

LC 3354 - 200x

ALA BLANCA

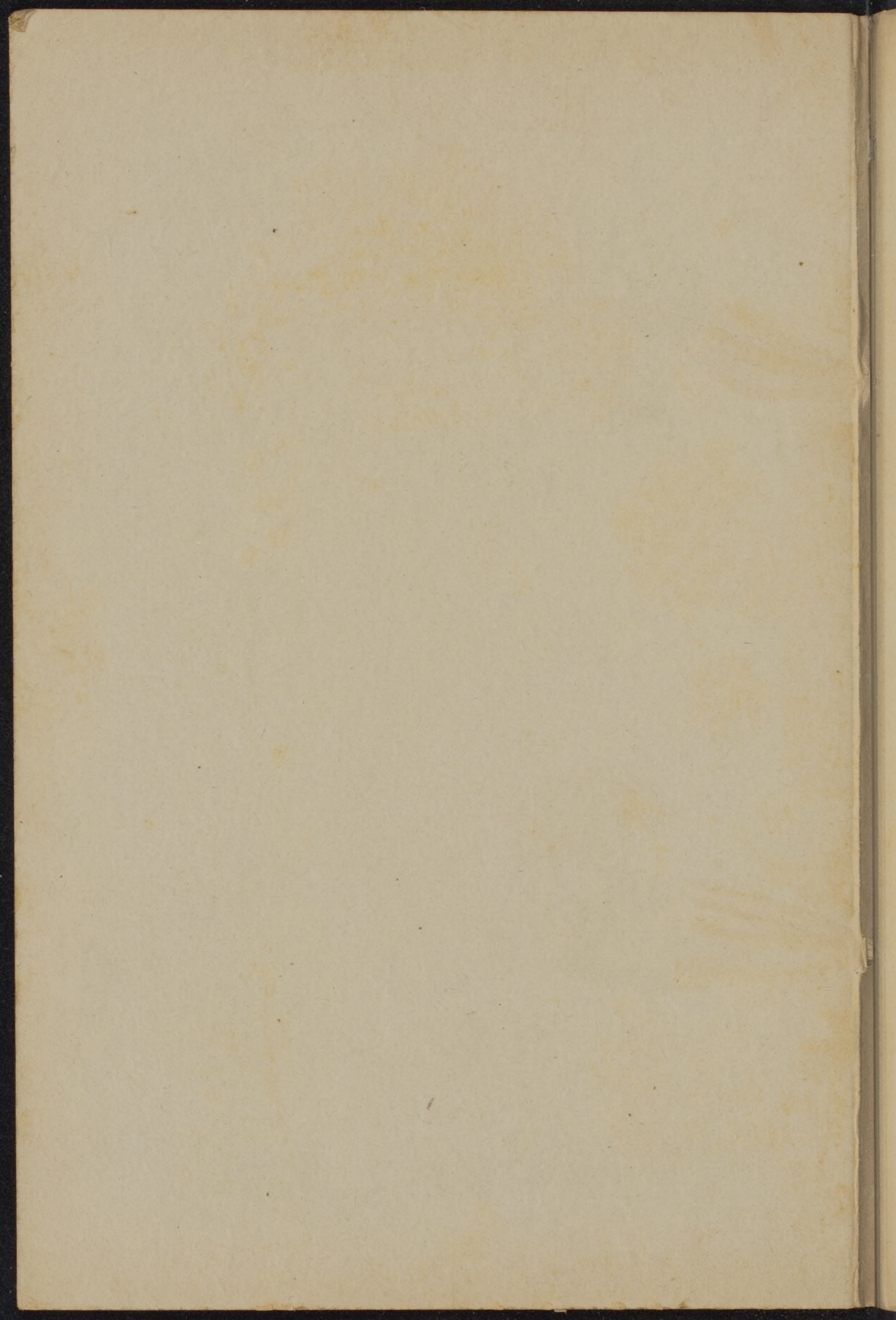


DEDICA
NA NOS HUBENTUD.

1912—1913.

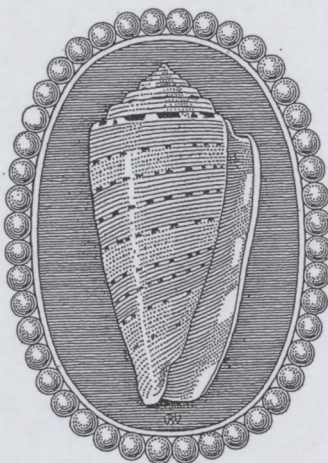
PROMER ANJA.

Imprimí na Imprenta di Vicariato Apostolico
CURAÇAO.

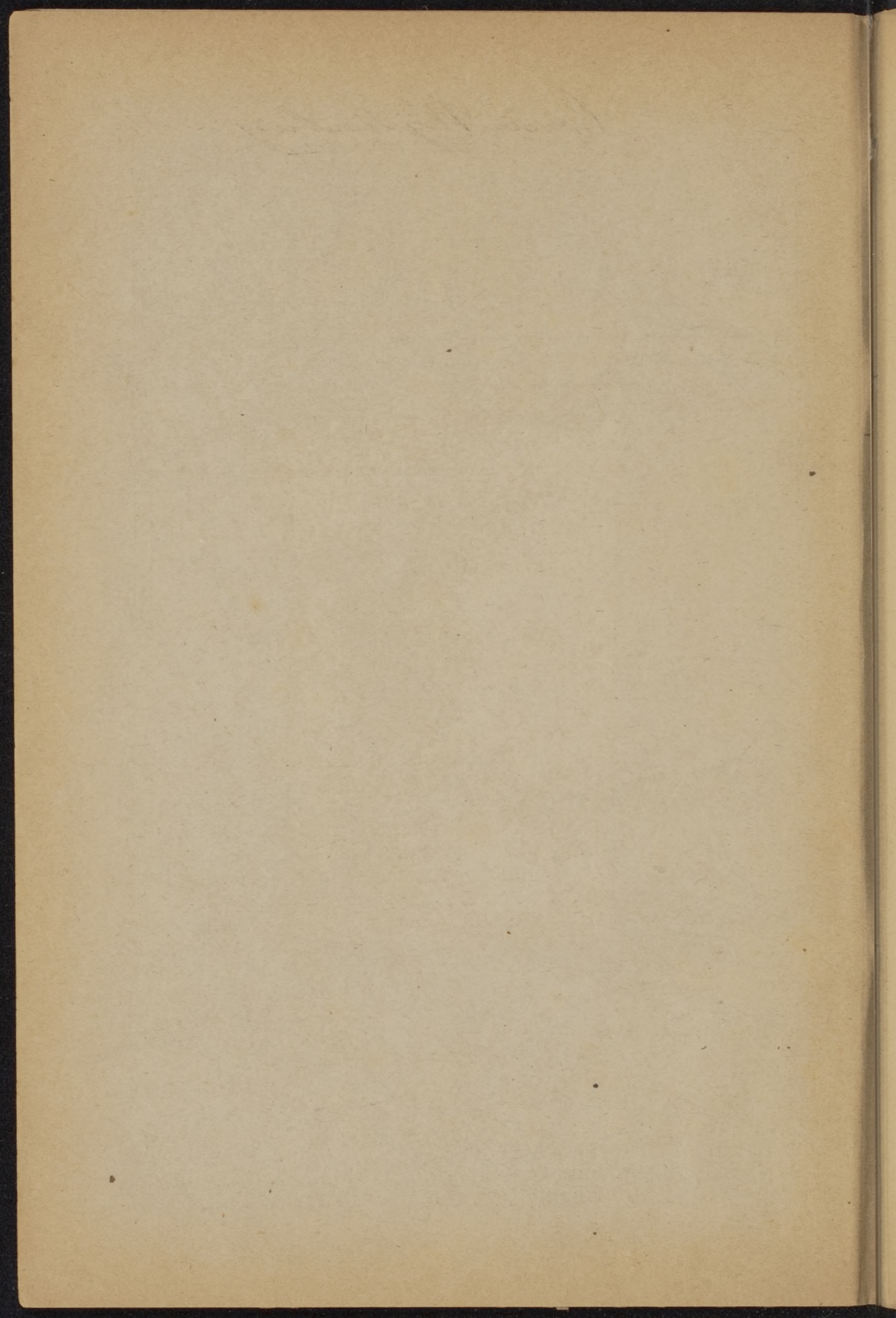


2 In. 245,-

Corrie Wijtenburg



Dr. H. E. Coomans



ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 1

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

NA NOS LEZADOR CHIKITOE.

MI AMIGOENAN !

Ata e ta subi, nos „*Ala Blanca*,” tendé bati su alanan coe contentoe na laria puroe; mira nan brilja di blancura den luz alegre di solo.

Kende di boso no ta conocéle, e páhara, koe ta subi altoe na laria, plamando su alanan blancoe, manera dos manoe chikitoe? Toer stof koe por a mancha su blancoe, e ta kité na aire puroe i fini, i blancoe manera niebe e ta sigui su camina den es region di luz i claridad resplandeciente.

Pakiko nos a jama asina e courant chikitoe, koe nos a prepara pa boso, mi amigoenan, i koe nos ta ofrece boso awor na promer dia di Mei? Pakiko! Bien, tende! E páhara coe su ala blancoe ta un imagen di boso alma, koe ta brilja ainda den pureza i inocencia di Bautismo. Boso alma mester ta manera es páhara boenita. Boela e tin di boela altoe na laria, camina stof di mundoe no por manché.

Pa juda boso nos a traha as courant aki. Lezé bon i haci loke e ta sinja boso.

Luna di Mei ta luna di la Birgen Maria. Bao di proteccion maternal di es dushi Mama nos ta pone boso, pidiendo E p'E plama riba boso alma *alanan blancoe* di su amor i carinjo. Subi anto, dushi páhara, subi i bati bo alanan coe alegría.

Cruzada di Muchanan.

I.

Corneta di centinela a anuncia salida di solo; ma ni un catiboe a cohe piki pa bai traha den coenucoe; ni un camina hende tabata dal golpi di hacha riba tronconnan di paloe i ni un barquitoe tabata corta olanan di lamar na costa di Bretauja.

Tabata dia di descanso i oracion, fiesta di toer Santoe.

Den capilja di castiljo di Kérougal capelan a caba di haci un misa solem, tabata net diez ora. Riba murayanan di e castiljo, trahá riba un baranca di graniet, koe siglonan largoe tabata desafia furia di olanan di lamar, no tabatin ningun guerrero ta tene warda. Actualmente e castiljo tabata habitá solamente pa Donja Hermenegilda, su cuater jioenan, tres homber, Enguerrando, Isolin i Jehan i un muher, Berangère, ademas su damanan di companjo, su pahenan, i algun sirbiente bieuw; pues su esposo Senjor Angilberto di Kérougal a sali coe di cuarta cruzada bao di mando di Conde Boudewijn IX di Flandres.

Di ripiente Donja Hermenegilda ta lamanta for di su asiento i ta coeri bai coe un grito di sorpresa na bentana. El a mira p'atras den hardin un homber singularmente bistí.

E stranjero tabatin algo di biaheroe coené, di soldá i di peregrino i su cara bruin di solo tabata jen di marca. Già pa Enguerrando el tabata jegando acerca i pronto el tabata den presencia di e casteljana.

„Nobel Senjora,” el a bisa coe un inclinacion profunda, „mi ta un cruzado.”

„I bo ta bini?”.....

„Di Tera Santa.”

„Podiser bo ta trece nobo di.....”

„Podiser.”

„O! pa amor di Dios, papia!”.....

„Lo mi a desea un entrevista coe bo sol, Senjora.”

„Bini anto den mi oratorio, Sen-

yor,” Hermenegilda a responde temblorosa, „i sea asina bon di bisa mi dilanti di Dios completa berdad.”

Nan a bandona es sala; toer e personanan presente e keda jen di ansia i admiracion.

Despues di e dreuta den e oratorio é stranjero a keda para un ratoe coe gravedad, caba el a bisa:

„Senjora, lo mi papia coe frankeza, aunke berdad koe mi ta bai bisa bo lo cai bo pisá.”

„O Cieloe!”

„Ya bo esposo no ta.....”

„O mi Angilberto! Toer cos a caba anto..... Bo coerazon nobel a stop di bati, bo wowonan a cera. I ningun hende a tende bo ultima despedida, ningun hende a recohe bo ultimo suspiro... Ai, mi jioenan!..”

I Hermenegilda a cai riba un stoel i a tapa su cara jorando.

Ma di ripiente el ta alza su cabez i un rayo di speranza ta brilja den su wowonan.

„Mi senjor,” el a sclama, „bo tin algun prueba?”

„Esai lo mi doena bo, senjora, asina sigur manera mi jama Pedro Archibaldo di Poitiers.”

E peregrino a abri su limosnero di cuero i el a saca afó un paki chikitoe koe el a entrega na senjora Hermenegilda.

E paketico tabata contene un aniljo di heroe, e mes aniljo koe su esposo a priminti di mandé, na caso koe el hanjé den peligró di morto.

Hermenegilda a dal un gritoe: toer speranza a desparce.

E cortina di tapisería a hala un banda i Enguerrando a camna dreuta. E tabata pálido i emocioná. Su mama a haci un senjal coené pa el bai; ma e mucha animoso a keda para ketoe. E gritoe di su mama a revelé toer cos.

El a braza su mama coe carinjo i a bisa n'e stranjero:

„Amigoe, conta nos loke bo sabi di morto di mi tata.”

„Senjora, Cabaljero di Kérougal a moeri pa mân di jioe di un hefe

musulman, un hoben inexperto, koe keriendo koe su tata lo a perde pelea, a tira un flecha riba bo esposo, koe mes ora a cai abao banda di mi. Moeriendo nos a cargé hiba foi campo di batalja i el a encarga mi di trece su ultimo adios pa bo”.

II.

Despues di es relato tristoe a reina un silencio largoe i penoso den es cuarto; Enguerrando a cera su moketa coe rabia; un idea sombría tabata pasa den su cabez.

Hermenegilda a weité i el a tembla. „I e musulman lo keda sin haja castigoe pa su crimen?” el a grita rabiá.

„Mi jioe, Dios ta manda nos pa nos stima nos enemigoenan.”

„Senjora, bo jioe tin ardor i balor di un cabaljero completo.”

„Bo ta ekiboca bo, Senjor, loke é tin ta aturdimentoe i lihieza di mucha.”

„Disimula anto mi frankeza, mi a huzga na e fuego koe tabata brilja den su wowo..... Ma mi mision ta cumplí i mi mester toema despedida”.

Pedro Archibaldo a nenga decididamente toer recompensa koe e casteljana kier a ofrecé i el a despedi cambiando un senjal di inteligencia coe e hoben Enguerrando.

Hermenegilda a cohe mân di su jioe i huntoe nan a bolbe den sala oenda nan tabata sperá coe ansia.

„Senjor Ludgar” el a bisa coe dignidad na e capelan di castiljo, „tin bondad di larga toca klok di morto.”

„Gran Dios! Ta ken a moeri?” Berangère, Isolin i Jehan a grita na fin boz.

„Ai mi jioenan, boso tata!”

Dolor di Donja Hermenegilda tabata profunda, ma cargá coe dignidad i resignacion. Durante dos seman sono di klok tabata resona for di altura di toren, combidando habitantenan di aldeanan bisinja pa bin uni nan oracionnan coe es di e dama tan hondamente tribulá.

Enguerrando, koe pa morto di su tata tabata jamá pa tene na altoe un di nombenan di mas ilustré di Bretanja, a comprende pronto nificacion di es deber grandi.

Poco-poco a bin parce riba su cara un mezcla di tristeza i temeridad, ma

ni un keho a sali nunca foi su lipnan; su alma hoben tabata manera un coraza inkebrantabel di staal endurecí.

Riba un cierto dia Isolin, koe semper tabata gusta di bai keire p’afó pa tende canto di peregrinonan koe tabata pasa, a bai poco leuw di castiljo i el a keda no poco admirá di contra coe Pedro Archibaldo koe a entregé coe mashá misterio un carta pa Enguerrando.

Ora Isolin a jega cas el a jama su roeman mayor aparte i a entregé e carta.

„Acaso bo ta loebida koe mi no ta ningun sabí manera bo? Bam, haci mi favor di leza es carta pa mi.”

Es ora Isolin a leza lo siguiente:

„Majan mainta, na di ocho ora di dia lo tabata bon pa Senjor Enguerrando di Kérougat di bai sinta riba barancanan na costa di Plougastel i tira su bista riba e tereno banjá pa olanan di océano. For di altura di es murajanan di graniet su bista lo por contempla lamar inmenso i su spiritu lo por ocupé coe otro cieloenan, otro teranan, otro lamarnan, hasta coe personanan ausente, sea koe nan ta den destierro ó den tumba.”

„Esai ta toer loke e peregrino kier a participa bo. Enberdad no tabata bal la pena pa el a toema tantoe discrecion p’esai.”

„Kiko bo sabí?” Enguerrando a responde, „podiser el por tin un secreto koe el kier confía mi.”

„I lo bo bai na es lugar sin teme un trampa ó enganjo?”

„Kiko! Un cruzado bieuw, un peregrino lo kier ganja mi? Imposibel! Lo mi bai n’es lugar.”

„Mi roeman, mi ta pidi bo, no bai”, Isolin a suplíe presintiendo un mal exito.

I Enguerrando a responde coe arrogancia: „Isolin, sinja esaki di mi, koe un futuro cabaljero no mester larga miedoe dominé nunca.”

Boz di nan mama, jamando nan pa oracion di anochi, a kibra conversacion di e dos hobennan. Ora nan taba bai Enguerrando a bisa coe dede riba su lip:

„Ma promer koe toer còs, ni un apalbra”.

(E ta sigui.)

4

SJI MERY COE BUCHI PAULA.



Sji Mery ta sinta pa caba cosé,
Un panchi coe pinda net banda di djé,
I bao di su panchi un candela balente
Pa hasa su pinda cajente, cajente.
Ata Buchi Paula ta holé coeminda.
„O Buchi, amigoe, na bida te ainda ?”



„Ay homber! bin sinta, mi stoelchi ta clá,
Ami por wel para, toemé sosegá.”
E bieuwnan ta papia, ta hari, ta chanza,
Ta conta di fiesta, di brindis, di danza,
I nan no ta weita, — di tanto contento, —
Koe aja no tin stoelchi, ma... heroe cajente.



Esai no ta fiesta, ni gracia, ni chanza,
 Esai ta desgracia, ay mira nan danza :
 Un danza cajente di spantoe i dolor,
 Candela coe pinda ta boela aifor.
 Un dué den su curpa i su panja kibrá,
 Ta corda nos Buchi djé pinda hasá.

V A R I A .

Homber di mas largoe.

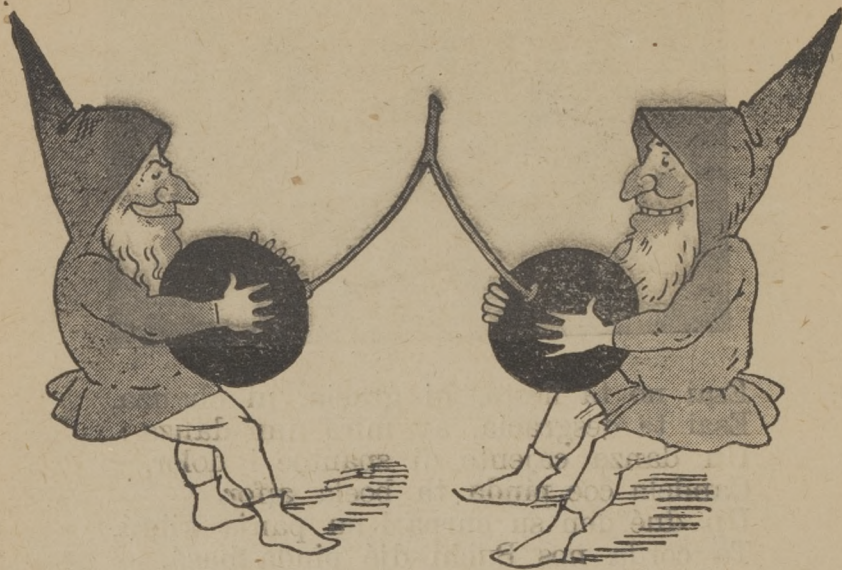
E homber francés, jamá Jozef Dusore ta di mas largoe di mundoe. E tin dos Meter 58 largoe. Tin bez ta combiné mashá bon di ta asina largoe, ma otro biaha ta mashá fastioso. Senjor Dusore por cende su sigar na lanterne di caja, ma ora e kier drenta tranvia ta casi imposibel p'e. E tin di dobla su curpa i drai e di toer manera. E ta descendiente di un famia di gigante. Maske e ta papia coe mashá amor di su mamatji chikitoe, e muher tin 1.88 M. largoe, su tata ta 1.96 M. Ademas e tin tres roeman koe tin largura di dos meter. E hombercito tin edad di 26 anja i tin semper bon genio.

Muher di mas largoe.

Senjorita Abomah ta un muher pretoe di Zuid-Caroline na Amerika. E tin 2 meter 30 largoe i tin peso di 160 K. G. ó 320 liber. Su apetito ta mas koe extraordinario. Casi e no tin fin. Cada mainta e ta gasta 1½ liter koffie coe tres liber pam i un liber manteca. Merdia e sâ come un K.G. carni, un K.G. piscá, 4 K.G. berdura i dos poeitoe coe 2 KG. pam. Atardi e sa gasta masha poco carni numá, ma berdura i tres dozijn weboe. Den dia e no sâ bebe nada sino té i awa. E senjorita Abomah, koe su boz ta parce gritoe di un leon na desierto, a bai na Europa pa busca un casá, koe mester ta mashá chikitoe. Sino, e ta despaché un bez.

Warda nan bon, e blaatinan. Na fin di anja bo tin un boeki boenita.

Esun koe kier loke ta den cuchara i tra'i
cuchara ta perde toer dos.



Guan Contentoe coe Guiermitoe
Ta bai keiroe bon bibitoe.
Rondea mondi coe coenucoe
Busca dreifi i sjimarrucoe;
Nan ta wapoe, ma chikitoe
Nan ta parce dos cabitoe.
„Ha, dos wijndreif escohi,
„Un pa cada”, Guanchoe di;
Ma Guiermitoe 'n ta contentoe.
Ata, pleitoe i bringamentoe.

Nan toer dos ta bon di maloe,
Nan ta ranca e pober paloe,
Primi e wijndreif, maltraté,
Te ningun no por gozé;
Mira nan den stof tumbá,
Mira e fruta toer plamá,
Nan no a gusta: „Un pa cada”,
Nan ningun 'n ta hanja nada.
Nos sa perde hopi cos
Pa codishi, pa gulos.



CULTO CATOLICO.

Un homber, mashá sabir i bon catolico mes ora, tabata un dia na presencia di un gran senjora, di situacion altoe i mashá ilustrá, pero no catolico. Nan tabata papia riba hopi cos, ora combersacion a cai riba ceremonianan di Iglesia catolica. I e senjora altoe i fini i muy civilizá a coeminza hari i bofona coe toer e ceremonia loco, coe cual catoliconan ta venera nan Dios.

Anto e homber sabir a lamanta para brutoe, a dal e senjora fini riba su schouder i a grité coe boz duroe: „Caramba! esta patoe bobo bo ta!..... Nada, bo sâ, nada absolutamente bo ta comprende di nos religion. Ki diantre! ki bobedad bo ta hende!”.....

Ta di comprende koe e senjora fini a hajé mashá ofendí pa tratamentoe asina brutoe, i jen di indignacion e ta lamanta para i dici: „Ma senior, ni promer regla di honradez bo ta conocé. Asina bo ta trata un hende civilizá?”

Ma coe un sonrisa fini e homber a responde: „Dispensa, senjora! E mes falta di cortesia koe bo ta reprocha mi tocanti di bo mi tin di reprocha bo tocanti di Dios. Pasobra ceremonianan di religion catolica no ta nada mas sino consecuencia di e cortesia, koe nos tin di observa tocanti di Dios.”

* * *

Muchoe poco hende sâ comprende di e ceremonianan sublime di su santa religion. I sin embargo nos ta mira socede cada beze cos stranjo, koe, mientra den cualkier otro asunto, koe hende no ta comprende, e

palabra „*takiko?*” i „*pakiko?*” ta droemi riba su lip, e ta haci mashá poco caso di e cos-ai koe e ta mira socede cada dia den nos misa i koe e no ta comprende ni un tiki di djé. P'esai nos a propone nos di splica den poco palabra toer e ceremonia sublime di religion catolica, toer loke ta toca na **culto catolico**.

Kiko e palabra: *culto catolico* ta nifica?

Ora hende ta bini cerca obispo, e tin di hinca roedia su dilanti i besa su ringtji. *Pakiko?* Pa doena prueba di su veneracion, respet i obediencia na su superior spiritual. Hende koe tin di parce dilanti di la Reina, tin di comporté netji i soemetéle na diferente preceptonan. *Pakiko?* Pasobra den la Reina e tin di honra i respeta es autoridad, koe Dios a pone riba djé. Toer es prueba di respet, di veneracion, di honor, di obediencia nos ta jama: *culto humano*. Den un palabra: toer loke ta sirbi pa honra hende ta *culto humano*. Pues bien! di mes manera, toer loke ta sirbi pa honra Dios ta *culto dibino*. Toer es acto pues, koe hende ta haci pa honra i adora su Dios ta contenti den es palabra: *culto dibino*. Ma pasobra nan tin otro fin ainda, lo nos bai splica nan toer un pia un pia.

Di pursi, no solamente nan ta sirbi pa honra Dios, ma també pa exita, pa lamanta nos debocion, nos respet i veneracion mas tantoe. I p'esai toer hende catolico mester comprende nan i ta combencido i penetrá profundamente di nan nificacion sublime.

SECCION AMENA.

Amigoenan chikí!

Despues koe boso a goza i a sinja poco, nos ta bai larga boso studia. Studia, pensa, pa boso mira di haja solucion di es charada i adivinanza koe nos ta doena boso den es SECCION AMENA. No ta co'i kibra cabez, ma poco estudio sí tin mester. Tin bez lo nos pone algun PREMIO BOENITA pa cual di boso, koe ta logra di doena solucion di un of otro charada. P'esai poerba boso forza na es charadanan, pa, ora tin ocasion, boso por gana premio. Pues, EHERCICIO TA HACI MAESTRO.

També, mi amiguitonan, poerba, si boso mes no por inventa un of charada ó kenshi, pa larga boso amigoenan kibra nan cabez riba djé. Anto boso por manda nan na „Redaccion di Ala Blanca” na Imprenta di Vicariato. Sigur-sigur, si nos ta haja nan bon, lo nos publica nan firmá coe boso number, pa toer hende mira kende ta es amigoe sabí koe a inventa es cos ai.

Awor adilanti! Mira i poerba boso forza!

1. Mi **promer, siete i tres** ta number di un muher.
Mi **dos i tres** ta un nota musical.
Mi **cuater, tres, dos i un** coral di Militaire Tehuis a fada di djé.

Mi **ocho, nueve, siete i seis** ni un tienda ó sjap por falté.

Mi **cinco, un i ocho** pa párti di Oost di Bonaire bo ta hanjé.

Mi conhunto ta number di un pára.

2. Pone e leternan aki di tal manera, koe bo ta hanja un bon proverbio papiamentoe:

Bin tende, Deni d. Mem. di: „Amigoe di Corsouw i La Cruz ta hopi lesá”.

Mi a scirbi hopi letter capital den e charada, pa hacié poco mas trabahoso. Mester bini un letter capital den e proverbio i si mi ta scirbi es un sol, e solucion, ta figura mi, ta bira muy facil.

3. Si di dobbel di e edad, koe actualmente mi tin, ta kita tripel di e edad, koe 6 anja pasá mi tabatin, anto ta resulta e edad koe awe en dia mi tin.

Ki edad mi tin?

4. Kiko toer hende koe no tin e semper sa bisa nan a perdé, i hende koe tin é nunca no a perdé?

5. Cual santoe no ta biba na Cielo?

6. Ki ora konentji tin dolor di diente?

Ki ora konentji su diente ta morde?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 2

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

III.

Siguiente mainta Enguerrando a baha, bistí na jaagdó den hardinnan di castiljo, i cuidadosamente el a drenta un camina bandoná koe tabata bai pa lamar.

Coe bista penetrante el tabata sonda horizonte na toer camina. Alfin el ta tende di aleuw un canto halá i el ta mira un boto di piscador ta acercando. Mes ora Enguerrando ta jama e piscador, koe ta bira bin cohé i hibé na Plougastel.

Asina el a gana playa el a cohe su trompet i a toca un jamada i inmediatamente un otro tocamentoe di trompet a respondé. El a dirigi su pasonan na direccion oenda e sinjal a sali, koe de bez en cuando tabata repítí. Di aleuw campananan tabata bati och'or, i alfin Enguerrando a hajé den presencia di e peregrino koe a coemindé coe un inclinacion profunda.

„Pues bien”, e hoben Señor di Kerougal a bisé, „pa haci kiko bo

a combida mi aki coe tantoe misterio asina? Pakiko bo mester a usa astucia koe toeh ta un arna koe no ta combini pa un cabaljero?”

„Senjor, enberdad tabatin mester di secreto; pasobra loke mi tin di participa bo un orea nõ iniciá no por tende.”

„Bo ta haci mi admirá i curioso, Maestro Archibaldo. Tene cuidao si bo intento tabata di ganja mi; pasobra mi ta hura bo pa alma di mi tata, esai lo no para bo bon.”

„Pa alma di bo tata mi ta hura bo koe den mi coerazon no tin enganjo. Lo mi por corda na enganjo i mentira ainda despues koe mi a wanta toer sufrimentoe di un soldá cristian? No, senjor, tranquiliza bo p'esai.”

„Bon, lo nos mira. Participa mi awor e secreto koe bo kier confia mi.”

„Bon,..... ma promer koe esai lo mi ofrece bo algun gota di un licor oriental, pues manera mi ta mira, aire di lamar a haci bo poco frioe.”

Pa evita mas tardamentoe, e ho-

ben a acepta e licor. Apena el a poerbé numa, un ardor biboe a cohe su nervicionan i toer animá el a bai sinta banda e peregrino.

IV.

„Mi nobel tata”, Enguerrando a coeminza papia, „a bai for di nos jen di speranza di saca é musulmanan for di Herusalem. El a bai jen di ánimo i confianza i ai! nunca mas lo é bolbe trobel!.....”

„Ma alomenos su morto por ser vengá.”

„Di com?”

„Mi a forma un idea pa un cruzada nobo, i mi a corda koe jioenan di Senjor di Kerougal lo kier toema parti aden, i haci e musulman paga di sanger di nan tata.”

„Kiko! Apenas mi tin diez cincoe anja i mi roemannan toer ta mas hoben koe mi ainda.”

„Toer koe lo toema parti den e cruzada lo ta di bo edad mas ó menos.”

„Cabaljeronan mucha auto.”

„Muchanan ta bira homber, ora jega caso di mester bringa pa causa di Dios. David tabata apenas un hobencito ora el a toemba Goliat coe un piedra; Joas tabata un mucha numa i sin embargo el a toemba trono di Atalia i su diosuan falsoe. Pakiko e mes milagronan no por socede awendia coe nos muchanan di awor? Sí, sí, Herusalem no por a ser conserbá pa espada di cabaljeronan, lé ta salvá pa muchanan! Jen di admiracion musulmanan lo mira nan orguljo abatí, es orguljo koe tabata haci nan tan temibel. Tambe rey — i principenan, koe lo mira es ehército di balente hobennan, lo haja berguenza di nan floedad i nan lo bandona nan palacio— i castiljonan pa sigui boso. Lo ta un sorpresa formidabel. I Senjor di Kerougal, mi kier a uni bo na nos propósito, pasobra bo ta sin miedoe, i bo ta casi jamá pa dirigi bo companjeronan, tambe pasobra bo tata defuntoe lo ta spera sigur di bo koe lo bo toema venganza di su morto i koe lo bo no hala atras pa nada den cumplimentoe di bo deberrnan te na fin.”

„Bo a huzga mi bon!” e hoben a grita, mientras el a boela laman-ta coe impetuosidad, „Dios a manda bo cerca mi i a papia coe mi pa bo boca. Ai di mi! si mi no scucha na bo boz. I no mi sol, ma Isolin i Jehan tambe lo acepta cruz pa juda nos den nos empresa, i si Senjor doena nos forza, nos lo tene altoe coe honor number di nos antepasadonan!”

I su cara firme tabata brilja di un splendor di balor heroico na momentoe koe el tabata pronuncia es palabranan. Un legria biboe tabata pintá den cara di e peregrino. El a braza e hoben cabaljero coe entusiasmo i a bisé: „Ningun otro hende, fuera di bo roemannan, lo por sabi algo di nos propósito; bo mes por comprende cuantoe obstáculo bo mama lo pone contra. Por último nos biaha ta fihá pa majan anochi.”

„Majan caba!”

„Esai ta necesario; mas koe tres cien mucha a priminti di reuni baco di nos bandera den bosquenan di Menés-Coin. Lo bo ta nan hefe; i como ya bo ta senjor i maestro di nan tatanan, nan lo no vacila na reconoce bo autoridad.”

„Majan caba! I mi mama?”

„Bo mama lo keda coe su jioe muher. Nan lo reza bon pa boso i ademá den dos anja di tempoe boso lo a bolbe.”

„Corda koe Dios ta tende bo. En fin, Dios tin mi humentoe, mi mester tené.”

„Mi por conta anto coe bo?”

„Sí, maestro Archibaldo, i lo nos percura pa arma i bon cabai. Adios, ya ta tempoe pa nos bai.”

I despues di a bolbe braza e peregrino, Enguerrando a bolbe baha e barancanan pará coe mes facilidad coe cual el a subi nan. Purá el a boela den boto, i despues koe el a baha na tera den cercanía di castiljo, el a coeri bai cas, oenda ya nan tabata speré coe impacencia i ansia.

V.

Manicé di e dia koe Enguerrando di Kerougal a hura na Pedro Ar-

chibaldo di toema parti den e cruzada di mucha el a sabi, te pa banda di merdia, di evita toer sospecho; ma es ora el a kere di mester haci preparacion pa su salida i di avisa su roemannan di e decision koe el a toema den nan nomber.

El a jama nan i a hiba nan na sala di arma, oenda toer e armaduranan antigua i boenita di nan antepasadonan tabata cologá.

Coe admiracion su roemannan a weité arma su mes di ariba te abao, i despues nan a mira koe su cara a toema un otro expresion i tabata lombra di entusiasmo. Ora el a caba el a cohe Isolin i Jehan i a hiba nan camina tabata falta armadura di nan tata i a conta nan loke a pasa riba baranca di Plougastel, participando nan su propósito di sali coe cruzada.

Isolin koe tabatin un caracter debil i romántico no a haci ningun obheccion; ma Jehan a mira su roemannan coe un cara severa i a papia serio i enérgico:

„Coe toer esai boso a loebida un cos, boso deber pa coe boso mama. I mi ta bisa boso, desconfia di es stranjero koe podiser ta busca modo di ganja boso.”

Es palabranan, pa un momento, a haci impresion riba nan, ma pronto esai a pasa, i coe un sonrisa di compasion Enguerrando a responde:

„Bao di es forma ai, anto nunca un cabaljero lo a toema parti den ningun cruzada. Ma en berdad, Jehan, miedoe ta pone bo perde cabez?”.....

„Boso lo mira si ta miedoe mi tin.”

I Jehan a bisti armadura mescos koe su roemannan.

Di es manera nan a baha na coral interior oenda nan a hunga al-

gun wega di torneo excelente dilanti Donja Hermenegilda i su damanan.

Ora anochi a drenta i koe algun personal di servicio a retira, Donja Hermenegilda tabata sinta solito banda di chimenea i bao di hila-mentoe el a pega sonjo. Sala tabata poco iluminá pa un lampi di heroe, koe tabata tira un luz stranjo riba bordamentoe di e cortinanan pisá. Un man a alza punta di un cortina i e tres jioenan homber di senior Angilberto a drenta cannando ketoe-ketoe riba nan punta di pia.

Pa un momento Enguerrando a loebida su decision i tabata profundamente conmoví; wowonan di Isolin i Jehan a jena coe awa. Toer tres tabata contempla silenciosamente i respetuoso cara di nan mama stimá, koe podiser nan lo no bolbe mira mas. Enguerrando a mira riba un stoel un sherp koe su mama i su roeman muher a borda. Liher el a saca su man pa cohé, a pasé na su garganta como un recuerdo querido i un especie di talisman i el a haci sénja coe su roemannan pa nan siguié.

„Bruno”, el a grita n'é cochero ora nan a sali afor, „cabainan ta sijá? Falta hopi ainda promer koe ta ora di droemi i nos tin gustoe di bai haci un paseo den coenucoe ainda.”

„Bo orden ta ehecutá, senior. Ma, Cieloe Santoe! Boso ta armá net manera hende koe ta bai gera.”

„Kiko lo mi bisa bo, Bruno, mi kier coestuma mi poco coe armadura. Di pursi ta esai ta berdadero bistir di un nobel.”

Bruno no a risca observa nada mas i ora e hobenan a subi el a sigui nan tras companjá di un pahe mas.

E ta sigui.

V A R I A .

Su tesoro.

Bo ta gusta?

— Kiko bo ta haci awor den bena? un muher dici coe su marido.

— Mi ta coba den bena pa mi hanja un tesoro derá.

— I mi mes no ta bo tesoro anto?

— O si! pero bo no ta derá.

— Bo ta gusta come pa lomba?

— Ami no, Dios libra! Mi ta come pa boca.

Boela foi panchi cai den candela.



E bieuw ariba ta fada
Di tende tanto: do, mi, fa;
Ma ta capaz di bira loco,
Bam weita koe e kier stop un poco.



Un poco inkt den su trompet
Lo caba pronto coe su pret,
Si lenga i lipnan bira pretoe
E tocador lo fica ketoe.



Ay, mira e homber toer manchá,
Sin por a stop e: do, mi, fa;
Si e kier a wanta, boco ketoe,
Awor su cara lo'n ta pretoe.

Un bon conseho.

Pedro di Livorno, un homber mashá sabir fo'i siglo XVI, tabata scars na placa, scars manera manga di zjilet. Sin embargo e tabatin semper bon beiz.

Un dia e tabatin koe pasa un rio na Toscana coe boto, pero e no tabatin ni un cent chikitoe na sacoe. Anto el a pidi ponchero efabor di pasé, ma inmediatamente el a bisa: „Mi amigoe, placa mi no tin, ma lo mi doena bo un bon conseho.”

Despues di hopi babel, porfin e ponchero a haja bon di hibé na otro banda di rio, principalmente como Pedro tabata siguré koe su conseho ta bal mashá hopi.

Ora nan a pasa rio, ponchero a puntra Pedro kiko e tabatin di bisa.

„Mi amigoe”, asina Pedro a contesté, mientra e tabata dal e amistosamente riba su schouder, — „si bo ta haci coe otro hende manera bo a haci coe mi, lo bo no gana muchoe.”

V A R I A .

Un secreto pa biba largoe.

No ta berde, muchanan, koe ninguun di boso no ta gusta di sali fo'i es mundoe, i koe toer sin exepcion kier biba hopi anja pa consuelo di boso mayor i pa boso mes felicidad?

Bien, mira aki e secreto koe por juda boso: *Honra bo tata i mama i lo boso tin un bida largoe na tera.* Esai ta promesa di Dios mes, i loke Dios ta priminti, lo ta cumpli.

Muchanan obedecido i respetuoso, pues, lo biba largoe, ricibiendo aki na tera mes premio di nan obediencia: al contrario jioenan rebelde i desobedecido na bolontad di nan mayor lo tin pa castigoe un morto pronto.

Boso ta mira, muchanan? Nunca lo ta berdaderamente feliz el koe no ta doena e reverencia, koe mester, na su mayor. Den di maldicionnan, koe Dios a lanza riba hende koe ta falta coe su ley, tin es aki. *Levitanan lo sclama coe boz altoe na hobennan di Israël: maldicioná sea el koe no ta honra su tata i su mama; i henter pueblo lo responde: Asina lo ta. Amen.* Cuantoe bez es maldicion ta cumpli coe exactitud terribel! Lo mi conta boso un ehempel:

Cerca Valencia na Spanja tabatin un hoben, koe a falta coe respet i obediencia na su mayor. E tabatin mashá capricho i no tabata busca sino di cumpli coe su mes kier. Pronto el a entregé na toer bicio i desorden i a caba pa abandoné na tal crimen i delito, koe nan a cohé preso i husticia a condené pa moeri na horca: E tabatin anto diez ocho anja.

Aki es ehempel ta caba? No, mi jioenan, awor cos di mas boenita i di mas mehor pa sinja boso ta bini.

Apena es infeliz a moeri na horca, ora di ripeinte su barba a cre-

ce un pia asina i su barba i cabei a bira blancoe manera niebe, net manera di un homber di nobenta anja.

Anto pueblo, koe tabata presente na es cambio repiente, a coeminsa grita: milagro, milagro! Obispo koe a haja sabi e cos ai, a bai na e lugar, acompaña pa su sacerdote-nan. Na su bista henter pueblo a cai na roedia i tabata ketoe-ketoe den gran expectacion. Anto e Prelado a sclama coe boz altoe: Aki boso tin, mi jioenan, un terribel spiertamentoe. Dios ta doena nos di conoce, koe, si es hoben a keda obedecido i respetuoso pa su mayor, l'e a jega na un edad koe su barba i cabei ta moestra. Ma pa motiboe di su insolencia i rebeldía Senjor a kita setenta anja di bida. Boso a comprende, mi jioenan? No loebida nunca anto es spiertamentoe asina tristoe i instructivo.

Teme Dios.

Tabata dia Biernes Santoe di anja 1860. Na Amsterdam tabata biba un homber coe su esposa, sin jioe. Homber tabata catolico, ma tabata biba impio. Muher tabata bon catolico i tabata carga su cruz pisá coe conformedad. Tabata un cruz bien pisá p'e, di biba coe un homber asina.

Merdia banda di tres or el a pidié di bai misa coen'e. Ma e pidimentoe a hacié furioso. „Promer diabel por kibra mi garganta, koe mi ta bai misa,” es sin bronguenza a contesta.

I mira, awor ora di venganza di Dios a bati, apena e palabra a sali fo'i su boca, koe e ta cai kibra su garganta.

Es un koe no kier a recorda amor di su Salvador, tabatin koe parce dilanti di tribunal di husticia di Dios.

Muchoe piquete ta sali soquete.



Soldánan, tene e paloe altoe
Pa boso weita un dushi saltoe.



Até ta bini bon contentoe
Boelando mas liher koe biento.



Si bo kier broma den bo bida
Bo mes ta busca bo caida.

CULTO CATOLICO.

I.

1. Ta kiko ta lugar Santoe ?

Lugar Santoe ta e lugarnan, koe Santa Iglesia a scohe i a bendiciona pa haci ai es accionnan santoe, koe ta forma culto catolico, esta, misa i santana. Pueblo di Hudioenan, koe Dios a scohe pa su pueblo, tabatin e Tent ó Tabernaculo Santoe, na cual area di alianza tabata para; despues ora nan a jega na Tera primintí nan a traha na Herusalem e tempel magnifico, koe Hesus a santifica pa su presencia.

Na tempoe di Apostelnan Cristianan a bini huntoe na un of otro cas pa asisti na sacrificio di misa. Ma poco despues, ora paganonan a coeminsa poersigui Cristiannan i koe nan tabata busca nan na toer camina pa mata nan, Cristiannan a busca lugarnan mas sigur i nan a retira nan na e cementerio bao di tera pa celebra nan misterio santoenan. E cementerio tabata gangtji largoe i ta jama catacumba.

Na anja 313, koe Emperador Constantino Magno a triunfa riba paganismo, el a doena libertad na Cristiannan pa practica nan religion publicamente i na toer camina. Anto nan a traha misa boenita na toer camina Hopi bez e misa tabata trahá na forma di Cruz, manera p. e. misa di Santa Maria, pa sinja koe Hesus a libra nos pa Su Santa Cruz i koe misa ta trahá pa haci sacrificio di misa, koe ta un recuerdo insangriente di sacrificio sangriente di Santa ta Cruz.

2. Na ki direccion misa mester para ?

Generalmente, ora lugar ta permitié, nan ta traha misa asina, koe su altar ta para pa Oost. Pakiko? Esai tin un nificacion toer especial. Cada dia solo, koe ta plama luz i bida riba toer cos, ta sali na Oost. Asina també Hesu Cristoe, koe ta

Solo di Husticia i Berdad, koe ta Luz di mundoe, a parce na Oost, i ta baha toer dia den sacrificio di misa riba nos altar pa plama luz di su gracia i di su amor riba toer hende.

3. Den cuantoe partida misa ta parti ?

Misa ta partí na tres partida: entrada ó portal di misa, nave di misa camina hende ta sinta i presbiterio, manera ta jama e lugar camina altarnan ta para i sacerdote ta haci sacrificio di misa.

4. Kiko nos ta mira na entrada di misa ?

Banda ó riba entrada di misa nos ta mira un toren, tin bez un na cada banda, manera na misa di Pietermaai. E toren ta alzé altoe na laria i ta coroná coe crucificado, pa sinja hende, koe e no mester busca loke ta di es mundoe aki, ma koe e mester alza su coerazon na cielo. E toren ta sirbi tambe pa cologa klok aden. E klok ta bati na promer lugar pa spierta i pa jama hende bini misa; també nan ta nuncia pa nan batimentoe gloria di Dios i di su Santoenan. P'es motiboe ta bati nan na dia di fiesta. Nan ta spierta hende tres bez pa dia, mainta, merdia i atardi pa reza „Angel di Senjor” i nan ta lamanta hende pa reza pa e mortonan koe nan ta bai dera.

Ora awor nos ta drenta misa, nos ta mira píla, pará den portal ó atras di misa, pasobra Sacramentoe di Bautismo ta entrada di Iglesia. Pa es Sacramentoe nos ta drenta den Iglesia i ta bira su miembronan. Antes tabata para ai també un fontein, pa hende laba nan mân promer di drenta, loke tabata un imagen di pureza di nan coerazon. Awor nos ta haja un vaso coe awa bendita, pa hende bendicioné coe es awa, ora e ta drenta ó sali fo'i misa.

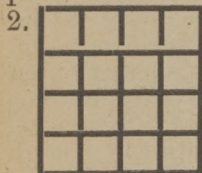
SECCION AMENA.

SOLUCION.

1. Ala Blanca. 2. Cangreeuw di Hollanda dici: despues di mi morto mi boeniteza. 3. Nuebe anja. Com por culcula esai? mira: mester busca e edad koe mi tin awendia. P'esai nos ta jamé x , seis anja pasá mi tabatin $x-6$ anja. Kita tripel di esai, pues $3(x-6)$ ó $3x-18$ di dobbel di edad koe mi tin, ó di $2x$ anto bo ta hanja mi edad. Pues:
 $2x - (3x - 6) = x$; $2x - 3x + 18 = x$; $2x = 18$; $x = 9$.
4. San Guan, (lamanta laat fo'i sonjo). 5. **Sangura**.
6. 1) Ora cachor ta mordé, anto e tin dolor di djente di cachor.
 2) Ora e ta come, anto su djente ta morde coeminda.

CHARADA.

1. Di 10 lucifer haci shinishi ta cos mashá facil. Ma ken por troca nan na **awa**?



Pone den e cuadronan cifranan fo'i **1** te **16**, asina koe com koe bo conté sea di ariba te abao of di abao te ariba, sea di banda drechi te na banda robes, sea di un skina te na otro, semper bo ta hanja **34**.

3. Ki diferencia tin den un dokter i un ladron?
4. Mi ta cos koe bo ta usa na school. Kita mi cabez i doena mi otro, bo ta gusta mi mashá i lo por hanja mi cerca Ellis & Dania. Kiko mi ta?
5. Un cunoekero bon calculadó tabata bini stad coe un macutoe di weboe, p'e bende nan na 4 cens i mei pa un. Banda di Plantersrust el a topa coe un mercadera, koe ta puntré: „Bo tin weboe di bende?” „Si,” e coenukero a contesta i a baha su macutoe fo'i cabez; ma awor contando nan e ta ripara, koe 12 weboe a kibra. E mercadera ta puntré: „Cuanto pa un?” „Dos placa” e koenukero ta responde i a bende e restoe di weboenan coe e mercadera, asina, koe aunke koe e 12 a kibra e no a perde un cens chikitoe.

Cuanto weboe el a sali cas coe'ne?

Prehunta! Solucion di charada 4 di biaha pasá ta: San Guan. Ken por bisa mi, fo'i oenda ó fo'i kiko e palabra: **Perde San Guan** ta bini?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 3.

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

VI.

E compania a disgusta Enguerrando visiblemente, ma el no a papia nada. Ora ya e tres roemannan a gana un bon pida distancia, un sonido aleuw di campana a anuncia ora di „Angel di Senjor.”

Bruno a lega acerca respectuosamente, coe su petji den mân i a spierta su senjornan koe tabata ora di bolbe na castiljo. Enguerrando a drai orgullosamente i a bisé coe un tono fadá:

„Bolbe bo sol na castiljo. Loke ta nos, despues di algun anja boso lo mira nos trobe. Un carta, koe Jehan a larga riba mesa den nos cuarto, lo declara Mama motiboe di nos biaha.”

Bruno a bira mudo di admiracion; ma sinembargo el a risca puntra ainda:

„Na oenda boso a decidi di bai, mi nobei senjornan? Por tin pais den mundoe, mas boenita koe nos Bretanja?”

„Ta bon, Bruno, ma bo conseho-

nan ta foi tempoe awor aki.”

„I mi Senjora, boso nobel Mama?”

„Bolbe numa, Bruno, nos no tin mester di companjo mas.”

Bruno a suspira profundamente i a hiza su mânnan na laria como sinjal di desesperacion; ma mes ora el a bira su cabai i a coeri bao di galop na castiljo. E hobennan tambe a pone nan cabai na galop pa sigui nan camina.

Despues di un mei ora Jehan a coemiza keha cansamentoe i nan tabata obligá di toema poco sosiego; pa fortuna nan tabata cerca di un casita. Enguerrando a cohe su trompet i a toca un sono largoe i halá. Mes ora porta a abri i un boz di homber a resona:

„Keda bo sosegá, mi esposa, ata bo jioenan a jega.”

„Bo jioenan”, Isolin a responde bofonando, „mi por wel kere koe nan lo no ta di nos categoria.”

Es palabranan a causa un kehamentoe penoso den e casita. Entretanto e coenukero a sali p'afor i a coeminda cortésmente e huéspednan

inesperá, mientras su esposa tabata toema un rama cendí pa luza nan.

Despues di a marra nan cabainan na paloe, e hobennan a drenta e casita; nan a sirbi nan coe un bon tajor di pápa i crema di lechi i den un sorto di pesebre nan a moenstra nan un cama di blaati i jerba.

Cada bez e coenukero i su esposa tabata bai scucha agítá na porta.

„Ta ken boso ta spera?” Isolin a puntra nan.

„Nos jioenan, Urbano i Lucas, koe foi basta ratoe a sali sin bisa nos oenda nan tabata bai.”

„Ki edad nan tin?” Enguerrando a puntra.

„Un tin diez-tres i e otro diez-dos añá.”

E tres roemannan a weita otro coe un mirada significativa.

Jehan a sacudi su cabez i a bisa coe tristeza:

„Mira awor kiko mayornan ta sufri ora nan jioenan bandona nan.”

I el a coeminsa jora.

E dos hendenan di coenucoe a keda weíté admirá.

E ora Enguerrando a lamanta di ripiente, i tirando un pieza di placa riba mesa, el a grita:

„Larga nos bam! Na cabai!”

Poco ratoe despues nan tabata leuw di e casita i despues di un bon mei ora, nan a jega na kantoe di mondi. Di aleuw nan tabata mira vlam di candela. Segun nan tabata jega mas acerca, nan tabata tende mas clá un boroto grandi, manera grito di aleuw di un muchedumbre inmenso....

Grito, cánto, aclamacion, tabata bruha coe otro den es concierto di anochi. Bien pronto, ora nan a jega mas meimei den mondi, nan tabata mira flambeuwan tabata zwaai den laria, como si fuera, indicando jega-da di diferente personanan.

VII

Na un biramentoe di camina e tres roemannan a contra coe un binti muchanan di coenucoe; algun tabatin píki, otro flecha coe arco, mas aya algun coe slinger, trobe otro coe

coco-macacoe koe nan mes a traha ó coe otro arma. Nan tabata camina purá i coe aire di soldá. Un poco mas aleuw e hobennan di Kerougal a topa coe un grupo di muchanan di familia nobel, koe nan por distingui di e otronan na nan bistir mas ricoe. Esnan di mas bieuw por tabatin diez-cincoe anja.

E fuegonan di wárda, e cántonan koe tabata resona, bista di e ármanan di toer sorto, toer a juda inflama Enguerrando mas tantoe.

Galopiando nan a coeri pasa e muchanan, koe a keda admirá, te koe nan a jega meimei di e mondi. Aya un espectáculo imponente a presenta na nan bista. Riba un altura chikitoe, tapá coe jerba, Archibaldo tabata parti cruznan di laken corrá, koe e hoben cruzadonan tabata hinca coe orguljo na nan pechoe. Jegada di jioenan di Senjor di Kerougal a trece un entusiasmo indescriptibel. N'e mes momentoe koe nan tabata baha, Archibaldo a coeri jega cerca nan i a doena nan mân coe e palabranan: „Sea bon biní! Pasobra pa boso mân Santoe Sepulcro lo ta librá!”

Es palabranan a causa un aclamacion general.

Archibaldo a coeminsa canta himno di e cruzada nobo. Despues e muchanan toer tabata cera otro den braza coe entusiasmo i tabata zwaai nan flambeuw i nan spada gritando: „Morto na e infielnan!”

Ma n'é mes momentoe sonido aleuw di páta di cabai i briljamentoe di flambeuw a hala nan atencion i bien pronto nan tabata tende algun homber gritando: „Camina! Abri camina pa nobel Senjora di Kerougal.”

Toer tabata hala un banda respetuosamente pa Donja Hermenegilda, kende sintá riba su jewa tabata coeri pasa coe vert, mientras su wo wonan jen di lágrima tabata busca coe ansia den e multitud, koe tabata pará na careda cada banda di camina. El tabata companjá di su sirbidornan di mas fiel. Ora el a jega acerca, su jioenan a coeri pa tene rienda di su cabai i coe reverencia nan a hinca roedia su dilanti. „Enguerrando, Isolin, Jehan! Dios

sea gradief! Mi a haja boso trobe!"
 „Mama,” Enguerrando a contesta
 coe boz suave ma decidí, „no haci
 bo intrankil; mi roemanna i mi ta
 bai na un empresa grandiosa. Nos
 ta bai bringa na Palestina.”

„Bai bringa, na boso edad! Na
 Palestina! Loco boso ta? Boso tata
 mes, koe tabata cabaljero, i compan-
 já di un número grandi di soldá-
 nan balente, a sucumbi. Ta ken ta é
 ganjador, koe a excita boso na es
 hecho loco?”

„Amí!...” Archibaldo a contesta.

„Abo!” Hermenegilda a grita.
 „Bo no ta teme anto di proclama
 bo como ehecuter di es enganjo in-
 fernal? Bo kier hiba toer e muchanan
 bai contra un morto sigur!”

„Hiba nan na gloria!” Archibal-
 do a grita coe fervor. „Mi jioenan,
 no perde ánimo awor aki. No scu-
 cha na pidimentoe di boso mayor-
 nan, ni na sintimentoe di boso coe-
 razon. Lamanta! Na Tera Santa!
 Na Tera Santa!”

„Na Tera Santa!” mil boz di mu-
 cha a ripiti.

VIII.

Probechando di es momentoe di
 entusiasmo, Archibaldo a saca su
 spada, el a cohe un flambeuw i a
 doena sinjal pa bai.

Entretanto Senjora Kerougal, jen
 di desesperacion, tabata cohe su jioe-
 nan sucesivamente ún pa ún den su
 braza, pidiendo suplicando pa bolbe
 coe né na cas. Ma bien pronto En-
 guerrando a toema palabra i coe
 su vivacidad di coestumber el a res-
 ponde: „No stroba nos mas tantoe,
 Mama; corda koe e nobel Senjor di
 Kerougal, nos tata, no ta vengá
 ainda i hasta ni un entierro honro-
 so el a haja. Honor di nos cas ta
 exigí, koe jioenan di Senjor di Ke-
 rougal lo moenstra nan digno di
 nan tata, vengando su morto.”

„I abo, Isolin,” e muher infeliz a
 grita, „bo tambe lo bandona mi

mescos coe bo roeman mayor?”

Isolin a coeminza papia algo den
 diente, ma un mirada severo i im-
 perativo di Enguerrando a hacié
 keda ketoe.

„I bo, Jehan, bo, koe mi a pasa
 tantoe trabao pa cria, bo koe a cos-
 ta mi tantoe anochi sin droemi, bo
 tambe ta sigui bo roemanna den
 es empresa loco i peligroso? Lo bo
 no tin tampoco compasion coe bo
 Mama, koe tin derecho di manda,
 ma koe simplemente ta dirigui un
 súplica na bo coerazon?”

Un exclamacion di amor filial a
 sali foi boca di Jehan

„Mi nobel Mama stimá! No, lo mi
 keda cerca bo, mi ta di bo; mi
 no por, ni mi no kier loebida obe-
 diencia koe mi ta debe bo. Pardon!”
 I el a cai na roedia dilanti di su
 mama.

Senjora Hermenegilda a lamanté
 i a primié coe ternura na su coerazon.

„Mi por a corda berde”, Engue-
 rrando a bisa coe amargura, „Je-
 han ta un cobarde. Adios Jehan;
 mi ta nenga bo pa roeman.”

„Mi roeman!”

„Mi no ta bo roeman mas!”

„I ami”, Hermenegilda dici coe
 tono severo, „si bo no ta doené
 mân, lo mi no ta bo mama mas”.

Enguerrando a obedee, ma no
 promer koe el a moenstrasu aversion.

„Alomenos, mi mama, lo bo kier
 doena nos bo bendicion?”

„Pues bien, sea asina... Como boso
 ta keda coe boso idea, koe Dios for
 di su trono tira su bendicion riba
 boso!...”

Enguerrando i Isolin a hinca ro-
 dia; i despues di a ricibi bendicion
 di nan mama, nan a subi nan ca-
 bai i nan a corre bai na cabez di
 troepa, un banda di Archibaldo koe
 tabata spera nan coe impaciencia.

Té ora nan a perde foi bista, e
 condesa i Jehan a decidi di bolbe
 na castiljo di Kerougal.

(E ta sigui.)

1



I. Tene duroe !

2



3



II. Wanta !

III. Esta malora !

FALTA MISA.

Bon dia, shon Ben! Bon dia, shon Ramon!

— O, shon Ben, kiko bo a falta dia Domingo? Bo no a bini misa? Bo tabata maloe? Sigur esai ta promer bez den bo bida koe bo a falta misa?

— Promer bez no! ma mi ta kere koe ta cincoe bez di henter mi bida koe mi a falta misa. Shon Ramon bo tin tempoe awor? Anto lo mi conta bo un cos, kiko a socede mi.

— Si no ta dura largoe?

— O, no! Si bo tin poco pacenshi numa. Tende. Mi tata i mama tabata biba na Punda tem di Pastor Blommerde, koe a casa nan. Mi tata tabata piscador i mi mama a percura pa cas. Dios a bendiciona nan coe cuater jioe, dos homber i dos muher, di cual mi ta mayor. Nan a casa na misa di Otrabanda, pasobra e tempoe ai no tabatin misa na Pietermaai. Un scool sí tabatin i de bez en cuando a bini un Pader pa tene catesashi, te ora un Obispo coe dos Pader i un Broeder a bini for di Holanda; e Broeder bieuw mi a mira dos seman pasá ainda. El a bira bieuw i ta camna poco-poco coe un garotí na mân. Sigur e tin nobenta anja caba, e tin mas koe cuarenta anja na Corsouw. Nunca mi a mira un bon hende asina. Toer hende ta stimé mashá. I muchanan? O shon, cuantoe e bon Broeder a sinja pa nan promer Santa Comunion, mi no sâ. Ma sigur-sigur ora e Broeder ta moeri i toer koe el sinja, ta companja su morto, misa di Pietermaai lo ta muchoe chikitoe. E Obispo i e dos Padernan a moeri caba. Un a moeri liber. Na Juli nan a jega i un di e Padernan, jamá Bergman, a moeri den luna di November di cajentura-geel. Ora shon Obispo a bini, su promer cos tabata pa haja un misa na Pietermaai. Esai tabata pa juda curpa. Nan a traha dos muraja for di cas di Pader te na scool coe un dak ariba, i si mi ta corda bon,

anto e mes anja, e promer dia di Nobena di Pascu di Nacementoe di Nos Senjor, Pastor Blommerde a haci promer sacrificio di misa aja. Ma mi ta kita fo'i camina pa cuenta di falta misa. Mi mama a doena nos un bon crianza. Toer mainta nos toer mester a bini cerca djé pa haci nos oracion di mainta; i mescos anochi promer nos a bai droemi; mescos nos tabatin di bai misa toer dia Domingo, bai scool i catesashi, sin falta ni un biaha. Un banda di nos tabata biba un mucha homber, koe mi a stima mashá; el a bai coe mi na scool, na catesashi i misa. Nos tabata bon amigoe. Nos a ricibi par tambe cerca Pastor Sjouwer. Tabata un dia Domingo, koe tabata mashá calor i lamar tabata ketoe. Ora nos a sali cas pa bai misa, mi dici coe Guancito,— asina mi amigoe tabata jama,— „Guancito, tende, ata un canoa bashí, larga nos vaar un poco pa fresca, ta mashá calor. Anto nos ta bai misa.”

— „No Ben, esai no! Ora misa caba, anto sí. Nos mester oír misa, bo sâ.”

— „Wel ta bon; bai anto, mi ta bini mas laat, anto promer predicashi a caba.”

— „Esai no ta bon,” Guancito dici;— „nos mester asisti na henter misa i predicashi també. Bo sâ kiko Pader a bisa, koe mucha homber i muher, koe a cumpli 7 anja, mester bini misa toer dia Domingo i fiesta wardá.”

— „Wel ta bon, mi ta bini.”

Guancito a bai misa i mi a goza mashá. Kiko a socede awor, mi'n sâ, si ta un ola of un piscá grandí, mi no sâ. Ma un bez mi canoa a bira i mi a caiden lamar. Guancito, koe tabata na misa, a tende hopi boroto afor, koe hopi hende i muchanan a sali fo'i misa i el a corda: ora misa a caba anto lo mi tende kiko a socede. Ora el a sali, un bez el a tende, koe un mucha homber, jamá Ben, a hoga. El a spanta mashá i ora el a bai

mira, mf tabata droemi na banda di lamar. Ora el a mira mi, e dici: „Ben, Ben, mira com Dios a castiga i a spierta bo. Si bo a bai misa coe mi, anto e cos ai lo no a socede.”

—„Ai Guancito,” mi a bisa, „pordona mi i pidi Dios pordon pa mi. Mi ta priminti koe nunca mas lo mi falta misa, si mi ta bira bon.”

Ora nan a hiba mi cas, nan a jama dokter i el a bisa mi mama: „Largé droemi bon, el a spanta, ma no tin ningun peligro.”

I ta esai, mi bon amigoe Ramon, koe mi ta para duroe koe te awor — mi ta cumpli otro seman 49 anja — mi a falta poco bez dia Domingo di asisti na sacrificio di misa.

— Ma shon Ben, bo sa kiko bo mester haci, manda e cuenta na Redaccion di „Ala Blanca.” Sigur su redactor lo keda contentoe di a haja un historia asina. Ta bon pa otro muchanan ta lezé, i ta un bon ehempel tambe pa nan.

— Esai mi no por. Nunca mi a skirbi un carta na Padernan.

— O, nan ta contentoe; mara koe tin mas hende, koe por doena un of otro historia, sea di nan mes of di otro hende, basta e; no ta ofende ningun hende.

— Ta bon, lo mi larga mi roeman skirbié; ma si mi ta haja un scual, bo ta haja mitar, tende.

— Bon, ma si bo ta haja un bon cos, mi ta haja tambe mitar? Anto bo por hari. Adios te despues!

Na Shon Ben.

Mi a keda mashá contentoe coe shon Ben su carta, i si mi tabatin un cos boenita sigur-sigur lo mi doena shon Ben. Pero e cordamentoe koe kizas un of otro lo ta stimulá pa no falta misa mas, lo ta un recompensa muchoe mas boenita. Mara es ehempel lamanta otronan també pa manda nos un of otro historia chikitoe di nan bida ó di otro. Danki shon Ben.

Redactor di „ALA BLANCA.”

Varia.

Un frances i un ingles.

Un homber francés i un homber inglés a contra otro riba un puente mashá pertá. Nan tabata riba cabai i ni un por a pasa dilanti otro.

„Ningun Inglés ta kita foi camina pa un Francés”, e promer dici, i el a stop su cabai. „Mi shon”, e Francés dici, mi tin un cabai inglés, koe tin mas anja koe di bo; bo sâ, hende mester respeta loke ta bieuw; p’esai bo tin di baha pa mi pasa.”

Ma e Francés no por a gana asina. El a mira koe inglés a saca un courant foi su sacoe i keda sinta lezé

toer calmo riba su cabai. Francés a saca un sigarí a i a sinta huma mes trankilo.

Despues di un ora asina, Inglés a caba i kier a hinca courant den su sacoe trobe, ma e Francés dici coe né: „Hola, Senjor, bo kier huma un sigarí, i sea asina bon di fia mi bo courant?” i coe un sonrisa el a presenté su paki di sigarí.

„Coe gustoe mi kier cende un sigarí di bo”, Inglés dici, „ma promer lo mi camua atras i na suela firme lo mi acepta bo ofrenda.”

I pa promer biaha un Inglés a kita fo’i camina pa un Francés.

CULTO CATOLICO.

5. Cual ta di dos partida di Iglesia?

Esai ta e lugar camina fiellan ta sinta. E partida ta nifica *Iglesia militante*, koe manera „barcoe di S. Pedro” ta nabega sigurá bao di proteccion di Dios na „haf di felicidad eterna.” Tin bez e ta parti na tres pa pilarnan, segun por mira na misa di Otrabanda i Pieter-maai.

E pilarnan koe ta carga boveda ta un imagen di *apostelnan* koe pa nan doctrina ta moenstra nos camina di cieloe i koe ta fundamentonan riba cual Hesus a traha su Iglesia. E partida ta dorná coe imagen i cuadronan, pa doena mas briljo na cas di Dios i pa lamanta debocion di fiellan.

6. Cual ta partida di mas principal?

Partida di mas principal ta e lugar camina altar ta para, i camina Sacerdote ta haci sacrificio di misa. E ta jama: *presbitério* i ta un imagen di *Iglesia triunfante* na cielo, oenda Cristoe ta sinta riba su trono dibino (di Tabernáculo) i oenda E ta adorá pa su ministronan. E partida semper ta poco mas altoe koe otro partidanan di misa, pa toer hende por mira Tabernáculo, na cual Hesus ta biba i tambe toer loke sacerdote ta haci.

7. Kiko nos ta mira na presbiterio?

Promer di toer cos nos ta mira *altar*, koe ta jama asina, pasobra e ta un lugar mas *altoe*, destiná pa ofrece sacrificio di misa. Promer altar tabata e mesa di Laatste Cena, riba cual Hesus anochi di Su Pasion a ofrece sacrificio di misa

i a institui Santísimo Sacramento di Altar. P’esai nos altar tin forma di mesa, i tabata trahá di palo den promer siglonan, i ta tapá coe panja blancoe. Den es dianan di persecucion, koe Cristiannan tabatin koe hui bai bao di tera den Catacumbanan, a ofrece sacrificio di misa riba es piedra, koe tabata cera graf di un martir. P’es motiboe te ainda mester tin relikiá di martir den e piedra, koe ta droemi riba altar.

Toer altar mester tin e piedra meimei, koe ta untá pa obispo i koe santo sacrificio ta socede riba djé. Den e piedra cincoe cruz ta grabá, un na cada skina i un meimei, koe ta nifica e cincoe Santoe Herida di Curpa di Hesus. E panja purae ta nifica e panja blancoe koe tabata tapa Curpa Santoe di Hesus den Sepulcro.

Altar semper ta mas altoe koe suela, pasobra e ta nifica Cercoe di Calvario oenda Hesus a ofrecéle riba cruz. Poes sacrificio di misa ta un i mes sacrificio koe e di Santa Cruz, pasobra ta e mes Hesus ta ofrecéle na úios Tata pa nos salvacion.


8. Kiko ta nifica e palabra: *Altare Privilegium*?

Tin bez ta mira riba altar skirbí na un borchí e palabra: *Altare privilegium quotidianum perpetuum*. E palabra ta nifica koe Papa ta doena na cada sacerdote, koe ta haci sacrificio di misa riba es altar, privilegio di por gana cada dia un indulgencia plenaria pa es alma di Purgatorio koe sacrificio di misa ta ofrecé pé.

Otro biaha lo nos mira kiko tin mester riba altar, ora sacerdote ta haci misa, i kiko toer e cos ai ta nifica.

SECCION AMENA.

Solucion di Charada

1. 

**Respondi riba pre-
hunta.**

Segun mi idea es proverbio su origen ta esaki: Si un hende a droemi mainta of mehor Dia Domingo asina laat, koe el ta jega **misa** asina laat, koe laatste Evangelio (di **San Guan**) a caba caba, asina koe el a perde (Evangelio di) San Guan.

2.

| | | | |
|----|----|----|----|
| 1 | 10 | 7 | 16 |
| 15 | 8 | 9 | 2 |
| 14 | 5 | 12 | 3 |
| 4 | 11 | 6 | 13 |

3. Ladron ta bini sin koe bo jamé; dokter ta bini ora bo jamé.
4. **Boeki** — **Koeki**.
5. 120 weboe.

Charada.

1. Ken por doena mi un palabra di 4 letter, koe si mi ta kita e di promer i di último ta sobra solamente *un*?

2. Mi ta number di isla aki cerca 12 letter.

Diez, siete, ocho, nueve dokter sâ haci.

Mi seis, nueve, ocho, diez un, ta parti di mi curpa.

Mi dos, tres, cuater, mucha sâ usa na school.

Mi seis, siete, cinco, nueve, mucha chikitoe sâ droemi aden Ki isla mi ta?


3. Simon tabata hunga su vlieg, ora el a mira un tao di ala-blancoe a pasa banda di su vlieg ta bai p'ariba. „Adios mi 100 ala-blancoenan” el a grita nan. Un ala-blancoe a contesté: „Nos no ta 100, no mi amiguito; nos falta un cantidad di loke nos ta awor, mitar di e mes cantidad, un cuarto di e cantidad i ún promer nos ta 100. Ta nos cuantoe ta bai, amigoe chiki?”

4. Kiko hende sa haja sin cohé ó coempra?

5. Kiko hende por tin den sacoe, koe ta bashí?

6. Ki dia hende tin tantoe wowo koe tin dia den anja?

7. Com mi ta cohe un galinja pa maté?

8.  Cerca e strepi mi ta boeta ainda dos, anto mi tin ocho. Com por haci esai?



ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 4

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

IX.

Ya e ehército di cruzadonan chikitoe a pasa varios provincianan di Francia. Hombernan bistí mescos koe Archibaldo tabata bini un tras di otro pa ofrece nan mes na e cruzada; algun tabata bini companjá di cincuenta, otro di cien i di dos cien mucha i cada grupo tabatin un hefe di nan mes edad; i asina pres e nobonan a presta huramentoe di obediencia na nan hefe supremo, e hombernan ai tabata bolbe disparee. Ta di comprende fácilmente ki trabao Archibaldo tabatin pa mantene orden durante marcha. Animosidad di mas grandi tabata reina den e hoben nobelnan i e hoben aldeanonan. Esakinan, di pursi, tabatin di sufri generalmente di orguljo grandi, bofonamentoe i hechoe odioso di e nobelnan.

Asina cos tabata, ora nan a gana den cercanía de Nevers. Un grito anochi e ehército di mucha a

jega morto cansá na límite di un bosque i nan a cende candela pa descansar. Tabata reina un frioe grandi, biéntoe tabata grita den paloenan; lobonan hambriente tabata risca jega te acerca di e candelanan, koe hasta nan tabata tende nieve krak bao di nan pia; i hopi di e muchanan tabata kere, segun supersticion di es tempoe, di miraden e lobonan spokinan koe sâ camna rondia cas di hende dia di Sabat Contra coestumber ni un sonido alegre tabata resona, ni un grito ni canto. E cruzadonan chikitoe tabata sinta sombrío i temblante di frioe, rond di nan bivac i tabata pusha otro pa nan haya un mihor lugar banda di candela, mientras nan kier a busca sonjo pa loebida nan cansamentoe, hamber i frioe. Mayoría tabata toer jená coe pensamentoenan tristoe i na ora koe Archibaldo tabata haci su ronda di coestumber ni un grito di entusiasmo tabata contra su pa-sonan.

X.

Tabata dos'or di anochi; na un kantoe e campo, limitá di un banda pa bosque i di e otro banda pa losanan di un castiljo coe murajanan imponente; rondó di candela un grupo di mucha tabata tene un combersacion animá; i por a ripara un ciertoe aire di misterio den nan papiamentoe. Na nan bistí grof i nan aspecto comun por a conoce fácilmente koe nan tabata muchanan di coenuco. Cabesantenan di es reunion aki tabata Lucas i Urbano, jioenan di e coenukero cerca ken e hoben Kerougalnan a so sega un poco, anochi di nan partida for di castiljo.

Pará meimei di nan companjeronan, koe tabata sinta toer rondó di candela, nan tabata conta coe hacha, i spada den mân pa doena forza na nan palabra, toer maltratoe koe nan toer como muchanan di coenucoe mester a soporta na man di e nobelnan for di dia koe nan a sali i principalmente na man di Enguerrando di Kerougal.

„E mester cai promer koe toer!” toer a grita coe ún boz.

Na e mes momentoe nan a tende un boz rabioso i menazante:

„Hala atras, groseronan, boso ta loebida anto, koe mi ta boso senjor? Na roedia toer!”

Un harimentoe general a responde es palabranan. Esai a haci Enguerrando furioso i sacando su spada el a coeri bai riba es troepa.

Ma e mes momentoe un cincuenta braza a subi na laria, armá coe hacha, piki, punjal riba cabez di Enguerrando, kende a ricibi un golpi pisá na su ribtjinan.

„Ai, mama, mama,” Enguerrando a grita, „mi ta moeri!”

Ora nan a miré cai e muchanan a spanta i purá nan a coeri bandona es terreno i den un fregá di wowo e lugá a keda blood bashí. Nan a percura di no papia ni un pia di palabra di loke a socede. Ni un hende anto a bin yuda e hoben heridá, kende, haciendo su ultimo esfuerso a logra alfin hiba su trompet na su boca i hala atencion ri-

ba djé. Ora Isolin a tende es sono el a boela impetuosamente corre bai oenda es sonido a sali. E candela koe e muchanan a larga n'es lugar a gia su persona i na luz di e vlamnan el a mira Enguerrando droemí abao na suela. El a cai na rodia banda di su roeman, koe casi no tabata doena ningun senjan di bida. El a yena cercanía coe su gritoenan di auxilio. Riparando trompet di su roeman na suela, el a cohé coeminza supla.

Gritoenan duroe a doené di comprende, koe nan a tendéle. Poco ratoe despues su amigoenan a rondoné, gritando: „Traicion! Traicion!”

Nan a rondoná e heridá i nan a decidi di hibéle na Castiljo di Baron di Chavannes ai cerca. Den es tempoenan ai toer castiljo tabata un lugar di refugio pa esnan koe tabata sufri.

Despues di diez minuto di camina nan a yega na porta di Castiljo. Algun flechero a bin contra e cortejo tristoe i a larga nan drenta sin ningun dificultad.

Un cuartoe di ora despues Enguerrando tabata hibá na castiljo; nan a pone verband na su herida i di poco ratoe el a abri wowo; el a reconece su amigoenan i su roeman, i a gradici nan coe un bista di amor.

Isolin a bin keda sol na cama di su roeman, ora e otronan a bolbe na campamentoe pa pidi husticia riba es crinien.

Mes ora koe Baron di Chavannes a spierta, el a jama su criá di arma, Olivier, i a puntré number i rango di bishitadornan laat.

Pa Nos Senjora, senjor, mi no sabi ken nan ta. Unicamente mi a ripara koe nan tabata armá como si fuera pa bai gera, ma nunca mi a tende koe tabatin cabaljero di nan tamanjo, sino den leyenda sol. Si no tabata pasobra un di nan tabata na peligro, lo mi no a abri porta, nan tabata parece hende loco. Na e momentoe a drenta sala Violette i Isane, jioemuhernan di baron, dos nobel senjorita, di estatura boenita i coe cara angelical, bistí di azul celeste

dorná coe hermelina. Nan a hınca roedia dilanti nan tata, koe a besanan tiernamente riba nan frente. Un pahe a lamta cortina i a anuncia yegada di un peregrino.

Archibaldo a drenta coe un cara emocioná.

„Nobel Senjor,” el a bisa, „na oenda Enguerrando di Kerougal ta, pues mi tin di doena cuenta di djé na su mama.”

„Nan a bisa mi di e cabaljeritonan di 14 i 15 anja; ta bo podiser ta nan capitan?”

„Mi no ta hiba e muchanan coe spada den man; ma mi a jama nan den nomber di Redentor di mundo. i nan a sigui mi.”

„I na ki pais bo ta hiba nan?”

„Na Palestina.”

Es palabranan a causa un impresion grandi.

„E baron a sigui puntra. „Cuantoe di e cruzadonan chikitoe bo a reuní?”

„Cincoe mil!”

„Cincoe mil! Ma bo a loebida koe rey i su hombernan a sali derrotá den última cruzada?”

„Algun bez Dios ta scohe esnan di mas débil pa cumpli su plannan.”

„Den toer caso, si lo mi tabatin jioe-homber, mi ta sigura bo

koe lo bo no tabatin honor di reuni nan bao di bo bandera.”

„Mi a bini aki,” Archibaldo a interrumpié pa bin bishita e hoben senjor di Kerougal, koe anochi ta heridá tan desgraciadamente pa un di su companjeronan.”

„Bo deseo lo ta cumpli!”

Asina Enguerrando a mira Archibaldo el a gritéle: „E mes entusiasmo koe a haci mi sigui bo ta anima mi te ainda i lé sigui anima mi, te ora bo plannan ta cumpli!”

„Ma es herida?”

„Ta un herida koe no ta nifica nada. Ora un hende ta bai gera el no mester coestumbré na sufrimentoe?”

„Enguerrando, bisa mi, bo conoce esun koe a herida bo?”

„Sigur, ma su nombre lo keda un secreto pa boso toer.”

„Ma e culpabel no por keda sin hanja castigo?”

„Mi resolucion ta inquebrantabel”.

„I lo bo no papia ora bo bolbe den nos filanan?”

„Ai!” e hoben conde a bisa coe tristeza, „pa mi via anto boso ta retarda marcha? Pakiko boso no a pone mi riba un baar?”

Archibaldo a primi un beso riba frente di e hoben balente i el a bai.

E ta sigui.

V A R I A.

BALOR DI UN CENT.

(VERSION.)

Hala aifô cent fastidioso,
Stop di maha, keda ketoe,
Bo ta koper, sushi, pretoe,
Bo no tin ningun balor.
Ami sí ta plata puroe,
Mi ta un gulden nobo, blancoe.
Mi ta, lombra asina tantoe
Koe toer gusta mi color!

Wel,— e cent a contestéle:
Como bo ta nobo, blancoe
I nan toer gusta bo tantoe,
Bo'n ta sali fo'i nan mân.
Ami sí ta corre liber
Sea pretoe, sushi ó koper.
Mi ta bishita toer pober
I hiba cada un su pan.

W. M. HOYER.

GUAN BIGOTI.



Aki tin bigoti, difcil pa lora
Su largo por ai ta tres cuarto di ora.



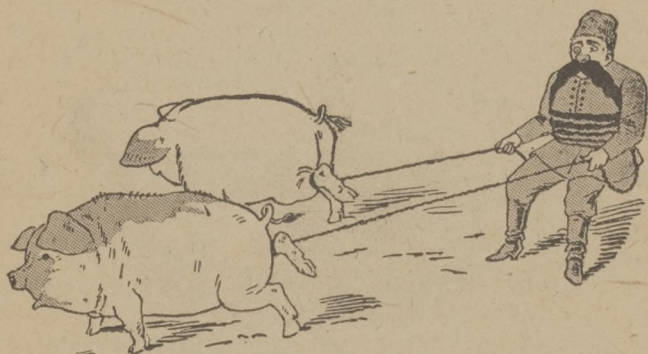
I vast toer mainta Jan Bakhuis, ta bini,
Pa penja e bigoti tan grandi, tan fini.



Despues ta vlechté, ta loré rond di un paloe
Cantidad di muhé lo kier é pa regalo.



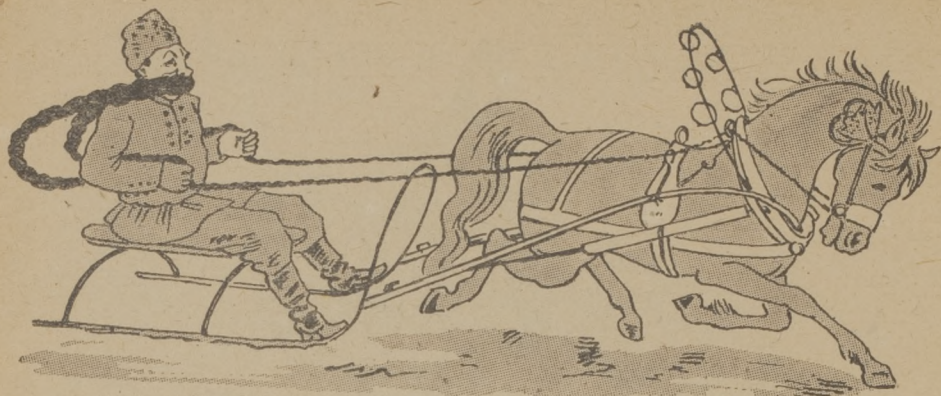
Miré toer cargá, miré camna ta soda,
Ta bisti mustachi á la ultima moda.



Ma e bigoti boenita ta sirbi també,
Pa marra su porco guié na marché.



Koe e kié lastra carbon riba ijs tempoe 'i frio
Su bigoti tambe ta sirbiéle coe briljo.



P'e bai sali coe shers coempra cosnan na tienda
E ta usa e mustachi com un dushi rienda.



P'e no gasta lihé su cabuja ó garöti
E ta zoeta su jioenan coe vlecht di bigoti.



Pa cabainan den mondi no tin flazo mehor
Coe un strop bon trahá djé mustachi toer afor.

CULTO CATOLICO.

PREGUNTA.

Un mucha di school ta puntra Soeur :

— Soeur, ta berde, si nos no ta comprende cualkier cos, nos por scirbié na Pader Director di „Ala Blanca” ?

— „O sí, Soeur ta contesté, si boso tin un cos, koe boso no ta comprendé, scirbié libremente.”

Anto e mucha di school di Santa Rosa a scirbi :

Pader Director !

„Dios a doena 6 dia pa nos por traha i di siete dia nos no por traha, ta dia di Sabat ó dia Sabra. Ken a troca esai na dia Domingo? Ki rey ó reina a haci esai?”

„També, mi ta mira riba Santana casi toer camina e letter R. I. P. Kiko esai ta nifica?”

RESPONDI.

Mi Amiguito !

„Si lo bo tabatin un poco pacenshi ainda, pronto lo bo a haja respondi riba es pregunta, como un pia-un pia nos ta bai papia riba toer e cosnan-ai. Ma mi ta mashá contentoe, koe mi a haja un carta di bo. Mi ta gusta muchanan, koe kier sinja un cos. I p'esai mi'no ta

larga bo warda, ma awor mes lo mi responde riba bo pregunta.

Dios mes a bisa hende, koe e mes-ter santifica di siete dia, koe ta dia di Sabat ó dia Sabra, dia koe Dios a sosega di creacion di cieloe i tera. Pero, nos koe ta cristian, nos no ta celebra di SIETE dia, ma PROMER dia di seman, koe ta dia Domingo. Ningun rey ni reina a troca esai, ma Apostelnan mes. Pakiko ?

Promer di toer, pasobra ora Hesus a bini na mundoe, ley di Testament Bieuw, ley di Hudioenan a caba, i p'esai, mientra Hudioenan ta sigui celebra dia di Sabat, nos ta celebra dia Domingo. Esai tin otro razon ainda. Ta dia Domingo koe Hesus a resucito for di sepulcro. Riba dia Domingo tambe Hesus a manda Spiritu Santoe riba su Apostelnan, i El a funda su Iglesia. Pa recorda esai nos ta celebra dia Domingo.

Awor, kiko e letter R. I. P. koe nos ta mira tantoe bez riba Santana, ta nifica ?

R. I. P. ta promer letternan di e palabra: **Requiescat In Pace**, koe ta nifica: *Descansa na Paz*. E deseo nos ta doena na alma di hende koe a moeri, sperando koe l'e goza di e paz, koe ta reina den cieloe, i koe l'e no tin di sufri mas na Purgatorio.

Adios !

VARIA.

Perde San Juan.

Tin otro splicacion ainda di es expresion: *Perde San Guan*. Tin koe ta bisa koe e ta bini di nabegacion. Toer jioe di Curaçao sabi koe na fiesta di San Juan tempoe di orkaan ta coeminza. Anto hopi barcoe no ta sall mas pa miedoe koe lo nan

topa coe orkaan, i toer ta percursa pa nan a drenta promer koe fiesta di *San Juan*. Barcoe, koe no a drenta ainda, a *perde San Juan*. E ta bini muchoe laat i ta coeri riscoe di perde den orkaan.

SECCION AMENA.

SOLUCION.

1. Luna. 2. Klein-Curaçao. 3. 36 ala-blancoe. Pues
 $36 + 36 = 72$. $72 + 18 = 90$. $90 + 9 = 99$. $99 + 1 = 100$.
 4. Enfermedad. 5. Buracoe. 6. Dia 2 di Januari. 7. Biboe.

8. Boeta nan asina :



CHARADA.

1.

B B B K K K + 10 = 2 1 i 2 = BA =



2. Ki luna ta di mas corticoe?

3. Kiko tin djente i no ta morde?

| | | | | | |
|----|----|---------------------|-------------|----------|----------|
| 4. | 1. | . . . † | un coenucoe | p'abao, | 7 letter |
| | 2. | † | „ „ | p'ariba, | 12 „ |
| | 3. | † | „ „ | p'abao, | 8 „ |
| | 4. | † | „ „ | p'ariba, | 10 „ |
| | 5. | † | „ „ | p'abao, | 10 „ |
| | 6. | † | „ „ | p'ariba, | 7 „ |
| | 7. | † | „ „ | p'abao, | 7 „ |

E cruznan ta forma palabra **Bonaire**. Doena number di coenucoenan.

5. Ki sorto di rosa no tin soempinja.

6. Mi ta rondó. Sin mi ningun hende por bisa : Dios. Cardenal ó Papa, si, e por bisa, pero Obispo ó Pastor nó. Kiko mi ta?

7. Poerba forma di e dos palabra number di un courant?

Ancla bala.

8. Un mucha ta conta otro : Un mucha ta awor **tres bez** mas bieuw koe mi, ma anja lo bini koe l'e ta **dos bez** mas bieuw koe mi numa. Com esai por ta?



ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 5

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

XI.

Enguerrando a spierta di un sonjo profundo i pisá, i como siguimentoe di su sonjamentoe agradabel el tabata tende boznan dushi companjá coe tononan di arpa i viol.

Isolin i e dos jioenan muher di baron di Chavannes a prepara es sorpresa p'e, i el a kere di tabata scuchando un melodia celestial.

Cuidá coe atencion di mas grandi pa su roeman i e dos senjoritanan, el tabata sinti su forza bolbè toer dia poco-poco i segun el tabata bira mehor su entusiasmo pa gera i su deseo na aventura tabata dominé mas i mas tantoe. Pa agradabel koe e trato i cuidanza tierno i e música grato di Violette i Jane tabata p'e, semper e tabata anhela mas i mas na boroto di ehercito i siguimentoe di e marcha, koe mester a hibé na realizacion di su plannan grandi.

Un cierto mainta Senjor di Chavannes a jama su criar i a puntré:
„Ta com mi no ta mira mi pahe.

nan, Wouter i Willem?”

„Nobel Senjor”, e sirbiente a responde vacilando, „awe mainta nan a hui bai”.

„Hui bai!”

„Pa bai uni nan coe e ehercito di mucha”.

Tendiendo es palabranan Enguerrando a bira responde:

„Ta parce anto koe ningun obstaculo por stroba e cruzado aki.... Nos filanan ta crece dia pa dia. Warda numa i pronto nos number lo resona den toer pueblonan”.

Despues di mei ora e jioenan di Conde di Kerougal tabata dirigi nan pasonan na campo di e cruzadonan chikitoe, oenda nan jegada a lamanta un entusiasmo casi general. Siguiete dia e ehercito a preparé pa sigui nan marcha interrumpí.

Enguerrando tabata kier pa pasa dilanti castiljo di Chavannes, pa doena un prueba di homenahe na es casteljano generoso.

Muraja di afor tabata toer jen di soldá, pahe i damanan nobel di compania.

Ora Archibaldo a mira pará banda di Senjor di Chavannes un stranjero, koe net a caba di jega n'e castiljo coe un cortejo grandi, el a bira bleek manera morto. Net Enguerrando kier a puntré motiboe di su span toe, e stranjero a jama Enguerrando, bisando:

„Enguerrando di Kerougal, bo no kier larga bo idea?... Kedando lo bo por ambiciona na dignidad i honornan di mas altoe na corte di Francia, na lugar di bai contra un morto sigur den es empresa, koe méster tabata impedi fo'i principio”.

„Impidiéle! ma Italia, Alemania, henter Europa ta manda nos nan troepa di hobenan”.

„Pues bien, bai numa; ma mi no ta risca bisa bo „hasta la vista”. Hincá roedia Enguerrando”.

I e stranjero a papia e fórmula sagrada:

„Den number di Dios, di San Miguel i nos Senjora mi ta haci bo cabaljero. Recordá di kende bo ta jioe i no degenera i venega di bo genero”.

Enguerrando i Isolin a bai doblan nan roedia ainda pa Senjor di Chavannes i su jioenan pa demoenstra nan gratitud profunda; caba e ehército a cohe camina i pronto e castiljo a perde nan fo'i bista.

XII.

E hoben cruzadonan a jega Marsella, oenda nan a keda sosega un luna; i riba un boenita mainta di primavera nan a barca bordo di siete barcoe, perteneciente na Hermanos Felipe i Médérico Aubriot.

E flotilja a pone rumbo pa isla di Chipre. Nan a sigui nabega sin ningun nobedad te koe un tempestad violento a obliga nan drenta un haf di reino di Principe Hugo di Lusignan, koe tabata goberna e isla es tempoe. El a larga jama Archibaldo i a moenstré locura di su empresa. Ma toer cos tabata en bano, nada por a contene entusiasmo di e muchanan. I pronto nan a sigui nan bfaha.

Tabata decidí p'adilanti koe nan

lo sigui pa Siria. Toer cos a pasa calmo, te koe di ripiente un boz a grita altoe fo'i master: „Egipto na bista!”

E palabra „Egipto” a causa na bordo un lamantamentoe indescriptibel i gritoenan di spantoe, indignacion i admiracion tabata jena aire, Enguerrando di Kerougal a boela coe spada afó riba Médérico Aubriot, captan di barcoe i a grité furioso:

„Ta aki ta oenda bo mester a trece nos? Lo bo ta tan cobarde di ganja nos? Bo kier bai entrega nos den manoe di morto?”

„Ta culpa di biento koe a drief nos trece riba costa di Egipto”, e captan a responde.

„Pues bien”, Archibaldo a bisa purá, „den toer caso, Egipto tambe ta centro di infielnan, i nos por bringa aki mes-cos koe na Tera Santa”.

Entretanto e flotilja tabata sigui su curso i segun e tabata avanzando Archibaldo tabata bira mas intrankil i desconcertá. Di ripiente ta resona un joramentoe formidabel. Dilanti di e flotilja tabata bai parciendo, fo'i tras di paloenan cerá na costa, henter un ehército di soldá, coe cara feroso, bistí coe panja di diferente color i coe armadura lombrante; mas aleuw negernan tapando nan curpa coe escudo di cincoe pia grandi i armá coe lanza largoe i alfin asiáticonan coe cara color di koper na cantidad numerosa, haciendo toer huntoe un ehército respetabel.

Mientras e hoben cruzadonan ta contempla coe ansia silenciosa nan enemigoe numeroso, un espectáculo stranjo ta hala nan atencion di ripiente..... Fo'i un di portanan di ciudad nan ta mira saliendo un cortejo, aparentemente pacífico, riba nan cabai i camelnan, koe tabata jega acerca coe un velocidad increibel. Un multitud di habitantenan di Alejandria, sigui di numeroso catiboe, tabata cantoe di lamar i pará tras di lomba di e soldánan; nan a traha tent i abri tapijt na suela riba cual e hefenan di e musulmanan tabata sinta coe un dignidad grave.

XIII.

Den esai e flotilja di e mucha cruzadon a gana playa. E muchanan tabata grita di ansia i rabia; e marineronan a hanja compasion di nan i tabata vacila pa sigui comando di e roemannan Aubriot, koe tabata ripiti coe un sonrisa diabólica den nan cara:

„Bueno, ora di batalja a jega”.

Un tempestad di gritoe di benganza tabata sali contra Archibaldo: „Morto! morto! n'e traidornan koe a bende nos!”

Ya algun boto enemigoe a jega te na poco distancia di e barcoenan i nan a grita nan na árabe:

„Entrega boso, cachónan infel”.

Archibaldo a contesta nan n'e mes lenga. Despues el a bisa e muchanan:

„Hobennan balente, Saracenonan ta asina numeroso, koe facilmente nan lo caba coe boso, ma pa admiracion di boso balor nan ta drenta na trata coe boso, bao di condicion koe boso lo bandona barcoe i larga toer boso arma atras”.

Coe gritoe di alegria nan a tende e promesanan, ma e hoben nobelnan a menaza coe un gritoe di indignacion. Enbano captan Medérico Aubriot tabata trata di calma nan.

„Traidornan!” nan tabata grita, „traidornan! maldición riba boso!”

„No tende na es orguljosoan”, captan tabata bisa na e muchanan di coenucoe, „sigui mi”.....

„Ai di bo, Archibaldo!” Enguerrando a grita i n'e mes ora el a tira un flecha riba djé, koe sinembargo no a cohé i a bai pega den un di e masternan.

N'e mes momento e barcoe, koe tabata hiba e nobelnan a hanjé separá di e otronan i rondoná di enemigoe. E hobennan a manda un jobida di flecha riba nan koe a haci hopi hanja un tumba den olanan di lanar.

E muselmannan, furioso p'e resistencia, a responde coe un jobida di piedra. E muchanan, koe a resolve pa defende nan mes te na ultimo, a sigui lucha manera heroë te koe di ripiente un vlam grandi a sali fo'i dek di barcoe i a pone nan dal un gritoe tremendo di spantoe.

XIV.

Ainda ora incendio a coeminza abordo e hoben nobelnan a ninga di bandona barcoe, no obstante e miserabel Medérico Aubriot tabata grita numa:

„Fuego griego! nos ta perdí!”

E fuego tabata un invencion horribel di Griegonan, un candela, koe nada por a paga; hasta den awa mes e tabata sigui cende. Den poco ratoe e barcoe a bira un klompi biboe di candela, oenda e muchanan infeliz tabata coeri bai bini. Na promer momentoe koe candela a coeminza, matroosnan di e otro barcoenan a coeri bin doena auxilio coe boto, den di cual e muchanan koe por a scapa, a boela.

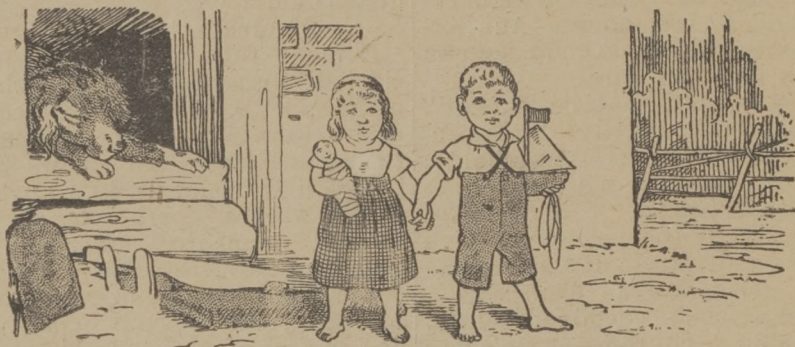
E Medérico Aubriot cobarde, inconsolabel coe perdida di su barcoe, tabata bai salta trompecando den un boto, ora un dje muchanan desgraciado, koe no por a hui fo'i candela a boela, toer kimando brazé, i a pega su panja na candela. E mucha i e traidor a keda lucha algun momento den e lamar di candela te koe toer dos a disparce huntoe coe e barcoe den olanan di lamar.

E otro botonan a gana playa liher. Segun e muchanan tabata bai desembarcando, catiboenan tabata rondona nan, marra nan mân riba nan lomba i tabata hiba nan bao di slá di zwiep na e negociantenan di catiboe, koe bistí coe nan panja multicolor tabata bende e muchanan pa un bagatel na esnan koe tabata bieder mas altoe. Archibaldo i Felipe Aubriot tabata para den e sorto di vindishi i tabata ricibi pago di nan traicion, consistiendo di un caha coe oro, piedra preciosa i panja fini. Net Enguerrando ta ripara e bandido i e ta bisé: „Hudas, bo nomber sea maldicioná den toer siglo! Sea maldicioná p'e lagrimanan di nos mama! Fierno lo paga bo pa e maloe koe bo a haci nos!”

Di rabia wowonan falsoe di Archibaldo a jena coe sanger; el a cohe un sabla turco i lo el a parti cabez di e hoben, si un comerciante no a tene su arma.

El ta sigui.

UN CACHO FIEL.



Mimichi coe Pedro, dos dushi roeman,
 Coe popchi, coe barcoe ta keiroe di nan.
 I Pluto, nan cachó, mester warda cas
 Pa ningun ladron no bin stroba su paz.



Ta sali foi hoffie, bai largo lamar,
 Pa mira ki dushi nan barcoe ta vaar,
 I pronto e dosnan ta bai loebida
 Consejo di machi: *Mi jioenan, cuidá.*



Pé ta cai, i mimichi ta grita 'i dolor,
 I su grito ta hala atencion djé cachó
 I Pluto ta grita, ta jora sin paz,
 Ranca kibra cabuja, boela bai foi su cas.



Mira un obra boenita djé nobel cachó
 E ta paga toer obra djé bon bienhechor,
 I mimichi na playa ta toer babucá,
 E ta come su dede di tantoe spantá.



Mira nan coe nan jaja, ta bolbe nan cas.
 Jorando toer dos: nunca mas, nunca mas!"
 Mehor bo ta tende di mama unbez
 Pa bo no tin noodi di jora despues.



Ata Pe ta trece coeminda cajente
 Un foenchi trahá pa nos Pluto balente.
 Trata un bon animal semper bon i paciente,
 Lo bo haja bo pago coe cientoe por cientoe.

V A R I A .

Leza cordamentoe di hende.

5. Manda un amigoe di corda un número i pidié despues di doblé. Doené awor un cifra par i mandé conta cerca loke e tin caba. Luego mandé dividi e suma, koe e tin, coe 2, caba e ta kita fo'i e cociente e número, koe el a corda.

Bo por tin pa sigur, koe e resto lo ta net mitar di e cifra, koe bo a doené p'e conta cerca e dobbel djé numero, k'e a corda.

Ehemplo: Figura bo, koe bo amigoe a corda e numero 6. Su dobbel ta 12. Bo larga e conta cerca 12; esaki ta huntoe 24. E número aki dividi coe 2 ta doena e cociente 12 i kita akifo e numero 6 pensá, ta keda como resto 6, koe ta hustamente mitar di e numero koe bo a doené p'e conta cerca dobbel djé numero cordá.

Pakiko esaki ta 'sina, ta simplemente pa comprendé, si bo jama un ratoe e numero cordá X.

Aki a solucion:

$$2 \times X = 2 X; 2 X + 12; \frac{2 X + 12}{2} = X + 6; X + 6 - X = 6.$$

coe otro palabra: mitar di e cifra, koe bo a doena bo amigoe p'e conté cerca e dobbel dje número cordá.

CULTO CATOLICO.

9. *Cuantoe altar tin na misa?*

Si misa ta chikitoe, e tin un altar sol, riba cual Santísimo Sacramento ta wardá den Tabernaculo. Misa mas grandi generalmente tin tres altar, un altar mayor meimei, i dos altar chikitoe, na cada banda un. Si nos ta drenta misa, nos ta mira ordinariamente altar di La Birgen na mân robes, i na mân drechi altar S. Hosé ó di un otro Santoe. Pakiko esai ta? Encaso koe altar grandi ta para pa Oost, manera mester ta, segun koe nos a splica caba, altar di La Birgen ta para pa Noord i di otro Santoe pa Zuid. Noord ta nifica lugar di frioe i scuridad, i p'es motiboe di *picar i morto*. Zuid ta lugar di calor i luz, i p'es motiboe di *bida i gracia*. I pasobra, pa muher picar i morto a drenta mundoe, ora Eva a come den paradijs fruta di paloe koe Dios a taha, p'esai lugar di muher ta pa Noord den misa, i lugar di hombre, koe a predica Evangelio di gracia i vida ta pa Zuid. Ma pasobra pa muher també bida i gracia a bolbe drenta mundoe, esta pa Maria, mama di Hesus, p'esai altar di Maria també mester para pa Noord.

Pa e mes motiboe sacerdote ta bai fo'i banda drechi di altar te banda robes, ó fo'i Zuid te na Noord, ora e ta leza Evangelio na sacrificio di misa, pa moenstra koe Apostelnan a sali fo'i Zuid, fo'i lugar di biba i luz i claridad, pa predica Evangelio na hende, koe tabata biba den anochi i scuridad di picar i paganismo.

10. *Kiko nos ta mira riba altar?*

Altar ta lugar di mas santoe i di mas principal di misa, como airiba Hesus ta biba den Tabernaculo i cada dia sacerdote ta ofrece sacrificio di misa, koe ta mes sacrificio koe e di Santa Cruz.

Meimei di altar Tabernaculo ta para, den cual Hesus ta biba den

Santísimo Sacramento. E lugar-ai tin nomber di *Tabernaculo*, como e ta un imitacion djé *tent*, den cual arca di alianza tabata para na tempoe di Testament Bieuw. E ta „trono di Dios" cas di Dios", camina Hesus ta adorá pa angel i hende. P'esai tin bez ta mira dos imagen di Angel na roedja banda di Tabernaculo, pa sinja nos es adoracion koe nos mester doena na Hesus den Su Santísimo Sacramento.

Den tempoe antiguo Santísimo Sacramento no tabata wardá den un vaso di oro ó plata manera awendia, ma den un vaso na forma di palomba, koe tabata cologá dilanti di altar.

11. *Kiko nos ta mira dilanti di altar?*

Manera den Tempel di Herusalem un candelar coe siete braza tabata para dilanti di Santísimo, asina den nos misa semper mester tin un lampi cendé dilanti di Tabernaculo. E ta jamá: *Luz eterna* pasobra semper e mester ta cendé. Solamente dia Huebes i dia Biernes Santoe, koe Hesus no ta biba den Tabernaculo, e ta pagá.

E lampi ta sinja nos koe Hesus semper ta presente den Santísimo Sacramento; e ta spiera nos pa nos tin di adora Hesus den su Sacramento di amor, i pa nos tin di warda den nos coerazon e luz di Fé, koe Hesus a plama riba nos, — e candela di Amor, koe Hesus a bin cende den coerazon di hende.

12. *Kiko toer altar mester tin na ora di sacrificio di misa?*

Ora sacerdote ta ofrece sacrificio di misa, altar mester tin

1) un crucificado koe sacerdote i pueblo por mira.

2) altar mester ta tapá coe tres panja blancoe.

3) mester tin bela cendé, mas ó menos segun solemnidad di fiesta koe ta celebrá e dia-ai.

Pakiko e tres cos ta sirbi, i kiko nan ta sinja nos, lo nos mira otro biaha.

SECCION AMENA.

SOLUCION.

1. Tres be tres kabez di Estados Unidos tabata matá.
 2. Luna di Mei. E tin tres letter sol. 3. Penja.
- | | | | | | |
|----|----|--------------|----------|----|-----------------------------|
| 4. | 1. | Siberie | B | 5. | Matroosnan. |
| | 2. | Bloemfontein | O | 6. | Letter O. |
| | 3. | Asencion | N | 7. | Ala Blanca. |
| | 4. | Brievengat | A | 8. | Si mama tin 30 anja i jioe |
| | 5. | St. Nicolaas | I | | tin 10, mama ta tres bez |
| | 6. | St. Joris | R | | mas bieuw koe jioe. Despues |
| | 7. | Savonet | E | | di 10 anja mama tin 40 i |
- jioe tin 20. Pues mama ta anto dos bez mas bieuw koe su jioe.

CHARADA.



Aki tin 31 lucifer, koe ta forma 12 cuadro. Kita 8 lucifer afor, di manera koe ta sobra solamente 6 cuadro.

2. Dos jaagdó a caba di jaag i a topa otro net na „Morgenster”. Leopoldo a puntra Ramon: „Ramon, cuantoe konentji bo a tira?” — „Si bo doena mi ún, Ramón a contesté, anto mi tin dos bez loke bo tin.” — „Doena mi ún, Leopoldo a bisé, anto mi tin net mes tantoe koe bo tin.”

Cuantoé konentji cada un tabatin?

3. Kende por bisa mi, ta ki ora un piscá ta bebe awa?
 4. Muchanan, cual di boso sâ scirbi corá coe krijt blancoe?

5. Pone e letternan aki di tal manera, koe bo ta haja un bon proverbio papiamentoe:

Nena, n' aroeba fata loes cla? c....g....!

Mi **promer** ta number di un muher

Mi **di dos** ta un rioe di Europa

Mi **di tres** i **di cuater** ta number di un bestia, i mi henter ta un heroë grandi. Kende mi ta?

GRATITUD.

Redacclon di Ala Blanca a haja di Srs. **C. Winkel & Zonen** hopi cosnan boenta como articulo di reclama di e famoso Ginger Ale, i Soda-Water di **Schwepe**, i també un prospecto di Vereeniging tot bevordering van het Onderwijs op Curaçao.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 6

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

XV.

Ora Enguerrando i su roeman Iso-
lin, toer dos heridá i toer na sanger,
tabata hibá dilanti comandante di
flota turca, esaki dici:

„Esakinan mi ta tene pa mi.”

Entretanto bendementoe a caba.
Felipe Aubriot i Archibaldo a prepa-
ra nan pa bai coe nan ganashi di
Hudas, ora di repiente comandante
turco a pone mân riba schouder di
Archibaldo i dici coe nan koe tabata
rondoné:

„I cuantoe esaki bal?”

Un aplauso grandi a lamanta den
e muchoedumbre koe unbez tabata
cera rond djé traidor.

Archibaldo kier a hui bai, ma e
pensamentoe koe l'e perde su tesoro,
a hacié spanta i a clabé na e
lugar oenda e tabata para. Entre-
tanto cien braza armá a lamanta
contra djé. Mirando koe su bida ta
na peligro, e homber cobarde ta co-
he algun sacoe coe oro i ta corre
bai na playa, tumbando toer koe
tabata strobé.

Na mes momento, koe su poersigui-
dor tabata cerca di cohé, el a gana
playa i a boela na awa. Na princi-
pio el tabata corta ólanan coe for-
za ta bai lamar afó i por a scapa
di e flechanan koe tabata jobe riba
djé; ma strobá p'e sacoe di oro koe
el no kier a bandona i como el no
no por a usa toer su dos mân
pa landa, el a sinti pronto koe su
forza tabata bai cabando. Segun
el tabata birando mas debil el taba-
ta redobla su esfuerzo, ma por nada;
awa tabata drenta su wowo, su orea
i su boca;..... a tende un gritoe ter-
ribel, i, el a perde foi bista. E mal-
bado a disparce coe su oro den abis-
mo di lamar.

Apena un ora despues playa a ke-
da completamente desierto. Toer e
muchanan koe a cai den e trfki en-
ganjoso di e maldito Archibaldo,
mester a sigui, marrá coe cabuya
na garganta mescos koe baca, nan
donjonan koe a coempra nan.

XVI.

Mas fortuná koe mayoría di nan

companionerónan, Enguerrando i Isolin a bira toer dos propiedad di mes un donjo, Ben Sangiar.

El tabata biba na Damiate i asina el a gana cas el a entrega e dos muchanan na su favorito Massoud, un asiático, koe tabatin un odio inmenso contra toer loke tabata cristian.

Riba un dia Ben Sangiar a jama e dos prisonjerónan i a bisa nan:

„Boso kier ta liber di boso cadena?”

„Koe nos kier?” Isolin a puntra.

„Ai tras mester tin un triki, mi roeman”, Enguerrando a bisa poco-poco.

„Si, ma mi no ta ofrece boso libertad pa boso bolbe na boso tera, pais di infielnan; no, mi tin idea di marra boso coe mi fabornan na Egipto. P'esai boso mester abhura boso religion i banja boso alma den fuente di berdad koe profeta a trece pa berdadero fielnan”.

„Nos! abhura nos fé! Mihor nos moeri!” Enguerrando a grita, brazando su roeman. Sin incomodé e Egipto a sigui papia:

„Lo mi carga boso coe rikeza”.

„Nos no ta desea bo biennan”.

„Corda bon, koe mi tin derecho di manda boso”.

„I derecho di larga mata nos tambe”.

„I esai lo mi wel haci si boso sigui coe boso cabezura”.

„Ya mi a scohe caba”, Enguerrando a responde coe calmó, „i bo mi roeman?”

„Ami tambe”.

„Nos resolucian ta inquebrantabel, mes-cos koe e baranca di graniet riba cual castiljo di nos tatanan ta para”, Enguerrando a sigui bisa.

„Esai nos lo mira, tende!” Ben Sangiar a bisa, batiendo su mannan.

Catiboenan a coeri drenta. Ben Sangiar a ordena pa pone e hobenan cristian na boei.

„Mi ta entrega e dos cachónan aki na bo poder”, el a bisa su favorito Massoud.

Un sonrisa feroso a pinta cara odiosa di Massoud. El a haci un sinjal coe e catiboenan i mes ora nan a lastra e muchanan bai coen'e.

Ki lastima! Pronto tabata spera nan un desgracia grandi. Massoud a haci e plan infernal di separa nan.

Nan a hiba Isolin, coe boei pisá na mân, den un cuarto scur, mientras nan a lastra Enguerrando hiba caja, coe cadena na garganta, hibé na cas di un egipto, jamá Schirzad, koe a confié na su superintendente árabe, coe number di Ali Eddah.

Massoud a bisé: „Haci coe e cachó infel loke bo por.”

Inmediatamente siu doené un ratóe di sosiegoe nan a hibé den un lugar coe zolder abao, oenda nan a ceré coe un otro catiboe anciano pa nan moela maishi.

XVII.

E lugar tabata un bodega scur i frioe, algun luz tabata drenta den pa un bentana chikitó; apenas Enguerrando por a descubri e anciano doblá pa cansamente i sufrimentóe.

E hoben a sinti un conmocion grandi ora el a mira cara pálido i hundí di e anciano, principalmente ora el a mira den su cara dos boeracoe, koe a doené di comprende clá koe e homber su wowonan tabata sacá.

El no por a comprende es emocion koe el a sinti, su coerazon tabata bati duroe i mas tantóe el tabata contempla e desconocido mas el tabata hajé impulsá pa keda miré.

E tabata busca den su memoria na oenda i na ki tempoe el por a mira e homber ai. El tabata mira clá koe e homber tabata un europeo, un prisonjero, un cristian mescos coe n'é.

E tabatin duda di dirigí palabra promer.

Alfin e anciano a kibra silencio i a bisa:

„Poer catiboe mescos koe mi..... Ta un trabao bien duroe bo ta condená na bin participa coe mi!”

„Ma, ta un frances!” Enguerrando a sclama.

„Bo ta comprende mi? Nos toer dos anto ta di Francia?”

„Poer anciano, mes ora koe mi a mira bo, mi a sinti mi coerazon tabata bati mas duroe.”

„Mi tambe a sinti mi profundamente conmoví.”

„Infeliz! Indudablemente bo ta suspira desdi hopi tempoe caba den e prison aki?”

„Ai! privá di mi bista, mi no por conta número di dianan; ma ta parce mi koe mi ta aki, ya ta cincoe ó seis anja caba.”

„Cieloe! I ainda bo balor no a bandona bo?”

„Mi a reza..... Además kiko un poco sufrimentoe ta? Un hende no mester traha pa su salvacion? Ma hoben, ta ken por a trece bo n'e lugar miserabel aki?”

„Mi a bini pa vengá morto di mi tata koe a perde su bida den última cruzada.”

„Bo tata?”

„Si, e tabata cabaljero di mas balente di henter Bretanja.”

„Di Bretanja? O, mi Dios! Ma es boz..... e presintimentoe..... Jioe, mi tambe ta di Bretanja.”

„Abo! i ki jama bo?”

„Angilberto di Kerougal.”

„Mi Tata!”

„Abo, mi jioe?”

„Si, bo jioe Enguerrando di Kerougal.”

„Cieloe! Bini den mi braza, bini na mi coerazon, speranza di mi raza..... Bo aki! No ta un sonjo? I Isolín?”

„E tambe ta prisonjero.”

„Pober chikitoe koe semper taba-

ta asina manso..... I Jehan?”

„Jehan a keda na castiljo cerca mama”.

„Gracias na Dios! i Berangère?”

„E tambe ta huntoe coe mama, koe a jora amargamente ora nos a sali fo'i djé”.

„Sin sintirnan!”

„Mi no kier a tende na ningun conseho; mi a kere mi jamá pa vengá bo morto”.

„I ken a doena boso anto nobo di mi morto?”

„Un cruzado, jamá Pedro Archibaldo”.

„Com? Es traïdor infame! Ta el mes tambe a bende secreto di nos campanja na nos enemigoenan”.

„Pues papa, e homber ai, ora el a jega Europa, a predica cruzada di mucha i a trece nos aki na costa di Egipto, oenda el a entrega nos na e infelnan.”

„Infame! Dos bez Hudas!”

„Ma el a moeri miserablemente, poersiguí pa mes Egipcianan.”

„Dios ta grandi! Ki ehempel remarcabel di Husticia Dibina. Ma..... ata nan ta bini..... larga nos stop nos combersacion..... Ali Eddah ta asina cruel, koe si e corda koe separando nos lo é kibra nos coerazon, lé hacié unicamente pa goza di nos pena.”

I toer dos a coeminsa draai moelina.

E ta sigui.

V A R I A .

San Bernardo tabata stimador di La Birgen, p'esai nunca diabel a haja poder riba djé. Kiko a socedé, semper el a menta dushi Number di Hesus i Maria.

Den corridor di combentoe, oenda el a biba, tabatin un imagen grandi di La Birgen i semper ora Pader Bernardo a pasé, el dí: mi ta coeminda bo, Maria. Diabel furioso riba e coemindamentoe a bisa: „Pader Bernardo, bo no sa, koe es imagen ta piedra i bo ta corda l'e ioeminda bo?” „Mi sa koe ta piedra,

ma mi ta coeminda el koe é ta representa.”- „Diabel a respondéle: „bo ta maldicioná coe toer hende.” I kiko a socede? E dia siguiente ora Bernardo a pasa e imagen i a coemindé coe Ave Maria, el a haja respondi, „Ave Bernardo.” Anto Bernardo ta bisa: „awor lo mi sinja toer hende, ora nan ta pasa of ta mira un imagen di La Birgen, of koe diabel ta tenta nan, koe nan mester menta dushi Number di Hesus i la Birgen, esai e diabel ganjador no por wanta.”

Nan a perde sacoe coe cangreo á la vez.



Dos klerk ta bini á la bez
Pa carga cos djé shon Ingles.



Toer dos ta haci complimentoe,
Ta tene e homber bon contentoe.



Trankilo e shon ta para mira,
Sperando com e cos lo bira



Mi tata dushi, ki trabao,
Toer cos ta plama, basha bao,
Toer dos ta lora pechoe arriba,
I nada nan ningun 'n ta hiba.
No sea nunca pretendí
Pa bo no keda bloot bashí.

V A R I A.

Com mester reza.

Den tempoe di San Bernardo a socede un cos koe ta sinja com hende mester reza.

Un ciertoe dia a bini un jonkman, koe poco dia a casa, jama Pader Bernardo pa un hende maloe. Pader a bini i a puntré, oenda e hende maloe ta? E jonkman a bisé e camina. „Bon, lo mi bisa mi criar pa sija cabai”. Ora e criar a bini coe cabai, e jonkman a bisa den su mes: „Ki boenita cabai, si mi tabatin un asina, lo mi ta riceo”.

Ora Pader Bernardo a bini, e jonkman dici: „Pader, si mi tabatin un cabai asina, mi tabata basta riceo”.

„Zoo zoo, sí, el a costa hopi placa, mas koe un mil gulden”.

„Si Pader, ta berde, mi no ta desea mas.” Pader Bernardo a corda un ratoe i dici: „Bo por hajé si bo ta reza un Nos Tata sin distraccion of sin corda ariba un otro cos”.

„Kiko Pader dí, reza ún Nos Tata?”

„Esai sí; si bo ta reza sin distraccion, lo bo hajé”.

„Mi ta coemiza unbez. Na nomber di Tata i di Jioe i di Spiritu Santoe, Amen. Nos Tata, koe ta na cieloe, Bo Nomber sea santificá, larga Bo reino biui na nos, Bo Boluntad sea hací na tera como na cieloe..... Ma mi ta haja frena també?” „No, bo'n ta haja nada. Si bo a sigui: doena nos nos pam di cada dia i perdona nos debe, asina koe nos ta perdona nos debedor nan i no larga nos cai den tentacion, ma libra nos di maloe. Amen.— Anto si, lo bo a haja e frena també.”

E jonkman a bai coe nanishi largoe i a sinja com nos mester reza.

E tabatin bon cabez.

Mgr. Falize, vicario apostolico di Noruega, a haja bishita un dia di un protestant, koe a puntré:

„Tin Papa ainda?”

„Como no? i nunca Iglesia Catolica a keda sin Papa.”

„Bien, anto mi ta pidi bo di ricibi mi den es Iglesia”.

„Dios gracias,... ma bisa mi pakiko?”

„Pasobra Luther, nos tata, a bisa: „Den mi bida mi tabata peste di Papa; ora mi a moeri, lo mi ta su morto.” Pues bien, cuater siglo a pasa despues di es profecia i te ainda tin Papa; pues Luther a hera. I si Luther a hera, e no tabatin mision dibina, i e no tabatin derecho di sali fo'i Iglesia. P'esai mi mester i mi kier bolbe den djé.”

Un cuadro precioso.

Un homber, koe tabata stima i gusta arte mashá, tabata pasa jen di admiracion dilanti di un cuadro chikito di un pintor famoso.

Un otro, koe a bini di afor, i koe ta camna un poco inconstante riba su pia, ta dalé amistosamente riba su schouder i ta bisé: „Mi amigoe, esai bo mester splica mi, pakiko nan ta paga tantoe placa, hasta miles di florin, pa e pidacito di panja, coe poco verí airiba.”

—„Wel homber, tende, bo no sâ koe bo a paga muchoe mas pa un otro cuadro koe ta muchoe mas chikito ainda?”

—„Ami, pa un cuadro mas chikito.....?”

—„Si, si, bo no sâ anto? Bien, mira anto un rato den spiel..... bo nanishi. E nanishi corá a costa hopi placa mas i ta muchoe mas chikitoe”.

Un flogo.

Un homber flogo tabata droemi abao na kantoe di un camina grandi. Un shon ta pasa aja i ta puntré oenda tal i tal ta biba. Awor e flogo ta hiza un di su pianan i ta moenstra coe n'e direccion djé cas koe e shon tabata puntra p'e. E shon ta keda para admirá riba tantoe flogedad i el ta ofrecé un florin si e flogo por doené un prueba mas di su flogedad extravagante. E flogo ta buig su cabez koe sí i mes ora e ta bira su curpa un banda asina koe e shon por a pone su florin primintí den di e flogo su sacoe.

CULTO CATOLICO.

Biaha pasá nos a mira koe tin mester di tres cos na altar, ora sacerdote ta haci sacrificio di misa: crucificado, panja blancoe i bela.

13. Pakiko crucificado ta sirbi?

E crucificado, koe ta para dilanti di sacerdote, ta recorda nos

1) e berdad di nos santa fé koe sacrificio di misa ta un i mes sacrificio koe di Santa Cruz, como ta e mes Hesus ta sacrificá na Dios Tata pa salvacion di hende, solamente di otro manera, esta di manera insangriente.

2) Tambe e ta exorta nos pa corda semper coe amor agradecido i debocion tierna riba morto doloroso di Hesus riba Cruz.

14. Pakiko ta tapa altar coe tres panja blancoe?

1) E panja ta sirbi pa altar, riba cual Curpa Adorabel di Hesus ta droemi, sea blancoe i puroe.

2) pa sanger precioso di Hesus, koe ta presente bao di figura di binja, no corre bai i bai perdí, encaso koe sacerdote lo tabatin desgracia di plamá.

3) E ta un imagen djé panja, koe tabata tapa Curpa di Hesus, ora

E tabata droemi den sepulcro.

4) E ta sinja nos també koe nos coerazon mester ta limpi i puroe p'e por ricibi dignamente Curpa i Sanger di Hesus den Santa Comunión.

15. Pakiko ta usa bela cendí?

1) E bela blancoe cendí ta un imagen di Hesu Cristoe. Koe ta „luz di mundoe” koe ta ilustra toer hende koe ta nace den es mundoe aki.

P'esai un autor ta bisa: Nunca sâ haci sacrificio di misa sin luz, no pa kita securidad, como mas parti sâ hacié na dia clá, ma pa nifica e luz berdadera, koe nos ta haci su sacrificio; pues sin koe e luz ta luza nos, nos ta hera camina, tantoe na dia clá como na securidad di anochi.

2) E ta un sinjal di alegria, p'esai mas altoe dia di fiesta ta mas tantoe bela ta cendí riba altar.

3) E ta spierta nos tambe, pa nos, como discipelnan berdadero di Cristoe carga luz di nos fé, flamma di nos speranza, ardor di nos caridad i candela di nos debocion den nos coerazon i pa nos bon obra brilja pa henter mundoe.

Pregunta. Pader. Mi tin Historia di Testament Bieuw. Mi ta gusta mashá di leza den es boeki boenita. Ma tin un cos koe mi no ta comprende. Cerca e historia di Toren di Babel tin un prentji, koe ta moenstra com Dios a castiga orguljo di hende pa bruhamentoe di lenga, di manera koe nan no por a comprende otro mas. Ariba bo ta mira Dios Tata i bao di Dios Tata un Angel coe dos trompet na su boca. Kiko es Angel coe dos trompet ta nifica, Pader? Pader, mashá danki pa molester *Alberto. Sta. Cruz. Aruba.*

Respondi. Alberto. E pregunta, koe bo ta haci mi, ta moenstra mi koe bo ta leza bon i coe sintir. Asina mester ta. Loke nos ta leza, nos mester busca di comprende. Siyo, nos ta puntra otro hende. Wel, kiko es Angel ta nifica?

Alberto sa, com Dios a castiga hende pa via di su soberbia. Ma mas parti no ta Dios mes ta nuncia su castigoe, ma Dios ta manda su Angel pa nuncia hende castigoe di Dios. Asina Alberto ta mira riba e prentji també. Dios Tata ta saca su sentencia riba hende orguljoso i angel ta publica e sentencia pa e dos trompet, koe ta doena sono diferente, pa nifica bruhamentoe di lenga, i koe ta parti hende den diferente partida. manda nan diferente camina, manera bo ta mira abao riba e prentji. Awor Alberto ta comprende? Si? mi ta contentoe. Adios.

SECCION AMENA.

SOLUCION.

1.

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |

 2. Ramon a tira 7 i Leopoldo 5 konijntji. 3. Ora e tin sed di awa. 4. E palabra **corá** ta sali semper mescos, coe ki sorto di krijt mi ta scirbié. 5. Barcoe anclá no sá gana flete. 6. Napoleon.

CHARADA.

1. Mi ta para riba dak i dilanti di un kelder. Hende no ta mira mi nunca den luz, maske com boenita tempoe ta; nan ta mira mi den kantoor i kerki, na cada banda di un klerk, ma nunca mi ta cerca muher of homber. Kende por bisa kiko mi ta?

2. Dios nunca ta miréle. La Reina ta miré rara bez i mi ta miré toer dia. Ta kiko? F. R. Pietersz.

3. Mi tin cos sin pia, ma toch e ta camna. Ta kiko? F. R. P.

4. Ki santoe ta mas dushi koe toer santoe? F. R. P.

5. Ajera mi tabata sinta den mi bentana i mi a weita poco ala blancoe tabata boela bai. Mi dici coe nan: „Ajó, mi cien ala blancoe.” Nan a contesta mi: „Ainda nos no ta cien. Nos no ta nada mas koe un dilanti dos i un tras di dos i un meimei di dos. Cuantoe ala blancoe nos ta?” F. R. P.

6. Com hende por laba mân den wea, fo'i oenda galinja ta bebe sin saca galinja? Alex de Pool.

Carta na mi Amiguitonan F. R. Pietersz i Alex.

Mi ta mashá contentoe koe mi a haja un carta di boso coe charadanan i mi ta gradici boso mashá. Awor si cos ta bai bon, koe boso mes ta bini coe charada, pa larga boso amigoenan kibra nan cabez ariba. Segun bo ta mira, mi a pone ya hopi di nan koe boso a manda. Otronan lo sigui també. Ta duel mi, Alex, koe e charada koe bo a traha ta poco dificil pa poné. E ta boenita si, ma pa poné mester hopi cos koe mi no tin. Ma no perde animo. Sigui traha numá i manda nan sosegá. Koe mi por, lo mi poné nan toer. Mara boso ehempel lamanta bo amigoenan també, pa studia i busca charadanan, pa boso por kibra bo cabez ariba. Lo mi keda semper mashá contentoe, si mi ta haja cos di boso. Adios!

RED. DI ALA BLANCA.

ALA BLANCA

DEDICANA NOS HUBENTUD.

No. 7

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

XVIII.

A pasa casi un anja desdi koe e traidor Archibaldo a entrega e desgraciado muchanan na man di e Egipcianan.

Mayor parti a moeri na consecuencia di privacionnan i maltratoe koe nan mester a wanta; solamente algun spantá pa amenaza ó atraí pa promesanan brillante a renega fé di nan tatanan. Riba trapinan di piedra di un pacus di mas principal di Damiate tabata sinta un anciano, bistí coe un panja di lana largoe; de bez en cuando hende koe tabata pasa tabata doené un limosna. Tabata un monhe anciano di Bretanja, conocí generalmente coe number di Wilfredo. Esaki a toema riba djé pa juda e poder catiboe europeanonan segun su fortaleza i principalmente e tabata juda esnan di Bretanja.

Riba un cierto dia, koe el tabata sinta manera coestumber, dos europeo a jega cerca djé i a keda para miré den silencio. Un di nan, bistí

coe un panja pretoe largoe, tabatin apariencia di un sacerdote, e otro tabata parece un hoben tímido di mas ó menos diez cuater anja. Nan tabata companjá di 3 sirbiente bon armá i un otro koe tabata guia un mula hopi cargá. E monhe anciano, como si el a adivina loke e biaheronan kier a puntré, a lamanta para i a bisa nan coe amabilidad cordial: „Segun ta parece boso a caba di jega n'es ciudad aki, i boso ta buscando un bon posada pa boso i boso hendenan. Papia, manda, boso sirbidor lo ta feliz, si el por moentra boso camina.”

„En berdad,” e pader a responde, „asina ta. Dibina Providencia parece kier larga nos sinti durante henter nos biaha su proteccion visibel. Mira, como nos no tabatin guía koe por a indica nos number di principal habitantenan di es lugar, nos a coeminsa teme pa bon éxito di nos empresa.”

„Sigur boso ta bin busca algun di e cruzadonan chikitoe?”....

„O!” companjero di e pader a in-

terrumpié, „bo sabi podiser com a bai coe cruzada di muchanan?”

„Sigur, mi sabi.”

„O, conta nos anto...”

„Nan ta scucha nos; sigui mi i lo mi hiba boso na un lugá separá, oenda nos lo por papia mas sosegá.”

El a hiba e europeanonan na un camina pertá koe tabata keda meimei di muraya di dos hardin grandi i nan a bai sinta riba un pilar tumbá.

„Podiser bo tabatin un roeman den di e desgraciadonan?” e monhe a puntra.

„Mi jama Jehan di Kerougal; mi dos roemanan ta aki i mi a bini pa coempra nan liber.”

„I ami,” e otro dici, „jama Lud gero i mi ta capelán di e infeliz condesa Hermenegilda di Kerougal, koe a confia mi su ultimo jioe. E nobel senjora a sacrifica casi henter su fortuna pa por a reuni sumanan necesario, koe nos por ofrece e egipcianan pa libertad di su dos jioenan.”

„Keda bo sosegá en cuantoe suerte di bo roemanan, toer dos ta den es ciudad aki,” e monhe a bisa Jehan, „e di mas bieuw ta cerca un árabe i e otro cerca un egipcio. Desdi algun luna nan ta separá for di otro, i toer dos a prefera di soporta toer clase di sufrimentoe na renega di nan religion.”

„Ta di com bo ta liber aki, Pader?” e capelán a puntra.

„Promer mi tabata pertenece na un comerciante di e ciudad aki, un bon homber koe tabata kier mi mashá i na su morto el a doena mi libertad i ademas biennan respetabel, koe sinembargo mi a cede na su familia. Mi ta pasa mi dlanan riba plaza di mercado, oenda mi ta trata di ser útil n'e prisonjeronan koe mi ta mira pasa oprimí pa nan carga i mi ta doena nan e limosnanan koe mi ta recohe. Ma larga n'os mira pa no perde tempoe; lo mi hiba boso cerca e árabe Schirzad oenda Enguerrando ta i cerca e egipcio Ben Sangiar oenda Isolin ta.”

Guiá pa e monhe Jehan i capelán Ludgero a cruzá algun cayanan di ciudad té koe nan a jega na cas di Schirzad. Promer e capelán a ofrece e árabe algun producto di industria

veneciana, koe a hacié gana simpatía di e arabe i pronto nan a combini ki precio lo paga pa Enguerrando. Schirzad a haci un sénja coe un di e catiboenan i mes ora esaki a sali i pronto el a bolbe, bisando koe Enguerrando no kier acepta libertad, si e mes fabor no ta concedí na e catiboe ciegoe koe ta draai moelina coe né.

„Ki capricho stranjo!” Schirzad a bisa sorprendí, „ma si boso tin gustoe di coempra e catiboe ai tambe liber, mi ta dispuesto na drenta coe deseo di boso pariente.”

E capelán i Jehan tabata vacila, ma e monhe jená di su amor pa pró himo a bisa nan:

„No nenga di haci segun deseo di Enguerrando; sin duda lo sobra boso placa pa coempra Isolin liber ainda; un presentimiento secreto ta bisa mi, koe es bon obra aki lo no keda sin su pagamentoe.”

Nan a sigui es conseho. Despues koe Schirzad a haja balor di cómpria di e anciano, el a despedi di e europeoanonan, bisando nan koe nan lo haja e dos prisonjeronan den coral.

Berdaderamente ora Jehan a sali den coral el a mira na cabamentoe di un corredor su roeman i e ciegoe bistí toer na panja kibrá. Mes ora el a coeri bai cerca nan, gritando: „Enguerrando, Enguerrando, mi roeman!”

Dos aclamacion a responde mes ora riba es grito. Enguerrando a grita: „Jehan!” i e anciano a ripiti es nomber poniendo acerca: „Mi jioe! mi jioe!”

Describi e escena koe a sigui awor ta imposibel. Doenamentoe di mân, brazamentoe, joramentoe, interrumpí pa e palabranan: mi jioe! mi Enguerrando! mi Jehan! Papa, papa dushi!; den ún palabra, tabatin un alegría inefabel.

E capelán i e monhe, nan wowo tabata jen di awa; hasta e árabenan tabata parce conmoví pa tantoe amor fraternal i ternura filial. Enguerrando tabata e di promer koe a calma poco i a bisa nan: No obstante nos dicha no ta completa ainda i nos no por legra nos promer koe Isolin

tambe ta liber for di poder di e Ben Sangiar cruel.

XIX.

E comitiva chikitoe a cohe camina. Ora nan a jega na cas di Ben Sangiar nan a haja sabi koe el no tabata na cas. N'e mes momento su favorito Mossoud a presenta, koe weitando Enguerrando, a bisé coe un sonrisa pérfida den su cara:

„Indudablemente bo ta bin busca bo roeman, no?”

„Nos ta bin ofrece Ben Sangiar un suma grandi pa libertad di Isolin.”

„Su suerte ta depende di mi,” Mossoud a responde; „Ben Sangiar a pone e infiel henteramente bao di mi poder i na mi bondad e ta debe su vida ainda.”

„Pa amor di Dios” e monhe a sclama, „scucha deseo di un roeman i lo bo ta ricamente recompensá.”

Avaricia di Massoud a vence bien pronto su odio inhumano di cristian.

„Paga su balor i lo mi hiba boso cerca e catiboe”, el a bisa porfin.

„El no por bini camina nos ta?” Senjor Angilberto a puntra conmoví.

„No, el ta poco indispuesto.”

Capelan Ludgero i Jehan a entregé purá suma necesaria, panja i prenda

precioso, koe e pérfido a acepta lihé i el a keda mira e stranjeronan coe un sonrisa di bofon, mientras un egipcio tabata hiba nan na e lugar oenda Isolin tabata. Nan a combini koe Enguerrando lo drenta promer. Na e momento koe e hoben tabata jegando n'e cama miserabel oenda Isolin tabata droemí, esaki a abri su wowonan mitar, rondoná coe circulo pretoe.

Presencia di su roeman no a haci ningun impresion riba djé. El a sufri asina tantoe, koe su memoria tabata toer debilitá.

„Bo ta mehor?” el a bisa den diente, „oh! nan a zoeta mi tan cruelmente. Ma awor koe bo t'ai, lo bo defende mi.”

„Isolin, tene coerashi; mi ta liber i bo tambe lo haja bo libertad pronto.”

„Di kiko esai ta sirbi mi awor?”

„Nos lo bolbe cerca nos bon Mama.”

„Mira, mi roeman, bo ta kere den tal estado mi por bai coe bo?”

„Bo ta hoben i legria lo debolbe bo bo forzanan pronto.”

„Bo sabi, pasobra mi a tene e huramentoe koe mi a haci bo di no renuncia fé di nos tatanan, p'esai mi a sufri tantoe asina i awor mi ta bai moeri.”

V A R I A.

„Ernesto com bo ta bini asina sushi? Kiko a socede?”

„O mama, m'a cai den lodo.”

„Coe bo batji nobo?”

„Si mama, mi no tabatin tempoe pa kitéle.”

Meester. „Ken ta rey di toer animal? Ningun di boso sabi esai? Wel lo mi juda boso: e animal ta mashá loco pa bebe sanger: e por boela mas há riba hende. Boso no sa ainda?”

Un mucha chikitoe ta hiza su dede.

Meester. „Ha. E sabí Totje bisa mi ta ki jamé.”

Totje: „Un pruga, meneer.”

Meester: (na ocasion di entrada di

prins den stad.) Muchanan tende bon, lo mi bisa boso kiko boso tin di haci ora su Excelencia ta bini. Lo mi doena boso un sinjal ora E bini, anto lo boso grita duroe: „Biba Prins” te ora el a pasa.

Awor grita un momento pa mi tende si boso a comprende mi. Grita toer huntoe:

Muchanan: „Biba Prins te ora el a pasa! Biba Prins te ora el a pasa!”

Meester rabiá: boericoenan!!

Mucha: „Shon, bo no tin un bon horloge di bende, ta pa shon Elias”.

Bendedor: „O si, mira, aki mi tin un mashá bon, e ta camna 36 ora.”

Mucha: „36 ora pa dia, shon?”

Señor „Sin Braza” coe dos moqueta.



Un pover sin braza (manera e mes dí)
 Tin cos den su sacoe, pa kibra un chikí.
 E otro koe jama : Guan Cara'i Carné,
 Di : Buchi, doena mi, larga mi cargé.



E ta cohe su bottel, i ta bira furioso,
 „Sin Braza” ta saca :..... dos moqueta famoso.

VARIA.

Loke a pasa un jaagdó.

Shon Maantji, un jaagdó famoso, a jaag mashá páhara den su bida, pero nunca di su bida el a mira un lora. I peor ainda, na e pais camina e tabata biba, no tabatin tal páhara

Algun spanjol, koe a bin toema frescoe na e pueblecito, tabatin un lora mashá boenita i papiadó pa kita sombré; pero pa un descuido di nan criar, e lora a sali fo'i su kouwtji i a boela bai mondi.

Un dia shon Maantji a lamanta mainta tempran i a bisa su jioe p'e cohe taas i awa pa nan bai busca un dos konentji, mientra e mes a cohe su scopet di carga p'atras di dos loop, a pasé na su schouder i a toema destino pa mondi.

Bientoe a soepla bon pa shon Maantji e dia ai; pasobra promer koe un ora ya el a tira tres konentji i algun páhara, i a decidi di bai cas tempran, pasobra pa e dia ai ya e tabata armá. Ora nan tabata bai cas, di ripiente e jioe a grité: „Papa, papa, bin weita un páhara aki, esta boenita e ta!”

E jaagdó a bai acerca, i enberdad, un boenita páhara. „Un asina mi no a weita nunca”, e jioe dici. „Ni mi mes, koe tin mas dia den mundoe koe bo, no a weita tal páhara.” „Piek birá, pluma bérde coe corrá, ta ki animal esaki por ta?” „Wel, mi ta tira bo, pa mi weita bo di acerca.”

„Ai no, Papa, no tiré, ta picar; e ta moenstra un bestia mansoe. Mi kier, koe hende por cohé coe

mân. Weita koe Papa por cohé pa mi.”

„Wel, koe ta pa cohé coe mân, ta bo mes lo cohé; ami sí no ta boeta mân riba bestia koe mi no conoce.”

„Ai Papa, cohé pa mi.” Toer es tem ai e lóra a keda para ketoe coe su cabez un banda, kinipiendo wowo. Porfin e tata a decidi di cohe e páhara pa e jioe. El a boeta su scopet abao, i a coeminsa subi e paloe poco-poco, te alafin el a jega dilanti di e lóra, mashá admirá pasobra el no kier a boela. Lóra a keda weité duroe den su cara, i tabata bek un pia-un pia. Asina e jaagdó a saca su mân ta bai cohe e páhara, e lóra a abri su boca anchoe i a coeminsa papia: „Lorito real para España y Portugal.”

E jaagdó a spanta di morto. El a kita su sombré i a bisa e lóra: „Dispensa mi, mi cabaljero, mi a weita bo pa un páhara. No toema mi na maloe, mi no sâ koe bo ta hende.”

Purá-purá nos jaagdó a baha foi paloe, i a bolbe kita sombré pa jama e lóra ajó.

„Papa, ta ki sorto di hende esai?” e jioe a puntra su tata.

„Mehor bo keda ketoe; sobra djé bo a forza mi pa bai cohe e homber, i awor bo ta puntra mi ta kên e ta? Bo no a tende caba, koe el a bisa, koe el ta un cabaljero di Spanja i Portugal?”

EL A GANA.

Dos sjouwer di waaf koe tabata pasa henter dia sin haci nada, a poesta coe otro cual di nan tabata di mas floho. Mes ora es un ta larga cai su curpa i pronto el ta parce droemi ronca.

Es otro ta bai haci mescos. Pero awor, ata un garoshi ta bin jega pa pasa mes direccion oenda e dos fohonan tabata droemi.

Es un koe tabata parce droemi ronca ta coeminsa lora su curpa pa habri camina, ma es otro ta keda droemi ketoe numa. Alafin e homber di garoshi ta stop su mula pa bai puntra e floho si e tin idea di lamanta. „No” e dí „pasa numa riba mi curpa, pero poco-poco.

Asina el a gana su poestamentoe.

Un elefante koe ta huma pipa.



Otro dia ají a pasa mi un pret masha dibertido.

Mi confó no kier cende, kiko mi ta haci coen'e, toer cos por nada. Desesperá mi ta huma mi pipa, huma numa sin misericordia. Coe mashá atencion e animal irteligente ta observa tin bez mi pipa, tin bez mi confó. Mi ta drenta p'aden pa busca mi blaasbalg. Figura bo mi admiracion, ora m'a bolbe.

Mi Omar, — asina e bon animal jama, — mi Omar a toema e confó den su pata, el a hinca e pipa den su boca i e ta huma mescos coe vapor di baca. Bo mester a mira su cara formal. Un milionario di America no por a huma un Habana puro-puro coe mas smaak i aprecio.

Cualquier dia lo mi conta bo mas cos djé amigoe na cuater pia.

Na JOHANNES ODOR. Aruba.

Mi a haja bo carta i a lezé coe mashá interés. Pero ta duel mi, un cos ta haci koe mi no por publiké den „Ala Blanca”, está, koe bo ta papia riba hopi cos, koe muchanan no mester papia ariba. Mi ta kere sí koe bo ta mashá spiertoe, ma papia riba toer cos koe bo ta tende hende grandi papia, esai sí mi no ta gusta, mi'n ta haja bon. Muchanan mester haci cos di mucha, i no cos di hende grandi. Nan no mester sinta papia manera dos bieuwnan riba toer loke nan ta tende. Si bo a larga Pastor leza es carta, koe bo a skirbi mi, Pastor tampoco lo no a haja bon koe muchanan ta papia riba tal cos asina. Esai no ta maloe, leuw di esai; ma largé pa hende grandinan. Otro biaha mi ta spera cos koe toer mucha lo gusta di leza, tende. Adios! Red. di „Ala Blanca.”

CULTO CATOLICO.

Tin un lugar santoe ainda, koe mi no a papia ariba, esta: cemen terio ó Santana.

16. Pakiko cementerio ta un lugar santoe?

Cementerio ta un lugar santoe pasobra e ta consagrá na Dios pa bendicion di Santa Iglesia. Esai no a socede sin razon. Santana pues ta manera „campo di Dios”, segun e ta jamá na otro idioma. Manera ta sembra semia na coenucoe i ta tapé coe tera, p'e putri i pa un cosecha boenita i riceo sali fo'i es putrimiento, asina ta dera morto nan den campo di Dios, nan ta tapa nan coe tera pa nan pecece henteramente, i pa un dia ra fin di mundoe nan sali gloriosamente como un cosecha boenita i resusita te un bida gloriosa i sin fin.

17. Di ki manera promer Cristiannan tabata dera nan mortonan?

Tempoe di persecucion, koe promer Cristiannan tabatin di sufri, nan tabata dera nan mortonan dengangtjinan trahá bao di tera. Den cada banda di es gangtji nan a traha boeracoe, koe nan tabata pone mortonan aden i koe nan tabata cera coe un piedra, riba cual nomber di e morto i algun deseo Cristian tabata grabá. E cementerio ta jama Catacumba i ta plamá bao di henter

ciudad di Roma. Ora Emperador Constantino a doena libertad na Iglesia, nan a dera curpa di Martirnan den misa mes i otronan rondó di misa.

18. Kiko nos ta mira den Santana?

Mei-mei di Santana nos ta mira un Crucificado grandi i tambe riba sepulcronan crucificadonan mas chikitoe. E crucificadonan ta nifica, koe e morto ta spera di hanja su salvacion pa meritonan di nos Salvador Crucificá i koe bao di sombra di Cruz nan ta spera e dia grandi di resurreccion na fin di mundoe.

Tambe nan sâ dorna sepulcronan coe coronanan di flor como prueba di amor i afecion pa mortonan.

19. Ken tin derecho riba Santana?

Den Santana ta dera solamente morto di hende koe ta batizá i koe a moeri den union coe Santa Iglesia. P'esai hende koe no ta batizá ó koe ta biba for di Iglesia, ó koe no a cumpli coe nan deber di hende Cristian ó koe a nenga di ricibi Ultimo Santoe Sacramentoenan i koe a moeri sin ningun sinjal di penitencia, ta keda privá di Santana, i p'esai tambe di toer gracia, fabor i indulgencia koe Iglesia ta doena su mortonan.

PREGUNTA. Cornelis ta bini jora na cas. Su tata ta puntré: — Pakiko bo ta jora? — Wachi a zoendra mi pa boericoe. — O esai no ta nada. I kiko bo a respondé? — Mi no tin cruz riba mi lomba manera boericoe. Ma papa, toer bestia tin cruz riba nan lomba? manera cabai, baca, carner, cabritoe? — Nunca mi a mira esai. Sigur esai ta nifica un cos. Pader no por bisa mi, ta kiko esai ta nifica? Un mucha di Pietermaai.

RESPONDI. Koe boericoe sol tin cruz riba su lomba tin un nificacion boenita. Bo sâ koe dia Domingo di Rama, e dia Domingo promer koe Hesus a bai moeri riba cruz, Hesus a drenta triunfante Herusalem, como Rey di Hudioenan. Pueblo tabata coemindéle coe entusiasmo, tabata plama su panja riba caja pa Hesus por a pasa riba nan. Asina Hesus a pasa mei-mei di nan, sintá riba un boericoe, pa moenstra koe E no ta reina pa grandeza ma pa humildad. Pa recompensa koe e boericoe a carga nos Salvador el a hanja un cruz riba su lomba.

SECCION AMENA.

SOLUCION.

1. Letter **k**.
2. Su pareuw.
3. Horloge.
4. **Sancotschi**.
5. Tres ala blancoe. Mira e tres streepi: **|||** esai ta un dilanti dos, un tras di dos i un meimei di dos.
6. Largé bai promer i despues laba bo mân.

CHARADA.

1. Oom a bini for di Aruba i el a trece cabez di un patoe, raboe di un porco, cabez di un palomba, cabez di un tribon i di su jioe, i raboe ó cabez di un elefante. Kiko oom a trece ?

Alex de Pool.

2. Quanto panchi ta bai riba dak di un cas ?

Alex de Pool.

3. Skirbi 6 number di mucha homber. E di promer ta coeminza coe **A**, e di dos coe **B**, e di tres coe **C**, e di cuater coe **D**, e di cincoe coe **E**, e di seis coe **F**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---------|
| . | . | † | † | . | . | . | . | 7 | letter. |
| . | . | † | . | † | . | . | . | 8 | „ |
| † | † | . | . | . | . | . | . | 6 | „ |
| . | † | . | . | . | . | . | . | 8 | „ |
| . | . | . | . | † | . | . | . | 7 | „ |
| . | . | . | . | . | . | . | † | 8 | „ |

E cruznan ta forma palabra: **Maracaibo**.

4. Ki santoe ta pasa mas trabao koe toer otro santoe ?

F. R. Pietersz.

5. Na oenda un gai a canta promer bez di su bida? F. R. P.

6. 1 2 3 4 5 = no ta bobo.

2

3

4

5 = no ta dushi.

7. Pakiko ora school a caba, mucha ta bai cas? A. de P.

8. Coe cuantoe claboe mi mester claba un cana p'e ta bon clabá?

F. R. P.

9. Ken ta pidi limosna i casi nunca ta bira ricoe ?

Humberto de Palm.

10. Mi roeman dici coe mi: Bo no por bai sinta, camina mi a sinta. Promer bez el a bai sinta riba un stoel. Mi tambe a hacié. Di dos bez riba suela, m'a haci mescos. Ma oenda el a bai sinta pa di tres bez, mi no por a bai sinta? Na oenda el a bai sinta?

H. de P.

Na Emilio Davelaar i C. Willems.

Mashá danki pa é charada koe bo a manda pa mi. Sigui manda numá, cuantoe koe bo tin i lamanta bo amigonan també di manda cos. Tan pronto koe bo a manda nan solucion també, lo mi pone nan den „Ala Blanca.”

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 8

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Cruzada di Muchanan.

„No, mi jioe, lo bo no moeri”, senjor Angilberto a grita, mientras e tabata coeri drenta den cuarto, sigui di Jehan, capelan Ludgero, e monhe i e criarnan koe en bano kier a contene nan.

„Jioe stimá, lo bo keda biba pa nos awor. Ma na oenda bo ta? Pasobra mi no ta mira, mi ta ciegoe”.

„Mi bon tata, ata mi aki”, e enfermo a responde, hajando, parece, poco mas forza coe jegada di su tata.

Senjor Angilberto a bahé riba Isolin, a brazé i a beséle. E enfermo a keda braza su tata i a bisé:

„Ma ta bo mes berde? O podiser bo ta bin busca mi pa bon Dios, pa hiba mi na un mundoe mehor!”

„Si, mi Isolin, di berde mes bo ta mira bo tata, koe a scapa milagrosamente di mil peligro; bo roemannan ta cerca bo, bo nobel mama ta spera su jioenan. Cieloe ta doené trobe un esposo, di ken el a kere di ta separá pa semper. Coerashi anto, nos lo reza pa bo”.

I poniendo hecho mes ora na su palabra, el a cai na roedia, a dobla

su mânnan i a basha henter su coerazon den un oracion fervorosa. Toer a sigui su ehempel.

Dios a scucha nan súplica. Apenas senjor Angilberto a caba su oracion, koe Isolin a lamanta un poco for di su cama i a bisa coe un dushi sonrisa:

„Papa, mi ta sinti mi mehor, larga nan hiba mi for di e cas aki.”

Algun dia despues, Isolin por a sigui su tata i su roemannan. Na momentoe koe nan tabata bai barca na costa di Alejandria, antes tan desgraciado pa e hoben cruzadonan, e monhe, koe a companjanan te na es lugar, a toema despedida di nan coe algun palabra corticoe.

„Com!”, Enguerrando a puntré, „bo no ta bam huntóe coe nos?”

„No, mi jioe”, e monhe a responde, „mi a priminti cieloe, di consagra mi cuidaonan na Cristiannan infeliz, koe ta cargá aki di miseria i cadena; nan ta mi jioenan, senjor Angilberto, mi mester keda cerca mi familia spiritual i infeliz”.

I rezando, el a hiza su mân na cieloe, mientras e barcoe tabata sali coe un bientoefaborabel. Biaha tabata feliz i pronto e dia a jega, koe es nobel famia tan tristemente separá a bolbe ser reuní.

Nan a spierta Donja Hermenegilda p'adilanti, pues di otro modo e por a sucumbi p'es legria repentino.

Alfin riba un cierto dia trompet di Enguerrando a anuncia di aleuwanan jegada. Mes ora Donja Hermenegilda sintá riba su jewa a coeri bai contra e biaheronan, sigui di Berangère, su damanan di honor i su pahenan.

E promer encnentro tabata berdaderamente conmovedor, i sclamacionnan di alegria, brazamentoe i lagrima tabata troca otro numa. Despues di a jora tantoe tempoe su esposo i su jioenan como perdí, alafin e por bolbe haja nan trobe. Despues koe e famia di mas feliz a basha nan promer sintimentoenan di alegría i amor, campananan di castiljo a larga tende nantononan alegre pa lamanta toer hende di cercania pa bin gradici Altisimo koe visiblemente a protega su sirbidor nan fiel.

XX.

Larga nos bam drenta den e salon espacioso di castiljo di Chavannes, oenda siete anja pasá Enguerrando, heridá pa e rebeldenan, por a logra bolbe na bida, pa cuidanza atento di habitantenan di e castiljo. Nos ta mira aja senjor Angilberto i Donja Hermenegilda coe sonrisa di felicidad riba nan cara, algun paso mas aleuwan dos boenita senjorita bistí coe panja blancoe di novia i dos cabaljero balente, sperando riba senjal pa nan bai den capilja di castiljo, oenda nan matrimonio lo ta celebrá.

E dos senjoritanan ta Isane i Violette, jioenan di baron di Chavannes; pa nan no bandona nan tata debil i enfermo, koe no por a pasa sin nan cuidanza, nan a rechaza proposicionnan di matrimonio di mas briljante.

Ma desdi un anja caba baron di Chavannes a moeri den Senjor, i Enguerrando i Isolin, koe a bolbe di batalja di Bouvines, oenda nan a haci milagronan di balentería, a doena na pasada un bishita n'è castiljo, koe un tempoe a hospeda nan tan cordialmente. E poco anjanan koe a pasa a aumenta hermosura di Isane i Violette, i como e hobennan a jega na basta edad caba, nan a ofrece e senjoritanan nan man i nan coerazon.

Net nan tabata bai coeminza camana pa bai na capilja, un heraldo a bin anuncia nan jegada di e rey grandi i poderoso di Francia, Felipe Augusto, koe tabata jaag den cercania.

Asina e monarca a mira Enguerrando i Isolin, el a bisa:

„Ata dos cabaljeronan di mas balente koe mi tin; nan tabata na mi banda na Bouvines, i principalmente na nan mi tin di gradici mi victoria”.

„Sire”, Enguerrando a responde doblando roedia, „siete anja pasá ora bo a haci mi cabaljero bo a bisa mi: „No degenera. Nos a tene semper na altoe pasado glorioso di raza Kerougal!”.....

„I es raza”, Rey a interumpié, ta agrega un perla boenita na su corona, uniendo su mes coe jioenan di mas nobel, di mas boenita i di mas virtuosa di henter Francia”.

Pronto Enguerrando i Isolin i nan esposanan a ocupa puestonan briljante na banda di Felipe Augusto. Nan roeman Berangère a casa coe un di e senjornan di mas principal di corte. En cuantoe Jehan, esaki a hanja su felicidad den sirbishi di Senjor i a drenta den orden religiosc. I Angilberto i Hermenegilda tabata manda toer dia nan oracion na cieloe na Esun, koe a paga nan asinaricamente den felicidad di nan jioenan, pa coerashi i conformedad koe nan a moenstra den e dianan di prueba.

Fin.

UN MEP NA ORA.

Na un stad di Alemania tabata biba un homber honrado i respetá, koe tabata jama Müller. Algunseman caba el a ripara com un hoben bon bistí tabata coemindéle mashá carinjosu; esai a hala su atencion como e no tabata conocéle, el a kere koe es hoben tabata miré robes pa un otro.

Un dia koe Müller tabata invitá cerca un amigo na un otro lugar, el a contra aja coe es mes jonkman. Esaki tabata mashá contentoe; el a coeminda es comerciante coe mashá respet i el a bisé: „Apreciabel senjor, ki contentoe mi ta di contra bo aki i koe mi por papia coe bo. Hopi dia caba mi a desea e ora aki.” — Senjor Müller di: „Mi ta kere koe bo ta hera den mi persona. Ta algun dia caba, koe mi ta corda esai, ora mi mira bo coeminda mi asina carinjosu. Ciertamente, mi no tin honor di conoce bo.” — „Sí Senjor,” e hoben a contesté, „ami sí conoce bo como mi mehor amigo, i hopi anja caba. Ta un felicidad pa mi, di demostra bo esai awor i di ofrece bo mi gratitud sincera.” — „Senjor,” Müller a contesté, „ta pa mi un misterio.” — „Ta un historia bieuw”, e hoben a contesta, „lo mi por conté? Anto e historia lo ta aclará”.

„Un mainta mi tabata bai school, mi tabatin e tempoe ai nuebe ó diez anja. Na marshé m'a mira hopi macutoe i baki jená di fruta mashá boenita. Mashá poco bez mi tabata sâ haja fruta, p'esai mi a haja mashá gustoe di un. Net un djè bendedornan tabata para papia coe un otro banda di djé i den su combersacion el a bira su lomba pa su macutoe di fruta. Tentacion a bira fuerte..... i, m'a pensa; e muher ta sobra basta.

Ketoe-Ketoe m'a saca mi mân, m'a cohe un fruta i net mi kier a hinké den mi sacoe, m'a hanja asina un mep na mi cara, koe di spantoe m'a bolbe largé cai. „Mucha!” e homber koe a dal mi a grita, „bo no conoce di siete mandamentoe?..... Ta di promer bez koe bo a peca contra djé? Percura pa ta di ultimo bez.” Berguenza a haci koe mi no por a hiza mi wowo mira e homber; sin embargo nunca mas mi por a loebida su cara.”

„Na school mi a sinja mashá bon; m'a ni un palabra koe mi a tende aja, a keda asina hundoe grabá den mi alma, koe esakinan: percura pa ta último bez. I despues koe mi a kita school, e impresion no a kita: *percura pa ta di ultimo bez*. Principalmente den catesashi ora nos tabatin les riba di siete mandamentoe, mi coerazon tabata bati di ansia, i tabata parce mi koe mi tabata mira mi n'e marshé k'e macutoe di fruta.

„Despues koe m'a bira mas grandi m'a bira discipel di un comerciante na Bremen; d'aja m'a bai America. Aja tambe hopi bez tentacion a lamanta den mi pa haci un ó otro ganjamentoe den negocio, manera tantoe sâ haci; ma cada bez tabata parce mi koe mi ta sinti e mep na mi cara i e palabranan ta resona den mi orea: „*Percura pa ta di ultimo bez*”.

Di es manera mi a keda semper honrado i den toer mi biennan no tin un cens chikitoe koe no ta toca mi. Dios sea alabá i gradicié!

Ata loke e hoben a conta. Despues el a cohe mân di e comerciante respetá, puntrando: „Awor mi por primi, berdaderamente agradecido, e mân koe a haci mi tantísimo bondad”.



Coba un poz pa otro, bo mes ta cai aden.



E mucha di winkel di nos carpinté
 Ta mira e Ingles — i kier hunga coené,
 „E ta usa e garoti, p'e no sinti pía
 Bam partié na dos p'e por sinti roedía.”

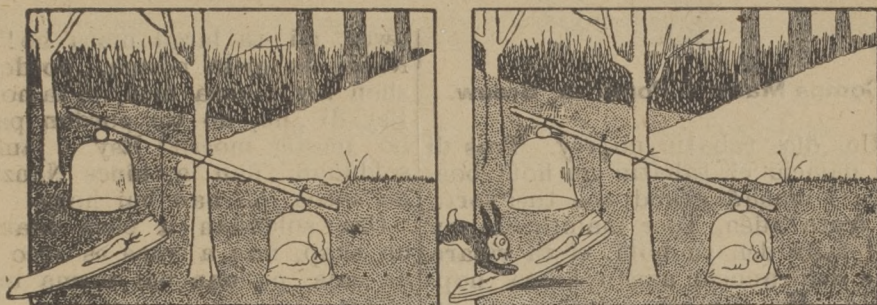


I contento, ma ketoe mescos coe un raton
 E ta coeminza parti garoti djé shon.
 Es Ingles ta tumbá, pero mucha també,
 Toer wesoe'i su curpa ta haci bon dué.

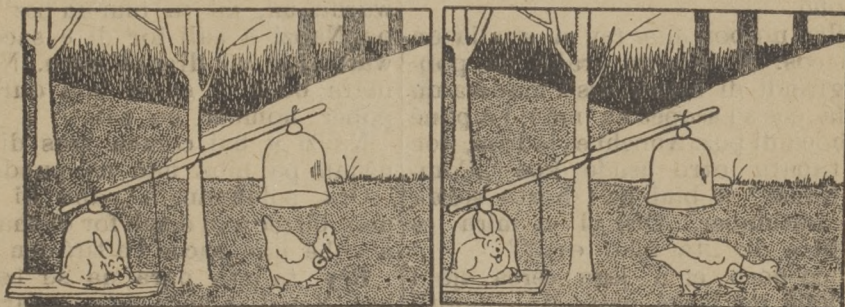
Tende, bon amiguito,
 Un conseho chikitoe.
 Haci maloe na otro, lo sali robes,
 E promer heridá lo ta semper:

Bo mes.

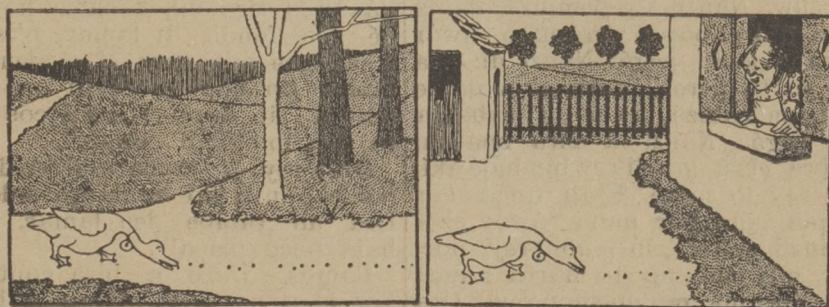
Di ki manera e muher sabí a cohe conenchi.



Un patoe den un trampa fini
Ta warda nos conenchi bini.
Conenchi a hole un dushi cos.
Ta subi e tabla bon golos.



At' é den tranpa ya será,
Mes ora e patoë ta scapá.
Maishi parce un bon coeminda,
Ta moenstra e patoe su caminda.



Ta sigui come mas i mas
Te ora el alcanza su cas.
Mi patoe t'ai, awor mi sa:
Coe un bon conenchi ta será."

CUENTA POPULAR.

I.

Compa Manzi i Poptji di Breuw.

Un dia tabatin un rey. Tras di su palacio el tabatin un hoffi boenita i mashá grandi coe toer sorto di fruta adén. Toer mainta ora rey bai keire den su hoffi, el ta ripara koe den anochi nan a horta hopi fruta. Un dia rey a rabia coe su factor, rey a bisé, koe e lo perde su trabao, si el no ta percursa pa cohe es ladron, koe ta bin horta toer anochi. Ma es ladron tabata mas spiertoe koe rey i koe su factor, di manera koe nunca nan por a cohé.

Riba un bon dia rey a studia un bon cos: el a larga traha un poptji grandi di breuw, bistí manera un soldá coe su scopet na mân, i a poné na boca di poz. Anochi es ladron, koe no tabata otro hende koe „Compa Nanzi” a bini pa horta segun su coestumber. Ora el a mira es poptji e di: „ta kiko esai?”

Poco poco el a jega cerca djé i ta pidié pa largé pasa. Ma e poptji no ta bisa sí ni nó, make cuantoe Compa Nanzi ta papia. Rabiá el a dal e poptji un boftá diciendo: „ta kiko bo ta kere? mi no tin miedoe di bo!” Ma Compa Nanzi su manoe a keda pegá na es poptji di breuw. Nanzi a coeminza rabia i el a dal e poptji un skop, awor su pia a keda pegá. Nanzi di: „ta kiko bo ta kere?” anto el a dal e poptji un cabzá, awor su cabez a keda pegá. Nanzi a bira spantá, pasobra el sá, koe si rey bin hajé akí, sigur rey lo maté. El ta ranca man coe pia, ma por nada. Awor el a coeminza grita: „mi shon rey, perdona mi! mi no ta horta nunca mas, perdona mi mi shon rey!” Ora rey a tende es gritamentoe el a corre bai liher, i contentoe koe alafin e por a cohe es ladron.

Ora rey a jega na poz i a weita compa Nanzi, rey di: „ahá, ta bo ta horta mi frutanan toer anochi?

awor mi ta larga mata bo!” Ma Nanzi ta grita noema „pardon mi shon rey, nunca mas mi ta horta!” Rey di „no, no tin pardon pa bo, bo mester moeri!” Rey a jama su soldánan, nan a hinca Nanzi den un sacoe, pa nan bai hogé.

Ora soldánan a pasa dilanti di un shap, nan a pone es saco abao na caja, pa nan bai toema un dos bitter.

Net es ora ai compa Nanzi a mira un wardador di carné ta pasa coe hopi carné. Nanzi a grité: „mira shon, bo no por haci mi un fabor?”

Larga mi sali un momentoe for di e sacoe, i drenta tantem adén, warda mi, mi ta bini un bez”. Compa Nanzi a sali for di e sacoe i es wardador a drenta aden. Nanzi a mara boca di sacoe bon duroe p’e pober homber no sali.

Nanzi a bai camna tras di e carnénan pa hiba nan na punda.

Ora soldánan a caba di toema nan bitter nan a sali for di shap, nan a cohe nan sacoe i a tiré den lamar.

Rey tabata para na su bentana ora Nanzi a pasa coe su carnénan. Rey a grité: „ma compa Nanzi ta kiko? mi a larga soldánan bai hoga bo; nan a sigurá mi koe nan a tira bo den lamar i ata mi ta mira bo awor coe hopi carné!” Nanzi di: „si, mi shon rey, camina soldánan a tira mi, tabatin hopi carné den fondo di lamar, p’esai mi a sali coe nan toer. Mas aleuw den lamar tin hopi placa di oro i djamanta, tin hopi rikeza i cos boenita den fondo di lamar!”

Ora rey a tende esai el di: „di berde! anto lo mi larga soldánan tira mi tambe den lamar, pa mi haja poco placa!”

Compa Nanzi a bira contentoe, koe el a nek rey; el mes a bin juda soldánan pa hinca shon rey den sacoe i nan a bai tira rey den lamar, p’e no sali nunca mas.

Nanzi a bai-biba den palacio i el a bira donjo di toer biennan di shon Rey.

CULTO CATOLICO.

Na Alb. Vroolijk. Sta. Cruz, Aruba.

Imagen di S. Mateo.

San Mateo ta un di cuater Evangelista, koe a scirbi Evangelio. E tres otronan ta: S. Marco, S. Lucas i S. Juan. P'esai nan tin pen di pluma pa scirbi, na mân, i tin bez un boeki també Ademá cada Evangelista tin un cos koe ta distinguié fo'i otronan. Asina, manera Alberto a observa bon, San Mateo ta companjá coe un *mucha chikito*; mas parti e mucha tin ala ainda, no „Ala Blanca” manera bo tin den mân, ma ala berdadero. Imagen di S. Marco casi semper ta companjá coe un *león* coe ala, di S. Lucas coe un *baca* coe ala, i di S. Juan coe un *aguila*.

Awor lo mi bisa Alberto kiko toer esai ta nifica.

Cada un di e Evangelistanan a scirbi Evangelio, no di mes manera ma cada un segun su modo, i es cuater cos koe ta companja nan imagen, ta indica na ki manera nan a coeminsa Evangelio. S. Mateo ta coeminsa su Evangelio coe descendencia *humana* di Cristoe E ta jama toer hende, fo'i Adam te Cristoe, fo'i kendenan Hesus a nace, manera lo mi jama Alberto su famia, su tata, tawela, bisawela etc. siguiendo asina tantoe leuw koe mi por. P'esai S. Mateo ta companjá coe un *hende*, esta un *mucha* S. Marco ta companjá coe un *león*, pasobra su Evangelio ta coeminsa coe predicashi di S. Juan Bautissa na desierto, koe a bini pa drecha camina pa Hesus, i koe su boz tabata sona manera boz di *león* na desierto.

S. Lucas ta companjá coe *baca*, pasobra su Evangelio ta coeminsa coe sacrificio di *baca* pa e sacerdote Zacarías na templo di Herusalem, oenda Dios a revela Zacarías koe su

esposa lo haja un jioe, Juan, koe lo ta Precursor di Mesias. S. Juan ta companjá coe un *aguila*, pasobra e ta coeminsa su Evangelio coe Dibinidad di Hesus. Manera aguila e ta alzé fo'i coeminzamentoe caba te na trono di Dibinidad mes. Alberto ta comprende? Mashá coemindamentoe na Papa i Mama. Adios!

Na Greg. Ant. Ras. Sta. Cruz, Aruba.

Panja pretoe of nó:

Gregoria ta puntra mi, pakiko, si tin misa solem pa defuntoe henter altar ta pretoe, i Tabernakel sol no ta tapá. Esai no ta pa motiboe, koe panja no ta jega, manera bo a corda promer, ma esai tin su nificacion.

E color pretoe ta nifica duele i luto koe ta jena coerazon di hende riba morto di un koe e tabata stima. Kizas e morto mes tin di sufri pena di purgatorio ainda. S. Iglesia koe ta un Mama koe ta sufri i jora coe su jioenan, ta toema e color di luto, ora su jioenan ta jora.

Ma Cristiannan no ta jora manera hende koe no tin speranza mas. Mes ora koe nan ta jora riba morto, nan ta spera i nan ta pidi Dios, pa alma di e morto a drenta bida eterna caba pa meritonan di morto di Hesus riba cruz, koe a gana pa nos toer entrada di cieloe. Nan tin speranza dushi tambe pa un dia lo nan ta huntoe coe otro den Cieloe.

P'esai Tabernakel, koe Hesus ta biba aden, ta keda sin tapé, pasobra fo'i Tabernakel bida i felicidad ta sali pa biboe i mortonan, of tin bez ta tapé coe panja color puus, pa recorda nos na e morto doloroso di Hesus, koe pa su sanger precioso a abri porta di cieloe pa toer hende, i koe toer dia ta sacrifica e mes den sacrificio di misa pa salvacion di toer.

Tantem.

Charada di Premio.

1.

Kiko ta
pa velero indispensabel
i pa vlieg fabarabel?

fl 2.50 A 3 C

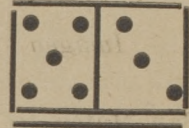


3 K × 5 A

8000
-5009

3000

1



OTRO

2. Mi henter ta un Proverbio di 5 palabra i 20 letter.

- 1, 9, 14, 2, 20
- 2, 11, 10, 19, 20
- 6, 19, 8, 10, 13
- 5, 10, 9, 14, 15, 17
- 8, 19, 12, 9
- 4, 13, 18, 19, 20

- no ta dushi.
- ta un páhara.
- ta partida di cas.
- ta un pais di Europa.
- ta un flor coe olor dushi.
- ta para den mondi.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | | | | | |
| | | | 3 | 1 | 4 | | | | |
| | | 3 | | 1 | | 4 | | | |
| | 3 | | | 1 | | | | 4 | |
| 2 | 2 | 2 | 2 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| | 5 | | | 1 | | | | 6 | |
| | | 5 | | 1 | | 6 | | | |
| | | | 5 | 1 | 6 | | | | |
| | | | | 1 | | | | | |

- 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. bo tin den bo mân.
- 2. 2. 2. 2. 1. 2. 2. 2. 2. ta number di un páhara.
- 2. 3. 3. 3. 1. ta number di un bestia chikitoe, koe, maske e ta doena cos dushi, poco hende ta stimé.
- 1. 4. 4. 4. 2. ta un fruta dushi koe no sâ pari na Curaçao.
- 2. 5. 5. 5. 1. no ta bolbe nunca mas
- 1. 6. 6. 6. 2. sin harinja di pam i Muchanan sâ gusté mashá.

sin sucoë no por trahé.

MI AMIGUITONAN!

Aki riba boso ta mira tres charada di premio. Awor boso por moenstra loke boso por haci. Tin tantoe charada boso a saca caba, koe toer sin duda lo haci toer nan posibel pa saca esaki nan també, i pa gana un premio boenita. Tende bon:

1) Den di nan koe ta saca bon toer e tres charada lo nos rifa un horloge boenita, koe nos Obispo, Mgr. Vuyksteke, a regala mi pa doena boso.

2) Pa nan koe a saca toer e tres charada, ma koe no a gana e promer premio, i pa nan koe ta saca di dos i di tres charada nos ta pone disponibel: *Un imagen boenita di San Antonio.*

Dos ehemplar boenita di Camina di Cieloe.

Dos ehemplar di Historia di Testament Bieuw.

Mester manda solucion, promer koe dia 28 di Auyustus na *Imprenta di Vicariato*, den envelop coe palabra scirbí ariba den hoeki: *Ala Blanca, Charada*. Tambe solucion mester ta scirbí riba e papel di *La Cruz*, koe bo ta hanja den e numero di awe; sino no ta acepté.

Loteria di premio lo tin lugar dia 29 di Augustus i su exito lo ta publicá na *Ala Blanca* di dia 4 di September.

ALA BLANCA

DEDICANA NOS HUBENTUD.

No. 9

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Un cuenta di e admiral Holandes MICHAEL DE RUITER.

Nos gran admiral, koe boso toer conoce, tabata nabega un dia coe un barcoe chikito de carga armá pa West-Indië.

Tabata den anja 1640 pa 51; despues di e tempoe ai no tin nada mas notá, pa motiboe koe de Ruyter mes a destrui su notanan di e tempoe ai.

Ta basta tristoe; ma e hechoe koe nos ta bai conta, ta keda mes boenita, i su berdad mes sigur, aunke e no tin fecha.

E tabata den lamá di West-Indië caba, ora di ripiente el a mira un barcoe di gera Spanjó ta bini riba djé. Manera boso sâ, e tempoe ai Holanda tabata na gera coe Spanja; nos admiral i su tripulacion no por a spera nada bon di e barcoe grandi ai. Como su boto chikito de tabata corre bon, el a kere koe e por a scapa, i como e tabata un marinero toer afó e tabata sâ pro-

becha bon di biento e i stroom. Ma e biaha aki toer su capacidad no por a sirbié, i pronto Spanjolnan tabata para su dilanti.

„Hombenan!” de Ruyter a grita mes calmo koe semper, „awor no ta cos di loco. E senior alto aki kier doena nos un saludo coe su cajonnan, i esai por para nos maloe. Ma nos por vencé, si Dios juda nos i si boso toer ta pensa manera mi. Bam poerba!”

„Sigur! sigur!” toer matroos a grita, tirando nan petji den laria.

„Mashá bon! Corda fieldad, koe nos ta debe na nos patria. Haci boso obligacion, lo mi haci di mi, i Dios lo keda coe nos.”

Coe ánimo nan a bai contra enemigo, esakinan a dirigi unbez nan cajon riba nan. Nan tabata haja tiro de toer banda, ma hopi no tabata raca nan.

„E no conoce su oficio!” de Rui-

ter a grita contentoe. „Nos ta bai moenstra nan, koe nos sí por. Tira!”

Bala di cajon a coeminsa jobe. Nan a cohe nan i nos hombernan tabata mira com un tabata corre den otro. De Ruiter tabata mira den su kijker i e tabata grita nan:

„El a hanja un bala na su pols.— Tira dos bez mas, anto l'e tin basta.”

Den e interval-ai Spanjolnan a bira nan cajon net riba nan. Tiroe tabata resona den bela di barcoe, tabatin un boroto inmenso.

„Awor sí nan ta bai bon,” de Ruiter di.

„Tira!”

I atrobe tiroe Holandes tabata bashá riba e barcoe Spanjó. E barcoe a kibra i el a coeminsa habri, awa a drenté di toer banda. E barcoe grandi i orguljoso a coeminsa sagudi, e tabata toer perdí.

Spantoe a cohe toer tripulacion, toer tabata mira morto nan dilanti.

„Mira, miral!” de Ruiter tabata grita, „nos Spanjol ta balia manera hende fuma. Até ta zink cabal!”

Di berde, lamar a kibra e barcoe Spanjó na pida pida i asina liher, koe tripulacion no tabatin mucho tempo pa drenta den boto.

Olanan tabata hiba hopi hende leuw di nan barcoe, di manera koe nan tabata hera di hoga.

„Hombnernan!” nos admiral tabata grita, mientras e tabata bati den su mân, „bosonan a caba di haci un obra maestra. Ma awor nos mester haci un otro cos, un cos mas boenita. Tira toer boto na awa! Salba e desgraciadonan!”

Nan a cumpli coe e comando aki mes liher i coe mes amor coe toer otro comando di e hefe aprecia. Nan boto tabata boela riba ola, i un bez nan a bolbe coe e hendenan, koe nan a salba, nan boto taba cargá i nan a hiba toer na nan

barcoe. Nan a trece e captan tambe. Esaki tabata un homber altoe i e tabata parce un hende orguljoso, un principal Hidalgo ó un Spanjol nobel.

Ora nan a trecé riba dek i repre senté na de Ruiter, esaki a puntré: „Si bo a logra di kibra nos barcoe, manera nos a haci coe di bo, lo bo a haci nos e misericordia, koe nos a caba di haci bo?”

E Hidalgo a keda mira nos admiral coe orguljo i coe menosprecio; el a responde mashá calmo: „No! sigur-sigur lo mi a larga boso toer hoga manera djaca”.

Un respondi asina inhumano i cruel tabata di más pa e admiral tan fuerte, koe por a domina su mes asina bon. Sanger a subi na su cabez, temblando el a saca su sabel i coe boz temblá di rabia el a grita: „Hombnernan, tira toer e Spanjolnan aki den lamar, larga nan toer hoga!”

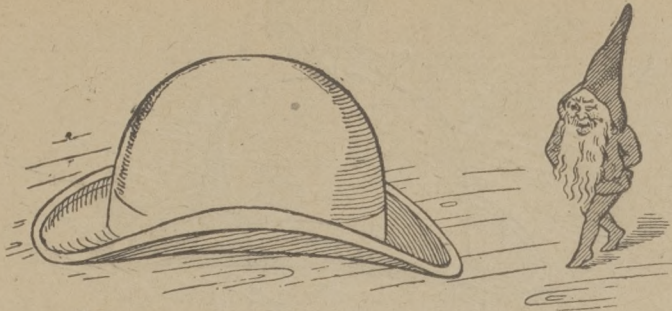
Un-bez toer matroos a coeri jega acerca pa cumpli c'e orde ai. Ma awor sí Spanjolnan su orguljo a caba. Nan toer a cai na roedia coe joramentoe i coe gritoe; mes tantoe orguljo koe nan tabatin awor ai, mes tantoe miedoe i ansia nan tabatin awor.

De Ruyter su coerazon a kibra. „Alto, hombernan, alto”, el a grita, „nos ta Cristian, nos mester pordona nos enemigoenan. Nunca la bida nan no mester por bisa di de Ruyter i su hombernan balente, koe nan a probecha di otro koe no por a juda nan culpa. Di berde, e enemigoenan a merece loke mi a bisa den rabia sin pensa; ma den rabia hende no ta cumpli coe loke ta gustoso na Dios; i nos Senjor a bisa: „Bienaventurado hende misericordioso, pasobra nan lo ricibi misericordia”. Larga nan biba, — i cuida nan!”

E ta sigui.

NOTICIA. E papel koe mester skirbi solucion di CHARADANAN DI PREMIO ariba, mester saké corté fo'i La Cruz di seman pasá i mandé na Imprenta di Vicariato.

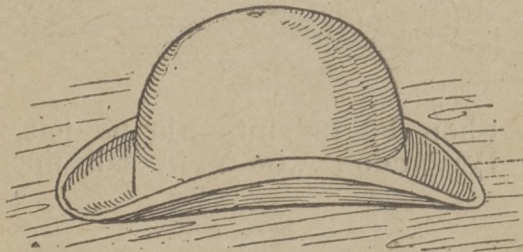
Compa Nanzi i Buchi Pé



Nos compa Nanzi a topa un dia
Un bon sombré coe gran legria.



Bam sconde curpa ba'i sombré
Pa tene pil di Buchi Pé.



Ta sinta bao djé seroe pretoe
I tene curpa ketoe-ketoe.



„Un dushi seroe,” di shon Pé,
„Bam weita koe mi por boele.”



Ta jena e cas coe zundramentoe :
Compa ta balia di contentoe.



Ata cabez di nos raton,
Compa ta grita : „Esta bon.”



PÉ. Ta falta saloe, e cos ta laf.
NANZI. Bo mes a coba i drenta e graf.



PÉ. Lo mi hanjabo, ganjadó.
NANZI. M'a hanjabo caba, Broe, ajó.

CULTO CATOLICO.

Bistir Santoe.

Mi a caba di papia riba lugarnan santoe i mi ta spera koe e poco palabra, koe mi a skirbi pa splica boso toer loke boso ta mira na Misa, na Santana, lo a sinja i lo a laman-ta boso pa keda semper coe respeto grandi na e lugarnan, pa corda semper koe nan ta lugár consagrá na Dios i camina Dios ta biba di un manera toer especial.

Awor mi ta coeminsa splica nificacion djé diferente bistirnan, koe sacerdote ta bisti na misa.

Ta un coestumber, koe ta reina cerca toer pueblo, koe rey- i principenan i hende di puesto altoe ta bisti panja toer particular na diferente ocasion, koe nan ta para dilanti di pueblo den toer nan mahes-tad real. Hopi di boso a mira caba, koe dia koe tin parada di soldánan nos Gobernador ta bisti toer otro panja koe di coestumber. Su jas ta ðorná coe floruan di oro, e ta bisti sabel como sinjal di su poder riba toer hende di es Colonia. Asina mes ta pasa na Iglesia Catolica. Ora sacerdote ta subi altar pa haci misa, na cual ocasion e ta ocupa lugar di Hesu-Cristoe mes, anto ta combi-niente koe e tin bistir toer particu-lar, koe ta distinguí di toer otro hende.

Cada un di es bistirnan ta bendicioná pa Santa Iglesia i tin un nifica-cion toer especial, koe lo mi splica boso.

Ya na tempoe di Testament Bieuw Dios a manda traha panja toer particu-lar, koe sacerdotenan tabatin koe bisti ora nan tabata ofrece sa-crificionan.

E panja koe sacerdotenan ta bisti ora nan ta haci sacrificio di misa, ta recorda hende na e *diferente birtud, koe sacerdote mester tin i tambe na Pasion dolorosa i morto di Hesus*, di cual sacri-ficio di misa ta un - recuerdo i re-nobacion.

1. Cual ta bistirnan sacerdotal?

Bistirnan sacerdotal ta: amict, albe, cingulo, manipulo, stola i ca-sulja.

Amict ta e panja blancoe, koe sa-cerdote ta pone riba su schouder; padernan ta poné riba nan capucha.

Albe ta e panja blancoe largoe, koe sacerdote ta bisti i koe e ta marra coe *cingulo*.

Manipulo tabata antes un lensoe blancoe, koe tabata sirbi pa seca so-dor. Awor e ta un pida panja dob-bel, di mes color koe casulja, koe sacerdote ta carga na su braza robes.

Stola ta e pida panja largoe, koe sacerdote ta pasa riba su schouder i koe su dos cabamentoe ta cruzá riba otro riba pechoe di sacerdote. Den tempoe antiguo *stola* tabata un bistir, koe personanan altoe tabata bisti pa nifica nan poder. Asina nos ta leza den Testament Bieuw, koe Rey Assuero a bisti Mardochéo coe stola. Sacerdote tambe ta bisti stola como senjal di su autoridad i poder, ora e ta administra Sacramentoenan i ta doena bendicion.

Porfin *casulja* tabata antes un pan-ja boenita i anchoe, koe tabata tapa curpa di sacerdote també su braza i manoe manera un *cas* chikitoe.

Ora sacerdote tabata haci misa, e tabata hiza e panja riba su braza i tabata pegé riba su schouder. Des-pues nan a kita e dos pida di toer banda i asina casulja di awendia a sali. E promer forma di casulja ta causa koe sirbidor di misa ta hizé poco na ora di consagracion, como su largura tabata stroba sacerdote di hinca roedia. Ora tin misa solem coe tres Pader, diácono i subdiácono tin amict, albe, cingulo i manipulo manera sacerdote. Ademas diácono tin stola riba su schouder robes, pa nifica koe e ta juda sol den adminis-tracion di sacramentenan. Toer dos ta bisti un panja largoe sin manga, jamá *dalmatica*.

SECCION AMENA.

SOLUCION.

- | | | | |
|---|-----------------------|-------------------------|---------------|
| 1. Poptje. P atoe, porc O , | 4. S anbarcoe. | 5. Na su boca. | |
| 2. Ni un, nan no ta b ai, nan ta h iba nan. | 6. Sabir. | 7. Pasobra cas no por | 8. Un |
| 3. Armando. M a | a | bini cerca djé. | 9. Colectant. |
| Bernardo. r a | l | 10. El a bai sinta riba | |
| Carlos. c a | e | mi roedia. | |
| Dionisio. i | | | |
| Esteban. b | | | |
| Fernando. O | | | |

CHARADA.

1. Kende a gríta asina duroe koe toer hende di mundoe por a tendé? Emilio P. Davelaar.
2. Mi henter ta number di un muher mashá stimá i respetá.
1 — 2 ta un nota musical
3 — 5 ta un hende di puesto altoe
8 — 17 ta number di un muher E. P. D.
3. Ki ora un tata di famia ta den cas sin su cabez! Emile Maduro, Sta. Maria.
4. Hiep, hiep! hoera! Biba La Reina, biba Princesa Juliana!
Com hende ta haci pa scirbi esai coe cuater letter? E. M.
5. Kiko ta bira corticoe ora nos ta hala? A. Jansen.
6. Traha un palabra coe es letternan aki: a, a, a, a, a, p, l, n, n, m, k, d, i? A. J.
7. Pakiko galinja ta boeta weboe? Petrus van der Veen.
8. Un tata tabatin siete jioe homber i cada jioe tabatin un roeman muher. Cuantoe jioe e tata tabatin? P. v. d. V.
9. Riba ki dia ladronnan no ta horta? Humberto de Palm.
10. Kiko ta promer cos koe un cachor ta haci ora koe e sali na solo? Armando Simon.
11. Kiko morto ta haci mescos coe biboe? René Pietersz.
12.

| | |
|---------------|------------------------------------|
| † | = di dos leter di alfabet. |
| . † . | = un bebida |
| . † . | = ora awa ta cai |
| † † † † † † † | = un isla |
| . † . | = un wega koe mucha ta stima mashá |
| . † . | = un metal |
| † | = di cincoe letter di alfabet |

Alex de Pool.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 10

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Com m'a salba fo'i „Titanic”

PA

Charlotte Collyer

un di e sobrevivientenan di e naufragio.

(ARUBA — TRADUCCION.)

Di es tantísimo cosnan terribel, koe mi por recorda tocante „Titanic” koe a perece, tin *un impresion* koe nunca lo kita fo'i mi sintir. Esai ta e *confianza firme*, koe mi tabatin den e barcoe grandi.

„E no por zink”, nan a bisa mi. „E ta barcoe di mas sigurá, koe awe en dia ta nabega.” Nunca di mi bida ainda m'a haci un biaha di lamar, i mi tabatin miedoe di lamar. Pero m'a tende na loke nan tabata papia di „Titanic:” „Bai coe „Titanic”, anto nada no por pasa bo. Invencionnan moderna ta afirma su seguridad, i no loebida, koe ta su promer biaha. Oficialidad lo ta mashá prudente.” Toer esakinan a sona asina creíbel den mi orea, i pues nos a resolve, Harvey, mi esposo, i nos jioe muhé chikí di ocho anja, Mar-

jorie i mi, di bai America coe „Titanic”.

Marjorie i ami a jega bon aki awor na tera! Ma nos ta sol, pasobra mi querido esposo a perece i coe e „Titanic” toer-toer cos, loke nos tabata posede riba mundoe a bai perdí.

Mi mester conta bo promer, com a socede, koe nos a resolve di bai fo'i Inglaterra. Nos tabata biba na Bishoptohe, un pueblecito cerca Southampton, den Hampshire. Mi esposo tabatin un tienda i aunke el tabatin apena 35 anja, el a dediké asina tanto na su trabao, koe el a bira di mas principal di e pueblecito i e tabata mashá considerá cerca su conchudadanonan.

E tabata tambe sacristán di e misa chikí di e pueblo, i tabata juda pader semper coe administracion, coe doe-

namentoe i trahamentoe di acto di bautismo i casamentoe etc. etc.

E tabata asisti tambe na batimentoe di e klok, koe tin mas koe 100 anja bieuw, i ta un di mas boenita di Inglaterra. Amigoenan di nos a bai algun anja pasá na Payette Vally, den Idaho. Nan a dedica nan na cultivacion di fruta i nan a haci bon negocio.

Nan a scirbi nos riba e clima du-shi i a conseha nos pa bini aja. Nos no kier a tende nan, pero anja pasá m'a coeminza padece mashá na mi salud — mi pulmonnan ta bedil — i alafin nos a decidi di bende nos tienda i bai na e lugar, oenda nos amigoenan tabata biba i coempra aja un coenucoe.

Nunca mi por loebida, koe tabata pa mi i mi jioe, koe mi esposo defuntoe a decidi di toema e paso ají. P'e lo tabata mas mehor di a keda Inglaterra.

E dia promé di nos biaha nos bisinja i amigoenan a moenstra nos toer clase di cordialidad. Tabata figura mi, manera cientoenan tabata sinti necesidad di jama nos adios, i e dia aki, merdia, miembronan di misa a prepara mi esposo un gran sorpresa. Nan a guié bao di un paloe grandi riba cementerio, i e ora algun di nan a subi den torentji, camina e klok tabata i na su honor nan a toca coe klok, toer e repíkenan, koe nan tabata sabi. A dura mas di un ora, i e tabata mashá satisfecho. Ma ami, esai a haci mi algo melancólico i tristoe. Nan a toca e cantonan bieuw i solem, asina mes como e airenan alegre i riba mi esaki a haci muchoe impresion, di un despedida. Pakiko hendenan no por juda, nan, koe ta bai biaha, loebida, koe toer cos, koe nan ta stima mester keda atras?

Es pregunta mi a haci mi mes varios bez.

Su manece nos a bai Southampton; i aja mi esposo a toema toer su placanan, k'e tabatin na banki. E tabata monta algun mil dollard. i nan a pagé toer na placa di papel di banki.

E klerk di banki a puntré ainda, koe lo e no gusta mas toema un giro,

ma el sagudi cabez i a hinca e placanan den su portefeuille, caba den e sacoe p'aden di su bachi, oenda nan a keda te na ultimo. Nos posecionnan mundano chikitoe nos a despacha adilanti caba, asina, koe ora nos a jega bordo di „Titanic”, nos tabatin toer loke nos tabata posede cerca nos.

Nos a toema pasashi di segunda clase, i fo'i nos dek, koe tabata p'adilanti, nos tabata mira e gran salida, koe nan a doena e vapor, ora el a sali fo'i Southamthon. Mi'n ta kere, koe nunca mi a mira tantísimo hende asina na Southamton, i no ta di admira, koe nan tabata t'aji.

E „Titanic” tabata un barcoe di admira! Muchoe mas grandi i mas boenita, koe mi por a sonja. E otro barcoenan den haf tabata parece casca di nechi banda di djé, i esai tabata toch e vapornan Americano i di otro linjanan, koe algun anja pasá nan tabata hanja „enorme.”

Mi ta recorda mi, koe un amigoe di coe mi, hustamente despues koe nan a caba di doena senjal pa visitante retira:

„Bo no tin miedoe, pa riska bo bida riba lamar?” Ma awor tabata mi, koe tabatin confianza. „Kiko, abordo di asina un vapor!” m'a contesté. Tempestad di mas pisá no por haci nos nada!”

Promer koe nos a sali fo'i haf m'a mira e accidente di e vapor „New-York,” koe su cabuja a kibra i koe a bin choea coe nos vapor den kanal. Ningun hende a spanta p'esai. E tabata un prueba di mas di e poder di „Titanic.”

Di promer dianan di biaha mi por recorda poco cos. Mi a maria i a keda di mas parti den mi camarote. Ma dia Domingo 14 di April mi tabata riba pia. Na ora di almuerzo mi tabata na mi lugar na mesa den salon di come i m'a goza di e coeminda, aunque nos a hanjé poco pisá i muchoe luhosa. Ningun molester tabata gespaard mes, pa doena pasaheronan di segunda clase di mas bon coeminda riba Dia Domingo. Despues di come

m'a sinta scucha muziek un poco i pa nuebe or',* mitar di diez, m'a bai mi camarote.

Apena m'a caba di subi mi kooi, k'un stiurdes a drenta. El tabata un graciosa muher, koetabata mashá amistoso pa mi. Mi a probecha di es oportunidad pa mi gradiciéle, pasobra lo mi no miré nunca mas Lamar a gulié huntoe coe „Titanic.” „Bo sabi, oenda nos ta?” el a bisa chanzando. „Nos ta den e lugá jamá „Boeracoe di diabel.”

„Kiko kier nifica esai?” m'a puntré. „Koe aki ta un lamar mashá peligroso,” el a contesta.

„Muchoe desgracianan a socede aki cerca! Nan ta bisa koe aki mes tin ceroenan di ijs ta drief! Ta birando mas frio riba dek, pues kizas tin ijs caba banda di nos?”

El a bai fo'i mi camarote i m'a pega sonjo unbez. Su combersación tocante ceroe di ijs no a spanta mi absolutamente. Asina leuw koe mi sabi, nos no a disminui henteramente e vert, koe nos tabata bai coe'né.

Mester tabata algo despues di 10 or di anochi, ora mi esposo a drenta den mi camarote i a spierta mi fo'i sonjo. El a sinta ainda papia un poco cerca mi, mi'n sâ com largoe, promer di a preparé pa droemi.

Awor nos ta sinti un sagudimentoe. Tabata manera un manoe gigante a sagudi e vapor dos bez di un banda na otro i despues e ta keda para ketoe manera morto. Mi kier bisa, tabatin' promer un sagudimentoe p'atras i despues un p'adilanti. E sagudimentoe no a tira mi fo'i mi kooi i mi esposo apena a slinger riba su pia bai, bini. Nos no a tende ningun sonido stranjo, ningun kibramentoe di cos di glas ó di paloe, ma nos a ripara koe mashin a para ketoe. Nan a poerba manda e mashinnan atrobe. Nos camarote tabata asina, koe nos por a sigui cada movimentoe. Mi esposo i mi no tabata spantá. El a bisa, sigur tabatin un ó otro defecto na mashinnan i promer ora e no tabatin idea di bai riba dek. Ma sin embargo el a bisti su bachi, bandona mi i bai riba dek. Mi tabata droemi

sosegá den mi kooi, banda mi jioe Marjorie i tabata casi na sonjo.

Despues di algun momentoe mi esposo a bolbe atrobe! E tabata awor algo escaltá. „Figura bo un ratoe,” el a bisa, „nos a dal contra un ceroe di ijs, un mashá grandi, ma no tin peligro. Un oficial a sigura mi esai.” Mi por a tende awor paso di hendenan riba dek, aki, den mi camarote. Tabatin algo batimentoe di pia i sonidonan stranjo, mescos koe riglenan di un barcoe tabata bentá aki i aja.

„Hendenan tin miedoe?” mi a poentra.

„No” el a contesta. „Mi no ta kere mes koe muchoe pasaheronan di segunda clase a spierta pa e sagudimentoe; i solamente algun fo'i salon ta bini riba dek. M'a mira 5 hungadó di placa di oficio, hungador di dao, ta hunga coe pasaheronan, ora m'a pasa dilanti di salon. Nan carta a cai fo'i mesa, ora e vapor a dal, ma nan a cohe nan atrobe i ta sigui hunga trobe.”

E cuenta a pone mi henteramente sosegá! Si e hendenan aki cerca nan carta nan no tin miedoe, pakiko lo mi anto tin miedoe? Mi ta corda, koe mi esposo lo a bai droemi, sin ocupé mas coe e accidente, ora nos tabata tende di repiente como cientoe hendenan pasa den e gangtji banda di porta di nos camarote. Nan no tabata grita, ma e boroto di nan pianan a haci mi corda ribo djakanan, koe ta core den un cuarto bashí. Mi por a mira mi cara den un spiegel, koe tabata mi dilanti, i mi a ripara koe mi tabata mashá pálido. Mi esposo també, tabata mashá palido, i e tabata papia temblando, ora e tabata papia coe mi:

„Larga nos bai riba dek,” el a bisa, „i mira kiko ta socede.” M'a boela fo'i cama, i m'a bisti riba mi panja dj'anochi un bistir di mainta i mas riba un sobretodo. Mi cabeinan tabata los, ma mi a mara nan liher-liher coe un sinta cerca otro. Awor tabata parece koe e vapor, aunque koe e no tabata bai ni p'adilanti ni p'atras, toch a leun un poco p'adilanti. M'a toema mi

jloe Marjorie, manera e tabata, den su bistir dj'anochi, m'a tira un deken di vapor, koe tin un strea blancoe riba djé, riba su cabez i m'a apura mi afó. Mi esposo a sigui mi. Ni un di nos dos a toema un cos fo'i nos camarote coe nos, i mi ta corda, koe e mes a larga su horlochi riba zoesinchi. Ni un momentoe nos a duda, koe lo nos bolbe trobe.

Ora nos a jega dek di kuroe di pasahero di segunda clase, nos a hanja aji un troepa grandi di hende. Algun oficialnan tabata kuroe bai bin i tabata grita: „No tin peligro, henteramente no tin peligro!” Tabata un anochi di strea briljante i tabata mashá mashá frieuw. Lamar tabata calmo. Algun pasaheronan tabata para cerca defensa i tabata mira abao; ma mi mester bisa acerca, ningun hende tabatin miedoe.

Mi esposo a bai cerca un oficial — e tabata di cincoe oficial, Harold Lowe, ó di promer oficial, Murdock — i a puntré algo. M'a tende e contesta: „No, nos no tin luz di busca, ma nos tin algun vuurpijloe abordo.

„Sea calmo — no tin peligro!”

Nos grupo di tres tabata cerca otro. Mi no a reconoe ningun di e otro caranan, koe tabata para rondo di mi, probablemente pa motibo di muchoe movecion! Mi no a bai na dek di kuroe di primera clase, i p'esai mi no a mira ningun di e notablenan, koe tabata abordo.

Di repente a lamanta un boroto den un di e pasashinan i nos a mira un stoker di abao den mashin coeri subi ariba. El a para ketoe, algun pasonan fo'i nos separá. Toer su dedenan di su dos manoe tabata cortá afó. Sanger tabata corre fo'i di e punta-punta di dedenan, i su bistir i su cara tabata coe spat di sanger. Nan por a mira clá e marca corá di sanger riba e stof di carbon, coe su cara i panja tabata tapá coe'ne.

M'a coeri bai cerca djé i m'a papia coe'né. M'a puntré si tabatin peligro!

„Peligro?” el a grita, asina duroe koe e tabata por. „Esai mi ta kere! Aja bao den mashin ta un fierno! Mira mi un ratol! E vapor aki denter di 10 minnut lo zink manera un piedra.” El a coemiza camna sin balans i a dal abao fo'i su nocementoe, coe su cabez riba un cabuja! Na e momento aki m'a haja mi promer ataca di miedoe, un miedoe terribel di morto. Es pober homber, coe su manoe i cara sushá di sauger, tabata un historia biboe di mashinnan, koe a garna i di curpa nan mancá.

M'a cohe braza di mi esposo i aunke e tabata mashá balente i no tabata tembla, m'a mira su cara, koe tabata blancoe como papel. Nos a comprende awor, koe e accidente tabata mas serio, koe nos tabata corda, ma te awor mes *mi no tabata kere* — i toer e otronan, fo'i kende mi por a sabi, tabata corda mescos coe mi, koe „Titanic” tabata por zink. Oficialnan awor tabata bai bini i tabata grita doena ordennan.

Mi no tin un idea claro di loke a socede durante e siguiente cuartoe di ora.

Tempoe tabata figura mas corticoe, ma mester a socede toer cos denter di 10 a 15 minuto. M'a mira e promer oficial Murdock parra den di un di e pasashinan, pa impedi, koe mas stokernan heridá tabata bini ariba manera e di promer. Cuantoe hombernan desgraciado tabata prohibí di sali riba dek, di tal manera, koe nan a kita nan e kans di salba, mi no sâ, ma Mr. Murdock tabata probablemente razon di haci esai. E tabata un homber balente i animoso i di sanger frioe. Un dia promer m'a contré, ora el a bin inspecta camarotenan di segunda clase i m'a corda: „Ki un homber balente, esaki sigur no tin miedoe pa nada!” I esaki a moenstra berdád di mi cordamentoe; te na ultimo ora, e tabata sabi di tene orde, i el a moeri na su puesto. Nan dici, koe e mes a tira su curpa mata! Esaki mi no sâ si ta berde. (E ta sigui.)

CASTIGOE DI CURIOSIDAD.



Un homber serio i formal
Ta pinta prentji pa postal.



E dos ta mira coe contento
Pa goza e homber su talento.



Ya ta e di tres, i bon pisá,
Pa loer e boto den lamá.



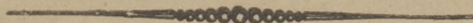
Nan tres ta pusha e pober paloe
Dios sâ koe e pret no sali maloe.



At'un Ingles, coe kijker toer,
Ta subi e otronan pa loer.



Den cosnan tristoe i trabahoso
Nos toer por cai.....
pa curioso.



Solucion di charada di premio.

1. Bientoe fuerte a trece orkan i a tumba Tres Cabez sin koe a sobra un piedra riba otro.
2. Soppi purá ta sali saloe.
- 3.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | A | | | |
| | | | H | L | N | | |
| | | E | | A | | A | |
| | B | | | B | | | S |
| A | L | A | B | L | A | N | C |
| | J | | | A | | | P |
| | | E | | | N | | E |
| | | | | R | C | R | |
| | | | | A | | | |

Ata, mi amigoenan, solucion di e charadonan, koe a costa boso tantoe kibramentoe di cabez. Simpel nó, i cla? Mi ta keda mashá contentoe coe boso trabao. Cincuent' a manda solucion bon di toer e tres charada, i diez dos a saca dos di nan sol. Otro biaha mi ta spera cientoenan, di Aruba i Bonaire també. Ta

duel mi koe mi mester a nenga algun, como nan a manda coe post, sin pone stampia ariba. Esai no por, boso mes ta comprende. Ma kende ta awor e feliznan, koe a sali premiá: Tende.

E Horloge Josefa Maduro a gané.

Imagen di S. Antonio: Fredrikstraat. Ceroc di Otrabanda
Cornelis Mendez.

Camina di Cieloe: Cornelis Ringeling.
Franksteeg. Otrabanda.

Historia di Testament Bieuw: Wilhelm Gruning.
Vliersteeg 7. Pietermaai.
Manuel Alvarez. Monteverde.

v. Walbecksteeg 10. Otrabanda.

Hendrik Heyer. Breedestraat 112.
Pabien, mi amiguitonan! coe es premio. Mi ta spera koe boso lo sigui traha bon, pa plama „Ala Blanca” ma i mas tantoe. Adios. Te otro biaha!

Solucion di charada No 9.

1. E boericoe di Arca di Noë.
2. La Reina Wilhelmina.
3. Ora e ta para den cas, coe su cabez for di bentana.
4. **Esai**, ta cuater letter.
5. Un cigar.
6. Kanal di Panama.
7. Pasobra, koe nan larga nan cai, nan ta kibra.
8. Ocho jioe, pasobra e roeman muher ta roeman di nan toer.
9. Dia koe nan ta den prison.
10. Sombra.
11. Haci anja.
- 12.

B
rOm
piNga
BONAIRE
caIda
oRo
E

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 11

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Com m'a salba fo'i „Titanic”

PA

Charlotte Collyer

un di e sobrevivientenan di e naufragio.

(ARUBA — TRADUCCION.)

Nan, koe mester a juda nos, mes-
ter a hiba nos na e dek di mas
acerca di boto, pasobra aja mi a
haja mi mes porfin atrobe, semper
ainda cologá den braza di mi ma-
rido i mi Marjorie chikí banda di mi.
Muchoe senjoranan tabata para cer-
ca nan esposanan i no tabata reina
ningun inquietud.

Despues a bini, meimei di e boroto
di boznan, es grito terrible aki: „Ba-
ha boto! Muher i muchanan pro-
mer!” Un hende tabata grita conti-
nuamente es palabranan aki:

„Muher i muchanan promer! Muher
i muchanan promer!”

E gritoe a doena mi un spantoe
di morto, i es gritoe lo mi sigui tende
te ultima ora di mi bida! E tabata

nifca „salbacion” pa mi, ma tambe
e pérdida di mas grandi, koe nunca
m'a sufri — morto pa mi inseparable
i querido esposo!

E promer boto di salvamentoe a
a jena liher i a baha na awa. Mashá
poco homber a bai adén, solamente
cincoe ó seis di tripulacion. Pasahe-
ronan homber no a haci ningun
esfuerzo di mas mínimo pa salba
nan mes. Hamás m'a contempla
tantoe animo ó m'a pensa koe e por
a existi. Com hendenan di primera
clase ó pasaheronan di dek a com-
porta nan, mi no sâ, ma nos hom-
bernan di segunda clase tabata he-
roë. Lo mi kier a penetra toer hende
di es berdad. Bahamentoe di se-
gundo boto a toema mas tempoe. Mi

ta kere, koe toer muhernan, koe tabatin miedoe berde i koe kier a salba, a bai caba coe promer boto.

Nan koe te awor a keda abordo di „Titanic” tabata esposanan, koe no kier a bandona nan esposonan, ó jioenan, koe kier a keda cerca nan mayornan!

E oficial, koe tabata doena comando tabata Harold Lowe. E promer oficial Murdock tabata bai na e otro fin di dek. Mi no tabata mas bouda di djé.

Senjor Lowe tabata mashá hoben i tabata moenstra mashá mucha, ma sin embargo e tabata sabi com pone cada un respeté. E tabata camina meimei di pasaheronan i tabata doena orde pa muhernan barca den boto. Hopi di nan a siguié tribulá, ma otronan a keda cerca nan esposo.

Mi por a haya caba un lugar den di dos boto; ma mi a nenga di bai. Alafin e tabata jen i a disparce coe un stoot foi cantoe di vapor.

Tabatin ainda dos boto na e partida di dek. Un homber bistí simple a drai rond i a doena comando. M'a ripara koe di cincoe oficial Lowe a mandé bai. Mi no a reconocé, ma pa loke m'a leza despues den periódico, e mester tabata e Señor J. Bruce Ismay, directeur di e linja di „strea blancoe” koe e vapor tabata pertenece n'e. E di tres boto tabata casi jen, ora un matroos a pone man cohe Marjorie, ranké fo'i mi i tiré den boto. E no tabatin tempoe pa e despidi pa semper fo'i su tata i pa doena e ultimo beso.

„I awor abo” un homber a grita den mi orea.

„Bo ta un muher! Busca un lugar den boto, promer koe talaat.” Tabata figura mi koe dek di vapor tabata slip bao di mi pia. Ya el a forma caba un hoeki skerpi, pasobra e vapor tabata hundi liher, doblando pa parti p'adilanti. Desesperá m'a cohe mi esposo tene. Mi no sa, kiko m'a bisé, ma semper lo mi tene na mi memoria, koe mi no kier a bandoné.

Un homber a cohé mi na mi brazu, despues un otro a pasa toer dos mano rondo di mi i a ranca mi coe toer forza. M'a tende mi esposo bi-

sa: „Bai Lotty! Bai pa amor di Dios i sea balente! Lo mi haya un lugar den otro boto siguiente.” E homber, koe tabata tene mi duroe, a lastra mi riba dek i a benta mi den boto. M'a cai riba mi schouder i mi a haya un bon herida.

Otro muhernan a sigui mi den e mes boto, ma mi a keda para i riba nan cabez mi tabata mira lomba di mi esposo, mientras el tabata bai-bini calmo riba dek, i a disparce den e otro hombernan, koe tabata para aja. Mi no por a haya su cara mira mas, asina koe nunca mas lo mi miré. Ma esai mi sabi, koe e no tabatin miedoe di moeri.

Su ultimo palabranan, ora el a bisa mi, koe lo e haya un lugar den e boto siguiente, a obliga mi keda para waak esai, te ora e ultima chispa di speranza a boela bai. Muchoe muhernan tabatin e mes speranza aki koe mi, koe nan esposo lo bini coe e boto, koe sigui. Sin e speranza aki lo ta loco mes nos a bira i tira nos curpa na lamar.

M'a larga salba mi, pasobra mi a kere, koe e tambe lo salba, ma tin bez mi ta invidia esnan, koe ningun poder mundano no por a ranca nan fo'i brazu di nan esposo. I tabatin muchoe denter di e pasaheronan balente di segunda clase. M'a contempla nan pará cerca nan Queridonan te na ultimo i ora siguiente dia, nombrenan tabata jamá abordo di „Carpathia” nan no tabata aji!

E boto, koe mi a bai coe né tabata jen i no tahatin mas muher na e banda aki. E di cincoe oficial a boela adén i a doena orden pa e baha. Matroosnan riba dek tabata á punto di cumpli coe e orden, ora un cos tristoe a toema lugar. Un hoben, ainda casi mucha, coe cara corrá, un hoben basta chikitoe ainda pa nan conté den muchanan, tabata para kantoe di barcoe. E no a haci ningun esfuerzo pa baha den boto, maske el a fha su wowonan coe anhelu riba oficial den nos boto. Ma, ora el a comprende koe realmente e mester a keda atras, su coerashi a coeminza kita. Coe un gritoe di desesperacion el a boela para riba rand di barcoe i a boela den nos boto. El

a cai meimei di nos, muhernan, i a keda scondí bao di banki.

Ami i otro muhernan a tapé coe nos saya. Nos kier a salba e pobercito, ma e oficial a ranké saca fo'i bao di banki i a mandé di boela den vapor „Titanic” atrobe.

El a imploré di salba su bida. M'a tende e bisa, koe l'e no toema muchoe lugar; ma e oficial a saca su revolver i a mik e den su cara, diciendo: „Mi ta doena bo 10 segundo pa bo bolbe boela bordo di barcoe — sino mi ta plama bo cesoe.”

E mucha tabata suplica awor mas tantoe; i ami a kere koe lo el a tiré. Ma unbez e oficial a cambia di tono. El a baha su revolver i a mira duroe den su wowonan. „Pa amor di Dios, sea un homber!” el a bisé. „Tin mas muher i criaturanan pa salba. Nos mester stop na dek mas abao, pa doena lugar na dos muher i muchanan chikí.”

E mucha hoben a dal un buelto i a boela riba kantoe die e vapor atrobe, sin papia ni un palabra. El a dal un dos stap despues i a cai riba dek coe su cabez riba un boshi di cabuja, i a keda ketoe. E no a scapa.

Toer muhernan den boto tabata suplica p'e, i mi Marjorie chikitoe a cohe mân di e oficial tene: „O Senjor Mau...! no tiré, no tiré mata!” asina e tabata grita.

E oficial a doena otro orden pa baha e boto; ma net nos kier a bai fo'i barcoe, koe un italiano, koe tabata pasahero di dek, a bini bao di vert, i a boela foi dek den boto. El a cai riba un jioe chikitoe, koe segun m'a tende despues, el a heridé gravemente. E oficial a cohe e italiano na su garganta, i a benté coe forza di un animal den „Titanic” atrobe.

Ora koe nos a kita foi barcoe, m'a mira e cobarde pa ultimo bez. E tabata para meimei di un diez-dos homber, pasaheronan di segunda clase. Nan tabata harté coe moketa den su cara, i sanger tabata corre

foi su boca i su nanishi. Naturalmente nos no a para na un otro dek mas pa cohe mas muher i muchanan. Esai tabata imposible, no tabatin mas lugar. Ora nos tabata baha, boto a dal coe asina un forza riba lamar, koe m'a kere nos toer lo a bolter afó! Awa frioe-frioe di ijs a tapa nos pa dalmentoe di e boto den lamar, ma nos a keda adén i e remadornan a kita liher for di e barcoe perdí.

E ora ai m'a mira e ceroe di ijs, koe a ocasiona un desgracia asina tremenda. E tabata sali poco-poco den eluznan brillante di streanan djé anochi. Cerca nos tabatin dos ceroe di ijs, blancoe poco azul. Un poco mas aya tabata droemi dos ceritoe, koe nan top un tabata parce otro. Despues mi ta kere m'a mira un tres ó cuatro ceroenan di ijs mas. Otro ijs los tabata drief riba awa. Tabata haci un frioe terribel.

Nos a bai un bon pida fo'i e barcoe, ora koe e oficial a doena orden pa stop. Nos no tabatin otro botonan na bista, i tampoco nos tabatin lanterne, koe nos por a haci senjal. Nos tabata droemí ketoe riba e lamar calmo. Nunca, nunca mas lo mi por loebida e bista tremenda di Titanic na es momentoe. E tabata coe su banda p'adilanti droemí den lamar i su deposito di carbon pa un parti bao di awa. E tabata figura mi un bichi di candelá gigantesco. E tabata ainda iluminá pa luz electrica, luz tabata sali fo'i su cuartonan p'atras i nan di p'adilanti, koe ainda no tabata bao di awa, tambe e luznan di master tabata cendé.

Ningun otro ruido tabata alcanza nos orea, koe música di e orkesta di vapor, koe awor m'a tende pa promer bez. O, e músiconan balente! Ki admirabel nan tabata. Nan tabata toca piecetonan alegre i a sigui toca te na ultimo.

E ta sigui.

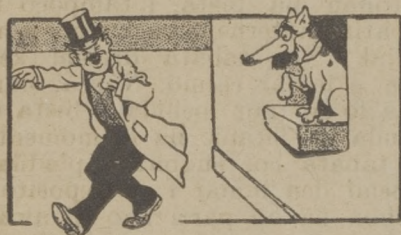
Un cachó nanishi largoe.



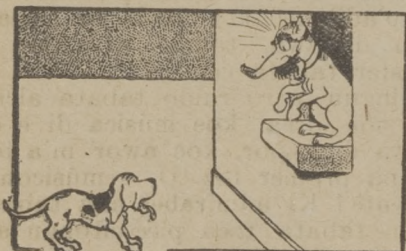
E shon ta bini disfrazá,
Cachó ta keda babucá.



Bam weita, koe nos animal
Tambe por bini carnaval.

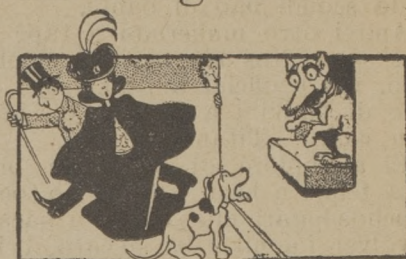


Mi chocho parece un profesor
Un abogado, un orador.

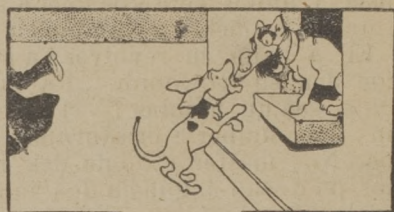


Compadre djé cachó ta bini
I dici: „Kiko e homber tini?

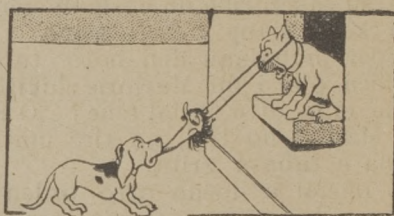
Bo no kier cai den affliccion?
Bo situacion, tempran ó laat
I lo bo sufri mes doló



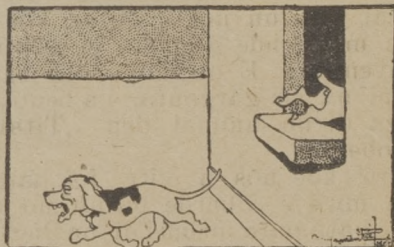
Compá, ta loco bo ta bira
Koe ni bo wowo mi'n por mira?



Bam saca compa foi verdriet,
Bam poerba smaak di su rooi-
[biet.



Awor funcion ta cerca, i caba,
Ay! mira esun su boca baba.



Compa ta coeri busca cas.
Esun ta jora: nunca mas.

No disfrazá hamas na shon.
Lo sali toch den claridad.
I mes berguenza koe e cachó.

V A R I A .

— UN TESORO .

Un biahero, koe tabata rondea den mondi di Africa, a topa un dia coe un mucha, koe tabata dibertié tirando coe piedranan chikitoe. Ora el a juga acerca, e ta dal un djé piedranan coe su pia, sin corda, i e ta mira na zantoe un cos mashá briljante. E ta dobla su curpa pa cohé, ta miré i ta biré den su mân pa miré bon, i di berdad, loke e tin den su manoe temblante ta un..... djamante di gran balor. Su coerazon ta bati te koe nan por tendé mes, sanger ta subi te na su cabez. E piedra preciosa tabata dof i sushi, hopi pia a trapé, hopi wagen a pasa riba djé, e mucha a hunga coen'e manera coe un piedra ordinario, te ora e homber, koe tabata sâ e gran balor di piedranan precioso a riparé. Pa e djamanta el a descubri un gran campo di djamanta.

.....

Hopi hende no ta aprecia nan alma mas tantoe koe es mucha a aprecia e piedra. Nan ta hunga coen'e, tin bez un wega mashá peligroso, i no solamente coe nan mes alma, ma koe di otronan també. Alma di hende ta tesoro dí mas precioso koe e tin, un piedra precioso di briljo i boeniteza sobrenatural, un perla, koe hende ta gana, si e ta perde toer otro cos. Dios mes a crié segun su imagen i semehanza. I ora el a perdé, El a bolbe cumpré pa precio di Su Sanger. P'esai hende tin di warda su alma puro i sin mancha, i alma di su prohimo també, pa bolbé doena na Dios mas boenita i briljante ainda koe el a hajé.

TRES AMIGOE.

Un homber tabatin tres amigoe. Dos di nan e tabata stima mashá, pa e di tres e tabata mas indiferente i frioe, maske djies esaki tabata stimé mas tantoe.

Un dia nan a hibé dilanti di tribunal, maske e tabata inocente. „Kende di boso”, asina el a puntra nan, „ta bai huntoe coe mi pa testigua mi inocencia? Mi ta acusá i rey ta rabia mashá tantoe coe mi”.

E di promer a excusé un-bez, diciendo koe e tabatin otro ocupacion. E di dos a bai coen'e te na porta di tribunal, ma anto el a corre bai purá-purá. E di tres, koe el a conta coen'e di mas minimo, a drenta coen'e, i a papia asina tantoe na favor di su amigoe, koe nan a largé bai liber.

E tres amigoe toer hende tin aki na mundoe. Com nan ta

haci ora hende ta bai moeri i tin di parce dilanti tribunal di Dios? Su *placa*, koe el a stima mas tantoe, ta bandoné di promer; su *fama i amigoe*nan ta bai coen'e te na sepulcro, anto nan ta bolbe nan cas; ma di tres amigoe, koe ta su *bon obra*, koe hende a corda muchoe poco, ta companjé te dilanti Huez Supremo i ta testigua su inocencia i ta hanja misericordia p'e.

CIELOE TA BAL TOER COS.

A socede durante e persecucion cruel na China na anja 1839:

Un mama huntoe coe su unico jioe, un hoben di 15 anja, tabata lastrá dilanti huez i tormentá cruelmente, pasobra nan a nenga di renuncia na nan santa fé. Toer cos tabata por nada. Mama i jioe a keda constante.

Anto diabel a hinca un trampa infernal den cabez di huez. El a ataca e mama den su partida di mas sensibel i a tira na su cara: „Ki mama insensibel bo ta, com bo por bisa koe bo tin amor pa bo jioe den bo coerazon? coe un palabra sol bo por salba bo jioe i hacié feliz, i awor bo ta mira coe indiferencia frioe koe e jioe, koe bo a carga bao di bo coerazon, ta bai moeri morto di mas cruel. Bo mester tin coerazon di tiger den bo curpa”.

Esai tabata di mas pa e coerazon di mama. El tabata tembla den toer su curpa, a fiha riba su jioe un mirada, na cual e tabata expresa toer ternura di su amor, i na bista di su jioe, koe tabata krimp su curpa di dolor i tabata toer na sanger, su constancia a coeminza kita.

Ma su jioe a bisé: „Mama, no jora, cieloë ta bal toer cos!”

Pa e palabra e pober muher a haja toer su forza trobe; el a tira un bista di fé na cieloë i a sclama: „O Hesus, perdona mi flakeza; mi no ta digno di un tal jioe!”

Anto el a biré pa su jioe coe es palabra: „Bai, mi jioe, bai moeri coe animo; mi amor, mi oracion, mi wowo di mama ta sigui bo, te ora mi ta bai moeri manera bo.”

Pensamentoe di cieloë a doena nan forza pa keda constante i moeri morto di martir.

Bien nan tabatin razon, mehor perde toer cos, hasta bida mes, koe cieloë: pues cieloë ta bal toer cos.

Mara boso toer pensa hopi bez na e recompensa, koe boso por gana, ma perde també! Anto sigur sigur boso lo préfera di perde toer cos, koe di haci ún picar mortal.

CULTO CATOLICO.

2. Kiko e diferente bistirnan di sacerdoté ta niflca?

Biaha pasá mi a splica boso e diferente bistir, koe sacerdoté ta bisti, ora e ta haci misa. Awor lo mi conta boso kiko toer esai ta niflca, como nan toer tin un niflcacion toer special, koe ta derivá djé birtudnan, koe mester dorna sacerdoté, i també di Sacrificio di Santa Cruz, di cual Sacrificio di misa ta un recuerdo.

Amict, koe sacerdoté ta pone riba su schouder, ta un imagen di *vigilancia*, koe sacerdoté mester tin contra atakenan di diabel i di picar. E ta un recuerdo també djé panja, koe soldánan a tapa cara di Hesus coe n'e, ora nan tabata bofoné.

Alba, koe ta e panja blancoe i largoe, ta niflca *pureza di coerason*, koe sacerdoté mester tin. E ta un recuerdo djé panja blancoe, koe Herodes a bisti Hesus coe n'e, pa haci bofon di djé.

Cingulo, koe ta marra e panja blancoe, ta un imagen di *castidad*, koe mester dorna curpa i alma di sacerdoté, i ta recorda e cabuja, coe cual Hudioenán a marra Hesus.

Manipulo, e panja smal na braza di sacerdoté, koe antes tabata sirbi pa seca sodor, ta spierta sacer-

dote, koe e no mester tin miedoe di lucha i trabao den sirbishi di Dios. Pasobro sin lucha i trabao no por tin bida santa. E ta un recuerdo també djé panja, koe Hesus a primi su cara aden, ora e tabata na camina di Calvario.

Pero toer e trabao i lucha lo tabata por nada, si Hesus no a doena nos e bistir di *gracia santificante*, koe nos a perde pa picar di Adam, ma koe Hesus a gana nos atrobe pa su morto. Esai ta niflca pa e *Stola*, koe sacerdoté ta pasa riba su schouder i ta cruza riba su pechoe. E ta un imagen també di Cruz, koe nos Salvador a toema riba su schouder i di es cabujanan, coe cual bordugoenan a marra Hesus na columna di zoetamentoe.

Casulja, koe ta bistir principal di sacerdoté, ta un imagen di birtud di mas principal, di amor, koe ta doena sacerdoté forza pa carga coe legria jugo di Cristoe. E ta recorda e panja, koe bordugoenan a tira riba curpa di Hesus pa bofoné. E dos columna na su parti di adilanti ta recorda columna di zoetamentoe; e cruz na parti di atras ta un recuerdo, di Sta. Cruz koe Hesus a toema riba su schouder.

PREGUNTA Pader, Spiritu Santoe ta un palomba?

— Com bo ta puntra esai? — Pasobra mira, na dak di preekstoel tin un para manera un palomba i mi a mira riba un prentjé un hende coe un palomba riba su cabez. — I Doris di, e palomba ta Spiritu Santoe i mi tata tla hopi Spiritu Santoe na cas. P'esai mi ta puntra Pader.

RESPONDI Spiritu Santoe, koe ta di tres persona di Santisima Trinidad ta representá bao di figura di palomba, pasobra dia koe Hesus tabata batizá pa, S. Guan den Jordan, Spiritu Santoe a baha riba djé den es figura. Tambe e palomba ta un imagen di amor, manera Spiritu Santoe a sall fo'i es Amor Dibino, coe cual Dios Tata ta stima Dios Jioe fo'i toer eternidad. P'esai e palomba, koe bo a mira riba e prentjé sintá riba cabez di un hende, ta niflca koe Spiritu Santoe a baha riba dje, a jené i a ilustra su sintir.

SECCION AMENA.

Charada.

1. 1000 ano = 1 I s T t A a L d I A. Alex de Pool.
2. Un galinja por come un cana di maishi den un seman,
i un cabai no. Ta di com? Humberto de Palm.
3. Si dos bez diez i dos no ta 24. Cuantoe anto? Petrus v. d. Veen.
P. v. d. V.
4. Cual rey ta carga corona di mas grandi? P. v. d. V.
5.

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |

 Kita 8 paloe, asina koe ta sobra 4 cuadro. Ch. F. Y. v. d. Wall Dovale.
6. Ken ta ganja ora e ta para? Ch. F. Y. v. d. W. D.
7. Un cangreuw ta subi un ceroe di 2000
pia, asina koe den dia e ta subi 500 pia, ma anochi e ta
baha 400 trobe. Den cuantoe dia l' e ta ariba? F. R. Pietersz.
8. Kende ta jioe di bo tata i koe no ta bo roeman? F. R. P.
9.

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |

 Skirbi den cada cuadro un numero nons
pero no mas grandi koe 17, asina koe com
bo conté, fo'i ariba te abao, fo'i abao te ariba,
fo'i mân drechi te mân robes, fo'i un skina
te na otro, semper bo hanja 27.
10.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 4 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | | 7 | 3 | 4 | 5 | 3 | 2 |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 7 |
| | | | | | 2 | 3 | 2 |

 ta number di un republica.
ta un bestia di lamar.
ta un number di mucha homber.
cada cas tin.
ta caro
ta un vocal.
11. Mi *promer* i *segunda* no por ganja nunca.
Mi *segunda repiti* ta un fruta.
Mi *tercera repiti* ta un number di muher.
Mi *tercera, promer* i *cuarta* ta un muher santa den
Testament Bieuw.
Mi *quinta* ta promer cos, koe mucha ta sinja na school.
Mi *conhunto* ta probecha toer hende.
12. Kiko hende tin, koe bo biré p'adilanti p'atras, pone
un J, su dilanti, e ta bira number di un patriarca? Miguel Duran.
13. Pa haci kiko soldanan ta usa boton di koper na nan
jas? Emilio P. Davelaar.
14. Kende tabata tata di jioenan di Zebedeo? E. P. D.
15. Kende ta contentoe ora e perde toer su pam? Emile Maduro.
16. Mi ta surdoo i ciegoe i mudoo: nunca mi a leza of
sinja, mi no por camna ni para, i ta biaha toch den hopi
tera i sabi hopi cos di importancia. Kende mi ta? A. Jansen.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 12.

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Com m'a salba fo'i „Titanic”

PA

Charlota Collyer

un di e sobrevivientenan di e naufragio.

(ARUBA — TRADUCCION.

Solamente lamar por a forza nan di cai boca. Ya na e distancia, koe nos tabata, no por a conoce un hende foi otro. Ma mi tabata mira sí, grupoe-grupoe di hombernan riba cada dek. Nan tabata para coe braza cruzá riba pechoe, coe cabeznan bahá na suela. Mi ta sigur koe nan tabata reza. Riba e dek, koe djies aji m'a bandona, tabatin un 50 homber cerca otro. Meimei di nan mi por a mira un figura altoe. E Señor tabata para riba un stoel ò riba un boshi di cabuja, asina koe su cabez tabata sali riba toer na laria.

Su brazanan tabata alzá, manera un hende koe tabata doena un ab solucion.

E mes dia aki un sacerdote, un

tal Pader Byles, a haci misa den salon di segunda clase i mi ta kere koe ta E tabata para ai den oracion, preparando nan pa moeri. Na e ora ai orkesta di vapor tabata toca: „Mas cerca Bo, o Dios!” Mi por a distingui clá e música.

Fin tabata cerca! Un boroto mashá duroe a sona, koe a tribula mi. Un of otro cos a rementa den ketel di „Titanic”.

Miljones di chíspanan di candela a boela den laria, como vuurpijloe na un anochi boenita. E jobida di vonkinan corrá tabatin forma di un waaier i a bai na toer parti di e barcoe perdí.

Despues a sigui dos otro explosion den barcoe, pisá i duroe ma-

nera bao di awa. „Titanic,” segun mi wowo por a mira, a parti na dos. E parti p'adilanti tabata caba casi bao di awa. El a kentel i desaparece unbez. E parti di atras tabata para drechi. a keda para asina riba Océano un dos seconde, koe tabata parece minotonan.

Anto luznan a paga na bordo. Promer koe securidad a tapa e vapor, m'a mira como cien hombernan a cohe e barcoe perdí tene i otro a boela for di bordo. „Titanic” tabata manera un cas di maribomba, ora koe toer maribomba ta sali for di djé. Grito, grito terribel, manera nunca m'a tende, tabata sona den mi orea. M'a kita mi cara un ratoe for di aja, oenda m'a mira e ultimo parti di atras di „Titanic” zink asina liher mane ra un piedra na awa. Nunca mas lo mi por loebida e ultimo momentonan aki. Esaki tabata di mas terribel di henter e desgracia.

Fo'i camina „Titanic” a zink muchoe tabata grita auxilio, ma e oficial Lowe a bisa e muhernan, koe a pidié pa bai na „Titanic”: „si nos bai aja nos tambe lo perece.”

Mi ta kere, koe botonan a piki algun sobrevivientenan i mi a tende despues, for di boca di mas di un hende e noticia sigur, koe captan E. J. Smith di e „Titanic” tabata cerca un boto i a tene né. Un matroos a conta mi, koe e tabata trata na hala captan den boto, ma el a nenga i a los su man i a bai fondo.

Awor nos a sigui nos camina pa bai busca mas botonan. Nos a haya 4 ó 5 botonan i Mr. Lowe a toema mando riba e flota chikitoe. El a ordena pa marra toer boto un tras di otro, pa ningun no bai perdí den securidad. Esaki tabata un bon medida i tabata segura nos salbamentoe, ora „Carpathia” jega. Despues el a pasa muher an for di nos boto den otro botonan. Esaki a dura un mei ora.

Nos boto a bira casi bashí i nos a bai coe direccion camina „Titanic” a zink pa mira, koe no por scapa mas hende. Mi no tabatin un idea di ora ó tempoe es anochi ter-

ribel. Algun a doena mi un deken pa mi tapa mi pa e frioe duroe di es anochi, i Majorie tabatin ainda e deken di „Titanic”, koe m'a tapé coe n'e. Nos tabata sinta coe nos pia den algun duim di awa frioe di ijs. E saloe di lamar a doena nos sed i no tabatin ni awa di bebe ni un ó otro alimento den boto.

Sufrimentoe di mas parti di e muhernan, pa e diferente motiboenan, ta indescriptibel.

Un di cosnan di mas penoso, koe a pasa mi den boto, tabata, koe m'a cai un bez casi for di mi contra e homber, koe tabata rema. Mi cabeanan a pega den un buracoe di rema, asina koe a ranca nan coe raiz i toer fo'i mi cabez.

Mi sabi koe ora nos a bai „Titanic” nos a salba algun homber. ma solamente dos suceso tin, koe mi por corda bon.

No leuw di e lugar camina „Titanic” a zink, nos a haya un boto boca bao. Riba su kiel tabata sinta 20 homber. Nan tabata sinta pegá cerca otro i tabata tené duroe; ma e di mas balente mes tabata asina stijf di frioe, koe tabata falta poco toer a slip cai for di kiel di e boto. Nos a pasa nan den hoto i nos a ripara koe cuater tabata morto caba. E cuater mortonan nos a tira den lamar, e otro nan a hinca nan curpa den un hoe ki di nos boto, mientra algun tahata tolondrá i tabata papia un palabra pa otro manera hende loco. Mas aja nos a mira un porta ta drief, koe mester tabata di „Titanic.”

Riba djé tabata droemi boca bao un Japonés, sí un homber chikí. El a marré bon duroe riba e porta coe un cabuja.

Asina leuw, koe nos por a ripara, e tabata morto. Lamar cada bez tabata pasa riba djé, e porta tabata subi i baha, e ta stijf di frioe. Nos a grité, ma e no a responde i e oficial tabata vacila si lo e poerba di cohé.

„Pakiko nos lo cohé?” Mr. Lowe dici. „Probablemente e ta morto caba, sí e no ta, tin anto algo mehor di scapa koe un japonés.”

Ya nos boto a buelta pa otro lugar, ma despues el a cordé i a bolbe trobe. E japonés tabata halá den boto. Un muher a coeminsa frega pecho di e japonés, mientras otro nan tabata haci su pia i manoe cajente.

Djies un ratoe atras e homber chikitoe a abri su wowo. El a papia nos na su idioma, ma ora el a ripara koe nos no tabata comprendé, el a hiza su man na laria, caba poné na su cabez, bati su pianan abao i despues di un cincoe minunt el a recobrá su forza atrobe. Un di matroosnan remadó a bira asina cansá, koe e no por a tene rema mas den su man.

E japonés a bai cerca djé, a kité fo'i banki i a toema awor su puesto di remamentoe. Como un heroë el a sigui rema na lugar di e matroos te ora nan a bin salba nos. M'a mira com e oficial Lowe tabata sinta admirá mira e japonés coe boca abrí.

„Pa cieloe” asina e oficial a papia; „mi tin berguenza pa loke m'a bisa di e diabel chikitoe aki. Lo mi salba su igual oenda koe lo mi hajé.” Despues di salbamentoe di e japonés aki mi conocementoe a coeminsa bira toer tribulá i incierto, te ora den kibramentoe di dia ora koe „Carpathia” a presenta. „Carpathia” a keda para na un distancia di 4 milja fo'i nos i awor e trabao pa rema te aja tabata un di e trabao nan di mas pisá pa remadornan, koe tabata stij di frialdad. Muchoe muhernan a juda rema i un boto tras di otro nos tabata bai coe direccion na e vapor, koe tabata para wardá. Nan a baha trapinan di eabuja pa hendenan snbi. Ma muhernan tabata zwak, asina koe ta un milagro, koe un ó otro no a perde balans i cai for di e trapi. Ora mester a salba mucha chikitoenan, cos a bira mas trabahoso ain-

da, como ningun hende tabatin basta forza pa carga nan. Un di hende di „Carpathia” a kita dificultad. El a baha algun sacoe di carta bashí. Nan a hínca e chikitoenan aden, a cera e sacoenan i a hiza nan. Alafin nos toer tabata bordo di „Carpathia”, seis cientoe i setenta koe a salba. E tragédia di e escena, koe tabata bai sigui awor no tin palabra pa scirbié. No tabatin un di nos koe no a perde esposo, jioe ó amigoe. El koe nos a perde, e tabata kizas den e poconan koe a scapa? Nos tabata camna awor bordo di vapor manera hendenan sin sintir, foi un grupoe na otro grupoe, puntrando, buscando, ristrando, gritando nombrenan i haci un infinita preguntanan.

Ningun di nan koe a scapa i koe a jega bordo di „Carpathia” por a conoce mehor koe mi e, crueldad amargo, e desapunto, e desesperacion, causá pa naufragio di „Titanic.”

Mi tabatin koe busca na bordo di e vapor un esposo, sí, un esposo koe sigur-sigur mi a kere lo tabata den un di e botonan, koe a salba hendenan.

E no tabata aki, i coe e palabra aki mi kier caba e relato tristoe di „Titanic”.

Tin mas di cientoe otro nan, koe por conta i a conta caba e relato di nan biaha tristoe te na New-York.

Mi amigoenan na New-York a percura bon pa nos. Mi ta bai Idaho i lo mi trata di edifica aja mi bibá. Mi ta pensa di sigui e idea, koe nos tabatin.

Un momentoe m'a corda di bolbe bai Inglatterra, ma mi no por soporta bista di lamar mas. Ademas mi mester hiba mi Majorie na e lugar, koe su tata a scohe pa nos dos.

Awor no ta keda mi nada mas sino di haci loke lo el desea di uos haci.

Fin.

Varia.

Dos boeraché ta sinta brinda otro:

Mira, compá, toema un más, riba un pia bo'n por camna. Berdad Broe, ta lástima koe mi no ta un duizendbeen.

Historia di un buricoe, contá di djé mes.

CAPITULO I.

Tempoe mi tabata aínda den flor di mi bida, mi tabata sirbi un muher gordo di coenucoe. Toer dia Mars mi tabatin koe bai punda coené, ó mehor bisá, bao di djé. Mi tabatin koe carga hopi macutoe coe we-



boe, lechi, keshi, fruta, berdura i riba toer esai, un muher di dos cientoe i pico liber. Armá coe un coco-macacoe el a subi mi pober lomba, soeta mi sin misericordia.



E maltrato a pone mi di mal naturá. M'a zojé riba mi lomba mes-cos koe un jioe chikitoe den braza di su menchi.

Ora nos a gana punda, el a marra mi na un paloe. E mes a bai come, caba sin doena mi ni un gota di awa, sin un foja di jerba. „Lo mi hajé” mi dí, — coe mi djente hoben m’a corta mi cabuja. I awor m’a boela riba toer e frutanan, mescos koe poeshi riba raton — mispel, pampoena, papaja, bacoba, toer a disparte den mi stoma. Net mi ta toemando un dushi millon pa pasa boca, ata mi bordugoe ta bolbe.

Asina ef a weita su macutoe bashí, el a coeminsa zoendra mi, soeta mi furiosamente coe su coco-macacoe. Awor mi tambe a bira furioso. M’a tiré tres scop bon fuerte. E di promer a kibra su nanishi, e di dos a kibra dos djente, esun di tres a tumbé na suela, pechoe ariba.

Awor nan a hiza e muher, hibé den un cas ai cerca. Ami a come algun fruta mas. I como ningun hende no a haci caso mas di mi, m’a cohe mi camina bolbe cas.

Algun ora despues, algun homber a trece e muher, toer mancaron,



I awor mi tormento a bolbe coeminsa. Nan a marra mi na un paloe, bati mi te no por mas. Caba, casá djé muher, ta bisé: otro semanos ta bende e buricoe maldito. Asina m’a tende e cos ai, m’a span-ta di morto. Ora anochi a sera, m’a kibra mi cabuja, boela tranke-ra, hui bai mondi. M’a coeri, coe coeri, Dios sâ cuantoe ora largoe, te ora m’a jega den un bosque boenita. Jerba na abundancia, i un rioe di awa limpi frioe.

(E ta sigui.)

VARIA.

Denter criarnan.

—Ora mi shon no ta hala su palabra aden, koe el a bisa mi awe mainta, anto mi ta kita for di aja awe mes.

—Di berde? i kiko el a bisa bo anto?

—El a bisa mi: Si majan bo no a kita bo pia for di mi cas, anto mi ta kibra bo garganta, ladron!!

PA LUNA DI OCTOBER.

Muchanan, luna di October a coeminza, i boso sabi, koe es luna ta consagrá na Maria, Reino di Santísimo Rosario. Sigur, boso ta stima Maria, boso Mama mashá, ip'esai boso lo no larga di cumpli coe su deseo di bin honréle pa oracion di Rosario. No tin oracion, koe Maria ta gusta asina tantoe, i koe ta tantoe bendicioná pa Maria, sino Rosario. Bon jioe ta haci sempre loke su mama ta gusta. P'esai, como boso toer ta jioenan di Maria, i mi ta spera bon jioenan, bin honra boso Mama toer dia di es luna, pa es Rosario, koe nan sâ reza toer dia na misa i pa es canticanan koe nan sâ canta na su honor.

* * *

Boso sabi pakiko luna di October ta consagrá na Reina di Santísimo Rosario? No? Bin tende anto su historia i boso lo comprende.

Ya casi un siglo Turconan a tormenta i bati Cristiannan pa un careda di victorianan, koe Dios a permiti pa castiga picarnan di Cristiannan i pa lamanta nan fé, koe tabata moeriendo. Selim II, emperador di Constantinopel, a podera di isla Chipre, a mata 20.000 Cristian na ciudad di Nicosia, i tabatin idea di cai riba Venecia coe su ehército poderoso, pa konkista henter mundoe i destrui Cristianismo henter. Anto Papa Pio V, e gran Papa di Orde di San Dominico, a jama nacionan cristian pa bai bringa contra es enemigoe poderoso. Felipe II, rey di Spanja, e duque di Sabona, republicanan di Genua i Venecia a uni nan un coe otro i a forma un ehército grandi i po-

deroso, bao di comando di Don Juan di Austria. Papa a manda reza Rosario i prescribi ajuno, pa placa husticia dibina. Henter Europa tabata na oracion. Tambe Papa a bisa Don Juan di manda toer soldánan bai, koe tabata animá pa speranza di robo sol i koe no tabata hiba bon bida. Despues di a confesa i ricibi coe fé biboe, i fortificá pa bendicion di Papa i su siguranza di victoria, nan a sali contra Turconan. Manera Moises Papa no a stop di manda su oracion na cielo, pa hala su bendicion riba armanan di Cristiannan. E dos ehército a contra coe otro na golfo di Lepanto, dia 7 di October 1571. Coe furia Turconan ta coeri riba ehército di Cristiannan. Na principio ta parce koe lo nan gana. Ma Dios, koe tin victoria den su manoe, tabata juda Cristiannan, koe a gana porfin un victoria brillante. Nan a derrota Turconan completamente, koe a perde 30.000 homber, 224 barcoe, mientra 15.000 Cristiannan tabata librá, koe tabata biba na esclabitud di Turconan.

Mes ora, koe esai a socede, La Birgen a parce na Papa i a revelé, koe ehército cristian a gana.

Fo'i gratitud pa es victoria, e Papa a institui Fiesta di Nuestra Senjora di Victoria, koe su sucesor Papa Gregorio XIII a pone na promer dia Domingo di October bao di título di *Fiesta di Santísimo Rosario*.

Papa a doena Cristiannan també un favor mashá grandi, esta, di por gana e dia al un Indulgencia Plenaria, koe nan por doena na almanan di Purgatorio, cada bez, koe despues di a confesa i ricibi dignamente, nan ta drenta misa i ta reza poco na intencion di Papa.

CULTO CATOLICO.

Muchanan, boso a mira sigur, koe tin bez sacerdote ta haci misa na blancoe, tin bez na pretoe, tin bez na corá of otro color. Boso ki-r sabi, pakiko esai ta socede, kiko toer esai ta nifca? Tende bou anto.

3. Pakiko Santa Iglesia a toema e diferente colornan?

Santa Iglesia a haci esai, pa expresa diferente sintimentoenan, koe ta animé na diferente dianan di fiesta. Koe hende ta haci anja e ta sinti toer otro cos, koe si hende ta jora morto di un of otro, koe e tabata stima; koe boso, muchanan, no tin school, boso ta toer otro koe na dia koe tin school. Asina Santa Iglesia tambe ta sinti toer otro cos dia Domingo, koe den seman; dia koe e ta legra, koe dia e ta jora. Pa expresa esai el a toema e diferente colornan.

4. Ki color panja di misa por tin?

Nan por tin color blancoe, corá, puus, berde ó pretoe.

5. Kiko e diferente colornan ta nifca of ta expresa?

Color blancoe ta nifca *inocencia* i *legria di cielo*. S. Guan tabata mira den un vision un tao grandi di santoben, „bistí na blancoe” siguiendo Lamtji di Dios. Angelnan tambe a parece, bistí na panja blancoe, manera a socede, na sepulcro di Hesus, despues koe Hesus a subi na cielo i na otro ocaslonnan.

E color blancoe ta sinja nos, koe nos no por drenta den legria di cielo sino pa inocencia i penitencia.

Color corá ta color di candela i di sanger, p'esai e ta nifca *candela di amor pa Dios* i *hende i martirio*. Santa Iglesia ta usa e color na dia di Pentecoste, como e dia ai Spiritu Santoe a baha riba Apostelnan den figura di lenga di candela; na fiestanan di nos Salvador sufriente, como p. e. na fiesta di corona di soempinja, di lanza i di claboe, di S. cinco Heridanan. Tambe ta usa e color na fiesta di Apostelnan, martirnan, koe a dra-

ma nan sanger pa Hesus.

E color corá ta sinja nos, koe nos mester tin fé bibe i constante, koe ta moenstré den un amor ardiente pa Dios.

Color puus ta nifca *humildad* i *penitencia*. P'esai Iglesia ta usé den tempoenan di penitencia, manera den Advent, den Cuaresma, na dianan di Cuater tempoe i Vigilia, si e no ta celebra fiesta di un of otro Santoe. També e sâ usé dia 28 di December na fiesta di Inocentenan di Bethlehem, como e dia ai Iglesia ta jora riba crueldad di Herodes i dolor di mamaman di Bethlehem. Ora sacerdote ta confesa hende, of ta doena Santa Oleo, el ta bistí tambe un stola color puus i tambe ora e ta batiza hende, te ora e ta bai basha awa riba cabez di e jice, pa limpia su alma di picar original.

Color berde ta nifca *speranza* i *resurreccion*. Berde ta e jerba, koe ta sali, pa doena fruta; berde tabata e rama, koe palomba a trece pa Noë den arca, pa moenstréle, koe peligro di awa a pasa. P'esai color berde ta un imagen di resurreccion i bida nobo. Iglesia ta usa e color den tempoe, fo'i octava di fiesta di Tres Rey te na septuagésima, i fo'i octava di fiesta di Trinidad te na advent, na dianan, koe no tin fiesta di Santoe. E *color berde* ta sinja nos toer, jioenan di Santa Iglesia, di tin speranza firme di un bida feliz i bienaventurado na cielo.

Color pretoe ta color di luto, i ta recorda nos na *picar*, *morto* i *fierno*. P'esai Iglesia ta usé na dia Bienes Santoe, koe nos Dibino Salvador a moeri i a libra nos pa Su morto fo'i morto di picar; na dia di Toer Difuntoe, i misa pa Difuntoenan. E color pretoe ta bisa nos: corda, hende, koe bo mester moeri; moeri pues na picar, pa bo moeri tranquil i no cai den manoe di morto eterno. Reza hopi pa pover almanan na Purgatorio, pa hende reza pa bo despues di bo morto”.

SECCION AMENA.

Solucion di Charada

1. Milano ta un stad den Italia. 2. Natural, un galinja por come un cana di maishi den un seman, i un cabai nó; esta, el nó por come un cabai. 3. 22. 4. Esun koe tiu cabez mas grandi.

5.

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

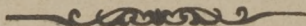
9.

| | | |
|----|----|----|
| 8 | 13 | 11 |
| 17 | 9 | 1 |
| 7 | 5 | 15 |

6. Horloge. 7. Den 16 dia. 8. Bo mes. 10. Portugal. Tortuga. Arturo, porta, oro, l. 11. Economia 12. Boca — Jacob. 13. Pa tene nan jas cerâ 14. Zebedeo mes. 15. Un trahador di pam, koe a caba di bende su pam. El a haja placa. El por larga di ta contentoe? 16. Courant.

Charada.

1. Cuantoe sneetji mi por corta for di un pam henter? P v d Veen
2. Mi no ta ciegoe, ma toch mi no por mira mi bisinja. P v d V
Kiko mi ta?
3. Kiko un mitar cabez di porco parce? Emille Maduro
4. *Mi promer* ta na mi braza.
Mi di dos ta na mi pia.
I mi *henter* ta na mi manoe. Kiko mi ta? Emilto P Davelaar
5. Mi ta un stad den Holanda di nuebe letter.
9 1 8 4 5 6 ta prra riba barcoe.
7 1 2 ta wanta awa.
2 1 9 8 bo mester stimé.
6 8 9 1 sa partié na misa. Humberto de Palm
6. Kende por traha un nomber di un rey di Testament Bieuw, for di e letter i numeronan aki: 500, a, 5, 1, 500? P amando Simon
7. *Mi promer ripiti* ta un cos, koe mucha chikitoe ta haci.
Mi promer i segundo ta un bistir di muher.
Mi di tres ripiti ta un hende respetá.
Mi henter ta un fruta. Isaac Ringeling
8. Tin den un macutoe 6 mango. Com 6 mucha por haja ún, koe toch ta keda un den e macutoe? A Jansen
9. **18** × ☺ ☺ **90**. Kende por leza esai? Felix René Pietersz
10. Kende por kibra garganta sin sinti dolor? Ch J v d Wall Doveale



ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 13

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

BON I BALENTE.

Diez dos barcoe chikitoes di Nápoles, toer cargá coe mercancías pa Venecia, tabata nabega den lamar Adriático. Biaha tabata bai bon; ya nan tabata mira ciudad Ancona i mas aleuw toren di Loreto. Ya tabata anochi caba, i como nan a contra un bon punto, captan a resolve pa ancla aya pa es anochi.

Toer tripulacion a expresa nan deseo pa bai tera su manece. Dia siguiente tabata fiesta di La Birgen, i su misa célebre di Loreto tabata dos-tres ora di aja. Nan por a oír misa aja, i recomienda nan biaha na La Birgen. Apesar koe captan tabata un bon homber, el no a consenti unbez. „Boso sâ, koe tin pirata Turco riba lamar, koe ta vigila barcoe di Cristiannan”, asina el a contesta nan. „I si nan haja di nos sin wárda, boso mes sabi consecuencia”.

Antonio, un marinero hoben, a pidi palabra. „Senyor captán, el dici, lo no socede nos ningun desgracia, mientras nos ta honra Madonna.

(Madonna, ta un number italiano pa La Birgen). Pero si bo ta haja bon, larga toer bai Loreto i larga mi sol aki; mi ta priminti bo: si Turconan bini, lo mi defende nos barcoe. Bao di proteccion di Madonna, mi por vence toer Turco coe nan Sultan na cabez.”

Toer a hari pa es palabranan, ma pa gran admiracion di toer, captan a acepta Antonio su proposicion, i el a bisa nan: „Hombenan, pa nos oracion Madonna lo tene piratanan leuw di nos barcoe. I bo, mi jioe, si nan bini, comporta bo balente!”

Su manece, nan a rema bai tera, promer koe solo sali, i nan a toema camina pa Loreto, merdia lo nan bolbe na nan barcoe. Ora Antonio a keda sol el a keda mira su companjeronan te ora nan a desaparece tras di ceritonan di costa. Despues el a baha den su kamber, hinca roedia dilanti di un imagen di Madonna, i el a recomendé manera un jioe den braza di su bon Mama. Despues el a cende su pipa i el a bai camna

riba dek. Un nubia liher tabata cologá riba es lamar inmenso i tabata etrobé di mira; sin embargo tabata parcé koe tabatin algun barcoe aleuw.

Ora solo a sali el a mira nan clá: binti barcoe di pirata, i nan tabata bini riba djé.

„Antonio”, el a bisa den djé mes, captan a bisa bo: comporta bo balente. Ma com balente koe mi ta, kiko mi sol por haci contra binti barcoe cargá coe Turco? O, Madonna, bo mester juda aki! Mi companjeronan ta reza na bo, lo bo doena nos victoria. Lo ta mashá stranjo, koe bo larga bo sirbidornan, koe ta confia riba bo, sin judanza, anto dia di bo fiesta. Mientras-tanto barcoenan di enemigoe tabata jega mas acerca, i Antonio no tabatin tempoe pa corda mas largoe. El a corre baha abao, cohe un hacha, el a salta di un barcoe na otro, te ora el a jega na es promer barcoe. El a sconde su curpa, coe un hacha den mân, i dí: „Es promer Turco koe bini lo contra, i lo nos mira com ta sigui coe di dos. Ma — si binti boela a la bez riba barcoe? — Anto, Madonna mester sâ.”

Pensando asina, el a tené ketoe den barcoe i tabata scucha coe atencion; pasobra el no tabata risca saca su cabez. E piratanan a jega asina cerca djé, koe el tabata tende nan papia. Nan a keda para cerca su barcoe. Nan no tabata confia, koe Cristiannan tabata keda asina ketoe, mientras nan tabata jega cerca. Nan tabata coestumbrá di mira nan hui bai, ora nan ta bini, ó di mira nan cargá di hombernan balente. Tabata parece nan, koe tabatin un triki aibao. P'esai nan cabez a encarga un djé hombernan di mas balente, pa bai mira koe tin peligro

na bordo. Di ripiente Antonio a sinti su barcoe sagudi. E enemigoe a cohe barcoe tene i tabata trata pa drenta. Ma promer koe el a drenta, Antonio a lamanta para i a kapa su dedenan, koe a cai den barcoe. E Turco a dal un grtoe terribel. „Ai! Ai! el tabata grita, aki tin Cristiannan armá pa sorprende nos; toer barcoe ta jen! Mi mân, mi mân!” Kegando di dolor el a retiré. Antonio tabata comprenden nan lenga, el tabata scucha coe contentoe, mientras e tabata waak koe no ta bini un mas. Ma ora despues di algun momento e no tabata tende nada, el a risca saca su cabez. Es ora ai el a mira koe toer es piratanan tabata hui bai. El a hinca roedia pa gradici su Auxiliadora Celestial i coe legria grandi e tabata spera jegada di su companjeronan.

Esakinan a cohe camina un bez despues di misa, cordando riba nan barcoe. Riba un serito nan a mira koe flota Turco tabata hui bai, i nan a kere sigur, koe nan tabata bai coe nan barcoe i koe Antonio. Captan tabata desconsolado i e tabata bisa koe ta consecuencia fatal di su imprudencia, i toer tabata bai tristoe na nan barcoe, pa bai mira kiko a sobra nan. Ma ki grandi nan legria tabata, i ki asombrá nan a keda, ora nan a jega mas acerca i nan a mira nan barcoenan i Antonio abordo di barcoe, cantando i coe un hacha na su mân. Loco di contentoe nan a subi bordo i Antonio a bin conta toer cos. Ora nan a tende e historia alegre, nan toer a grita un „biba” pa Antonio, i toer a hinca roedia i nan a canta Letanía di La Birgen di Loreto na accion di gracias.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO II.

Mas di un luna m'a toema vacansie. Dia pa dia m'a sinti mas smaak den e bida di libertad, i cada bê m'a bai mas leuw fo'i djé pueblo di mi shon.

Porfin tempoe di frioe a dreuta, i forzosamente mi tabatin koe bandona e mondi pa busca un cas. M'a coeminsa coeri, i despues di algun dia m'a jega na un pueblo desconocí. Na camina grandi tabatin un casita, nechi, limpi, boenita, coe un hardin chikitoe su dilanti. Dilanti porta tabatin un muher di basta edad, ta sinta cose.

E cas tabata gusta mi, m'a dreuta hoffi, i a pone mi cabez riba schouder djé muher.



El a dal un gritoe, boela lamanta. M'a para sin moef, mira sol m'a mira e muher coe un wowo tristoe i jen di súplica.

El a comprende e mirada. „Pober bestia”, asina e dí, „esta tristoe bo ta! Bo no tin ningun hende pa cuida bo? Wel anto ta mi lo toema bo. Bo ta sirbi mi, mi ta cuida bo”.

Mes ora a sali fo'i den cas, un boz dushi, boenita: „Ta coe ken ma-maatji ta papia aji?” Un hobencito di porai siete anja, a sali i a mira mi, i a keda stranjo. „Maatji, mi por subié?”

Pa contesté m'a bira mi cabez un banda i a lembe su mân chikitoe. „Esta un bon bestia, i mira, cuantoe carinjo. Nos no por tené aki?” „Ay no mi jioe, e no ta di nos. Esai lo ta ladronicia. Nos mester busca su donjo”.

E' chikitoe a subi mi lomba, i a bai na posada, pa toema informacion. Como e no conoce mi, nos a pasa rond pueblo pa puntra, si ningun hende no a perde un buricoe.

Despues di dos ora nos a bolbe cas. I awor e muher dí: „Awor nos por tené trankilamente te dia su donjo mes bîn buské”. Nan a hiba mi stal, nan a trece un bleki di awa, un braza di jerba, i un ponchera coe maishi. M'a almorza manera un rey, caba m'a cai droemi mes-cos



koe un mucha chikí. Hé, te ainda mi boca ta baba, pensando riba e cuater anja feliz, koe m'a pasa den djé crasita. E tempoe ai sí mi tabata comporta mi toer afó.

No loebida nunca koe mundoe ta mes-cos koe un spiel.

Si mi ta mira den spiel coe cara mahoso, l'e debilbe mi un cara ma hoso. Si mi ta miré coe cara contentoe, l'e debilbe mi un cara contentoe

Mes-cos lo pasa bo den mundoe, tantoe ece bestia como coe hende. Bo trata nan bon, nan ta trata bo bon. Ma si bo trata nan maloe, nan lo paga bo mes-cos.

Desgraciadamente e bon trato a caba liher. E muher su casá a bolbe di fo'i tera. Nan a bai biba na punda, i p'esai nan mester a bende mi coe un coenukero di ai banda.

VARIA.

Un shon di coenucoe ta drenta un libreria. E klerk di aja dici coe e shon: Shon ta di coenucoe, parce; no?

Sí, i pakiko.

Anto mi tin boenita boeki pa shon coempra, mashá útil, riba „alimentacion di bicer”.

Mira mucha, bisa bo mama e bin coempra un, e tin mester di djé mas koe mi.

Un hende koe ta biba den un cas di huur ta bai keha coe donjo di cas, koe tin un buracoe den dak, asina koe awa ta lek net riba su kater, caba e di: „Mi ta hanja koe shon mester haci un cos pa kita esai”.

Donjo di cas: „Sigur no, awe mes lo mi manda dos hende pa troca lugar di kater”.

Forza di Rosario.

Na Africa, den un cierto pueblo a socede un cos, koe ta sinja nos forza di oracion di Rosario.

Dos mucha-muher di 8 i 10 anja, jamá Clara i Maria, a sali atardi for di school i nan tabata hunga na camina. Coe toer es hungamentoe nan a hera, pa toema camina di bai cas. Ora nan tabata leuw caba, nan a ripara koe nan a hera i na lugar di toema bon camina, nan a bai mas leuw for di cas. Solo a coemiza baha caba i nan a coemiza jora: „Ay, com lo nos pasa anochi aki den mondi?” Anto Maria dici: „Clara, bam reza Rosario, pa La Birgen juda nos, i nos Angel wardador keda cerca nos”. Nan a camna, jora i reza, te porfin nan no por mas i a cai abao. Nan tabata grita duroe: „O Maria, juda nos, keda cerca nos, pa nos no moeri aki”. Nan a tende bestia grunja, haci boroto, i nan a corda: Awor nan ta bini pa mata nos. Ora e bestianan a bini cerca nan, Clara i Maria a hiza nan Rosario i a reza duroe: „Mi ta coeminda Bo, Maria, jen di gracia, Senjor ta coe Bo”, i tabata manera e bestianan a spanta. Nan a sigui te no por mas, anto nan a cai abao di cansamentoe i a pega sonjo. Mientra nan tabata droemi, mas bestia a bini acerca, i tabata manera toer a spanta i tabatin koe tene warda cerca e dos muchanan.

Tata i mama di e dos muchanan a bira inkieto, koe nan ta mira un ora pasa tras di otro, sin koe nan jioenan ta bini cas. Nan dici: Por tá, koe nan mester a keda school? P'esai nan a bai scool i a puntra

soernan si nan jioenan ta'i. Soernan dici: „No, toer a bai”. Nan a puntra otro muchanan, koe nan a mira Clara i Maria. „Sí, nos a mira nan”, nan dici, „na camina di cas”. E nobo a plama mashá liher i toer homber i muher a bai mira i busca pa hanja nan, ma na ningun camina nan no tabata. Solo a drenta caba i hombernan tabatin miedoe di drenta den mondi pa via di bestianan feroso, koe tabata biba ai. Nan a papia coe otro i nan a resolve, koe conforme dia abri, nan lo subi cabai i buricoe coe arma na mân pa busca nan den mondi. Henter pueblo tabata reza Rosario.

Mainta tempran toer tabata presente pa bai den mondi coe cachoe, coe heroe i otro instrumentnan pa haci boroto. Apena nan a pasa un mei ora asina, koe nan a mira di aleuw algun bestia i mei-mei di nan un cos stranjo. Ora nan a mira bon, nan a hanja Clara i Maria mei-mei di nan i ora nan a jega acerca, e dos jioenan a grita di contentoe, pasobra nan a bin busca nan. Nan a lamanta, i e bestianan koe tabata warda nan a lamanta tambe, i a corre bai na nan lugar.

Ta di comprende koe toer hende tabata mashá contentoe i admirá di hanja nan salbá. Tata i mama tabata jora di legria. Conforme nan a bini cas, toer hende a bini pa tende, com nan a pasa den mondi. Nan a conta toer cos, com nan a reza Rosario i a pidi La Birgen i nan Angel wardador keda cerca nan. I nada maloe no a socede nan, como manoe di nan Mama Celestial a stroba bestianan di haci nan maloe.

NO LARGA PARA TE MAJAN.

Di larga para un cos te majan, koe nos por haci mashá bon awe mes, ta un coestumber basta general.

Si boso ta toema proposito di no larga para nunca te majan un cos, koe boso por haci awe mes, boso por ta sigur di topa coe bon exito.

Es koe tin e bon coestumber di no larga para te majan loke e por haci awe mes, ta den un condicion mucho mas mehor koe un koe a nace ricoe.

Rikeza por perde, pero e bon coestumber ta crece huntoe coe su donjo.

Ata aki un historia di un coenukero, koe a gana gran fama coe su industria.

Coe poco placa el a coempra un pida terreno basta maloe i jen di piedra, cual den pcoo tempoe el a troca na un lugar di mas mehor di toer tera di aji banda.

Su fama a crece di tal manera, koe un di su bisinjanan a dicidi di bai toema un conseho cerca djé. Nos homber tabata pidi basta placa pa bende su secreto, i despues koe e otro a pagé p'adilanti, el a entregé un pida papel cerá den un sobre. E otro ta bai su cas coen'e, aja e ta kibra e sobre i ta leza riba e papel e simpel palabranan scirbí: „No larga para nunca te majan, loke bo por haci awe mes”.

Mashá rabiá e ta corre bai cerca e homber pa cargé coe un bon zoendramentoe, pero nos homber ta keda mes frescoe, i cara trankilo e ta siguré koe e conseho lo hacié ricoe, basta koe e kier praktikéle.

Algun dia despues esun, koe a paga p'e conseho, ta jega su cas bon cansá di trabao. Na cas e di coe su muher: „Mi ta muchoe cansá, henter dia full m'a carga maishi, ma mi'n por caba coen'e awe. Mehor mi larga sobrá para te majan”. Su muher di coen'e: „Ata, awor ta di promer bez koe bo por pone na practica e conseho, koe bo a coempra asina cara. Toema coerashi i bai caba coe bo trabao awe mes”.

E homber ta mira clá koe su muher tin razon, e ta jama su jioenan homber i e ta carga su paloe di maishi te toer limpi a caba.

E mes anochi a biní un tempoe asina terribel, koe toer cosecha a danja den henter e pueblo. E homber sol a scapa toer su cos, i despues e sol por a bende semia pa planta.

El a bai cerca su bisinja, camina el a coempra e conseho, pa gradicié di henter su coerazon. „Di berde, e di coen'e, „bo a bende bo conseho cara, pero pa papia berdad, e tin mas balor, hopi mas, koe loke mi a paga p'e”.

PAKIKO?

Pakiko mi ta cristian?

Un homber mashá sabir jamá Cauchy, a scirbi e palabra: Mi ta cristian, i si hende ta puntra mi, *pakiko?* mi ta feliz di responde.

Wel bon, mi ta Cristian, *pasobra* e religion ta doena mi un contesta sigur riba toer prehunta grandi, koe ta tormenta coerazon di hende. *Di oenda bo ta? Oenda bo ta bai despues?*

Com lo bo pasa?

Mi ta Cristian, *pasobra*, manera un gran historico, jamá Taine, koe e mes tabata liberpensador, a scirbi: toer malbado, toer boeraché, toer rebelde, toer matador, den un palabra, toer homber sin honor ni consenshi ta mira den sacerdote un enemigoe, tin odio contra djé.

—Al contrario, toer hende bon, honrado, hustoe, venerabel, respetabel, fuera poco excepcion numá, ta amigoe di sacerdote i ta respeté.

WEGA DI DAM.

Mi Amiguitonan!

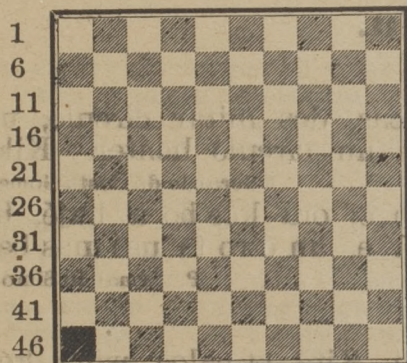
Sigur hopi di boso lo tin wega di dam na cas of lo tin un amiguito, coe tal wega. P'esai nos a corda: sigur nos amigoenan chikí lo gusta di saca problema di wega di dam. Lo nos coemiza coe problemanan, koe ta fácil pa saca. Poco-poco lo nos bai adilanti i doena koe ta poco mas trabahoso i difícil. Pues, ehercicio ta haci maestro.

Nan, koe a saca e problemanan, por manda nan na IMPRENTA DI VICARIATO coe palabra „WEGA DI DAM” skirbí den hoeki di envelop. I nan, koe a saca nan bon, lo nos publica nan number den es courant.

Promer nos ta coemiza, nos ta doena REGLANAN DI WEGA DI DAM, koe boso toer mester observa.

WEGA DI DAM Holandésnan ta hunga na un tabla coe diez careda, cada un di diez cuadro. Pues e tabla tin 100 cuadro. Encaso koe bo tin un tabla coe 12 careda i 144 cuadro, bo mester tapa dos careda di abao i di banda robez ó drechi, coe pida papel, pa saca es problemanan. Es cuadronan ta blancoe i pretoe, of blancoe i bruin un tra'i otro.

BLANCOE.



PRETOE.

Den respondinan ta anota zetnan pa un strepi, p.e. BLANCOE 33-28, loke ta nifica, koe e piedra blancoe ta bai di No. 33 te na 28.

Comementoe di piedranan nos ta moenstra pa dos punta p.e. PRETOE: 28: 19, loke ta nifica, koe PIEDRA PRETOE di 28 ta come BLANCOE 23 i ta bin para riba 19.

Corda, koe promer nos ta jama cuadro, koe piedra of dam ta bandona, i anto e cuadro, riba cual piedra ta bin para.

Ora ta come un piedra of mas, nota jama e cuadronan di piedanan, koe ta comé i koe ta boelá ariba. P'esai, koe piedra ta troca di lugar, e ta haja número di cuadro, koe el a jega ariba.

Cuadronan PRETOE tin numero, manera bo por mira i riba es cuadronan mester pone piedranan i hunga e wega. Mester pone tabla asina, koe cada hungador tin den hoeki na mân robez un cuadro pretoe. Mira es ehempel koe nos ta pone aki. Nos ta conseha di doena cuadronan un numero, pa bo por comprende bon pregunta i respondinan.

Piedranan pretoe ta para riba cuadronan di 1 te 20; piedranan blancoe riba esnan di 31 te 50.

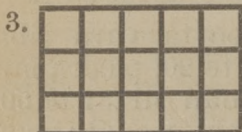
Bo ta obligá di come, koe por. Por bai coe piedra p'adilanti i p'a-tras. Bo ta obligá tambe di come di mas piedranan, koe bo por. Dam mester haci mescos. Encaso koe bo por come coe piedra i coe dam, un numero pareuw di piedranan, bo ta liber di hacié coe cual koe bo kier. Pa determina numero di piedranan, dam bal mes tantoe koe un piedra.

SOLUCION.

1. Un sneetji, pasobra ora mi caba di corta un sneetji, e pam no ta henter mas.
2. Mi dos wowo.
3. Su otro mitar.
4. Handschoen.
5. Amsterdam.
6. David. $500 = D a = a 5 = v$
7. Batata.
8. Un ta haja e macutoe coe mango adén.
9. Den un anja tin diez dos luna.
10. Un bottel.

Charada.

1. $\frac{3}{4}$ partida di un cruz, un spang di cas, dos mitar círculo, un spang di cas, un mitar círculo i un círculo henter. Kiko mi ta?
Gerardo da Costa Gomez.
2. Dia koe bo a nace, bo no tabatin e; ora koe bo a hajé, bo no tabata sabié; awor koe bo tin e, un otro ta usé mas bez koe bo.
P. Armando Simon.



Aki tin 15 cuadro. Kita 14 paloe, asina koe ta sobra 6 cuadro.
Ch. I. v. d. Wall Dovele.

4. Mi PROMER i mi SEGUNDA ta parce di mas na cara di hende. Mi TERCERO ta bibar di hende i di bestia. Mi HENTER bo tin di busca, tende!
F. René Pietersz.
5. Mi ta pober, ma toch mi tin mas placa den mi sacoe koe hende di mas ricoe. Com esai por ta?
A. Jansen.
6. Mi PRIMERO RIPITÍ ta un nomber dushi. Mi SEGUNDO I TERCERO ta un ladron. Mi TERCERO RIPITÍ ta un nomber bon i maloe. Mi HENTER ta un producto di tera.
Isaac Ringelng.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 14

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Historia di Herman chikitoë.

I.

Ta sigur koe ningun di boso lo por larga di gusta appelsinanan jen di awa, i figonan dushi. Na nos tera nan ta crece mashá poco. Lugar, oenda nan ta crece hopi jama Italia. Mi ta bai conta awor un historia, koe a socede na es tera ai. Riba un dia di Juli di anja 1853 un mucha di mas ó menos 3 anja tabata sinta jora na marché di Nervi. Cada bez e tabata hiza su cara mira bentana djé casnan, net manera koe e tabata waak si ningun hende no tabata bin judé. Tabata net 12 or' i solo tabata kima sterki riba su cabez. Na es ora ai ta haci tantoe calor na Italia, koe toer hende ta cera bentana i porta di nan cas; di es manera ai ningun hende por a tende e pober mucha jora. El a larga su cabez cai tristoe, a pega sonjo, i a loebida toer su tristeza pa un rato. Poco-poco anochi tabata sera. Ora solo tabata baha, e tabata manda

su rayonan como un adios p'e dia ai riba casnan, ceroenan, riba lamar i riba e marché tambe, camina e pober mucha tabata droemi. Nan a abri porta i bentananan, i tabata bini movecion riba caja. Dos mucha, koe tabata pasa na es momentoe ai, a ripara e mucha droemí. Nan a lamanté i a puntré su nomber. E pober mucha a responde nan coe su cabez i a bolbe coemiza jora. Nan a jama e hendenan koe tabata pasa, i koe tambe a coemiza puntré. Ma toer cos tabata por nada, pasobra e tabata sigui jora numa. Poco-poco mas hende a coemiza jena i nan tabata pensa kiko nan por haci coen'e. Toer tabata nenga di toemé na nan cas, como un cos di nada. Mientra esai tabata socede, a bini un homber carpinté, koe jama Antonio i koe tabata conocí pa mashá bon hende, ma e tabata mashá pober. Ora e tabata mira, koe toer hende tabata bai

larga e mucha sol, el a hanja duele di djé, a toemé den su braza i a bai su cas coen'e. Ora el a jega cas el a doené algo p'e come. E mucha a come mashá contentoe toer loke el a doené. Ora su hamber a pasa, su lenga a los i el a coeminza papia. Ma ni e carpinté ni su muher no por a comprende, pasobra e tabata papia un lenga stranjo. Antonio a dicidi di toemé cerca djé, te ora e hanja su famia. Hopi séman a pasa, sin embargo sin koe el a hanja tende nada di famia di e mucha. Como ningun hende no tabata puntra p'é, el a toemé como su jioe. Ora el a coeminza comprende i papia lenga di e tera ai, el a bisa nan koe e jama Herman, i koe e tabatin tata i mama riceo, loke nan por a ripara na un medaljon di oro, koe tabata na su garganta.

II.

Herman a coestuma mashá liher na cas di su mayornan nobo. E bon carpinté i su muher tabata mashá bon p'é. Su dos roemannan nobo tabatin na principio un poco miedoe di djé, ma poco-poco nan miedoe a kita, i varios bez nan tabata busca Herman gera. Nan tabata jaloos riba Herman, pasobra e tabata pasa nan den varios cos i koe mashá poco su mama nobo mester a scual e. Boso mester a mira, ki bon i suave e tabata trata coe su dos roemannan, ora nan tabata comporta nan maloe coen'e. Un dia su mama a mandé bai hiba appelsina den coeshina. Un bez el a bai den coenucoe, el a kita tantoe koe e tabata por, i a bini coe un macutoe jen. Apenas el a pasa drempi di porta un di e muchanan a corre dal asina duroe contra djé koe toer e frutanan boenita a cai abao na suela i varios a cai lora hasta riba caja. Sigur lo boso corda koe Herman lo a coeminza grita i zoendra. No, al contrario, el a cohe toer e appelsinanan mashá sosegá i a hiba nan den coeshina, sin bisa mama, kiko a pasa. Aunque e tabata chikitoe, e tabata sabi mashá bon, koe despues di Dios, nos mayor.

nan ta nos bienhechor, ta p'esai e tabata haci mashá contentoe i pronto toer loke nan tabata desea. Ainda mi tin di conta boso un ehemplo di su obediencia. Su bisinja tabatin un jioe mashá mal mucha, koe ta haci koe su amigoenan ta comete cos maloe mashá bez. Antonio anto, koe tabata sabi esai, a taha su jioenan di no hunga coen'e. E dos jioenan mas grandi di e carpinté no kier a tende nan tata, i tabata hunga na scondi coen'é. Riba un dia Domingo Herman a bai keiroe coe su roemannan, i na camina nan a coeminza hunga. Ora nan tabata hunga, e jioe di e bisinja tambe a bini. Mes ora Herman a stop di hunga i a bisa nan koe e ta bai cas. E otro muchanan a poerba di tené, ma Herman no kier a keda mas. Ora su roemannan a bisé: „No sea asina bobo, toch papa ni mama no ta aki”, el a responde: „Ma Dios sí ta weita, i com mi por parce dilanti di mi mayornan, ora mi no tabata solamente desobedecido, ma mi tabata kier sconde loke mi a haci tambe.” Despues di a bisa esai el a corre bai largoe cas.

III.

Cincoe anja a pasa, i Herman a keda biba toer es tempoe ai na cas di e carpinté. Porfin awor e mes por bai gana su placa pa mantené, pasobra Antonio no por a crié mas, ni maske e tabata kier. El a poerba di busca un trábao ai cerca mes pa Herman. El a corda, koe no muchoe leuw for di ai, na Reggio, su prima Perpetua tabata biba i lo e ta mashá contentoe, di por hanja un hende pa judé coe su negoshi, pasobra e mes tabata bai birando bieuw. Asina a socede koe nos Herman mester a jama su mayornan un adios pa hopi tempoe, pasobra di Nervi pa Reggio tabata 10 ora di camina i como no tabatin tren es tempoe ai ainda e no por a bai bishita nan cada bez. Cerca Perpetua e mester a gana su coeminda, hibando lechi i respondi na e hendenan, koe Perpetua tabata negocia coen'e i el tabata haci esai semper contentoe i na orden. Como

Perpetua tabata na mas bon pará koe Antonio, el tabata hanja mas bon coeminda, i esaki tabata haci koe Herman tabata crece hopi, i mashá bon. Ademas el tabata mashá contentoe koe e tabatin un trabao vast i por a juda Perpetua. E tabata sintié mashá wapoe i tabata drai mira rond coe orguljo ora el tabata pasa cajanán riba boericoe coe e macutoenan pisá jen di berdura. Herman no tabatin hopi tempoe ainda na Reggio, koe el a sinja conoce jioenan di un duque Italiano, na kende su cas el tabatin koe hiba lechi. Esaki tabata mashá contentoe coe Herman i tabata pidi su

mayor cada bez, pa larga Herman bin hunga coe nan, loke nan a permiti coe mashá gustoe. Herman no tabata larga nan pidi dos bez, ma e tabata bai, asina koe e hanja permission di Perpetua. El tabata hiba un boericoe tambe, riba cual e tabata sâ bai coe su lechi. Herman tabata stima e bestia aki mashá. Mashá bez el tabata largé corra bai p'adilanti, mientras el ta keda kita flornan of busca piedra nan boenita, i e buricoe tabata bai largoe sin bira na ningun camina, na e lugar koe e mester a bai.

E ta sigui.

ESTA SABIR!

Tabata biba na coenucoe un shon, koe kier a larga traha un magasin pa warda toer cos aden, ma tabata falta placa pa paga trahadornan. E tabata spera placa, ma nan no a bini ainda.

El a jama baas Marti i dici coen'e: „Baas, mi tin toer material aki, piedra, kalki, zantoe, paloe etc., ma mi no tin placa ainda, i awor koe tempoe di awa ta bini, mi kier koe den dos seman e magasin ta clá, i aki bo tin e plan. Cuantoe hende nos tin mester?” — „Mi ta kere, 6 metslá, 4 handlanger i 4 carpinté.” — „Com koe ta, den dos seman e magasin mester ta clá, i maske e caba promé, mi ta paga nan dos seman di trabao. Ma mi ta propone bo un cos, e promer dia mi ta paga un cent chikitoe, di dos dia 1 cent, di tres dia 2 cent, i di cuater dia dobel, manera dia Luna un cent chikitoe, dia Mars 1 cent, dia Razon 2 cent etc.”

El a bisa baas Marti toer cos, i a bisé di manda jama trahador i bisa nan manera el a propone.

Ora trahadornan a bini, baas a bisa nan: „Boso por hanja 2 seman of 12 dia di trabao, ma e shon no tin basta placa pa paga boso un-bez, p'esai e kier coemiza di paga dia Luna coe 1 cent chikitoe.” — „Kiko baas ta meen, un cent chikitoe?” — „O, keda ketoe, por ehempel dia Luna un cent chikitoe, dia Mars 1 cent, dia Razon 2 cent, dia Huebes 4 cent, dia Biernes 8 cent, i dia Sabra 16 cent, i asina cada dia dobel.”

„Kiko baas ta kere, mi tin muher i jioenan”, un otro dí: „mi mama ta maloe”, i un otro: „ta tres seman caba koe mi no agana nada, esai sí koe nó.”

Anto baas ta bisa: „Bai boso cas, i conta manera m'a bisa boso, i si boso ta acepta e condicion, anto dia Luna mainta 6 or' mi ta spera boso aki.”

Ora nan a bai, nan a rabia mashá riba e condicionnan. Ma Stefani dí: „Larga nos conta promer. Toer dia ta dobel, anto mester conta, ta cuantoe placa na toer, i despues nos ta deel, anto nos por mira, cuantoe nos ta gana pa dia.” Ora nan a haci asina, nan no a rabia mas, ma dia Luna mainta tabatin hopi hende mas pa pidi trabao, ma nan no por a hanja. Den dos seman e magasin tabata clá, i cada tabata contentoe coe e placa koe nan a gana.

Cuantoe, boso ta corda? Conta i boso lo sabi.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO III.

Mi shon nobo no tabata un mal hende. Un defecto sol e tabatin, e tabata existi muchoe trabao di toer su sirbientenan. Ami tambe ta-



bata toca parti. Temprán caba e tabata hinca mi bao di garoshi pa hala zantoe, sushi, paloe i hopi cos mas.

Dia di bai Punda tabata peor. Desdi tres or' di mardugá te atardi, mi tabatin koe traha sin come ni bebe. I mientras e homber coe su



amigoenan tabata kibra un chikí (i muchoe bez mas koe un) mi tabata moeri hamber i sed.

E maltrato a pone mi di maloe, i esai a hinca mi atrobe den mal conducta. M'a studia un manera di toema venganza.

Tabatin den djé coenucoe un rooi basta hundoe, toer scondí bao di rama di soempinja. Asina m'a weita e rooi, a drenta mi un idea famoso. „Mi ta bai hunga mi shon un bon pego. Promé dia di bai Punda, mi ta bai sconde mi curpa aidén.” Dicho, hecho.

Su siguiente dia Mars mardugá, asina nan ta carga garoshi pa bai Punda, m'a drenta mi buracoe. Dos momentoe despues nan ta bin busca mi. Nan ta jama, nan ta grita, camna aki camna aja, toer cos por nada. Ami a fica ketoe, mescos koe raton.

„Sigur nan a larga porta abrí.” Porfin nan a hinca un cabai bao di garoshi. I mientras e cabai tabata haci mi trabao, m'a haci co'i floho, dal un dushi sonjo den e rooi. Despues di dos ora asina, m'a sali fo'i mi buracoe, coemiza camna, coeri, grita, pa hala atencion di mi hendenan.



„Ata nos bon burricoe ta bini. Esta fiel e animal ai ta, i esta spiertoe koe el a scapa foi mâu djé ladronnan”.

Su manece nan a drecha trankera, cera buracoe di mas chikitoe, koe ni raton més no por pasa. Dia Mars a jega, i m'a bolbe hunga e mes kenshi di seman pasá. Cabai mester a bai Punda na mi lugar. I ora e homber mes a bolbe cas, i a tende, com nan a haja mi trobe, asina el a bai Punda, el a bira mashá desconfá. E mes a ristra henter su coenucoe, coe toer trankera. I ta figura mi, koe el mester a hole algo e dia ai.

E di tres dia Mars a jega, un djé dianan di mas fatal den mi bida. Apena m'a bai sconde manera coestumber, koe m'a tende paso di mi shon, coe gritamentoe di nos cachor. El a waak pa mira oenda m'a keda i awor el a manda cachor riba mi. „Pluto cohé, mordé, duroe, mas duroe.”



Te ainda mi tin e marca di su mordé den mi costía. E shon a cohé mi, marra mi, i zoeta mi mas di un mei ora largoe.

Awor cos a bira peor. Enbez di drecha mi bida, m'a toema venganza. M'a come toer berdura den hoffi, mata galinja, kibra nan weboe, scop porco, un dia m'a bebe henter un tobo di lechi. Esai tabata di mas. Nan a bende mi coe un homber, koe su jioe muher tabata maloe. Nan a trata mi bon i mi tambe a bira trobe un bon hende, mi kier meen un bon buricoe. Mainta i atardi mi tabatin koe hala un dori boenita, p'e jioe haci un paseo frescoe.



E bida ai tabata dushi, toer afor. Pero no loebida, mi amigoenan chikí, koe toer cos dushi aki na mundoe ta caba liher. Pa un dia koe bo ta pasa contentoe, bo por bien spera un luna di disgustoe.

Pronto e jioe a moeri, i ami pobercito, m'a perde un bon amiga, un bon trabao, i un bon trato.

Ningun hende no a haci causa mas di mi, i m'a keda den mondi rondea mi bida.

(E ta sigui.)

CULTO CATOLICO.

Di vasonan santoe.

Den toer tempoe Santa Iglesia a percursa di warda SSo. Sacramentoe dignamente. Na principio nan tabata wardé den un vaso coe figura di un palomba, koe tabata cologá riba altar. Despues, na siglo XIV, nan a traha un casita den muraja, na banda di Evangelio, jamá „casita di Santísimo”. Pero concilio di Trente a manda di wardé riba altar mes den Tabernakel. E Tabernakel mester ta trahá di piedra, metal ó paloe fini i precioso, i pará mei-mei di altar. P’aden e mester ta dorá ó tapá coe seda blancoe.

Tin bez e Tabernakel ta tapá p’afor coe un panja precioso, koe ta preservé di toer stof i koe ta recorda nos riba es velo di Tempel di Herusalem, koe tabata tapa „Santoe di Santoenan”. E ta sinja nos e misterio grandi, koe ta scondi bao di djé i koe lo no ta revelá sino den otro bida.

Ora fielman ta pasa dilanti di Santísimo, nan tia di hinca roedia respetuosamente; na honor di presencia di Hesus den Tabernakel semper un lampi mester ta cendé dilanti di Tabernakel; ora sacerdote ta habri Tabernakel e mester ta bistí coe panja eclesiastico i belanan mester ta cendé. Ora e ta doena bendicion coe Santísimo, mester kima censia, na honor di Dibinidad di Hesus den Santísimo. Awor lo nos papia poco riba e diferente vasonan santoe, koe sá usa pa warda Santísimo.

6. Takiko ta caliz ?

Caliz ta un vaso di oro ó plata, alomenos su parti di mas ariba mester ta plata i dorá p’aden. Den e vaso ta warda Sanger Santoe di Hesus den sacrificio di misa. E ta un símbolo djé caliz, koe Hesus a usa na Ultima Cena i ta recorda nos n’e caliz di sufrimentoe, koe Hesus a bebe den Su Pasion dolorosa. Ademas di esai e ta un imagen di Sagrado Coerazon di

Hesus, koe Su Sanger precioso a sali afor. Cerca e *caliz* tin un *patena*, koe ta un tajor chikitoe di oro ó plata dorá, koe Sagrado Hostia ta droemi ariba den sacrificio di Misa.

Caliz ta un imagen tambe di Sepulcro di Hesus, i *Patena* di es piedra, koe tabata cera e Sepulcro.

7. Takiko ta ciborio ?

Ciborio ta un caliz grandi coe tapadera, koe ta sirbi pa warda Hostianan consagrá. E ta tapá coe un panja blancoe di seda.

8. Takiko ta monstrans ?

Monstrans ta e vaso grandi i boenita dorná, koe ta sirbi pa tene e Hostia grandi consagrá i pa exponé na público, pa cargé rond den procesion i pa doena bendicion coen’e. E mester ta trahá di metal precioso; alomenos e *luna* chikitoe koe ta tene e Sagrada Hostia.

Dos tres palabra nos tin di papia ainda riba e reverencia koe nos tin di moenstra pa Santísimo, principalmente ora sacerdote ta doena bendicion di Santísimo.

9. Kiko hincamentoe di roedia ta nifica ?

E hincamentoe ta un homenahe, koe nos ta debe na Dios. Tin hopi koe ta negligisha esai. P’esai boso mester sinja fo’i chikitoe caba di haci esai bon, di comporta boso bon na misa, koe ta Cas di Dios.

E hincamentoe di roedia dilanti di Dios ta un acto boenita di fé, di adoracion i di reparacion pa toer es desprecio koe Hesus tin di wanta den Santísimo. P’esai corda bon: 1. Koe bo ta drenta misa of ta sali of ta pasa dilanti di Tabernakel, boso mester hinca roedia drechi. 2. Ora Santísimo ta exponé pa adoracion, boso mester hinca toer dos roedia of alomenos un coe mashá respet. 3. Ora sacerdote ta doena bendicion coe Santísimo boso mester ta na roedia, baha cabez, bati pechoe i haci senjal di santa cruz.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 15

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Historia di Herman chikitoë.

IV.

Promer koe mi sigui mas aleuw, mi ta bai conta algo di e cuater jioenan di e duque. E di mas grandi, Egon, tabatin 10 anja; di dos, jamá Pancratio, tabatin 8 anja, Maria tabatin 6 i Agnes 5 anja. Nan tabata muchanan graciosa i contentoe. Un tramerdia, koe Herman a bini cas di e duque pa trece lechi i berdura el a mira, koe Maria tabata tristoe, pasobra su roemannan tabata prefera di subi hunga den paloe i no hunga coe n'e i koe Agnes tabata poerba por nada di consolé. Mes ora Herman a bai cerca djé, a consolé i a sinjé wega nobo, koe e no tabata sâ i koe a poné hari trobe. El a busca blatji i flornan di mas boenita di den coenucoë i a hunga pa comerciante; Marietje i Agnes tabata coempra i tabata larga pasa koe e blatjinan tabata cos dushi i arepa, e flornan manteca, weboe etc. Na lugar di placa nan tabata toema piedra chikitoë. Por-

fin e bendedor tabatin hopi piedranan i a larga pasa manera el tabata mashá ricoë. Ora wega a caba Herman dici: Ainda mi sabi un wega mas! i el a bai cohe un bortji grandi di paloe for di den coeshina. E dos mucha homber tambe a corre bini e ora ai i toer cincoë a bai sinta riba un banki. Herman a doenan varios number; Egon a haja number di Caspar, Pancratio, di Joris; Herman di Peter; Marietje di Pietje; Agnes di Grietje. Herman a cohe e bortji, el a drai e i a grita: „Joris.” Esaki mester a cohe e bortji tene, promer koe el cai. Si e no logra, e mester doena un pand. Esun koe no laman ta para i cohe e bortji tene, ora e ta drai, si jama su number, tambe mester doena un pand. Bo mes por comprende ki un pret esai tabata pa nan, cuantoe nan tabata hari coe nan number stranjo of ora nan cai pa tene e bortji. Tempoe a pasa mashá liher. Egon coe Pancratio, koe

mester a studia hopi, a haja koe tempoe a pasa diez bez mas liher koe ora nan ta studia. Cada bez Herman mester a hiba lechi, di manera koe e no por a hunga coe nan toer ora. Asina a socede awor tambe, i nada no por a tené atrás. E tabata sabi koe el mester haci su deber promer koe toer cos, i nan mester a larga e wega para te otro biaha.

Un dia, koe Herman a bolbe atrobe cerca nan, awaceroe tabata cai asina duroe, koe nan toer mester a keda den cas. Ma Herman tabata sabi atrobe otro wega mashá boenita. Promer toer a cai sinta rond di un mesa, caba el a toema un pluma i soeplé di tal manera, koe el no por a cai na suela. Despues Herman a toema un tayó coe harinja i a traha un ceroe. Den top djé ceroe el a hinca un rentji. Awor cada un mester a corta un pida di e ceroe pocopoco te ora koe e top djé ceroe huntoe coe e rentji ta cai den otro. Esun koe a socede esai coe n'é, mester saca e rentji coe su boca. Esai tabata mashá trabahoso i cada ún koe poerba, ta sali coe su nanishi toer blancoe.

Bo no mester pensa koe Herman no tabata haci mas koe hunga na kasteel, ma el tabata bai, poco-poco menos; pasobra tempoe di frioe a coeminza jega, i auto e tabatin trabao henter dia, i el mester tabata na cas promer koe anochi cera; pasobra Perpetua no tabata kier pa el ta for di cas ora bira scur. El sâ bai cerca Pastor tambe. Esaki tabata sinti mashá compasion coe n'é, pasobra el a ripara koe e tabatin mashá gustoe di sinja, i no por a haja un maestro pa sinjé. Nos bon amiguito no tabatin ni tempoe ni placa pa bai school i na Italia no ta obligacion di bai school. Bo mes por comprende ki contentoe é tabata, ora Pastor, koe no tabata biba muchoe leuw for di cas di Perpetua, a bisé koe el por bini anochi cerca djé pa e sinja scirbi, leza, reken i les di catesashi. No tabatin cos mas dushi ni mas contentoe p'e, koe leza e cuentanan di boeki, koe Pastor tabata fié. Perpetua mester a tahé di

no leza tantoe. Ora e mandé bai bende den tienda, sâ socede, koe e ta pone su sentir asina tantoe na loke el ta leza, koe el ta bruha toer cos na bendmentoe, i ta doena cos tin biaha di menos, i otro biaha di mas. P'esai el a permitié di leza i sinja solamente dia Domingo. Pero haridor no sâ hari largoe, ni jorador no sâ jora largoe. Esai nos Herman tambe a experimenta. Te ainda el a pasa mashá contentoe i toer cos tabata bai mashá bon coe n'é. Ma porfin Dios a haja gustoe di poerbé i lo boso ripara unbez, koe Dios no a poerbé coe un cos chikitoe, ma pisá.

El tabatin un kamer, muchoe grandi pa el sol, segun Perpetua; ta p'esai Perpetua a busca un companjero pa droemi huntoe coe né. Esaki tabata jama Marco, tabata un jonkman grandi caba. El tabatin sirbishi cerca un carpinté. Na promer tempoe Herman tabatin miedoe di djé. Afortunadamente koe semper Marco ta lamanta tempran i e ta bai droemi te laat, di manera koe poco bez numá nan no tabata papia coe otro. Un dia Marco a bini cas mas temprán koe coestumber i a bisé: „Fia mi diez placa i mi ta paga bo e asina pronto koe mi por.” Herman a doené e diez placa coe toer confianza di hajé atrobé; ma seman pa seman tabata pasa sin koe Marco tabata papia un palabra coe né. P'esai el a decidi di cordé e diez placa koe el a fia. Ma ora Herman a puntré pa su diez placa, Marco a oira mashá rabiá, i a bisé koe nunca el a fia ni un cent chikitoe. Herman a bira mashá tristoe, ma ainda lo bira peor. Un dia Pastor a doené un placa di plata mashá boenita, pasobra semper e tabata sabi su les di catesashi mashá bon. Mes ora el kier a bai wardé huntoe coe e otronan, ma ora koe el a abri latji pa e poné adén, latji tabata bashí, no tabatin ni un cent chikitoe mas adén. Herman no kier a conta Perpetua esai; no tabata posibel p'é, di keha su companjero, pasobra Perpetua i tambe su baas lo corre coe n'é. P'esai el a warda un ocasion, p'e doena Marco di conoce su ladronicia. Ma

a bira koe ki ora koe e pone algo den e latji, Marco tabata cohé. Marco tabata bai birando dia pa dia mas brutoe i tabata trata mas maloe coe n'e; esai a haci koe el no kier a risca papia nada coe n'e. Un dia el tabatin asina hopi respondi di haci, koe el a bolbe cas te laat, ora tabata scur caba. Den e caja koe el tabatin di pasa pa bai cas, tabatin un shap. Ora el tabata pasa dilanti djé shap, el a mira Marco ta pleita coe algun hende mas. El a hunga asina tantoe, koe loke el tabata gana no tabata basta pa el paga nan. Henter anochi Herman no por a droemi; e tabata reza un rosario coe mashá debocion pa e pover Marco.

V

Siguiente dia e no por a loebida su companjero; el tabata reza hopi i cada bez pa su combersion i tabatin idea e dia anochi, di pidié pa e larga e mal bida ai. Anochi el a keda lamantá i tabata wardé coe impaciencia ki ora lo e bini cas. Diez un or' a bati, diez-dos or' a bati i ainda Marco no a jega. Mes ora el a lamanta, bisti su panja i a sali p'afor. El a bai na toer camina sin hajé; porfin el a jega dilanti di e shap, na oenda el a mira Marco algun dia pasá. Ainda luz tabata cendé. Hende no tabata tende nada mas, koe gritoe i harimentoe brutoe p'aden. Despues di un ratoe el a tende Marco su stem. Di repente un homber a sali for di shap i a toema camina pa lamar. Net na e momentoe ai luna tabata sali i su claridad a haci Her-

man ripara koe tabata Marco. „Sigur ta muchoe placa lo el a perde,” Herman dici; „ta kiko e ta bai haci na lamar? Sigur lo e no tin bon idea.” Mes ora el a siguié, i ora el a jega, el a ripara Marco sintá riba un piedra, contra awa. El a spanta mashá. E no tabata sabi kiko haci; porfin el a camna jega cerca djé, a cohé braza i a jamé na su number: „Marco, Marco!” El no por a papia mas, el a coemunza jora. Marco no tabata sabi, ta kiko tabata pasé. Si el no a sinti braza di Herman na su garganta, sigur lo el a kere koe ta un angel tabata huntoe coe n'e. El a sintié mashá conmoví, di mira koe net Herman, koe el a horta toer su placa i koe el a trata asina maloe, koe net é tabata interesa p'e. „Marco, bini,” e dici coe n'é, „mi ta bai mira si mi por gana algo pa bo.” Marco no tabata sabi kiko respondé, i e tabata sinti berguenza dilanti di Herman. El a lamanta i a bai cas ketoe coe n'é. Herman a droemi mas sosegá koe nunca es anochi ai, ma Marco sí no por a pega sonjo. Manecé el a sintié asina zwak, koe el no por a lamanta para i el mester a keda varios dia mas na cama. Den e situacion tristoe ai, Herman a bin haja sabi, koe pa causa di wega di douw, el a cai den mashá debe i koe un momento pa otro, nan por ceré den prison. Ma toch Herman no a spanta p'esai; el a decidi di juda Marco com koe ta, i el tabatin confianza firme, koe Dios i su Angel Wardador lo judé.

(E ta sigui.)

Varia.

Docter: Bueno, pues bo a haci manera mi a bisa bo? i bo a larga para e rom, koe ta haci bo maloe?

Patient: Si, shon Docter, awor mi ta toema janever sol.

Huez: Pero, mi no por toema aden, koe un homber asina coho i mancaron manera esaki, por a busca bo gera.

Kehador: Ay si Meneer, pero Meneer ta comprende, promer koe el a busca mi gera, e no tabata coho ni mancaron.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO IV.

Henter tempoe di frioe m'a keda pa mi cuenta, sin koe ningun hende a puntra pa mi. Falta poco m'a moeri di hamber. Den di esai mi tabátin tempoe na abundancia di pensa riba consecuencia di mi mal comportacion. Remordementoe a cuartiza mi coerazon i m'a forma un bon proposito pa coeminsa un bida nobo.

Asina primavera a habri, m'a bai bishita pueblo ajfcerca. Un babel di otro mundoe: hende, cantidad di hende, toer bisti di fiesta, i un muchoedumbre di buricoe. Nan — mi ta meen e buricoenan — tabata lombra di gordura i nan cabez tabata toer na flor.



Mi kier a sabi e cos te na placa chikitoe. M'a jega acerca, i awor un djé buricoenan a tene pil di mi: „Mira e kapstok-ai. Sigur e tambe ta bin toema parti den poestamentoe. Pero no tene cuidao, e lamuertoe lo no gana nada!”

Mes ora m'a loebida riba mi bon proposito, bira furioso trobe. I m'a pensa: mara mi tambe por poesta coeri, pa cera nan boca.

„Buchi Paula, oenda nan ta poesta coeri?”

„Maa Nono sâ, mi kier koe ta pariba-ai pa Zuid di coenucoe di Manchi poliz.”

„Cuanto buricoe tini?”

„Parce mi diez-seis, i esun koe gana ta hanja 25 florin i un oloshi di plata.”

„Mi mama dushi.” — Maa Nono di — „mara mi tambe tabatin un buricoe.”

Mi tabatin lastima djé poberito muher. I como mi tabata bon camnadó, m'a bai cerca djé pa ofrecé mi sirbishi. El a comprende mi idea. „Pober bestia,” e dici, „bo no ta di ningun hende, wel desdi awor ta mi ta bo shon.”

Toer tabata bofon di mi. „Mira, Lamuertoe, toema'ki diez placa bai pela i feita cerca Bakhuis”. — „Esta parce palabrua, no?” Asina cada un tabatin su insulto pa mi.



E muher no a haci causa. El a carinja mi, i a bai cerca president di fiesta, tira cincoe real den sacoe, pa mi tambe por toema parti den poestamentoe.



Nan a scirbi mi number, i awor lucha a coeminsa. Nan a pone nos toer 17 na careda. President mes a conta un, dos, tres, i ata nos toer a coeminsa coeri, koe ta un gustoe. Pero e otronan tabata muchoe gordo. Unbez mi tabata nan dilanti.

Hasta mi tabatin tempoe, di drai mira p'atras, hari nan. Esta furioso nan tabata riba e buricoe flacoe. Dos bes e buricoe di Buchi Paula a alcanza mi. Pero coe un salto balente m'a gané. Porfin el a pone su djente den mi raboe. Mi por a moeri di dolor. Sin embargo m'a ranca bai, coeminsa coeri, boela furiosamente. I m'a jega hopi promer koe toer e otronan. Un aplauso general a ricibi mi aja.

Maa Nono a keda loco di contentoe. Su wowo jen di awa el a bai cerca president pa acepta e premio koe m'a gana.

Pero codishi no sâ falta nunca. Ata Buchi Paula i shon Panchito ta reclama e premio pa nan buricoe, koe a jega di dos. I nan ta grita :



„E bestia salbahe-ai no ta di ningun hende, ta p'esai e no tin derecho.”
 President ta puntra: „Maa Nono a doena su cincoe real?” — „Si Señor, pero.....”

„Boso ningun no a nengéle e derecho, ora el a paga?” — „No Señor, pero.....”

„Boso a reclama promer koe nan a coeminsa coeri?” — „No, Señor, pero.....”

„Wel anto coe boso silencio mes boso a reconoce su derecho.”

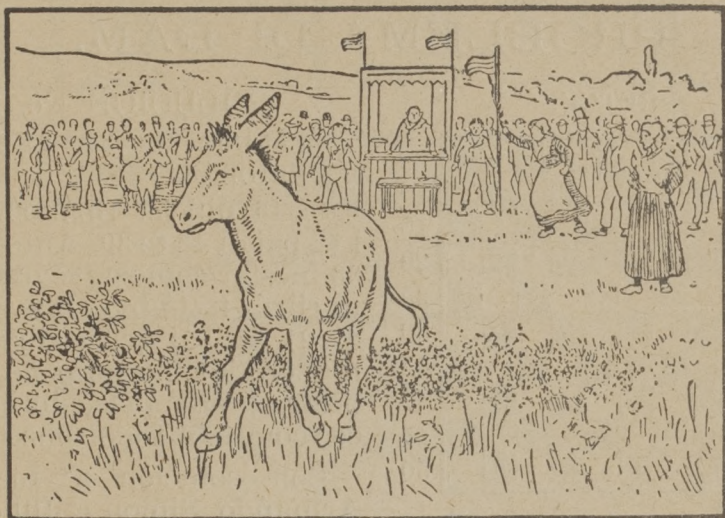
Mes ora mi mes a dicidi e cuestion. M'a toema placa coe olosji den mi boca pone den man di Maa Nono.



Un aplauso teribel a paga mi p'e hecho ingenioso.
 President mes a gaba mi prudencia i di coe e otro dosnan: „Mira,

Señores, mi ta sigur koe e animal no ta di mas grandi buricoe den es tres persona koe ta para mi dilanti.”

Pueblo a gusta e punja koe el a tira p'e dos homber pretendidonan.
„Brabo. Biba nos president.”



Buchi Paula i shon Panchitoe a retira, grunjando mescos coe cachó biew.

Amí tambe a retira. Den e dos ora di tempoe hende a doena mi caba tantoe disgustoe, koe m'a bolbe busca mi moudi jen di libertad.

NADA TA CHIKITOE.

Nan tabata traha un puente di heroe riba un rioe di Elzas-Lotaringa. Un henter anja nan a pasa na e trabao, porfin nan tabata clá, un sol schroef tabata falta ainda. Ingenieronan a encarga un smid di haci e schroef asina fuerte i duroe posibel, como e tabatin di cerca partida di mas principal di puente.

Tabata dia Sabra tramerdia. E smid tabata desea di toema un poco sosiegoe. Tentacion a drenté pa haci e trabao purá-purá numa. Pasobra tabata un cos chikitoe numá, un schroef sol; nada mas. Tentacion tabata grandi, ma su deber a drenta lucha coe su deseo di sosiegoe i a gana riba djé. Coe animo el a coeminza su trabao, el a traha coe constancia, a bati heroe te ora el a bira bon duroe, i asina el a haci e schroef asina fuerte koe por.

Poco anja despues gera den di Francia i Alemania a coeminza. Un

troepa di soldánan, coe cajonnan pisá tabatin koe hui bai pa enemigoe, i na un momento un peso terribel tabata reuní riba e puente. Coe spantoe i ansia smid tabata para mira es escena for di su cas. „Puente lo por carga es peso? Lo e wanta? Si awor lo e cai abao, algun cien hende lo perece.” Ma puente a wanta.

Toer a jega na otro banda di rioe sigurá i a salba.

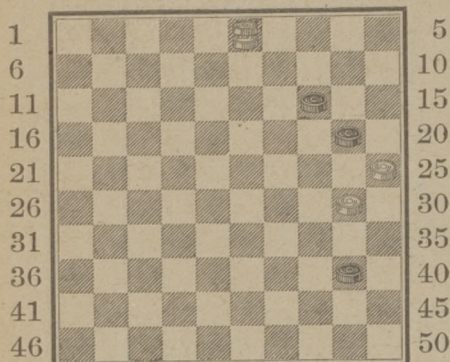
Jen di contentoe i satisfaccion e smid tabata corda riba e dia Sabra atardi, koe el a traha e schroef.

Causa chikitoe por tin hopi bez gran efecto. Feliz nan ta, koe nunca ta negligia nan deber, maske ki chikitoe i di ki poco balor e ta. Coe legria i contentoe lo nan mira despues riba nan fieldad i exactitud den cosnan chikitoe, pasobra ta net di esai ta depende nan felicidad temporal i eterna.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.



BLANCOE.

SOLUCION No. 1.

BLANCOE 43—39. 21—49.

PRETOE 33 : 44.

Esai ta nifica : BLANCOE ta sali i ta bai di 43 te 39. Anto PRETOE 33 mester come e piedra i ta bini riba 44. Caba DAM BLANCOE di 21 ta bai para riba 49, di manera koe no por pone ningun piedra pretoe mas, sin koe blancoe comé. BLANCOE pues a gana.

Bon solucion a manda P. Armando Simon i Julio Señor.

PROBLEMA No. 2.

BLANCOE: 25, 30 Dam 3.

PRETOE: 14, 20, 40.

BLANCOE ta coemiza i ta gana den tres stoot.

SOLUCION.

1. Na bo braza robes. 2. Un blaati di paloe. 3. Tres sorto : grandi, chikitoe i pareuw. 4. Barcelona. 5. A tin 12 carner, B tin 8.

Charada.

1. Si ta combida alfabeto na un comementoe, cuantoe letter ta bini anto?
Gerardo Da Costa Gomez.
2. Amor ó pena ta doena mi bida, ma mi ta moeri mes ora koe mi a nace.
Emilto Davelaar.
3. Mi ta captán di 25 soldá. Sin mi, Parijs ta prijs.
Kende mi ta?
Petrus van der Veen.
4. Cual paloe di Paradijs tabata di mas grandi? Alex de Pool.
5. Kende a mira mitar cabez di porco coe 2 wowo? H. de Palm.
6. Mi PROMER RIPITÍ ta un coeminda.
Mi TERCERO RIPITÍ toer hende tin.
Mi TERCERO i mi PROMER semper bo ta haja den school.
Mi TERCERO i mi SEGUNDO bo ta haja di bende na botica.
Mi CONHUNTO ta un stad den América.
Isaac Ringelin g.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 16

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Historia di Herman chikitoe.

IV.

Siguiente dia Herman a bai cerca Pastor i a conté toer loke a pasa e pober Marco. Ki contentoe e tabata, ora Pastor a primintié di bin bishita su companjero i koe lo e haci toer su posibel di scapé for di e situacion, koe e tabata adén. Porfin Dios a compadece di e pober Marco asina tantoe, koe pronto el a cura, tantoe na culpa, como na alma. El a ricibi Santoe Sacramentoenan coe mashá debocion i a priminti di no hunga placa nunca mas. El a haja tambe, pa judanza di Pastor, suficiente placa koe el por a caba di paga toer su debenan. Porfin, tantoe dianan di tristeza a troca na alegría. Ainda alegría mas grandi tabata speré. Awor lo e bolbe cerca su mayornan, pasobra Marco su baas a moeri i e kier a bai busca trabao cerca Herman su mayornan. Despues di a jama Perpetua, Pastor i e duque adios, el coe Marco a cohe camina di Nervi. Herman tabata mashá contentoe i tabata gradici Dios

den su coerazon pa tantoe alegría. Cada un a haja trabao: Marco a keda huntoe coe Herman su tata adoptivo i Herman a haja trabao cerca un piscador.

VII.

E piscador, koe Herman a bai cerca djé, tabata conocí den henter e lugar ai pa un homber semper ketoe i tristoe. Toer hende tabata jamé: Norberto misterioso. Ningun hende no tabata sabi di oenda el a bini. Ora nan puntré esai, nunca el no a responde. Henter dia e tabata ocupé coe su boto i piscamentoe. Su cas tabata mashá pober. E no tabatin mas koe un kamer chikitoe, coe ún stoel, un kashi bieuw i un cama. Semper e mes tabata coeshina su coeminda, koe no sâ tabata otro cos, sino foentji coe piscar. Asina ta, koe nos Herman mester a bolbe coestumbé coe un bida nobo. Ma pronto el a coestumbra. E tabata sâ rema mashâ bon i pronto el tabata

conoce toer e lugarnan, camina sâ tin hopi piscar.

Norberto, koe semper sâ ta tristoe, a bin sintié contentoe, i Herman a ripara, koe e no tabata asina terrible manera hende tabata keré. El a doena Herman permiso di bai cas cada bez i esai tabata un alegría mashá grandi pa Herman. Pero alegría di mas grandi el a sinti, ora Norberto a permitié di bai school. Sin keha el a bai cada dia e camina largoe di school i pa no perde tempoe, el a sinja su les na camina. Tin bez anochi, ora e coe Norberto bini foi piscamentoe, el tabatin koe sinja su les ainda. Sin embargo e tabata hopi adilanti, principalmente coe su les di catesashi. Semper e tabata conta Norberto toer su les di catesashi i Norberto tabata tende mashá contentoe. Ma un cos tabata hacié tristoe, koe maske com e tabata papia coe Norberto, semper el a nenga di bai misa coe n'é. Ma toch el no a stop di papia coe n'e di ley di Dios. Merdía semper el tabata riba lamar coe su baas i nan sâ keda tin bez te anochi laat ora luna ta clá i si piscar ta come. Dia Domingo sol el por a hunga coe otro muchanan.

VIII.

Algun luna a pasa asina i a jega Domingo di Pasión. Norberto tabata sinta den su cas ta coeshina su coeminda di coestumber, ora Herman a drenta cas coe cara contentoe i dici coe n'é: „Norberto, pensa ki un felicidad mi ta bai haja mi adén. Awe ora mi a sali despues koe e muchanan a caba di ricibi Promer Sta. Comunión, Pastor a bati riba mi schouder i dici coe mi: „Herman bo tambe mester ricibi otro anja. Percura coeminsa regla bo for di awor.” El a pasa e dia ai mashá contentoe, tabata parcé, koe coeminda tabata smaak mas dushi koe nunca. E no tabata larga ningun dia pasa sin haci un bon obra. El a traha un altar chikitoe pa e corda más riba Dios. Nunca el tabata pasa Misa sin drenta pa reza pidi Dios di larga el haci un bon Promer Sta. Comunión. Hasta el a traha un cruz den su boto pa e corda toer momentoe riba

Dios. Un dia, net el a sali for di school, el a mira hopi mucha maltrata un cachor. Mes ora el a camua jega cerca i a pidi nan di no maltrata e pober bestia, ma nan no kier a tendé i tabata sigui dal é. Na es momentoe ai Marco a parce i a grita coe boz duroe: „Ketoe, i larga e bestia ai bai!” Nan toer a corre bai pa miedoe di Marco su moketa.

Porfin poco-poco dia di su promer Sta. Comunión tabata jega. El tabata reza mas i tabata percura pa e no haci ningun maloe.

IX.

Bispoe djé dia grandi a jega. Herman a haja un flus present di Marco. Ora el a jega cas, net Norberto tabata sinta come. El a cai sinta ketoe banda di djé, ma di repiente el a bira tristoe i a puntré: „Norberto, bo ta ricibi coe mi majan?” Norberto a keda mira su dilanti, sin papia un palabra. Anto Herman a kita un medaljón coe portret di un muher, koe e tabatin na su garganta i moestrando Norberto é, el dici coe né: „Mira kiko mama a caba di doena mi. El no kier a doena mi é promer, pasobra e tabatin miedoe koe lo mi perdé. E ta bisa tambe koe mester ta portret di mi mama, pasobra mi tabatin e na mi garganta, dia nan a haja mi. Norberto, bo sabi mashá bon, koe mi no ta jioe di Antonio, i koe toer hende ta bisa koe mi ta sali di un familia Alemán?” Mes ora Herman a ripara koe Norberto a bira bleek. Den esai, el a lamanta para i a grita: Si, ta e mes! Dios tene misericordia coe mi, bandido, ladrón, matador. Herman, bo sabi kende mi ta? Bo enemigoe mortal; ta mi a horta bo for di bo majornan.”

E pober mucha tabata tembla i el no por a papia hopi ora largoe ni un palabra Porfin e dici: „Bon Norberto, maske bo picarnan ta asina grandi, toch Dios lo pordona bo nan. Bam confesa majan mainta coe mi. i lo bo sinti consuelo.” Na es palabra Norberto a coeminsa jora i a puntré: „I bo tambe lo pordona mi? Ai, sigur koe bo mama lo a moeri di tristeza.” Herman a res-

pondé diciendo : „Mi ta pordona bo di henter mi coerazon, ma bo mester conta mi, com toer cos a socede.” Bo ta comprende, koe esai no tabata mucho facil pa Norberto. Toch el a coeminza conta despues di a jora largoe. „Mi tabata cerca un homber ricoe, koe pa su moda di rabia liher, tabatin mashá mal number. Un dia Duque Frundeck, bo tata, a ofendé sin koe e por a juda. El a sintié asina ofendí, koe el a hura di vengé, hortando su jioe for di djé i mi mester a judé coe esai. Algun dia despues el a tendé koe Duque Frundeck coe su muher i jioe lo bai Roma. Anto el a manda mi di companja nan, i waak ocasion pa mi horta nan jioe, loke a socede.

Ora nan a bai na un hotel di Milano pa bai sosega, e jaja a puntra si el por bai keire poco coe e jioe den alameda. Como e duque tabata conoce fieldad di e jaja, el a larga nan bai. Den alameda tabata ketoe, ora nan tabata keire, ma den esai e mucha a haja gustoe di hunga sconde i a corre bai tras di un boshi di paloe. Mes ora a parce un homber disfrazá i a cohé bai coe n'é. E majornan tabata mashá tristoe i a busca toer manera pa nan hajé, ma toer cos tabata por nada. Ora mi a caba di horta bo, mi a drenta un wagen i a bai liher na Genua. Aja mi a keda hopi tem scondí. El a manda mi mata bo, ma mi no por a haci esai. Mi a pone bo riba marshé, for di oenda e carpinter a cohe bo.”

„Icom bo a bini na Nervi ?” Herman a puntré. „Wel, boz di mi consenshi no tabata larga mi coe sosiego; asina ta, koe despues di a pasa rond mundoe, mi a bini Nervi coe speranza di haja e pober mucha pa mi doené na su majornan, ma dia bo a bini cerca mi, bo tabata muchoe grandi pa mi a conoce bo.”

X.

Herman tabata droemi mashá sosegá coe un sonrisa di alegría den su cara. Di golpi Norberto a abri porta poco-poco pa bin spierté i dici coe n'é : „Herman, mi a sali misa, mi a confesa toer mi picarnan i bon Dios a pordona mi, mi ta bai ricibi

coe bo.” Ki contentoe Herman a sintié, ora el a tendé esai. El a ricibi su Salvador coe asina debocion, koe toer hende den misa tabata mashá conmoví. Ningun no por a bisa cual tabata sintié mas feliz: Herman, koe a desea tantoe di ricibi su Dios of Norberto, koe a scapa awe di un peso mashá grandi, koe tabata mortifiké mashá anja. Henter dia Herman a keda cerca su familia adoptiva. Siguiete dia Norberto a conta nan toer su historia. E piscador a priminti di hibé Alemania pa bai busca su familia; ma esai no tabata posibel, pasobra e no tabata sabi nan number.

Manecé Marco a companjé hibé playa bai confirma. Ora misa a caba, nan a cohe camina pa baicas, ma mes ora Herman a haja falta di su medaljón. Spantá nan a keda para. Oenda el por ta ? Nan a coeminza busca abao na caja. Bao di nan buscametoe nan a jama atencion di un poliz. El a puntra nan ta kiko nan tabata busca. Ora el a tendé koe ta un medaljón, e dici coe nan, koe e criar di hotel, koe tabata pasa net na e momento ai, a hajé den misa, na lugar camina un senjora koe a bini ajera na hotel a sinta. „El ta bai hibé pa e senjora; corre duroe boso ta hajé.” Mes ora nan a coeminza corre e homber su tras, asina duroe koe nan tabata por; ma ora nan a jega, el a doena e senjora e medaljón caba. Awor e no tabatin ningun recurso mas, koe di drenta e hotel i bai pidi e senjora loke el a perde. Net ora e tabata bai bati na porta, un homber a dal porta abri mashá ansiá i a jama su criar. E tabata papia un idioma stranjo, ma toch tabata parce Herman koe el tabata comprendé. El a camna drenta i a mira un senjora bleek sintá riba un sofa. El tabatin algo den su mân, fo'i oenda el no por a kita su bista. Mes ora Herman a ripara koe tabata su medaljón coe e portret, Ora el a ripara esai, el a coeminza pensa, ta pakiko e senjora por moenstra tantoe interés pa e medaljón. A parcé koe e tabata haja e senjora boenita i tabata corda si e no tabata parce esun di e portret.

Toer spantá el a camma juga cerca djé i a bisé: „Senjora, mi a perde e medaljón ai den misa” Es ora ai e senjora a drai mira su esposo i a bisé: „Esai no ta e mes mucha koe nos a mira den misa i e no parece nos Herman?”

Anto e senjor a puntré oenda el a haja e medaljón. Herman a conta nan su historia. Promer koe el a caba di conta, e senjora a lamanta,

abri su brazanan i a grité na su number.

El tambe a conoce su mama i a cai den su braza.

Tata, mama i jioe, toer tabata jora di tantoe alegría.

Ki un felicidad tabata pa nan, di haja nan uní coe otro atrobe, despues di tantoe tempoe di un separacion tristoe i largoe!

FIN.

No loebida di lesa esaki.

Mi Amigoenan chikí.

Mi ta bin hala boso orea, no pa castiga boso, ma pa boso tende mi un rato. Pues, mi tin cos di papia coe boso, koe ningun otro hende no tin nada di haci coe n'e. Bam sinta i tende!

Boso sabi, koe aki poco dia vacancie ta coeminza. Esta dushi, no? Toer trabao, toer libramentoe di cabez, toer e comementoe di letter i cifra a caba. Boekman ta tirá den hoeki, leinan bon cerá den kashi. I boso ta liber, he teramente liber. O dushi libertad!

„Prijsuitdeeling” lo boeta corona riba boso trabao.

Tempoe di vacancie ta tempoe di libertad. Pero esai no kier meen, koe boso ta liber di haci kiko boso kier. Esai no, mi amiguitonan. Semper hende mester por mira, koe boso ta muchanan di school di Soeur i Frater; pues, muchanan, koe sa comporta nan bon.

Ta mashá stranjó, ma sinembargo ta berdad, koe den tempoe di vacancie muchanan ta mas floho pa bini misa, maske nan tin mas tem. Esai no mester ta. Awor koe boso tin tantoe tempoe, boso mester bai misa mas bez, i lo tabata mashá bon i boenita, koe boso ta bai toer dia mes. Boso a tende bon? Pues, haci esai, i també sigui ricibi mes-cos koe bo sâ haci fo'i tempoe di vacancie. Esai ta promer cos i cos di mas principal.

Mi tin otro cos ainda. No bai hunga muchoe na caja, stroba i molestia hende aki i aya, ni hende di cas tampoco den nan trabao. Cuantoe mama ta suspira: „Mara e tempoe di vacancie caba, mi'n por wanta mas largoe. Esta boroto na cas. Bo'n por haci nada, ni sinta cose sosegá, ni traha sombré ni nada. Cad y bez mi mester rabia coe mi jioenan, como nan ta molestia mi muchoe, nanta mishi coe toer cos koe nan no mester.” Percura pa boso mayornan no tin di keha asina.

P'esai tende, mi amiguitonan. Mi ta gusta mashá pa boso goza i haci pret, cuantoe koe boso por. Ma no molestia ningun hende. Mi tin bon trabao pa boso. Boso sabi kiko boso ta haci? Wel, bam poerba di haci charada, conta otro cuenta boenita i chanza chikitoe ó kenshi gracioso. I despues, boso ta skirbi nan riba papel i manda nan pa *Ala Blanca*. Anto otro anja lo mi publica nan, firmá coe boso number. Anto boso mes ta goza i lo pone otronan hari també.

Esun koe manda mas tantoe charada i mas boenita, i també esun koe manda cuenta ó historia di mas boenita, lo haja un **PRIJS BOENITA**. Boso a tende bon? Bam poerba pues i promer koe vacancie caba manda nan na *Redaccion di Ala Blanca*. — *Imprenta di Vicariato*.

Tantem, mi Amiguitonan, pasa vacantie coe smaak i orden.

Redactor di „Ala Blanca.”

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO V.

Despues di a coeri hopi ora largoe, m'a keda para morto cansá. Mi tabata un poco nervioso, i m'a coeminza jora, puntrando, si buricoe no ta mehor koe e otro animal koe jama hende.

Den di esai un mân, moli ni seda, ta pasa riba mi lomba, i un boz manera di plata ta bisa: „Ay, pobereito animal, esta tristoe bo ta parce, i esta flacoe bo ta. Sigur nan a maltrata bo hopi, no ta berde?”

M'a bira un banda pa contesté. El a comprende mi mirada, i dí coe su jaja: „Nos mester bai coené na Tantau, p'e hanja un bon stal coe bon coeminda.”



E jaja tabata jama Emilia, anto e dos muchanan tabata jama Guancito i Jeannette.

Nan a pone Jeannette riba mi lomba, i como no tabatin rienda, Guancito tabata camna mi dilanti pa guia mi.

M'a gusta e hobencito mashá, i de bez en cuando mi tabata toca su mân chikí coe mi nanishi.

Esai a hacié loco di contentoe, i e dí coe su jaja: „Esta un dushi animal, e ta soentji mi.” E palabra a haci e jaja bira jaloersch i e dí coen'é: „Soquete koe bo ta, bo'n ta comprende? E ta hole pam koe bo tin aji den bo sacoe.” M'a keda mashá malcontentoe, i m'a fica ketoe, pensando: Cargadó di sacoe largoe no sa confia su companjero.

Un muhér di edad avanzá caba tabata spera nos na porta: Toer dos chikitoe a boela bai cerca djéle: „Tantan, mira ki un bon bestia nos a hanja na camina, nos por keda coené? Ay si, largé keda cerca nos.”

Tantan ta bisti su bril pa mira mi coe atencion, caba e ta foela mi lomba, i ta hinca su mân den mi orea, i den mi boca. M'a tene bon cuidao pa mi no mordéle ni pa equivocacion.

„Wel, e ta parce un animal mashá mansoe: Roberto mester poné den stal, doené bon awa coe coeminda, caba bai informa, di ken e ta. Si no hanja su donjo, e por bien keda cerca nos.” Asina m'a tende cuenta di bon coeminda mi coerazon a salta di contentoe.

Cohero a hiba mi den stal, i Guancito coe Jeannette a bai coe mi, pa tira bista riba doenmentoe di coeminda.



Nan a maha e pober homber asina tantoe, koe el a doena mi muchoe mas di loke tabata necesario, hásta di mas. Loke m'a hanja, por a jega pa tres buricoe. Pa golos m'a come toer, i m'a droemi mescos koe un rey. Di dos dia m'a haci mescos di golos. Di tres dia m'a hanja mi castigoe. Tin mashá hende koe ta moeri, pasobra nan a come muchoe, ma mashá-mashá poco koe ta moeri di hamber.

Dolor di cabez, caintura pisá, ata mi castigoe. Guancito a bin lamta mi manera di coestumber; ora el a mira mi droemí ainda, el a grita; „O Neddy, lamta liher, ta ora di desayuno. M'a haci esfuerzo pa lamta



cabes, pero coe un slá duroe el a dal abao. Mes ora e pober a spanta di morto, i el a coemínza jora: „Ay Dios, Neddy ta maloe, hopi maloe, nos pober Neddy ta bai moeri.”

Den di esai cochero ta bin weita ta kiko. El a hinca su dede den

mi orea ; nan tabata cajente-cajente, i mi costía tabata bati mescos koe oloshi.

Su cara a bira serio, i e dí coe Guancito : „Ta bo mes falta. Bo a doené muchoe coeminda. Di mas nunca no por ta bon. Awor nos mester jama dokter p'e.”

Dokter a bini, coe un cuchioe fini, el a doena un cortá den bena di mi garganta, de la manera koe un rayo di sanger a salta 'for. Mes ora m'a sinti un alivio grandi, cabes i rosea a baha. Dokter a marra e herida, el a manda mi den hoffi, i el a doena orden pa mi no come nada pisá. Bloot jerba frescoe pa drecha stoma. Poco-poco m'a bira bon trobe.



Mi sorto di carinjo e chikitoenan a moenstra mi den mi enfermedad. Dos bes pa dia nan tabata bishita mi den hoffi. Anochi nan mes tabata trece mi den stal. Jeannette kier a fia mi su spreí, Guancito su coesintji. Un dia nan carinjo a bai asina leuw, koe nan a lora mi pía den catoena, creyendo koe mi ta sinti frioe. Asina m'a cura pronto i m'a pasa un verano mashá contentoe.

E ta sigui.

JUDA OTRO.

Es koe mi ta bai conta a socede na Francia.

Un dia a pasa un homber bieuw banda di lamar, oenda algun golet i barcoe chikitoe tabata marrá. El a pidi e tripulacion un pida pam of un limosna?

Ma nan a responde: Nos no tin i es koe nos tin, ta pa nos mes, bai largoe.

E anciano a bai cerca captan i dici :

— Captan, bo no tin un pida pam of un limosna pa mi?

— No, mi no tin'e captan a respondé, i es koe nos tin toer ta piedra.

— Si toer ta piedra, anto ta bon.

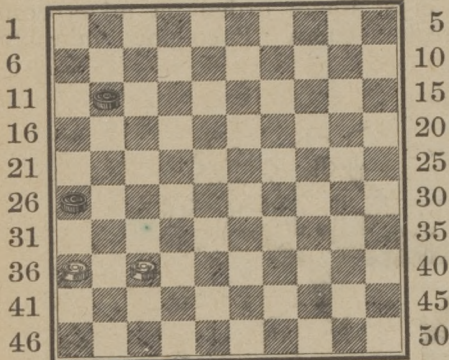
I kiko a socede? E mes momentoe e provision, koe tabata olijfi i dadel, a troca na piedra. Asina Dios ta castiga.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.

SOLUCION No. 2.



BLANCOE.

5 BLANCOE: 30—24, 3 : 33, 33—50
10 i ta gana.

15 PRETOE: 20 : 29, 40—45.

20 Bon solucion mandá pa
25 JULIO SEÑOR i P. ARMANDO SIMON.

30 PROBLEMA No. 3.

35 BLANCOE: 36, 37.

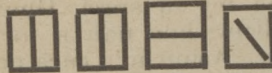
40 PRETOE: 11, 26.

45 BLANCOE ta coeminza i ta gana
50 den dos stoot.

SOLUCION.

1. Ta bini 19, pasobra otronan ta bini despues di t(é).
2. Suspiro. 3. Letter a. 4. Esun koe tabata sali riba otronan.
5. Toer hende ta miré coe dos wowo. 6. Panama.

Charada.

1.  Haci e figuranan aki bira **TIEN**.
A. A. Servage.
2. Kiko tres Inglés i un Boer tabata den gera di Transvaal?
P. Armando Simon.
3. Mi PROMER bo ta haja den música
Mi SEGUNDO tin mes suelto koe mi promer
Mi TERCERO RIPITÍ ta nomber di un muher
Mi PROMER i mi SEGUNDO bo ta haja cerca Protestantnan
Mi CONHUNTO ta un wega gustoso.
Isaac Ringellng.
4. Mi ta un mucha homber i ta skirbí mi nomber coe nuebe letter. Mi tata jama 1. 2. 3. 4. 7. Mi mama 2. 9. 7. 3. Mi tío 5. 9. 8. 9. Mi tawela 8. 2. 6. 7, i mi roeman muher 1. 6. 4. 3.
Emilio Davelaar.
5. Ki jama mi?
Loke Adam tabatin promer, Eva tabatin despues. Ta kiko?
P. v. d. Veen.
6. Pone na lugar di e balanan aki letter di tal manera, koe bo ta haja dos bez cada palabra.

a ● e ●
● e ● i
e ● i ●
● i ● s

Humberto de Palm.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 17

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

Un administracion milagrosa.

Nos tabata reuní atrobe na nos club di oficial. Di tres cien miembro, koe nos tabata, a sobra solamente cientoe i sesenta; morto a separa e otronan for di nos. Esnan koe tabata reuní awor, tabata bieuw, luchando coe incomodidad koe edad ta trece, un partida tabatin cabe blancoe, otro un cabez limpi caba.

Naturalmente nos a coemiza papia di toer, koe a desaparece, di nan koe a moeri, i cada bez un tabata puntra: „Bo'n ta corda tal i tal?” — e pregunta tabata e refran, koe nos tabata repeti na toer reunion, ora nos tabata recorda toer pasashi bieuw. Nos a papia di Julien, koe a perece na Bomy, di Brahand, di Mezensac, di Anthonie, koe un bala a boela su cabez dilanti di bista di toer troepa.

Nos toer tabata pensativo i impresioná cordando riba nos amigoenan.

„I d' Iramond,” capitan Charry a puntra, „boso 'n ta corda d' Iramond?”

Di ripiente commandant Faber a coemiza papia serio, impresioná:

„Amigoenan, mi tabata e tempoe ai capitan na di diez siete regiment, mi ta sigura bo, mi'n por corda riba e historia ai sin sinti un cierto ansia, manera bo ta sinti ora bo ta para dilanti di un cos stranjo, koe bo sintir no por comprende.”

„Papia mas duro, papia mas duro,” toer a coemiza grita.

„Pues bien, ya ta cinco anja caba.

Nos tabata na St. Germain, un guarnicion di mas animá koe tin, i capitan d' Iramond tabata ocupa un puesto di mas respetá den nos reunion. Animá i jen di bida manera e tabata, e tabata di promer na toer encuentro.

Pronto a bini un cambio. Duquesa d' Iramond a moeri di ripiente. For di ora koe capitan a perde su mama, el a troca henteramente. E no tabata sali fo'i su kamber, sino pa su trabao, i ora largoe e tabata para dilanti portret di su mama.

Ora nos animé pa busca distrac-

cion meimei di nos, e tabata responde:

„No, awor m'a bira un homber bieuw; pasobra tantem bo tin bo mama, bo ta keda mosa. Mi 'n ta pertenece mas na nos reunion hoben, animá i jen di bida.”

Dia pa dia e tabata bira mas i mas ketoe. Un mainta koe m'a bai buské pa bai nos trabao, m'a hanjé mashá exaltá.

„Lo bo bofon di mi,” e dici, „ma awe a pasa mi un cos remarcabel.”

„Si? kiko?”

„Bo conoce pastor Vincent di St. Germain?”

Figura bo, awe mainta el a bini aki coe un sirbidor di misa, pa administra mi último S. Sacramentonan.

„Pastor a hera den direccion, m'a bisé, ma el a responde mi koe nan a jamé pa capitan d'Iramond.”

„M'a spanta i m'a bisa pastor, koe ta un hende koe kier a bofon di djé, ma pastor a sigura mi, koe e señora, koe a jamé, tabata parcé mashá respetá, un hende koe no por a ganjé tal cos.”

„Un señora”, m'a puntra.

„Sigur, sigur, un señora..... ma mira aki, até.” I e pader a moestra mi riba potret di mi mama difuntoe.

„Mi tin di reconece, koe mi no por a domina un ansia, koe a cohe mi.”

„Anto pastor ta sigur, koe pastor a contra coe e señora aki?” m'a puntra.

I e pastor a sigura koe e no ta hera, i koe l'e por conocé toer camina koe e contré. El a suplica mi pa bini cerca bo i el a pone acerca, „haci liher, haci liher, pa pastor no jega laat!”

„M'a bisa e pader, koe ta portret di mama, koe a moeri dos luna pasá!”

„E pastor a tembla un momento i despues el a responde mi:

„Mi jioe, camina di Providencia ta milagrosa. Ricibi S. Sacramentonan. Ta semper bon di reconcilia bo coe bo Dios. I — esaki lo

sirbi pa felicidad grandi di bo mama difunto.”

„Mi'n nenga mas, m'a bai unbez coe e pader na misa i m'a ricibi S. Sacramentoe.” Asina d'Iramond a caba su historia.

Mi'n tabata sâ kiko mi mester a responde, i mi mester reconece, koe mi tambe a bira empresioná, mientras nos tabata bai nos trabao.

Mi ta recorda manera awe, koe tabata un mainta frioe. D'Iramond a subi un cabai boenita, koe el a coempra un dos dia p'adilanti.

Nos cabai tabata galopia i suela tabata tembla bao di nan pata.

Mi tabata busca di distrai mi amigoe, ma cada bez e tabata bolbe coemiza papia riba bishita di pastor, mientras e tabata responde mi coe un boz stranjo:

„Ma bo mester reconece, koe ta un caso mashá stranjo.”

Nos a jega na terreno di ehercicio, i nos a presenta nos na e principal oficial, despues nos a sigui bai na nos troepa. N'e momento ai un hoben oficial su cabai a ranca un careda i e tabata bini directamente riba nos.

E pober hoben a perde su presencia di spiritu, el a larga frena bai i den ansia di morto el a cohe clina di su cabai tene duroe.

E encuentro tabata terribel. Mi cabai, koe tabata coestumbrá caba coe sorto di sorpresanan asina, a keda para ketoe sin moef, ma d'Iramond su cabai a lamanta para i despues el a cai na suela. Un momento m'a mira un bulto grandi na suela, despues e cabai a boela para, mientras mi amigoe desgraciá a keda morto na suela, su cabez tabata toer machicá. Nan a hibé den un wagen na St. Germain.

Ami, koe tabata sâ loke a socede coe e pastor, a para riba, pa nan pone den su aviso di morto: „El a moeri despues di a ricibi último S. Sacramentonan.”

I asina a socede.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO VI.

Algun dia despues di mi enfermedad, tabatin un jaagmentoe grandi. Dos hoben di 13 i 13 anja, Guiermito i Ricardo, lo companja nan papa den jaagmentoe pa promer biaha den nan bida. Cornelis, un amigoe di nan, koe tabatin 15 anja lo bai tambe,

Mardugá caba Guiermito cce Ricardo ta camna na caja, ta pone piquete coe nan scopet, koe nan no a tira nunca coené. „Ta com nos ta haci, coe tantisimo animal, koe nos lo tira mata? Ta com ta haci pa trece nan cas?”

—„Wel,” Ricardo dí, nos ta bai coe Neddy, nos bon boericoe fiel. Lé carga nan den macutoe riba su lomba.”



Mi'n tabata gusta e cuenta. E buchinan ta capaz di mira mi pa un conèchi, tira mi mata. Pasobra mi experiencia di buricoe a sinja mi esaki: menos un hende sabi mas tantoe e sa broma.

Pero no tabatin scapatorio. Mi mester a bai. Despues di a camna un ora asina, e tres bromadórnan a topa nan papa den mondi. „Cieloe Santoe, ki mishi e buricoe aki banda?” E muchanan ta fica ketoe. Pero e cochero, koe tambe a bai, ta responde coe un sonrisa di bofon: „E mester carga toer e animalnan, koe e jioenan tin idea di tira.”

E tata coe e tres otro cabaljeronan a tira hopi páhara; den dos ora 'i tem nan tasch a jena. Pero loke ta e tres mucha bromadornan, koe a trece un buricoe pa carga tantoe páhara, nan no a tira nada, ni un totolica sikiera. Nan tasch a keda plat mescos coe un depchi.

Un sinjal di trompet a reuni nan toer na un desayuno delicioso. Pastelan, ham, weboe herebé, keshi, koeki.

I awor atrobe m'a observa un cos. Esnan koe a traha menos a come mas. E tata tambe a nota esai, i di coe e muchanan. „Esta un carga pisá e buricoe tini.” Toer e grandinan a hari te jora, pero e chikitoenan a bira corá. mescos coe kreetf. Ricardo a responde: „Papa mes tabatin toer cachor, p'esai nos no tabatin ningun pa cohe e páharanan, koe nos a tira.”



„De la manera koe toch boso a tira algun pahara”, e tata dici, „pakiko boso mes no a bai cohe nan?” I Ricardo a respondé: „Nos no a mira nan cai, p’esai nos no por a bai cohe nan.”

Otro harimentoe djé grandinan i konsumicion djé chikitoenan.

„Wel bon”, asina su papa di, „boso sali awor coe toer nos cachor-
nan, nos ta keda warda boso bao djé paloe aki.”



Huntoe coe e cochero nan tres a bai jaag trobe. Hopi bez nan a tira, hopi pahara a boela, está, boela bai. Cachor no ta cohe nada, pasobra e bromadornan ta tira hopi sin tira..... nada. Porfin Cornelis ta perde pasenshi. E ta weita koe un djé cachornan ta para scucha. „Hei”, e dici, „aja bao tin un páhara. Mehor mi tiré na suela koe den laria.” E ta hala gai di scopet i ta tira; mes ora ta resona un grito terribel. Cachor ta dal un salto den laria i ta cai..... morto.....

E cochero a rabia hopi i di: „Ata fin di toer e bromería. Jenny, nos mehor cachor a moeri.”

Tristoe nan a companja mi, koe tabata carga e morto riba mi lomba.

„Ta ki sorto di páhara grandi nan a tira ají? Parce ta un bicer ó un carner,” e grandinan ta puntra.



Awor e cochero dí: „No, Senjores, no ta cos di hari, ma di jora. Nos a perde nos mehór cachór pa imprudencia di Cornelis.” Su papa ta rabiá mashá, i dí coené: „Doena mi e scopet, lo mi coempra un di paloe pa un mucha asina.”



Ainda e loco kier a defende su conducta, bisando koe toer gran jaagdor sa hera tin bez.

Awor cos a danja henteramente. Su papa dí coené: „Na bo orguljo i bromería bo ta sacrifica bida di un cachor útil i fiel. I despues di un soquetada asina, ainda bo tin pechoe di compara bo coe gran



jaagdor? kita bai cas, ajá lo mi doena bo e castigoe, koe bo, mucha-
chada, ta merece.”

Cobardá el a retira, pensando tal bez muchoe laat riba e palabra
instructivo: Esun koe ta alzé, lo ta humiliá. I den silencio di anochi,
dos sirbiente i ami a doena ultimo honor n'e pober animal, koe a cai
como victima di un mucha orguljoso.

Varia.

Denter burachénan.

—Mira compá, compá no ta na mân di doctor mas?

—Ai, no, compadre, mi'n ta bai mas cerca djé. Compá
mes por comprende. E doctor a bisa mi, koe mi tin de wa-
ter, koe mi tin mi barrica jen coe awa.

—Ki bobo no?!

—Boso ta bai school, muchanan? —Si Shon.

—Kiko boso ta haci den school?

—Nos ta sinta spera riba ora koe e caba.

Marietji ta mira pasa un garoshi jen coe cuero. E ta
grita su mama:—mama, mira mama, un garoshi jen coe ca-
britoenan bashí.

CULTO CATOLICO.

Awor mi kier conta boso poco di diferente fiestanan, koe nos ta celebra den anja. Toer hende ta gusta di haci fiesta, bosonan i ami també. I nos mama, santa Iglesia, ta haci hopi fiesta, fiesta boenita, koe mi kier splica boso kiko nan ta nifica. Pasobra nos mester sabi toch, pakiko nos ta celebra fiesta.

Bo sâ, pakiko awor mi ta coemiza coe esai?

Mi kier poesta, koe ningun di bo so lo rai, pakiko?

Rai, rai, rai! Bo'n sâ? Bon, lo mi bisa bo anto.

Pasobra dia Domingo ocho dia pasâ nos a celebra fiesta di *Anja Nobo*.

Anja nobo? Takiko, Anja Nobo? I djies luna a coemiza. No, sigur Redactor di „Ala Blanca” kier tene nos di pinda, mi ta tende boso hari den djente. No, mi amiguitonan, loke mi ta bisa ta puro berdad. Nos a caba di celebra Anja Nobo. Ma tin dos Anja Nobo. Un koe ta coemiza dia 1 di Januari i otro koe ta coemiza Promer dia Domingo di Advent. Ata otro palabra, koe nos no sâ ta kiko. Advent? *Ta kiko ta Advent?* Para un pinga, i toer cos lo bira clâ ni luz di busca di „Zeland” den anochi scur.

Cada anja ta partí na 12 luna no? fo'i Januari te na December. Bon. Esai ta un anja ies Anja Nobo ta coemiza dia 1 di Januari.

Ma, awor tende bon i fiha tino riba loke mi ta bai bisa. Santa Iglesia tin su mes anja, koe no ta coemiza dia 1 di Januari, ma promer dia Domingo di Advent.

Es anja di Iglesia ta parti na tres, segun e tres fiesta grandi koe e ta celebra den anja: *Pascu di Nacemtoe*, *Pascu di Resurreccion* i *Pentecoste*.

E *promer partida* ta coemiza coe *Advent* i ta caba dia Domingo di *Septuagesima*, koe preparacion pa fiesta di *Resurreccion* ta coemiza.

E *di dos partida* ta coemiza dia Domingo di *Septuagesima*, i ta caba dia di *Ascencion*, koe Hesus a subi na cielo.

E *di tres partida* ta coemiza dia di *Ascencion* i ta caba *promer dia Domingo di Advent*.

Awor bo kier sabi sigur

Kiko e palabra Advent ta nifica?

Advent ta nifica *Binimentoe*, *Jegada*. Di kende? Esai bo sâ: di Hesus, nos Salvador.

P'esai *tempoe di Advent* ta nifica: tempoe di binimentoe di Hesus den mundoe. es ta, e tempoe, koe ta un preparacion pa binimentoe ó pa Nacemtoe di Hesus. E tempoe di preparacion ta dura cuater seman, manera e tempoe di preparacion pa Pascu di Resurreccion, koe jama Cuaresma, ta dura cuarenta dia.

Pakiko Advent ta dura cuater seman?

Bo sâ pakiko Hesus a nace? Pa libra nos fo'i esclabitud di demonio, koe nos toer a cai aden pa picar di Adam. Ma ta hopi tem caba, mashá hopi tem koe Adam a biba i a peca i koe Dios a saké fo'i Paradijs. Bien Dios a priminti na Adam, koe lo E manda un Salvador fo'i Cieloe, koe lo bin libré.

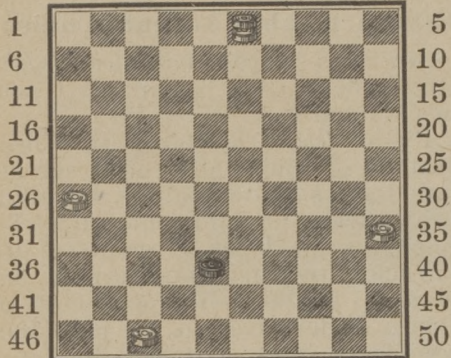
Ma hopi tem a pasa promer koe e Salvador a bini.

Cuarenta siglo largoe, esta 4 mil anja, toer pueblo di mundoe a desea mashá tantoe pa e Salvador bini. I mira, despues koe 4 mil anja a pasa, Hesus, nos Salvador, a nace den stal di Bethlehem. P'esai, pa recorda es 4 mil anja, koe mundoe a suspira pa binimentoe di Hesus, es tempoe di *Advent*, di preparacion pa Nacemtoe di Hesus, ta dura 4 seman. Es tempoe ta un tempoe di penitencia, pasobra pa penitencia nos tin di haci nos digno di binimentoe di Hesus. Esun koe no tin coerazon limpi no ta toema parti den gracia di es binimentoe P'esai, reza bon, limpia bo coerazon di picar i tené limpi, pa Hesus bini coe gustoe den bo coerazon també i jené coe Su gracia.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.



BLANCOE.

SOLUCION No. 3.

BLANCOE: 36—31, 31—27 i ta gana.

10 PRETOE: 11—16 ó 17.

15 Bon solucion di No. 2 mandá ainda pa Emilio Davelaar i
20 Isaac Ringeling — di No 3 pa
25 Isaac Ringeling.

PROBLEMA No. 4.

40 BLANCOE 26, 35, 47, Dam 3.

45 PRETOE: 38.

50 BLANCOE ta coemza i ta gana den tres stoot.

SOLUCION.

- | | |
|--|--|
| <p>1. TIEN</p> <p>6. A B E L B E N I E N I E L I E S</p> | <p>2. Cuater hende. 3. Domino. 4. Franscisco. 5. Letter a.</p> <p>Bon solucion mandá pa Rosinda Kranwinkel.</p> |
|--|--|

Charada.

1. Mi ta worde cantá pa dos hende. Si bo bira mi p'adilanti p'atras, mi ta un palabra holandés, koe toer hende lo kier bira. Kiko mi ta?
Miguel A. Duran.
2. Cual poptji ta di mas caro i di mas precioso? P. Armando Simon.
3. Mi PROMER RIPITÍ ta un coeminda.
Toer hende tin ó tabatin mi TERCERO RIPITÍ.
Semper lo bo haja mi TERCERO i mi PROMER den school.
Mi TERCERO i mi SEGUNDO bo ta hajé di bende na botica.
Mi CONHUNTO ta un stad di América-Central, Isaac Ringeling.
4. Pakiko awaceroe no por cai nunca dos dia tras di otro?
Emilio Davelaar.
5. Kende ta bai p'adilanti, sin koe mester lamanta for di su lugar?
6. Com nos por skirbi un rotteval biboe coe seis letter?
A. Jansen.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 18

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1912

REY DI PAZ.

Ta sona den gera di mundoe
Un himno boenita di paz,
Un canto di tal boeniteza
Nos pueblo lo'n tende hamás,
E canto ta pasa toer tera
Ta drenta toer alma, toer cas,
Pidiendo di caba toer gera
Pa sirbi nos Rey di Paz.

Un Niño ta saca su braza,
Ta suplica toer coerazon,
Di bin cera paz na pesebre
P'E doena nan toer su pordon.
„No nenga es regalo precioso,
„Koe no tin den cieloe mehor,
„M'a baha foi trono glorioso
„Coe paz pa mi sirbidor.”

E Niño ta jama por nada,
Nos alma ta keda cerá,
P'é Niño ningun no tin tempoe
Pleizier tin nan toer ocupá.
„Mehor mi ta bolbe na cieloe
„Koe traha p' un mundoe perdí,
„Pa hende sin ningun anhelo,
„Koe no tin mester di mi.”

Ai, no kita bai dushi Niño,
No castiga nos, bon Hesus,
Maske nos ta scars di carinjo,
I mundoe ta traha bo cruz.
No larga carnernan den pena,
Nos dushi, nos bon wardador,
Di gera toer mundoe ta jena
Nos toer tin mester di Bo.

O Niño, koe a nace n'e tera
Pa jena toer hende coe paz,
Ai vence toer pleitoe, toer gera,
Den pueblo, den alma, den cas.
Ai hala toer Rey coe nacionnan
Rondó di bo trono chikí,
I tene aja coerazonnan
Den bo caridad uní. Aire: De herderkens lagen bij nachte.

✠ NACEMENTOE DI HESUS. ✠

S. Lucas ta conta nos den su Evangelio, koe Cesar Augusto, emperador di Roma, na kende tera di Hudioenan tabata soemetí, a saca un ley, pa toer hende di su imperio larga skirbi su nomber, cada un na su mes stad, oenda el a nace. E kier a sabi cuantoe hende ta para bao di su poder. P'es motiboe Cirino, gobernador di Siria, a manda Hudioenan di bai cada un na su stad. Anto S. Hosé a toema su esposa Maria, i a bai coe n'e fo'i Nazaret na Bethlehem, e stad di David, pasobra nan tabata di famia di David. Pero, ora koe nan a jega Bethlehem, nan a bai bati porta toer camina, pa haja lugar oenda nan por pasa anochi. Ma ningun camina nan no a haja lugar, p'esai nan a haja nan obligá di pasa anochi den un stal di bestia. I anto a socede, ora nan tabata aja, koe dianan a cumpli koe Maria lo pari su Jioe. I mei anochi Hesus a nace. Maria a lora Hesus den panja i a poné den pesebre.



I na e mes tera tabatin wardadornan lamantá, koe tabata tene warda di anochi cerca nan carnénan. I mira, un Angel di Senjor a parce na nan i claridad di Dios tabata luza rondó di nan i nan tabatin mashá miedoe. Ma e Angel a bisa nan: „No tene miedoe! pasobra, mira, mi ta nuncia boso un legria grandi, koe lo ta pa toer pueblo: koe awe boso Salvador a nace, koe ta Cristoe Senjor, den stad di David. I esaki lo ta pa boso un sinjal. Boso lo hanja un Jioe, lorá den panja i droemí den pesebre.”

I un-bez un numero grandi di Angelnan a baha for di cieloe i a bini huntoe coe es Angel, i nan a doena alabanza na Dios, diciendo: Gloria na Dios den Altísimo, i na mundoe paz na hende di bon voluntad!

I ora e Angelnan a bai for di nan, wardadornan a papia coe otro: „Bam pasa te na Bethlehem i mira loke a socede i loke Senjor a doena nos di conoce.” I nan a bai purá i nan a hanja Maria i Hosé i Niño Hesus droemí den pesebre, manera Angel a bisa nan. I nan a hinca roedia dilanti djé Niño i nan a adoré como nan Dios i Salvador. Nan a conta Maria tambe toer loke a pasa nan. Caba nan a bolbe cerca nan carnénan, mashá contentoe i admirá riba loke a socede.



Ora Herodes, rey di Hudioenan a tende, koe Hesus a nace, i koe Hesus ta Redentor di su pueblo, el a spanta mashá, como el a corda koe Hesus lo bin tumbé fo'i trono. P'esai el a pone trampa pa cohe Hesus mata. El a manda su soldánan Bethlehem pa mata toer muchanan chikitoe bao di dos anja. Sigur-sigur Hesus lo no por scapa, asina el a corda. Ma mira, den anochi un angel a parece na S. Hosé i dici coen'é: Lamanta i toema e Niño coe su mama i hui na Egipto i keda aja te koe lo mi bisa bo, pasobra lo socede koe Herodes lo busca es Niño pa maté. I Hosé a lamanta, a toema e Niño i su mama Maria i nan a hui bai na Egipto.



MI AMIGUITONAN!

No haci manera habitantenan di Bethlehem, koe no kier a acepta Hesus den nan cas, ma koe a cera porta p'e. Abri bo coerazon, pa Hesus drenta, i drenta coe frecuencia, cada dia Domingo alomenos, den Sta. Comunión. Anto Hesus lo ta contentoe i lo doena bo e paz, koe Angelnan a canta.

Un fiesta di Pascu di 1500 anja pasá.

Tabata mei anochi! Toer Cristianan di Nicomedia tabata warda na Cathedral sacrificio di misa coemiza. E sacrificio tabata socede na palacio di un empleado altoe combertí, koe a larga trahé na misa. Fo'i toer camina Cristiannan a bini huntoe i casi nungun a keda cas. Obispo mes lo haci sacrificio di misa, i toer su sacerdotenan lo asistié.

Hopi tabata corda riba e dianan di persecucion, koe Cristiannan tabata forzá di sconde nan curpa bao di tera ó na lugarnan solitá. Comcos a troca! Awor Cristiannan tabata celebra nan festanan publicamente, sin miedoe pa hende lo bin stroba nan. Cristianismo a penetra na toer camina caba. No tabatin rango ni posicion ni famia, koe no tabatin Cristiannan aden. Cristianan tabata na palacio di Emperador, comandante na barcoenan di flota romano, soldá i oficialnan den ehercito.

P'esai coe confianza i trankilidad Cristiannan di Nicomedia a bini huntoe den es anochi di Pascu di Nacementoe.

Na cas di Calpurnio nan tabata reglando pa bai misa. Calpurnio tabata un ciudadano di mas nobel di Nicomedia. El a spierta su dos jioenan, un mucha homber chikito, koe jama Cipriano i un mucha muher di siete anja, jamá Julia, koe tabata bai haci su promer Santa Comunion awe nochi. Asina toer tabata clá nan a cohe camina pa bai misa, siguí pa toer nan criarnan. Na camina, koe nan tabata bira un gangtji, un homber a camna pasa purá nan dilanti. E tabata toer tapá coe un mantel largoe i a caba di sali fo'i porta di palacio di gobernador di Nicomedia.

„Calpurnio”, asina el a grita, „bo ta bai misa, lo nos contra otro aja. Bo sâ, koe nos tin di casca un batata coe otro ainda?”

„Ta kende esai?” Metella, esposa

di Calpurnio, a puntré, mientras e tabata bai mas cerca di djé.

„Esai ta Scipio.

Pober mucha, el tabata un cristian. Bo no ta corda mas, el tabata na nos sirbishi i el a cai afor. Famia di su muher a hacié bira pagano pa causa di un herencia. Ta basta i mi a mandé bai.

Un dia den anochi el a cai riba mi coe un punjá i lo el a mata mi, si Dios no a scapa mi; su punjá a slip cai fo'i su mân, mi a saca mi spada i a coemiza bringa coen'e. Den un rato el tabata desarmá na mi pia, ma no heridá.

Mes ora mi a kita su punjá for di djé, tiré den un rioe i a bai largé. For di es tempoe ai semper e ta menaza mi.”

„Anto semper mi tin koe percursa pa bo, Calpurnio.”

„Di ningun manera, Metella, mientras tantoe e poersiguientoe di Cristian no coemiza. Julia mi jioe, lo bo desea koe nos por moeri martir?”

„Martir, papa? si, ma despues di mi Promer Santa Comunion.”

Ora Scipio tabata cerca Licinio, koe tabata manda na e stad, Licinio dici coen'e: „Scipio, bo ta un bon hende. Bo sabi koe mi a perde stimacion di mi emperador ya mitar caba.”

„Segun bo a bisa mi, koe bo binimentoe na Nicodemia, ta pasobra emperador kier a bant bo na un manera bon. Diosnan percursa pa bo, pa bon di bo pueblo.”

„Danki Scipio, bo ta un bon homber. Awor tin net un bon chens pa gana stimacion di emperador Diocleciano atrobe i bo mester juda mi coe esai. Como emperador, el kier pa toer hende tin un mes ley, i e Cristiannan ta capaz na haci toer cos; ta p'esai su cabez ta na peligro. Asina ta koe nos mester caba coe nan. Na cabamentoe di es luna aki, no por tin ni un Cristian mas den es tera aki, coe poder di dios.

nan, of el mester adora Cesar. Ma ta kiko, bo ta sinti maloe?"

Scipio tabata mes bleek koe morto; su roedia tabata tembla, su djentenan a cera contra otro i ora el a poerba di hari, el a traha un cara manera hende koe tin dolor di djente. — No, ta un cos koe ta pasa mi ora mi corda riba sanger."

„Ha, ha, sanger?" Licinio a coeminza hari, „no, bo no por ganja mi esai, mi conoce bo hasta cabo, bo tambe tabata un Cristian i bo ta kere algo ainda di toer es bestialidadnan ai, i bo no ta kere basta ainda den poder di Jupiter i otro diosnan; ta asina bo a bira pagano? Tende, ta sigur koe bo ta gusta un sacoe jen di placa mas koe un bon sota, no ta berde? Awor berdaderamente mi mester larga mata bo pa promer, i kizas pa mehor Cristian di ciudad."

„Kiko bo ta gana coe mi morto senyor?" Scipio a puntré coe respet. „Bo tin basta prueba caba di mi obediencia."

„Bon Scipio, doena mi un prueba mas. Bo sabi oenda por cohe e Cristiannan, hiba nos aja i lo bo hanja di mehor pago posibel. Mira, aki bo ta hanja 30 denario p'adianti. Kiko, atrobe bo ta hanja un atake? Ta spiritu bo ta mira?"

„Trinta denario, no, treinta no, esai ta parce....."

„Parce, parce, kiko, kende? Bon, si 30 no ta basta lo mi redoblé. Mi ta kere, koe ni toer rikeza di mundoe no ta jega pa satisfacé un bandido manera bo. Ma mi mester di bo, pasobra mi no conoce ningun den henter e troepa di Cristian, fuera Calpurnio, i el sigur lo no traiciona e otronan."

„Calpurnio", Scipio a grita, i su wowonan tabata lombra di odio i venganza, „doena mi bo placa, sí of nó. Haci loke bo kier, ma doena mi soldá i lo mi cohe Calpurnio coe toer su troepa, mescos coe raton den ratteval. Doena mi un troepa di soldá"

„Asina", Licinio dici, „asina mester ta, Scipio, ata aki e orde i lo bo no hanja solamente placa, ma un bon empleo en caso koe bo

logra." — „Ta kiko ta pasa e homber aki," asina Licinio tabata papia den djé mes, ora Scipio a bai. „Ta un diabel puroe; ora el a manda toer es Cristiannan bai otro mundoe, lo mi mandé coe su trinta denario liher nan tras. Ta un hende peligroso."

Misa tabata cerca di caba. Casi toer hende, i tabatin algun mil, a ricibi caba. Obispo, cansá di parti tantoe Comunióon pa tantoe hende, a bolbe na altar, ora di repiente nan a tende boroto di arma. Toer tabata ketoe-ketoe. Soldánan tabata parti un tantoe na cada porta i a tapa toer camina di sali. Hopi hende a spanta i mamanan tabata primi na jioenan na nan coerazon. Porfin a resona sonido di trompet i hefe di e troepa a bisa nan toer na nomber di emperador, di larga toer cos para i bin tira cencia dilanti imagen di Cesar.

„Es koe obedecé lo biba, es koe nenga, lo moeri." Ma toer hende a keda ketoe i tabatin un silencio solem den misa. Porfine obispo a alza su boz i dici: „Mi jioenan stimá—, kiko boso ta prefera — bida of fé i morto?"

Mes ora toer misa a sagudi di un gritoe koe toer Cristian a dal huntotoe i bisa: „Fé i morto!" — „Morto nan kier," Licinio a grita, „wel, nan lo moeri, soldánan, pone candela na porta i bentana, larga nos kima es neshi di maribomba ai." — Mes ora soldánan a cumpli su mando. „Mi jioenan," e obispo dici, „nos ta moeri huntotoe. Bo a confesa bo fé, i bo a come pam di bida, awor ricibi pa ultimo biaha bendicion di Dios." Toer a cai na roedia i obispo a reza coe boz temblante, oracion koe Iglesia sâ reza ora hende ta bai moeri. I caba e dici: „Pa nos moeri awor limpi di picar i den caridad santa, larga nos reza pa nos enemigoenan, koe a traiciona nos. Larga nos ofrece nos bida pa nan comersion." I mil i mil boz tabata ripiti e palabra di San Esteban: „Señor, no conta nan esaki pa picar."

Silencio a bolbe, solamente joramentoe di algun mucha tabata kibré. Sacerdotenan a parti i a come

liher Sta. Comunión; caba nan a reza ultima oracion promer di parece dilanti di tribunal di Dios. Un grupo di mucha tabata na roedia rond di pesebre, sin miedoe pa morto, pasobra nan tabata stima fé mas koe bida. Ya vlamnan a drenta pa toer bentana i porta caba i a sigui drenta mas adén. Aínda a bolberesona un oración den misa i toer cos a keda ketoe. Vlamnan a caba di destrui nan pover victimanan. Di p'afor tabatin un boz desesperá tabata drenta te p'aden di es misa ruiná. Tabata boz di Scipio, koe ora el a jega cas el a hanja koe su muher i jioe, koe a bira cristian di poco tempoe, tambe a bai i nan tambe lo moeri huntoe coe e otronan i pa su causa. E tabata grita: „Scapa nan, o scapa nan, scapa mi muher i mi jioe!” Asina el a keda grita te ora el a cai abao sin sintir.

* *

Ora di dia a habri i koe toer huma a disparcé, tabata un bista tristoe pa heude mira. Algun curpa tabata machicá pa balkinan koe a cai, otro tabata pretoe di huma i candela. Mas parti di nan tabata na roedia, sofocá den huma, coe nan mân cruzá i nan cara na cieloe. Sacerdotenan tabata droemi abao den nan panja di haci misa dilanti altar. Toer a moeri coe un ultimo oracion na nan boca pa esun koe

a traiciona nan, pa esun koe tabata camna ai spantá buscando un cadaver den nan, Scipio.

Den kapel den pesebre Hesus chikitoe tabata hari coen'e. Dilanti di pesebre Julia tabata na roedia bistí coe su panja di promer Santa Comunión, su cabez dorná coe lelie i rosa. Su deseo di moeri despues di su promer Santa Comunión tabata cumplí. Banda di djé na roedia Scipio a hanja su jioe muher. Ma mas cerca Hesus chikitoe tabatin un otro mucha. Ora vlamnan a cohe misa Metella a corre bai coe su jioe Cipriano i a ofrecé na Dios. El a pone su jioe coe su cara contra cara di Hesus Cipriano tabatin ainda un sonrisa di angel riba su cara, coe cual el a drenta cieloe. I mân den mân di otro, Metella tabata na roedia coe Scipio su muher. E ultimo oracion di e moribundonan tabata seuchá. Dilanti di es boenita i triste bista, dilanti di pesebre gracia a drenta den coerazon di Scipio i el a comberti.

Algun ora despues Scipio a camna drenta manera loco cerca Licinio i dici coen'e: „Licinio, ata bo placa i mi tambe ta cristian!”

„Asina!” Licinio dici, „morto pa e ultimo Cristian di Nicomedia ta loke mi tabata kier. El a mata e otro Cristiannan; Cristian of nó cristian, e mester sigui nan. Ta un bandido peligroso.”
Fin.

VARIA.

Un tata i tres jioe homber tabata sintá na mesa di desayuno, ora el a ripara koe su horloge tabata pará i el dici:

— Parce mi mester munda limpia mi horloge atrobe, sigur el a bolbe jena coe stof.

— No, papa no tin nodi di mandé, pasobra ajera tardi nos mes a labé p'adén i afor coe habon blauw.

Un estranhero a drenta tienda di un comerciante i a puntra si tini sigar di marca „Rival.”

— O si, e comerciante a contesta, i ta di mehor marca koe mi ta ricibi.

— Ha, e estranhero dici, ta mi mes ta e fabricante, i último biaha mi a haja bo carta koe marcanan Rival ta di mas maloe koe bo a ricibi. Adios.

HERMAN ZOILLO.

CULTO CATOLICO.

Manera mi a bisa boso, tempoe di *Advent* ta un tempoe di preparacion pa e fiesta grandi di *Nacemiento di Hesus*.

Den es dianan di preparacion Santa Iglesia a spierta nos pa hos haci nos digno di binimentoe di Hesus den nos coerazon.

Pues, manera Hesus a nace den stal di Bethlehem pa salvacion di toer hende, asina Hesus ta nace den nos coerazon pa santa Cununion, pa salvacion di nos alma. P'esai nos alma mester ta limpi di picar i dorná coe flornan di birtud.

Manjan nos ta celebra e dia grandi di Nacemiento di Hesus, nos Salvador den stal di Bethlehem. Esai a socede 1912 anja pasá. E dia ai toer sacerdote ta haci tres misa. Bo sâ pakiko? Tende anto.

Pakiko Pader ta haci tres Mis na Pascu di Nacemiento?

Esai ta socede, pasobra e dia ai Sta. Iglesia ta recorda tres nacemiento i Binimentoe di Hesus.

Na promer lugar Hesus ta Dios, segunda Persona di Santisima Trinidad, koe jama Dios Jioe. Awor boso toer sabi koe Dios Jioe a bini di Dios Tata fo'i toer eternidad.

Esai ta promer binimentoe di Hesus.

Na di dos lugar Hesus ta hende. Dios Jioe a baha for di cielo i a bira hende. El a toema un curpa humano manera nos tin i a nace di la Birgen Maria. Esai a socede den anochi di Pascu i Sta. Iglesia ta recorda esai den di dos misa.

Na di tres lugar Hesus ta bini den coerazon di hende pa Sta. Comu-

nion i ta keda biba ai pa su gracia sanctificante. Esai ta di tres binimentoe di Hesus.

Pa es motihoe i pa recorda toer esai sacerdote ta haci e dia ai tres misa.

Na kende nos tin di gradici ponementoe di pesebre na misa?

E pesebre, koe sâ pone un imagen di Niño Hesus aden, ta representa e pober pesebre den stal di Bethlehem, koe Maria a pone su dushi Jioe Hesus aden. Nos ta gradici es ponementoe na San Francisco di Asis. Banda di e misa di Portiuncula, oenda el a funda su orden di Franciscanonan, el a manda traha un stal i den e stal un altar i un pesebre coe imagen di Niño Hesus aden. Hopi hende a bin mira es stal i pesebre i na anja 1223 den anochi di Pascu nan a haci ai promer sacrificio di misa. Fo'ie dia ai es uso di pesebrenan a plama na toer camina.

Kiko Sta. Iglesia ta celebra dia di Anja Nobo?

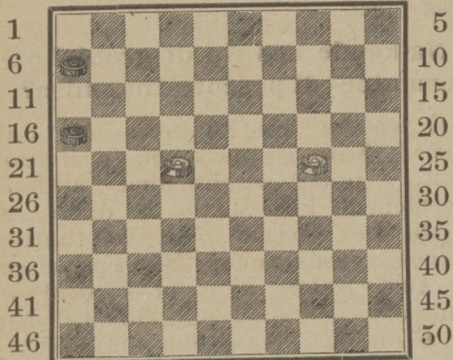
E dia ai, koe ta coeminzamentoe di un anja nobo, Santa Iglesia ta celebra circuncision di Hesus. Ocho dia, despues koe Hesus a nace, su Mama Maria a hibé tempel i nos Salvador a haja number di Hesus. Pa esai nan a declaré publicamente pa Salvador, koe a bini den mundo pa libra hende di picar i di morto eterno i pa doena hende bida di gracia. P'esai e dia ai no ta solamente coeminzamentoe di un anja Nobo, ma di un bida nobo di gracia i salvacion.

FELIZ ANJA NOBO!!

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.



BLANCOE.

SOLUCION No. 4.

BLANCOE: 3—14, 14—28, 28—37
ó 44 i ta gana.

PRETOE: 38—43, 43—48 ó 49.

Bon solucion di No. 3 mandá
ainda pa Emilio Davelaar i
P. Armando Simon.

PROBLEMA No. 5.

BLANCOE 22, 24.

PRETOE: 6, 16.

BLANCOE ta coemiza i ta gana
den cuater stoot.

SOLUCION.

1. Duo—oud. 2. Poptji di wowo. 3. Panama. 4. Pasobra meimei di dos dia semper tin un anochi. 5. Captan di barcoe, cochero ó chauffeur. 6. Poeshi.

Charada.

1. Kiko ta meimei di cieloe i tera? José Maduro i Enrique Torres.
2. Kiko Gouverneur tin bao di su zapatoe, ora e ta camna den lodo? Guillermiteo Santine.
3. Mi ta semper den bondad, nunca hende por haja mi den tristeza ó verdriet. Si bo cera mi den cajon, mi ta biba mes frescoe koe dos bez den cas di un coronel. Ken por bisa mi ki jama mi? Herman Zoilo.
4. B B B B B = = = = = XXV. P. Armando Simon.
5. Mi ta number di un isla den Oost-India, di 7 letter.
 3. 2. 5. 1. ta un cos pa tapa cabez den invierno.
 3. 7. 5. no por falta na un porta.
 5. 6. 3. ta coeri na Curaçao. Petrus v. d. Veen.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 19

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

VACANTIE.

(PA CHIKITOENAN.)

Den un casita leuw den mondi,
Un mucha balente, koe lo no troca
Su sabana pa palacio di reynan,
Leuw den e mondi, aja e tabata biba.

Cuantoe bez e sâ sali pa keiroe
Den e mondi frescoe i berde.
Pa tende e dushi canticanan,
Koe paharanan tabata confié.

E conoce nan, si chikí i grandi,
I tabata mira nan miles bez.
Esabi nan bistir, tambe nan number,
I tabata comprende nan lenga.

Conenchanan pretoe i blancoe,
Sí, toer e tabata conoce.
Nada no tabata mas boenita p'é,
Koe paharanan liber den naturalesa.

Ma ay; dianas a pasa,
Vacantie a boela bai.
Su deber ta jamé na school atrobe,
I el tabata bai coe legria i contentoe.

Tempran caba mi a cohe griffel,
Coe boekinan, ley i tas.
Contentoe ta pa mi di keda cerca boso,
Ma sinjanza ta riba toer.

Adios amigonan, el dici:
Sinjanza ta deber,
Majan lo nos uni atrobe
Den e mondi dushi i frescoe.

Coe animo nobo, mi amiguito,
Leuw t'e camina den sinjanza.
Koe lo bo por topa den bo camina,
Hopi rosa i menos soempinja.

21 di December 1912.

HERMAN ZOILO.

UN AVARO.

Na un tera tabata biba un comerciante ricoe, ma tambe mashá avaro. El tabatin pantoffel, koe el a larga drecha asina tantoe bez, koe nan tabata pisá manera chumboe. Pa su salud dokter a consehé pa e toema banjo. Un día koe el tabata bai banja, el a contra coe un di su amigoenan; esaki a coemiza haci bofon di su pantoffel i e tabata conseha e avaro pa coempra otro. Ma Nicolas—, asina e comerciante ta jama — tabata muchoe avaro pa sigui es conseho. „No” e dici „nan por sirbi mi ainda hopi tem mas.” Poco ora despues e amigoe a kita for di djé i Nicolas a toema su banjo. Ora el a caba di banja el a haja na lugar di su pantoffel bieuw un boenita pantoffel nobo; el a corda koe ta un regalo di su amigo i el a bistié gradiciendo su amigo den su coerazon. Pa desgracia es pantoffel tabata di Rey di es tera. Mi no por conta rabia di es magistrado ora nan a trece p’e e pantoffel di Nicolas. El a doena orden pa cohé es avaro i trecé su dilanti. Nicolas a parcé; e kier a defendé, ma toer e cortesanonan tabata surdoe pa su palabranan. El a haja castigoe di algun dia será i un boet, coe cual e por a coempra cien pantoffel.

Asina el a jega su cas el a cohe e pantoffel i a tira nan coe furia den un rioe. Algun dia despues dos piscadó tabata pisca den es rioe. Apena nan a tira reda, ó nan a sinti koe nan a cohe un cantidad di piscar, nan a halé i nan a haja solamente e pantoffel di Nicolas adén. Coe furia nan a ranké afor i a tiré pa bentana di cas di Nicolas i el a cai den hopi cos di kristal i a kibra toer.

Pa scapa di es pantoffel Nicolas a toemé i el a bai coba un buracoe den su hardin i el a deré aden. Ma un bisinja, koe tabata su enemigo di mas grandi i a mira kiko el a haci, a bai cerca huez i a bisé koe Nicolas a haja un caudal grandi den su hoffi. Huez a larga jamé i e mester a paga un gran suma di placa. Coe es pantoffel den su man Nicolas a sali for di stadhuis „Maldita pantoffelnan” el a grita. „Mi no kier weita boso mas,” i papianando asina, el a tiré den un waterleiding. Pa desgracia nan a cai net den boca di e waterleiding i tabata stroba es awa di corre. Hendenan koe mester a bin mira ta kiko ta stroba es awa su corrida, a haja e pantoffel di Nicolas. Atrobe e avaro mester a parce dilanti di huez. E tabata acusá, di a tira e pantoffelnan den e waterleiding, pa vengé coe huez.

El tabata condená pa paga trobe un boet i nan a bolbe doené su pantoffel.

Alafin el a resolvé di kima nan, ma nan tabata moehá; pa nan seca el a pone nan riba un terras, ma un cachor, koe tabata hunga riba otro terras na proximidad di su cas, a boela riba é di Nicolas, a coemiza hunga coe pantoffelnan i nan a cai riba cabez di un pober muher, koe tabata pasa net n’es ora ai. E muher a bai keha Nicolas i atrobe el tabatin di paga un boet considerabel. Pa compasion di djé, huez a warda p’e e pantoffel koe segun e, tabata causa di su desgracia.

EMILIO DAVELAAR.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO VII.

Algun dia despues a bini un circo. Henter familia a bai weita, i ami a carga e dos di mas chikitoe riba mi lomba, esta Jeannette i Henri.



Nan tabata papia hopi di un buricoe mashá spiertoe. I e jioenan a maha nan papa asina, te porfin el a bisa: Ta bon, nos ta bai mira e animal milagroso, maske mi no ta kere koe e por ta mas sabí koe nos bon Neddy,

E elogio a pone mi balia di contentoe, i m'a propone firmemente di saca mi saber i di cobarda e buricoe.



Un rato despues a bini e buricoe, flacoe mescos koe un kapstok.
 „Senjoritas, senjoras i senjores, — asina e director a coeminsa, — nos
 tin honor di presenta boso Gastatodo, e buricoe milagroso.” Publico a
 grita: „Gastanada, bo ta meen.”



E director ta hacié surdoe i ta sigui frescoe :

E no ta asina gran buricoe koe e ta parce. E sabi mas, muchoe
 mas koe hopi di boso. Bam welta. „Gastatodo, haci un compliment
 boenita p'e respetabel publico.” Mes ora e pobercito a baha cabez coe
 cara tristoe.



Hende ta weita clá koe e tabata hanja mas sota koe coeminda.

„Awor, Gastatodo, toema e bouquet, doené n'e dama di mas boenita, koe tin aki.”

El a toemé den su boca, pasa rond circo, i porfin el a largé cai dilanti un muher mahoso mescos coe un cacalaca gordo. M'a comprende unbez koe ta casá djé director.

Esai tabata di mas. Mes ora m'a boela den circo, cohe e bouquet i poné na pia di Jeannette.

Un aplauso estrepitoso a sali espontaneamente. Toer hende ta lamta, bati man, gaba mi talento.

Gastatodo a guli esai tambe boca ketoe. Asina hende a keda ketoe, e director ta bisa: „Bo a moenstra nos e dams di mas boenita, awor pone péchi aki riba cabez di mas fofo koe tin aki. E ta toema e péchi di papel den su boca, ponéle riba cabes di un hoben gordo, koe toer hende ta reconocé unbez como jioe djé muher mahoso.

Awor tabata basta. M'a cohe e pechi, poersigui e director mes asina tantoe, te ora m'a pusha e péchi asina hundoe den su cabes, koe el a tapa hasta su cara.



E homber ta rabia, ta zoendra furiosamente, mientras mi ta balia su dilanti.

Awor a lamta un boroto di otro mundoe. Heende ta subi banki, drenta circo, grita, bati man. Toer hende kier mira mi, moenstra mi carinjo, jega cerca mi, pa conoce e buricoe milagroso.

Awor mi hendenan ta coeminsa ganja hopi hecho ingenioso di mi: un dia, m'a drenta un cas koe ta kima, bai n'e di tres subi, drenta camber, sera un senjora bieuw den mi braza, caba boela fo'i bentana i jega abao sin koe ningun no a sufrí ningun danjo.

Otro dia ai, m'a bringa coe cincuenta ladron, mata nan toer, sin koe nan mes a ripara nada.

Pero mi no kier a tende nada di toer e elogio. Mi tabatin remordimiento, pasobra m'a kibra funcion djé pober homber, hacié perde hopi placa.



P'esai m'a doena un salto koe a spanta toer hende, cohe mi camina,
corre bolbe cas.

E ta sigui.

Pregunta. Pader, mi a keda mashá admirá, ora m'a mira Pader drenta cas pa doena un hende enfermo SS. Sacramentoenan, bistí coe stola blancoe; i ora Pader tabata doena es enfermo Santa Oleo, Pader a bira es stola banda puus. Pader no por ta asina bon di bisa mi, kiko esai ta nifica?

JOSÉ MARIA DURAN.

Respondi. Mi bon José; ora Pader ta bini coe Mahestad, Pader ta bistí stola blancoe, como color blancoe ta nifica inocencia, koe tin mester pa ricibi e Sacramentoe, i tambe legria, koe e Sacramentoe ta doena.

Pero color puus ta color di penitencia. Pakiko hende mester haci penitencia? Pa via di su picar. Wel bon, pasobra Santa Oleo ta sirbi pa kita e picarnan chikitoe, koe ta pegá riba alma di hende ainda, i tambe e penanan koe hende a merece pa su picar, p'esai Pader ta bira e stola banda puus, mes-cos koe den Sacramentoe di penitencia. Bo a comprende? Bon, tantem.

Prijs.

Prijs, koe nos a priminti pa cuenta di mas boenita, a gana EMILIO DAVELAAR, coe e cuenta boenita „*Un Avaro*”.

Prijs pa charadanan di mas boenita a gana P. ARMANDO SIMON, koe a companja su charadanan coe es verso chikitoe aki:

Charada, cuenta, pret i chanza,

Nan toer nos a caba di busca.

Pues, cada ún ta den speranza,

Di haja es premio di „*Ala Blanca*.”

E prijs ta un „*Historia di Testament Biewo*.”

CULTO CATOLICO.

TRES REY.



Ora Hesus a nace na Bethlehem, tres Rey for di Oost a jega Herusalem, i a puntra, oenda Rey di Hudioenan a nace? Pasobra nan a mira su strea i nan a bini pa adoréle. E strea a luza nan dilanti i a moenstra nan camina, koe nan tabatin di bai.

Herodes a spanta mashá i el a jama sacerdotenan huntoe, pa nan ristra den boeki di Testament, oenda Mesias lo nace. Nan dici coe'ne: na Bethlehem: pasobra asina profeta a bisa.

Anto Herodes a bisa nan bai Bethlehem, i encaso koe lo nan hanja e Niño, nan lo bolbe cerca djé, p'e mes bai adoréle també.

I mira, Reynan a bai i e strea, koe nan a mira na Oost, a bai nan dilanti, te ora el a jega riba stal di Bethlehem, oenda el a keda para. Nan a drenta anto, i nan a hanja Niño coe Maria i Hosé i nan a adoréle. També nan a ofrécéle nan



regalanan: oro, censia i mirra. Oro ta nifca koe nan ta mira Hesus como rey; censia, koe nan ta adoré como Dios, i mirra, koe nan ta veneré como hende.

Asina e dia aki Hesus a manifesté pa promer blaha na paganonan.

Larga nos ofrece na Hesus oro di nos amor, censia di nos oracion, i mirra di nos penitencia.

SECCION AMENA.

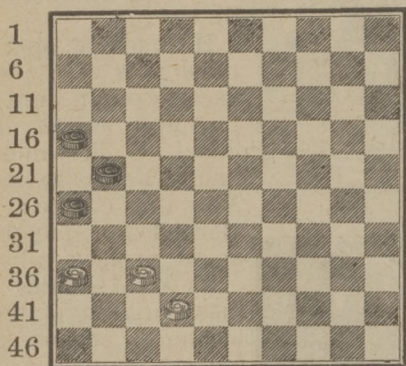
PROBLEMA DI DAM.

SOLUCION DI No 4.

Nos a hanja ainda algun solucion di problema No 4.
 E solucion di Isaac i i Cornelis Ringeling no ta bon.
 Esun di P. Armando Simons no ta bon tampoco, pasobra:
 pretoe por stoot 43-49 i anto e wéga no ta caba,
 Un otro solucion di Isaac Ringeling ta mashá bon.
 I pasobra no ta mescos manera nos ta doené, lo nos
 copié aki.

Blancoe : 3-17 47-42.
 Pretoe : 38-43 43-48 ó 49.

PRETOE.



BLANCOE.

SOLUCION No. 5.

BLANCOE: 22-17, 17:6, 6-1
 1-18 i ta gana.
 PRETOE: 6-11, 16-21, 21-26.
 Bon solucion di No. 3 mandá
 ainda pa Emilio Davelaar i
 P. Armando Simon.

PROBLEMA No. 6.

BLANCOE 36, 37, 42.
 PRETOE: 16, 21, 26.
 BLANCOE ta coeminsa i ta gana
 den tres stoot.

SOLUCION.

1. Letter i. 2. Cabez di claboe. 3. Letter o. 4. Cinco bez
 cinco ta 25. 5. Sumatra.

Charada.

1. Kita dos fo'i mil, asina koe cinco sol ta sobra. Emilio Davelaar.
2. Saca number di un hende grandi fo'i es letternan aki:
 A O O N E L P N. A. Jansen.
3. Ki diferencia tin den un elefante i un pruga? H. Maduro i E. Torres.
4. Kiko soldánan tin riba nan cabez, ora nan ta dril?
Guillermíto Santine.
5. 1 2 4 5 bestia sol tin
 6 7 8 9 ta un bestia feroso
 2 3 2 ta number di un muher
 1 5 6 8 7 ta crece na coenucoe.

Mi henter ta number di un santoe. Com mi ta jama?

P. Armando Simon.

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 20

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

CARTA DI PADER PROVICARIO.

Mi amigoenan chikitoe.

Sigur lo boso ta mashá contentoe i lo boso salta di legria awor koe *Ala Blanca* lo bolbe cerca boso. Nos tambe ta mashá contentoe koe *Ala Blanca* kier boela cerca boso. Sigur lo boso hanja den djé un dushi pasatiempo. Semper tin un cos particular aden, for di cual boso por sinja hopi i saca probechoe.

Ademas *Ala Blanca* kier ta boso amigoe. Un amigoe, koe kier juda i conseha boso, koe kier ta contentoe ó tristoe koe boso, Un amigoe, koe ta stima boso mashá tantoe. Stima *Ala Blanca*, lesé bon, i bolbé lesé. Larga boso roemanna mayor, homber i muher, miré i lezé pa nan tende. Mi ta contentoe awor di tin ocasion di papia un palabra den *Ala Blanca* na particular koe boso toer, mi amigoenan stimá. Scucha awor bon, mi amigoenan. Mi ta bai conta boso un cos, koe ta toca boso henteramente, i loké ta di mashá importancia pa boso.

Boso a tende hopi cos caba di Nos Senyor Hesu-Cristoe. Un dia El tabata pa bon motiboe mashá discontentoe riba su discipelnan. I sin embargo Hesus tabata stima su discipelnan mashá, i El tabata scucha semper coe asina tantoe bondad na nan prehunta- i dificultadnan, i El tabata wanta toer nan faltanan coe asina tantoe pacenshi, koe si nos ta tende koe El tabata mashá malcontentoe coe nan, nos lo ta mashá curioso pa sabi kico a socedé. Ta kico a socedé anto?

Un dia Hesus a pasa un dia mashá pisar; for di mainta te anochi El a bai coe es multitud, consolando, bendicionando, sinjando i curando; i awor koe anochi a cera El tabata cansá i El a retiré p'El so-sega. Mo no tabatin cuestion di so-sega. Es mamanan hudioe coe nan jioenan no por a papia henter dia koe n'Ele, i nan tabata desea asina tantoe, koe lo El por pone su man riba nan i bendiciona nan. Awor El tabata sol, i es ocasion ai

nan no kier larga pasa. Coe frankeza, hariendo, contentoe di pret es chikitoenan a corre bini na gran cantidad i den un fregá di wowo nan a rondona Hesus. Apostel nan a boela indigna: Ta kico esaki?

Maestro ta cansá, El mester sosega, awor no ta ora pa molesti'Ele coe un troepá di mucha. I nan a busca manera di corre coe es mananan i es chikitoenan. Ma ora koe Hesus a mira esai. El tabata mashá malcontentoe coe nan. San Marco ta conta: El a bisa su discipelnan: „Larga es muchanan bini cerca mi i no stroba nan.” I El a braza nan, pone mân riba nan cabez i ja bendiciona nan —Pues, ora Hesus a braza e muchanan ai, i a primi nan na su coerazon i a bendiciona nan, es ora ai El a corda na boso, mi amigoenan chikito, koe lé primi tambe un dia den Santa Comunión na su coerazon; pa toer hende El tabatin un bon palabra i consuelo, i un remedio pa nan enfermedadnan; ma solamente su Mama, mi discipeinan i muchanan a braz'Ele. Si nos mester a invita huéspednan pa siuta na mesa huntoe coe Hesus, nos també lo a risca di combida muchanan? Papa, Obisponan, sacerdotenan i hendenan koe por haci hopi bon na Iglesia;

tal hendenan, sí, ma muchanan, nó, esai nos lo no a risca. Hesus, sí. Mira awor kico El ta haci. El ta combida muchanan na su mesa, coe toer grandinan di mundoe, i ningun hende por stroba nan di toema parti na es comementoe:

„Larga chikitoenan bini cerca mi, no stroba nan.”

* *
*

Pa haci esai mas clá pa boso, lo conta boso den *Ala Blanca*, kico Hesu-Cristoe ta haci i loke El ta pa boso.

Leza es historianan di bo amigoe di mas bon i di mas confianza, koe a trata muchanan coe asina gracia, anto boso toer lo ta amigoe i amiguitanan stimá di Hesus, i boso lo ta feliz aki bao i despues; pasobra amistad coe Dios ta fuente di toer felicidad. Mará por jega es dia, koe mashá hopi di bosonan lo satisfacé na deseo di Pio X, Papa di comunión di muchanan; di boso Obispo i sacerdotenan, i di sinta hopi bez, sí, cada dia na mesa di Senjor, pa Hesus es gran amigoe di mucha sea guiador di bo bida.

fr. G. F. WOLSKY

pro-Vicario Apost.

Juli 1913.

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

I

Nelly chikitoe na school di San Finbar.

Nelly chikitoe „di Dios Santoe,” manera nan sâ jamé, a nace na Waterford na Irlanda dia 24 di Augustus 1903.

Mayornan di es mucha santoe tabata jama Guillermo Organ i Maria Aherne. Toer dos a sali di un famia pober ma bon catolica toer afor. Nan no tabata bendicioná coe cos di mundoe, ma nan tabata ricoe na es biennan celestial, koe ta pasa toer rikeza di mundoe. Mama di Nelly a hanja su educacion cerca

„Soeurnan di Misericordia” na Portlaw. Un di es soeurnan ta warda te ainda un recuerdo biboe di es mucha alegre i inocente ma sincero i mashá debota,

Maria a casa coe Guillermo Organ, dia 4 di Juli 1896 na Portlaw, oenda nan a keda biba durante promer anja i oenda Guillermo tabata gana su bida coe trabao di coe-nueoe. Dios a poerba nan birtud pa toer sorto di miseria.

Como Guillermo no por a haja trabao vast p'e mantene su familia, el a drenta na October 1897 den sirbishi militar.

Di es manera el a bini como as-tiljerista real na guarnicion di Waterford. Ai nan a keda biba diferente anja.

Dios a bendiciona nan matrimonio coe tres jioe: Thomas, Maria i David. Di dia i anochi e mama zelosa tabata traha pa mantencion di su jioenan, ma mas tantoe e tabata percursa pa pone den nan coerazon es semianan di birtud i santidad, koe mester crece un dia i haci nan jioenan berdadero di santa Iglesia i di nan tera, Irlanda, „es isla di santoenan.”

Tabata dia 29 di Augustus 1903 koe Nelly of Elenita a nace. Poco dia despues, awa di Bautismo a limpia es alma preciosa, i mes ora es „Dios Santoe” a drenta deu djé i a coeminza jené coe luz i forza di su gracia dibina.

Trabao di mama a bira mas duro. Sinembargo ei a sigui traha coe contentoe i animo loebidando e mes pa su jioenan. Basta koe su jioenan tabatin, loke nan tabatin mester e tabata loebida riba toer dolor i miseria. Asina el a traha te no por mas, te ora Dios a mira koe ta basta.

Morto a bin caba es bida preciosa na anja 1907, ora Nelly chikitoe no tabatin cuater anja ainda. E tabata muchoe chikitoe ainda pa comprende ki un tesoro grandi el a perde. Su tata sí a comprende ki judanza grandi el a perde den su casá, pa forma toer es coerazon chikitoenan i lamanta nan den birtud.

P'esai el a bai papia koe Pastoor di su Parokia pidiendo e conseho, kico l'e haci. Nan tabata biba den e tempoe ai na Spike, un forti riba un isla den haf di Cork. Coe judanza di Pastoor el a logra di pone su jioe Tomas na school di Frater na Upton. Su roeman chikitoe David a bai na school di soeurnan di Misericordia na Passage-West; mientras Maria coe Nelly a bai na school di soeurnan di Bon Wardador na Sunday's Well.

Ta di comprende, koe Guillermo su coerazon di tata a sinti mashá tantoe, koe e mester a separé for

di su cuater jioenan. Nan mester a larga e cas, camina toer a biba asina trankilo, contentoe i feliz. El a keda awor e sol, i awor l'e sinti mas tantoe perdida di su esposa stimá. Ma mester a socede asina i el a consolé koe siguranza, koe el a confia su jioenan na bon man, i koe lo nan hanja ai maske ta un parti numa di e carinjo di nan mama stimá.

Dia 11 di Mei 1907 e tabata hiba su dos jioenan chikitoe na combento, oenda nan tabata ser ricibí coe mashá carinjo. Reverenda Soeur Superiora a siguré koe su jioenan lo no hanja falta di nada. Consolá pa es siguranza e tata a despedi cordialmente di su jioenan, coe wowo jen di lagrima, i companjá pa e Superiora el a sali. Ora koe nan jega na porta di combento, el a pidi Soeur Superiora di percursa bon pa su jioenan, principalmente pa Nelly, pasobra e tabata un mucha mashá debi i delicada.

Soeur a bolbe lihé cerca e muchanan, i a hanja nan manera el a bai larga nan, un banda di otro, teniendo otro su mân.

Ora el a mira nan pará ai, bandoná tan chikitoe, su wowo a jena coe awa i tabata manera Dios a mandé, e dici coe nan: „Desdi awe en adilanti lo mi ta un mama pa boso”.

Segun regla djé cas ai docter a samina salur di e dos muchanan, promer di hiba nan cerca e otronan. I como docter a declara, koe toer dos tabata sufri di kinkoes, nan a hiba nan na hospital, oenda nan a keda durante diez seman. Nelly tabata jora manera e tabata sufri un dolor terribel. E tosamentoe tabata cansa su curpa debil mashá tantoe. Pa stop e tosamentoe penoso Soeur a doené poco dushi, koe Nelly a acepta mashá contentoe. El a doena un pida na su roeman i coe su mân chikitoe el kier a hinca un pida den Soeur su boca. E mes a keda contentoe coe es poco koe a sobra.

Na hospital Soeur i dokternan a cuida nan di mas carinjosamente. Nan salur a drecha poco, ma nan a keda masha debil.

Tabata un dia alegre, ora Nelly i su roeman a bolbe na combento. E tabata grita hari di contentoe, ora el a mira su Soeur atrobe i toer e muchanan, koe a bin coemindé. No a dura muchoe, koe Nelly a gana toer su stimacion, tantoe di Soeurnan como di su companjeranan chikitoe, pa su caracter suave i su bon coerazon. Aunke e no tabatin ainda ni cincoe anja, e tabata corda caba riba toer loke tabata pasa rond di djé. E no por a mira un di es muchanan tristoe, sin e bai cerca djé, pa toema su lensoe i seca su lagrima. Nunca el a toema algo p'e sol. Ora e hanja dushi di un Soeur, — loke sâ socede algun bez — semper e mester a partié coe su amiganan; — promer pa su roeman chikitoe, caba pa toer sobrá i tin biaha el a grita hari, ora e mes a keda bashí i toer otro nan a keda contentoe.

Asina no ta stranjo, koe tantoe Soeurnan como su amiganan tabata ocupa nan coe n'e henter dia.

Dos dia despues koe Nelly a sali

hospital, tabata fiesta di Sta. Maria Magdalena, patrona di es combento. Nelly també por a bai misa huntoe coe su amiganan. Asina e tende orgel, el a drai su cara i a keda tende coe mashá atencion na e canticanan, koe muchanan a canta na koor. E tabata gusta musica mashá; p'esai no tabatin major gozo p'e, koe ora nan hibé misa p'e tende Soeur- i muchanan canta.

Ora Soeurnan a ripara, ki poco Nelly ta come, ansia a bolbe jena nan coerazon. Despues di kibra a juno, nan a bisti Nelly coe es bistir blauw di muchanan di mas chikitoe i nan a hibé na kamber di Moeder Magdalena, koe e dia ai nan ta celebra su fiesta coe gran legria. Coe su man chikitoe saeá su dilanti manera e tin miedoe di cai e ta camna pasa gangtji. Anto Soeur ta toemé den su braza p'e sosega poco, ta papia poco coené i ta doené un fruta. „Toema bo mes promer un tiki” Nelly dici, „anto lo mi toema tambe.”

V A R I A .

O B E D E N C I A .

Despues di un gran batalja un hefe a jama su oficialnan cerca djé i e a papia coe nan tocaute e balenteria, koe esaki i esai a moenstra; despues el a dirigi nan e prehunta aki: „kende di boso a cumpli di mehor coe su obligacion?”

Ni un a risca doena un contesta riba e prehunta; p'esai e mes a doena e contesta i bisa asina: „Ta e soldá, koe a hiza su spada caba pa cuartiza cabez di su enemigoe, koe tabata hui, ma tendiendo e senjal di trompet, koe ta bisé, „bolbe atras”, unbez ta bolbe atras i no a larga su spada toca ni sikiera draatji di cabez di su enemigoe.”

Esai ta obediencia.

Obediencia ta un birtud, sí un birtud, koe mester dorna un mucha semper di su bida. Un mucha, un jioe sea grandi ó chikitoe, mester obedece na su majornan i su superioriornan. Dios ta exigí fo'i nos toer, su sirbidornan grandi ó chikí, absoluta obediencia, sea na su palabra ó su preceptonan. Mitar obediencia no ta obediencia.

Toer hende mester someté na es poder, koe ta poné pa maanda riba djé; pasobra no tin ningun poder, koe no ta Dios ta ordené.

Chikitoenan obedece semper di boso bida na boso majornan i superioriornan i tene semper presente loke Dios ta bisa: „Honra bo tata i bo mama pa bo bida ta largoe.”

UN PISCADOR DISTRAIDO.



- 1 Aki cos ta ketoe, mescos coe na cas
Un dushi lugar pa mi tira mi aas
- 2 Cuidao, mi ta tende un grabatamentoe
Tal bez ta un ladron, jen di mal pensamentoe



- 3 Herá lo mi tin, ya no tin nada mas,
Bam sinta trobé.....
Ay! 'n ta mescos coe cas.

Historia di un buricoe, contá p'ê mes.

CAPITULO VIII.

Nunca mi no por a wanta e Cornelis ai. Segun mi, e ta un cobarde i na mes ora un bromador. Koe el a mata e pobercito cachor, ata un djé cosnan, koe mi no por pordoné hamas. Otro dia el a doena nos un bishita, i pidi te fada pa nan largé subi mi lomba, haci un paseo chikitoe.

Awor a jega mi ora di toema benganza. Tras di nos hoffi tabatin un mondi, jen di paloe altoe i diki. I na kantoe djé mondi un rioe anchoe i hundoe jen di lodo.

Manera coestumber e ta broma, koe e ta mashá bon cabaljero i burikero, i e ta combida toer e otronan bin mira, ki boenita e ta salta rioe coe su buricoe. Ningun no a kere su palabra, pero toer a bai coe n'e pa mira com e pret lo caba.

Apena nos a drenta e mondi, Cornelis riba mi lomba, e otronan mi tras, koe mi ta doena un salto, kita fo'i camina grandi, cohe un camina pertá. M'a coeri coe coeri, coeri mes cos coe motor. I mas mi ta coeri, mas contentoe Cornelis ta keda, peusando koe djé manera, l'e gana mas liher coe e otronan. Pero soppi purá ta sali saloe. M'a boela den soempinja: Mi cuero ta basta diki, pero loke ta Cornelis, e tin hopi recuerdo, den su cara, den su pía, den su man i braza.

E kier manda mi boela e rioe, pero mi no tabatin ni un kreuchi gustoe. Mi ta coemiza galopia kantoe djé rioe, coeri furiosamente, caba di ripiente mi ta para stijf sin moefi baha mi cabez abao. Resultado di mi política tabata, koe Cornelis a boela coe vert for di mi lomba pasa riba mi cabez. I..... cabez abao, pia na laria el a cai den lodo.

Dos trahador di coenucoe tabata ají cerca, pa saké fo'i lodo, i scapé fo'i un morto sigur.

M'a keda contentoe koe el a scapa. Pasobra no ta mata mi kier a maté. Mi kier a sinjé numa un poco mas humildad, un poco mas respet pa bida di un pober animal.

Esai m'a alcanza perfectamente. El a broma koe e sa subi buricoe mas bon koe ningun. I toer na lodo, jen di bronguenza e mester a bolbe cas.

Serio manera un pampoena m'a sigui e tres hoben tristoe, i como un sinjal di tristeza m'a pone mi orea half steng.

Bati panja.

Un cabaljero mashá rabiador a cohe su garoti pa zoeta su criar. — „Dispensa mi, señor,” e criar dici, kitando e garoti for di cabaljero su mân :

„Bati panja ta *mi* trabao, esai no ta pas pa un cabaljero manera bo”.

Arca di Noe.

Tramvia, coe mashá hopi hende aden, ta para. Un hoben bromador, koe kier drenta tambe, ta puntra :

— „Arca di Noë ta jen caba ?”

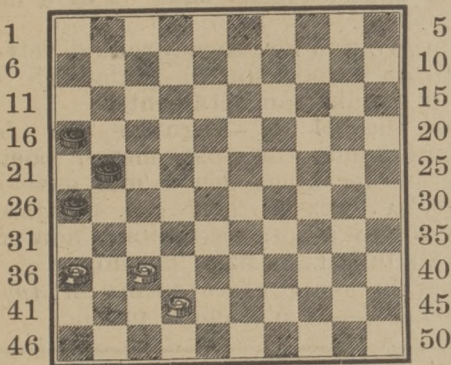
Un pasahero ; „No, mi shon. — Macacoe sol ta falta. — Drenta.”

SECCION AMENA.

Nota di Redaccion. Como ta mashá dia pasá caba, koe a sali *Ala Blanca* No 19, no toer mucha lo recorda ainda e charadanan di e numero ai. P'esai nos ta bolbe doena aki den No 20 e mes problema di dam i es mes charada di No 19, boetando algun charada nobo i un problema di Premio acerca.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.



BLANCOE.

PROBLEMA No. 6.

BLANCOE 36, 37, 42.

PRETOE: 16, 21, 26.

BLANCOE ta coeminsa i ta gana den tres stoot.

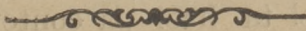
Charada.

1. Kita dos fo'i mil, asina koe cincoe sol ta sobra. Emilio Davelaar.
2. Saca number di un hende grandi fo'i es letternan aki:
A O O N E L P N. A. Jansen.
3. Ki diferencia tin den un elefante i un pruga? H. Maduro i E. Torres.
4. Kico soldánan tin riba nan cabez, ora nan ta dril?
Gullermito Santine.
5.

| | | | | |
|---|---|---|-----|-----------------------|
| 1 | 2 | 4 | 5 | bestia sol tin |
| 6 | 7 | 8 | 9 | ta un bestia feroso |
| 2 | 3 | 2 | | ta number di un muher |
| 1 | 5 | 6 | 8 7 | ta crece na coenucoe. |

Mi henter ta number di un santoe. Com mi ta jama?

P. Armando Simon.



Problema di Premio.

„Meimei den Sala di gala di palacio di Emperador di Rusia tin un appel riba un tapijt mashá grandi, koe ta tapa e vloor di sala. Com hende mester a haci, pa cohe coe su man e appel for di su lugar, sin camna coe su pia riba tapijt?”

ATENCION.

E problema ta di Czar Pedro el Grande di Rusia. Es koe ta conta mas boenita e solucion, manera Czar Pedro mes a doené, ta bini na remarca pa gana premio, promer coe toer otro. Si tin mas mucha koe ta manda un boenita solucion, lo saca lot riba nan.

Premio mayor pa mehor solucion di e problema ta sea un horloge of un wekker of e boeki nobo *Misboek volgens den Dominikaanschen ritus*. I ademas un boenita *Panorama di Willemstad, Curaçao*, na color natural.

Pa segundo premio tin di gana pa cuater mucha mas un di e mes *Panorama*.

Dos di e *Panorama* ta Señor SOUBLETTE ET FILS, sacadornan di retrato di mas famá na Curaçao, a boeta na disposicion di Redaccion di ALA BLANCA. Pa cual cortesía nos ta gradianan altamente.

Mester manda solucion promer koe dia 24 di Augustus, na *Imprenta di Vicariato, Curaçao*. Carta koe ta manda coe post, mester boeta stampia di 2 placa riba djé, i tambe mester hinca den e mes envelop e papel koe bo haja den numero di LA CRUZ di awe coe palabra: „Problema di CZAR PEDRO,” sino nos NO ta acepta e solucion. Cada envelop mester tin den hoeki scirbí: — PROBLEMA DI CZAR PEDRO.

Den nos numero di 3 di September lo nos conta e cuenta di *Appel historico di Czar Pedro el Grande di Rusia*, i kende a gana e premio.

CHARADA NOBO

- o—
6. Ta cual bestia a bini coe carga den arca di Noë?
 7. Kende su bishita hende no ta gusta, i toch tin bez nan ta desea su bishita mashá tantoe?
 8. Kende tabata e hende, koe no tabatin ni tata, ni mama, ni roeman, ni bicinja, ni amigoe, ni enemigoe?
 9. Hende contentoe ta desea *mi*.
Hende pober ta posede *mi*.
Hende ricoe mester di *mi*.
Hende avaro ta doena *mi*.
Hende destruídor ta keda coe *mi*.
Toer ta bai coe *mi* den sepulcro.
Ta kico *mi* ta?
 10. Ta kende por kita di 10 lucifer 4 afor, asina koe un ta sobra?
 11. Den un hotel no tin mas di 12 camber. Un cierto anochi ta bini 13 biahero, i cada un kier un camber p'e sol. Ta com e donjo di hotel ta haci pa contenta toer?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 21

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Bonbini na „Ala Blanca.”

Nos ALA BLANCA bonbini
Bonbini cerca nos.
Coe tantoe anheloe nos a spera,
Te porfin e dia a jega.

Nos amigoe! nos plezier!
Cuantoe tempoe bo a bai!
Bo a bai sin jama adios
Na bo amigoe tan stimá.

Ketoe-ketoe nos a pasa
Sin n'un cuenta ni charada,
Ni p'e flesta grandi i solem
Bo'n a bini doen' nos pabien.

„ALA BLANCA,” pluma nobo,
Diki, duroe, koe no por corta,
Bo a boela bini cerca nos
Sin n' un hende por cohe bo.

Amigoe nan, bam contréle
Coe mes contentoe, sin sorpresa,
Manera dia el a bini
Sorprende nos coe su salida.

„ALA BLANCA,” bida largoe!
Forza nobo! hopi cuenta!
Bon acohido cerca hende.
Koe t' ainda n' conoce Bo!

Curaçao, 30 Juli 1913.

Joh: M. Asjes.

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

II

Nelly su acto di contricion.

Coe contentoe Dios tabata mira riba su angelita, koe tabata muchoe debil pa keda biba na mundoe. Pero promer es alma inocente lo mester bin comprende balor i dulzura di donnan di Dios, i lo moenstra mundoe, com Dios ta stima di biba den cada coerazon, koe ta kere den djé i koe kier ricibié.

Manera un angel Nelly tabata meimei di su amiguitanan. E tabata un atractivo, koe pingun hende no por a splica, ma koe tabata hala toer hende tantoe muchanan como Soeur. Principalmente Soeur Inmaculada, koe tabatin di percura pa muchanan, e tabata stima mashá, mientras e Soeur a pone toer su atencion pa conoce e coerazon di mucha.

Nelly tabata un mucha mashá sabir, mas koe otronan di mes edad, e tabata mashá gracioso i generoso, pero Soeur a ripara també, koe e no tabata larga di tin su falta també. Tin bez e tabata parece poco brutoe i cabezura. Ora Soeur ta bisé e mester sinta ketoe, hopi bez el a coemiza jora mashá. Soeur tabata kere, koe e tabata haci asina, pasobra e no por a haci loke e tabata kier, i p'esai el a hanjé obligá di corrigi es falta. Pero despues nan a ripara. koe Nelly su wesoe di lomba tabata doblá, loke a causé un dolor grandi i a haci koe e no por sinta ketoe. Sin embargo, nunca Nelly a keha nada di loke e tabata sinti, maske su curpa tabata sufri mashá dolor pa causa di su enfermedad, koe hopi tempoe a keda scondi pa toer hende.

Soeur nan a ripara, koe Nelly no tabata contentoe manera promer, koe e tabata ketoe i no tabata gusta di hunga tantoe coe su amiguitanan. P'esai nan a coemiza pena, kico por falté. Un dia un mucha koe tabata droemi banda di Nelly, a bisa Soeur, koe Nelly tabata jora

hopi bez oranan largoe riba su cama i es ora ai Soeur a comprende koe el mester sinti algo koe ta doené dolor.

Anto nan a decidi di hiba Nelly na enfermeria oenda e por droemi mihor. Despues di poco dia Soeur a ripara, koe Nelly ta droemi mas bon i koe mainta e tabata lamanta mas contentoe. E no tabata come huntoe coe otro muchanan, manan tabata trece p'é su pan i lechi na sala di enfermo. E tabata parti esai mashá amistosamente coe un poeshi chikitoe pretoe. Tabata pret pa hende mira, com nan dos tabata hunga. E poeshi tabata largé hunga coen'e, manera si e tabata sabi, koe esai tabata haci é contentoe. Tin bez, koe Nelly tabata tené poco duroe, poeshi tabata hui boela fo'i su brazo. Anto un wega tabata coemiza. Nelly tabata corre su tras aki i aja, te ora poeshi a haja bon di largé cohé.

Como e sapatoe di coestumber tabata muchoe duroe i pisar pa su pia debil i chikitoe, Soeur a larga traha un par di zapatoe moli. També el a larga traha p'e un par di mea roos. Dia Domingo, koe Soeur a bistié su shimis blancoe coe cinta azul i a vlecht su cabeinan pretoe, Nelly tabata parece un angelita. Toer su amiguitanan, koe tabata stimé asina tantoe, tabata mashá contentoe di miré bini meimei di nan i nan a ricibié mashá amistosamente. Nelly tabata bati su mân chikitoe i tabata balia contentoe pa su panja boenita i su amiguitanan.

Dia Luna el a parece atrobe, pero despues di a hunga poco ora mashá contentoe, el a coemiza jora. Soeur a toemé den su brazo, a trata di consolé, a primintié esaki i esaja, pero toer cos por nada. Porfin koe Soeur no tabata sâ mas kico haci coe n'e, el a pone abao i dici coe n'e: „Si Nelly ta malucoe, mi ta kita su zapatoe i mea boenita.”

Esaki tabata di mas. Nelly a coeminsa jora mas koe nunca. Anto Soeur a poné abao pa kita su zapatoe i mea nobo. Ma na lugar di bringa pa Soeur no kita nan, el mes a juda Soeur pa kita nan mas liher. Ora Nelly a caba di bisti su zapatoe bieuw atrobe, Soeur a largé riba banki i a haci manera e kier a bai. Nelly a keda mira su dilanti, ma despues di un rato el a laman-ta para, a corre bai cerca Soeur i jorando e dici coe n'e: „Nelly tabata malucoe. Ma Nelly ta sinti duele awor i lé no hacié mas.” Mes ora Soeur, koe a sinti es contricion di es coe-razon di mucha, a toemé den su braza i a zoentjé riba su frenta, pa senjal koe toer cos tabata pordoná. El a bolbe bistié su zapatoe nobo i Nelly a bai hunga atrobe coe su amiganan.

Un anochi Nelly tabata hunga coe otro muchanan p'afor. Klok a bati pa „Angel di Senjor”, i despues di a reza huntoe, muchanan a corre drencia pa coeminda di anochi. Nelly sol no tabatin gustoe di drencia. Su companjeranan tabata spierté p'e haci poco liher, sino l'e perde su coeminda. Pero Nelly a keda cabezura. Anto nan a haci manera nan també kier drencia. Pero na lugar di drencia, nan a sconde tras di un

paloe, pa mira kico lo socede. Nan tabata kere, koe Nelly lo coeminsa jora, ora el a mira koe toer a bai. Ma no, Nelly a sigui hunga i a coeminsa canta di pret. Porfin e muchanan a sali for di oenda nan a sconde, nan a cohe su mân tene, pone Nelly meimei di nan i nan a coeminsa balia asina bai den sala coen'e. A resulta koe hopi mucha a jega laat pa comé. Soeur a mira toer cos i su manece el a scualé un poco i dici coen'e: Nelly, bo no mester ta asina malucoe i bo no mester haci pa muchanan jega laat, ora nan mester bin comé.”

Maske ki chikitoe e tabata, Nelly a sintié poco rabiá i dici:

„Nan por a bai, si nan tabata kier, i larga mi sol.”

„Foei, Nelly,” Soeur dici, „bo no mester papia asina, bo no tin duele, koe bo a haci maloe anto?”

„Si, Nelly a responde, ta duel mi.”

„Bisa bon Dios anto, koe lo bo no haci esai mas.”

Mes ora Nelly a cai na rodia i a reza;

„Mi bon Dios, mi tin mashá duele, koe mi a haci muchanan bini laat pa comé. Pordona mi, lo mi no haci esai nunca mas. Haci koe mi keda un bon mucha i bendiciona mi i mi Soeurnan. (E ta sigui.)

Varia.

Cornelis ta sali di school i su tata ta puntré, koe el sã traha som.

Cornelis: Sí, papa, ta net loke mi ta gusta mashá.

Papa: Pues, bien, anto bisa mi un cos, Cornelis. Dos homber di garoshi ta 5 ora di distancia for di otro. Es'un mula ta camna mitar mas floho koe es otro. Na unda nan lo contra coe otro?

Cornelis: Wel papa, ta claro, den promer shap, koe nan ta topa na camina.

Un pintor, koe tabatin idea mashá grandi di su obra, a puntra un experto, com el ta haja e cuadro, koe el a pinta?

Experto: „Wel, por ta mas maloe!”

Pintor: Señor ta ofende mi. Señor kier hala e palabra aden, no?

Experto: Coe muchoe gustoe. E no por tabata mas maloe.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO IX.

Su manece mi a tende, koe Cornelis a lamanta mashá maloe. El mester keda na cama, i dokter tabata bisa, koe el tabatin cajéntura, i koe lo tarda hopi p'e bira bon. Dokter a pone su cara mashá serio i el a sagudi cabez, ora muchanan a bin tende, com Cornelis a pasa anochi. Dokter a taha es sbon di mi, di no permiti muchanan mas di subi buricoe, promer Cornelis a bira toer bon, pa e mes conta com e desgracia a socede.

Ami tabata sabi mashá bon, koe ta *pa expres* mi a causa e desgracia i p'esai mi tabata sinti duéle te jora riba mi mal hacir. Ora Cornelis a bira bon, i koe el a conta koe pa causa di mi mala manja el a cai den es awa di lodo, toer a a cohe rabia coe mi.

Dia siguiente Roberto cochero a drenta den stal. Mi a corda sigur sigur, koe el a bin busca mi, pa mi sali coe Jeanette i su roeman. Ma figura bo, com m'a spanta, ora mi a mira Roberto boeta sija riba otro buricoe. Un rato despues Guancito a bin para dilanti di porta di stal coe cara tristoe i awa den su wowo.



—„Neddy, el dí,” „ta duel mi mashá, koe Tanta no kier mas mi subi bo lomba. El tin miedoe, koe lo bo ta brutoe i malucoe i tira mi abao, mescos koe bo a haci coe e pober Cornelis. Ai, Neddy, ta com bo por a haci un cos asina ?”

Di berde mes e palabra serio a cohe mi coerazon, mi kier a bisa Guancito, koe mi a haci asina coe Cornelis, pasobra mi tabatin odio contra djé, i nunca lo mi biba corda di haci cos asina coe Guancito. Ma, aí, mi tabatin tantoe berguenza, koe mi no por papia nada. Mi a baha mi cabez i di duele mi a boeta mi nanishi riba su scouder. Mes ora, Roberto a grita: „Cuidao, mucha, pa e buricoe, el tin manja, el ta morde. Bini aki pa cualkier desgracia no socede.”

„Sí, sí,” toer e otro muchanan a coemiza zundra mi. „Mala bestia. Nunca mas mi kier subié mas.” Guancito sol a mira mi tristoe, i ora Roberto a boeté riba lomba di otro buricoe, el a bira su cara pa mi, i coe mashá carinjo el a bisa mi: „Pober Neddy, maské mi no por sali coe bo mas, toch mi ta sigui stima bo; ai, mara bo por bira mansoe atrobe, i drecha bo bida.”

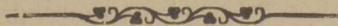
Es ora ai mi por a jora, ora mi a tende esai. Mi coerazon a jena. Mi a tarda un poco, te mi no por a mira Guancito mas. Anto mi a sali for di den stal, i a cohe camina pa mondi. Aja m'a cai droemi i mi a coemiza jora riba mi picar. Mi a samina mi consenshi. Toer es mal hechonan di henter mi bida a pasa mi dilanti. Mi a recorda com mi a dal e mucha abao i a kibra su nanishi, ta com mi a ganja e homber i toema benganza, i com el a castiga mi. Enfin toer cos a bini na mi memoria. te mi a corda trobe e dianan contentoe, koe mi a pasa cerca mi amiguitonan Guancito i Jeanette. Ai, awor sí tabata duel mi mashá, koe mi a haci Cornelis maloe. Mi no mester a cohe rabia i busca benganza. Alafin mi no por a wanta mas.



Mi a lamanta para i coemiza corre. Corre mi tabata corre ora pa ora mas duroe, manera diabel mes tabata pursigui mi pa castiga mi. Di golpi mi a para, pasobra mi a dal mi cabez duroe contra un muraja i m'a cai abao i for di mi tino. Ora mi a bini bij, tabata laat caba, i mi a tende tres hende, sintá kantoe di camina, papia coe otro. Figura bo com mi a keda stranja, ora for di nan combersashon mi a haja sabi, koe e tres hendenan tabata e director di circo coe su muher i su jioe, e donjo di *Gastatodo*. Nan mester a pasa hopi miseria, pasobra toer tres a parce mashá flacoe. Mi consenshi a hanja mas duéle, pasobra mi a comprende koe esai tambe tabata pa mi falta. Di rabia pueblo a tira *Gastatodo* coe piedra, pasobra mi a munstra mi mas sabir koe n'é.

Gastatodo a hanja golpi pisar, koe el no por camna mas i koe e director di circo mester a largé cerca un bon hende pa cuidé. Ma for di e dia ai nan a perde nan ganamentoe i hopi dia nan a pasa sin un cens chikitoe, sin nada di come.

Na mes ora ai di golpi a dal un idea den mi sentir. E mainta Guancito a caba di bisa mi: „Mara bo por drecha bo bida.” „Wel bon anto, mi dici, mi ta bai dreché, i awor aki unbez.”



Na toer amigoe bieuw i nobo di „Ala Blanca.”

Di berde mes, nunca mi tabata sabi, koe ALA BLANCA tabatin tantoe bon i fiel amigoenan. Toer dia nan a puntra p'é, „combai é,” i „ki dia el ta sali trobé.” Toer tabatin mashá duele di e pobercito, koe el mester a keda cerá, alanan cortá. Hasta nan a keréle sin pluma, tristoe, flacoe, sin gustoe pa come, coe deseoso mas pa moeri koe pa biba.

Algun a duda, ké no sali nunca mas.

Tabatin koe a joré caba, keriendo koe el a moeri di desesperacion, of koe nan a tiré mata.

Kico a socede anto? Nan a corta su ala. Ma falta di coeminda el no a hanja ni un dia. Ni corda! Mi tin dos cahita jen di charada i cuenta, koe su bon amiguitonan a manda pa su coeminda, tantoe nan ta stimé.

Toer cos nan a manda pé, hasta cos di pasa boca no a falta.

„Ala Blanca” ta na bida ainda? Ken por duda, koe a miré sali balente atrobe dos seman pasá? Boela el a boela koe tabata un gustoe pa hende mira. El a subi na laria, pasa rond toer camina buscando toer su amiguitonan bieuw pa coeminda nan, bati su alanan di contentoe pa gradici nan pa nan carinjo di amistad, loco di legria, koe maské el a keda *leuw for di nan bista*, nan no a mandé *leuw for di nan coerazon*.

Loke a legra su coerazon mashá tantoe tambe, tabata koe el a contra coe tantoe cara *nobo*, koe a coemindé amistosamente. El no tabatin basta ala, pa bai cerca toer koe a saludé i jamé pa bini cerca nan també. E boenita i graciosa „Bonbini” a conmoví su coerazon mas koe toer.

Pa toer e prueba di simpatia *Ala Blanca* ta keda altamente contentoe i reconocido. El ta spera, koe semper su bishita cada dos seman lo ta di mas agradabel. Di su banda el ta priminti, di no bini nunca bashí; pa toer lé trece co'i gracia, sea cos instructivo i serio, sea co'i hari i di pret, sea co'i studia of di pasa oranan di recreo agradabel.

Un pidimentoe *Ala Blanca* tin. Por larga? Caba un bon amigoe asina nan no por ningé nada, no ta berde? Wel, *Ala Blanca* ta gusta muchanan mashá, el kier hopi mas amigoe, ta su deseo di ta amigoe di toer sin excepcion. P'esai el ta pidi toer mucha busca mas amigoe, p'é cera conocir coe nan tambe.

El kier bishita toer cas, camina tin mucha. Boso mester judé munstré camina, boso mester jama mas mucha bin coemindé cera amistad coe né.

Asina pronto dia lo jega, koe ni na Corsouw, ni na Aruba, ni na Bonaire no tin cas mas, camina *Ala blanca* ta desconocí.

N.B. Nos ta pidi toer mucha, koe ta manda cuenta, charada, of solucion pa nos, di firma esai coe nan number i boeta acerca unda nan ta biba coe number di caja i numero di cas.

N.B. Pa un descuida involuntaria *La Cruz* a sali dia 6 di Augustus sin e papel: *Problema di Czar Pedro*. P'esai nos a boeté den *La Cruz* di seman pasá dia 13 di Augustus.

Oracion di anochi den famia.

Un bon mama di cas tabata mashá tristoe, koe su esposo i su jioehomber no tabata haci caso mas di religion, i el a keha su pena cerca un sacerdote.

„Senjora,” asina e religiosa a puntréle, „boso ta reza huntoe na cas?”

„Nó, e muher a respondé, „ningun hende lo toema parti na esai.”

„Ma toch bo por exigí koe hendenan, koe ta na bo sərbishi ta toema parti aidén. Poerba anto.”

El a haci esai, i el a reuní es hendenan na oracion di anochi.

Despues di algun tempoe su espo-

so a bira curioso pa sabi kico ta socedé den es reunion ai.

Un cierto anochi el a keda aja; siguiente anoche el a hinca rodía huntoe; porfin el a coeminsa toema parti na es santoe ehercicio. Es jioe a sigui su tata i despues di poco tempoe henter es famía tabata reuní anochi den oracion. Poco tempoe despues e tata i e jioe tabata cumpli fielmente coe nan deber.

Jioenan, no loebida nunca bo oracion di anochi. Maske podiser nin-

gun hende na bo cas ta rezé, no ta motiboe pa bo tambe keda sin rezé Reza bo oracion toer anochi promer bo bai droemi. Mas bon, i coe mas respet i debocion bo rezé, mas bon ehemplo bo ta doena na toer otro hende di cas. Sigui, no perde animo! Pronto lo bo mira, koe lo no tarda muchoe, koe toer otro nan tambe ta bin rezé huntoe koe bo.

Corda bon, sin oracion ningun bendicion di Dios tampoco.

Charada.

1. B
 B
 B B B B B ? tata = L.

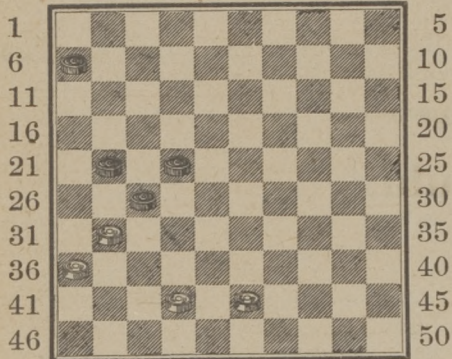
B
B
B

2. Mi *cohunto* ta companja hende.
Mi *promer* i *segundo* no ta camna, ma sâ boela tambe.
Mi *tercer* ta camna mas regular koe di mehor oloshi.
Ta kende mi ta?
3. Mi *promer* i *segundo* ta mashá scars awor na Curaçao.
Mi *tercer* i *cuarto* tin mashá hopi, grandi i chikitoe,
na coenucoe di Curacao.
Mi *promer* i *segundo* no tin awor riba *tercer* i *cuarto*,
i tin bez sâ bin mashá hopi for di mi *tercer* i *cuarto*.
Mi *henter* ta nifica mescos koe mi *promer* i *segundo*.
Ta kende mi ta?
4. Cual raton poeshi no sa cohe?
5. Kico ta bai Westpunt, sin camna ni moef?
6. Ki diferencia tin den bida di hende i cabai? Guillermo Santino.
7. Boeta nn glas grandi (di bebe awa) boco abao riba mesa i un placa bao di glas. Kende por saca e placa for di bao di glas, sin mishi coe glas ni coe placa? G. Santino.
8. Kico ta bira semper mas grandi, maske cuantoe bo ta kita for di djé? P. K.....s.
9. Kende lo kibra su pia mas lihé, esun coe ta cai for di dak di cas, — of esun koe ta cai for di toren di misa? P. K.....s.
10. Ki oro ta di mehor koe tin; P. K.....s.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM:

PRETOE.



BLANCOE.

SOLUCION No. 6.

BLANCOE: 36—31, 31 : 22 42 : 38.

PRETOE: 21—27, 16—21.

PROBLEMA No. 7.

BLANCOE 31, 36, 42, 43.

PRETOE: 6, 21, 22, 27.

BLANCOE ta coeminza i ta gana den tres stoot.

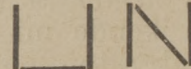
Solucion di Charada di No. 19 i 20

1. Mil ta **M**; kitando dos, esta e promer i e ultimo paloe, ta sobra **v** = 5. 2. Napoleon. 3. Pruga por biba riba un elefante, ma un elefante no por biba riba un pruga. 4. Cabeí. 5. San Pantaleon. 6. Kameel a bini coe baúl. 7. Bishita di dokter. 8. Adam. 9. Mi ta *Nada*. 10. Dies lucifer ta forma sigiente figura



kitando e 4 lucifer,

marcá coe strepi mas delegá, ta sobra



10. Es 12 camber di hotel ta marcá aki bao coe cijfer *romano*, i cijfer *arábico* ta moenstra cual biahera ta ajá den. E donjo di hotel ta haci di es modo sigiente:

| | | | | | |
|-----|----|-----|----|---|----|
| I | II | III | IV | V | VI |
| 1&2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

| | | | | | |
|-----|------|----|----|----|-----|
| VII | VIII | IX | X | XI | XII |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |

El ta hinca dos biahero (pa un ratoe sol) den *promer* camber. anto di 3 biahero ta bin den camber No. II; di 4 b. den camber III; di 5 b. den camber IV etc. i di 12 b. den camber XI. Despues el ta bai saca trobe un di dos for di *promer* camber i ta hinké como b. 13 den camber XII. Asina toer a haja un lugar, no ta berde?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 22

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoes di Dios Santoes.

III.

Nelly chikitoes i Niño Hesus di Praga.

Un dia Nelly a moenstré poco in-trankilo i maské cuantoes Soeur a papia coen'é, Nelly no kier a sinta ketoes. Es enfermedad scondi ainda tabata causé tantoes dolor, koe e no por a keda ketoes. Porfin Soeur a doené algun cuenta grandi p'e hunga coen'é. Despues di a hunga poco, Nelly a hinca nan den boca i a guli nan.

Ora Soeur a mira, com el a troca di color i koe apena e no por a hala rosea mas, el a corre jega i a comprende mes ora loke a pasa. El hiba Nelly afor i a doené na un di Soeurnan, koe a hibé mes ora na su kamer. Despues di mashá trabao, nan a logra di saca es cuenta afor i di scapa e pover Nelly.

E desgracia a hiba salud debil di Nelly hopi atras. Nan a jama dok-

ter i esaki a ripara caba den es mucha e mes enfermedad. koe a causa morto di su mama. Despues di poco dia el a bira mas maloe i dokter a declaré incurabel.

Maske nan tabata percura bon p'é, su debilidad a bira mas grandi dia pa dia, asina koe toer hende tabata kere koe Nelly lo no scapa mas.

Un dia Nelly a puntra pa Souer Inmaculada. Esaki a bini un bez na cama di su angel chikitoes, i Nelly tabata mashá contentoes ora el a mira su Soeur stimá. Ora Soeur a baha su cabez riba dje pa puntré ki falta, Nelly a cohe Soeur braza, i mientras e tabata tene es cruz, koe Soeur tabatin riba su pechoe, duroe den su mân chikitoes, zoentjé coe amor tierno. Despues koe Soeur a pidié mas bez, Nelly a largé bai, i te den su alma Soeur a sinti e prueba di stimacion, koe su discipel chikitoes a doené.

Mientra Nelly tabata droemi na

eama, un imagen di Niño Hesus di Praga a hala su atencion, i un bez Soeur a coemiza conté di Hesus chikitoe. com el a nace den un pover stal, com angelnan a canta rond di su pesebre i caba el a bisé, koe mester pidi Hesus chikitoe p'é bira bon. Coe mashá atencion Nelly a tende loke Soeur a conté i fo'i e dia ai historia di Niño Hesus tabata su legria i gozo di mas grandi. Toer dia e tabata reza pidi Hesus di doené salud atrobe i di berdad, despues di poco tem Nelly a bira poco mehor, di manera koe e por a lamanta toer dia algun ora fo'i su cama. Esai a haci mashá impresion riba e coerazon inocente, i cada bez, koe un Soeur of mucha tabata maloe, e tabata pidi trece Hesus chikitoe cerca djé. „Bam trece Dios Santoe cerca mi, boeté para aki na mi banda riba stoel. Mi mester pidié di cura Soeur. Bo sâ, koe el a cura mi tambe.”

A socede un dia, koe Nelly tabata sinta na suela hunga coe es imagen chikitoe, koe e dici coen'é:

„Awor Niño Hesus, balia poco pa mi mira.” E mucha grandi, koe tabata cerca djé a bisé: „Bo ta bobo, lo bo mira, koe Niño no ta

moef su curpa.” “Sigur lo e moef su curpa,” Nelly a contesta i mes ora el a toema un trompet chikitoe i a coemiza toca coe toer su forza. E mucha grandi a sigui su trabao, sin pone atencion, te ora koe Nelly a grité: „Bin mira, com graciosa Niño Hesus ta balia!” Den cara di e companjero por a mira un duda, ma ora e tabata mira com cara di Nelly a troca i tabata brilja di legria, e tabata para jen di miedoe i admiracion riba es escena graciosa.

Ora Nelly tabata para dilanti un imagen di Niño Hesus, e tabata keda para i tabata pidié toer loke e tabata kier. Na un otro ocasion el a keda para dilanti un imagen di La Birgen coe Niño Hesus den su braza. I moenstrando riba e globo koe Hesus tabatin den su mân, e dici coen'é: „Si bo doena mi, Hesus, e bala ai, Bo ta haja mi zapatoe nobo.” — „Ma Nelly, Soeur a contesté, esai no por socede!” — „Pakico no? Si E kier, Hesus por doena mi é. El a cura mi tambe, no?” Nelly a responde.

Asina debocion di Nelly pa Hesus a coemiza.

(E ta sigui.)

Un saludo na „Ala Blanca.”

O, bonbini nos „ALA BLANCA”
Bo pluma hende no por ranca.
Porfin b'a bolbe 'aparece,
Ma sigui semper florece.

Coe man habrí nos a warda bo
Pasobra nos toer ta 'aprecia bo,
Toer semper nos lo sigui gana
Charada di nos „BLANCA ALA.”

Nos lo jenéle coe charada.
Pa nunca, nunca el por fada,
I koe su cuenta gracioso
L'é hacié cada dia mas famoso.

Nos „ALA BLANCA” e bon Courant
Lo nos jenéle te na rand.
Nos toer bai uni pa alzé
Pa semper mas el florece.

Historia di un buricoe, contá p'é mes.

CAPITULO X.

FIN.

Awé mes mi kier drecha mi bida, asina mi dt. Lo mi bai coe e pober hendenan n'e promer pueblo koe nos ta topa. Ajá lo mi munstra algun di mi kenshinan, pa mi gana dos tres cens pa nan. M'a sigui nan tras, te ora nan a jega dilanti di un posada. Nan ta pidi e donjo larga nan pasa anochi ajá. Placa nan no tin, ma traha sí nan por traha p'é.



Donjo ta nenga, pasobra tin basta hende na cas pa traha. P'esai nan busca otro posada numa.

Mes ora koe nan a sali tristoe i abatido. m'a para nan. M'a haci mi compliment p'e posadero, i m'a coeminza balia.



No tamboer, sino un balia mashá decente, koe congreganistanan mes por balié toer sosegá.

M'a saca mi saber i m'a haci kenshinan coe tantoe gracia, koe toer hende dje pueblo a basha bin mira mi.

Ora cos a dura basta, m'a cohe sombré dje pober homber pa pasa colecta. Cos tabata bon: na toer m'a hanja cincoe florin coe setenta cens.

M'a basha toer e placa den lantera dje muher,

Nos toer cuater a pasa nochi den dje posada. Su manece nos a bai doena algun funcion den un pueblo ají cerca. Ajá nos a cohe 14 florin.

M'a larga esai den lantera dje muher.

Combencido koe awor m'a drecha e pérdida koe m'a causa nan, m'a cohe mi camina bai cas.

Toer tabata den comedor. Parce un ladron kier a probecha di esai pa horta cos den hoffi. I m'a jega net na ora pa cohé na su pía, na mes momento koe e kier a boela muraja.



El a cai: Ata otro ladron ta bini. M'a dalé un scop, koe el a cai grita jora.

Criarnan ta bini, nan ta jama poliz, koe ta bai cera e dos ladronnan.

Toer hende a gaba mi conducta balente, i nan a pordona mi toer mi maldadnan. Poco tempoe despues muchanan por a subi mi atrobe. I desde e tempoe ai mi ta comporta mi mashá bon, feliz i contentoe. No loebida mi amigoe chikitoenan, e ultimo palabra di mi historia, no desprecia ultimo conselho di un buricoe bieuw:

Mas bon bo comporta bo

Mas bon lo nan trata bo.

VARIA.

Lisa: — „Mama, ta kende Mama ta stima mas tantoe, la Reina Wilhelmina of ta Prins Hendrik?

Mama: — „La Reina Wilhelmina, no?”

Lisa: — „Ta net bon Mama, pasobra djies ai mi a caba di kibra glas di retrato di Prins Hendrik.”

APPEL HISTORICO

DI

CZAR PEDRO EL GRANDE

CZAR PEDRO I EL GRANDE (1682—1732) tabata emperador, na kende Rusia ta debe mashá tantoe. El a traha mas koe toer pa civilizacion i pa grandeza di su nacion. Por bisa koe el ta fundador di Rusia como potencia grandi i di e balor político koe el tin awor. Pero Czar Pedro tabata un hende mashá trabahoso, coe mashá capricho, cruel i bruto, di manera, koe toer tabatin miedoe di dje. For di anja 1700 te 1721 el tabata na guera coe Rei Carlo di Zweden. Poco tempoe promer koe e guera ai a coeminza, Pedro tabata studia caba riba e plan di e guera, i com le haci pa vence su enemigoe. Den e dianan el a combida toer embahador (representante) di diferente nacion, koe tabata na Moskouw, cerca dje den su palacio. Ora toer a bini, Czar Pedro a ricibi nan den Sala grandi di gala di su palacio, camina un tapeta mashá grandi tabata tapa vloer. Nan a mira solamente un appel meimei riba tapeta. Ta claro koe toer e Senjores embahador a keda terribel stranjo, nan bista a bai for di appel na cara di nan bicinja, caba nan a mira Czar Pedro den su cara, curioso pa sabi kico e cos mester nifica.

„Ta trata aki,” asina Pedro a cuminza papia, „ta trata aki di un problema pa mi haja sabi kende di boso ta mas spiértoe. Mi ta desea, pa hende cohe e appel aja mes, camina el ta, si bo camna coe bo piá riba tapeta.”

Toer e Senjores a keda sustá, nan a consumí koe emperador coe su mal genio caprichoso, kier trata nan como muchanan. Pero como nan ta conocéle pa hende koe pa mínimo cos por lamanta rabia, nan no kier a irrité, p'esai nan a drenta coen'é, i apesar koe nan tabata embahador di nacion grandi di Europa, nan mester a ocupa nan maské ta contra nan gustoe, coe solucion di un problema, koe tabata pas mas bien pa muchanan.

Representante di Alemania tabatin idea di cohe un garoti hinca su punta den e appel cohé. Es'un di Francia kier tira un lazo riba dje halé cerca dje. Ingles a pidi anzué di piscador pa hak'é trece cerca dje. Toer a rai, toer por nada. Czar Pedro a declara cara secoe:

„No, Senjores, aja mes mester cohe e appel coe bo man sol.”
Toer a studia i bolbe studia, nan a kibra cabez hopi, pero ni un no

por bini clá i toer a declara, koe nan ta kere esai pa un cos imposibel. Emperador a keda mashá satisfecho, koe ningun no tabata tantoe spiértoe. Solucion tabata exigí wel un poco trabao, má Czar Pedro a sinja trabao duroe tambe, como e mes, p'e ta mas capaz pa instruí su pueblo poco civilizá, a bai sinja (na 1697) na Zaandam (Holanda) ofishi di carpinter di barcoe.

„Senjores,” e dici coe nan, „ami ta bai munstra, koe no ta cos imposibel.” Mes ora Pedro a bai na un punta di tape-ta, hizé i coeminza lora e tapeta, loré te koe el por a jega cerca e appel, cohé coe su man. Caba el a munstré na e Senjores grandi coe cara triunfante i dici coe nan :

„Manera ta MI SOL por a cohe e appel coe mi man, asina mes lo mi cohe pronto mi enemigoenan, tene nan den mi poder.”

E ora ai embahadornan a comprende kico emperador a studia den su cabez i koe, pa hinca spantoe den nan curpa, el a jama nan propone nan e problema asina stranjo.

Batalja di Pultawa na 1709, i paz di Rystädt, koe a caba e guera coe Zweden na 1721 mashá tantoe na favor di Rusia, a munstra koe el a gana e problema politico tambe. For di e dia Czar Pedro i toer su sucesor a carga título di EM-
PERADOR DI TOER RUSONAN.

Kende a gana premio?

Na toer a bini 23 solucion; 14 ta di mucha-homber i 9 di mucha muher. Di e 23 tin 10 sol koe ta bon, 1 ta di mucha-muher, i 9 di mucha-homber. Di nan tabatin 3, koe a manda nan solucion sin e papel di LA CRUZ, p'esai nan no por bini na remarca. Di e 7 sobrante, 4 a traha un cuenta basta graciosa di e solucion. Un di nan parece el a comprende hasta e trampa política di CZAR PEDRO. E mucha ai tin bon ingenio pa bira un diplomático famoso E mucha ta jama MARTINUS HART, discipel di school S. Bernardo Kerkweg 8, Kralendijk, Bonalre. El ta conta e solucion di manera siguiente :

Pa hende por a cohe e APPEL riba e tapijt coe su man sin canna coe su pia riba e tapijt el mester a dobla e tapijt su scinanan i sigui dobla te ora el por a cohe of gana e APPEL.

Mescos tambe ta koe un tera grandi koe hopi nacion kieré, pa un nacion por cohé sin haci muchoe guera, el ta cohe pida-pida di e tera poco-poco, te ora koe e cohe of gana e CAPITAL, koe ta e APPEL.

Pa e motiboe ai mi ta huzgé digno di hanja Premio Mayor. E mes por manda bisa nos eual di e tres premio el ta gusta mas. Anto na promer ocasion favorabel mi ta mandé p'é. E otro tres koe a conta e solucion mas boenita ta: 1. Emifto Davelaar, Cero Altena, Pietermaai; 2. P. Armando Simon, Helenastraat, Pietermaai; 3. Isaac Ringeling, Botersteeg, Pietermaai. Di otronan koe nan solucion ta bon ta: 4. Guillermo Santino, Monteverde, Pietermaai; 5. Johanita M. Asjes-Koraalsteeg, Pietermaai; 6. Hendrik Heijer, Breedestraat, Otrabanda.

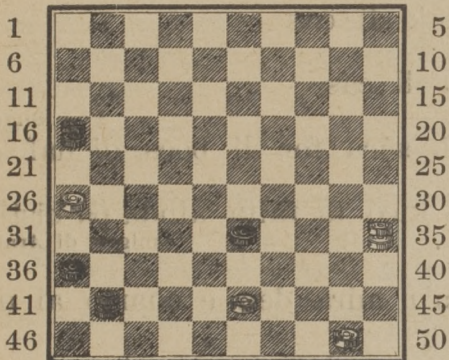
Pa es ultimo premio koe ta sobra pa e otro tres mucha, ta Johanita Asjes sol tabatin bon suertr, ta el a gané. Ta e mes mucha koe a canta e boenita *Bon bini* pa *Ala Blanca* su regreso.

E muchanan 1, 2, 3 i 5 por bin toema nan prijs dila biernes 5 di September 4 ora tramerdia na Imprenta Otrabanda,

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.



BLANCOE.

PROBLEMA No. 8.

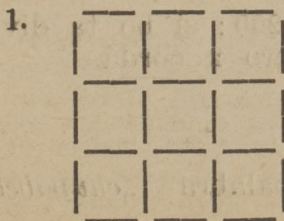
BLANCOE 26 43 50 dam 35.
PRETOE 33 36 dam 16 41.

BLANCOE ta coemiza i ta gana
den tres stoot.

Solucion di Charada

1. 10 bé 5 ta 50. 2. Parasol. 3. Awaceroe. 4. Raton di anoche. 5. Camina. 6. Den bida tin hopi „ai” den cabai tin *un* sol. 7. Habri un pida di panja-hiloe riba mesa; pone dos lucifer na *mes* distancia for di otro, koe anchoe di boca di e glas ta. Meimei di e dos lucifer ta bini e placa. Tapé coe glas, asina coe rand di glas ta para cada banda riba lucifer. Pa saca e placa for di bao di glas, bo 'n tin di haci otro cos, sino di grabata coe unja di bo dede riba e panja dilanti di glas. Despues di un rato e placa ta bini di dje mes pasa bao di boca di glas. 8. Un buracoe. 9. Esun koe ta cai for di dak di cas, pasobra mas *pronto* el ta jega abao. 10. Es oro, koe bo mes ta su donjo.

Charada.



Aki tin 24 lucifer, koe ta forma 9 cuadro.

Kita 8 lucifer afor, di manera, koe ta keda 2 cuadro sol.

Amigoe di Aruba.

2. Kico ta sigui tras di eternidad? Miguel Duron
3. Ki diferencia tin den trabao di kuiper i di trabao di carpenter di barcoe? P K
4. Coe kico mester jena un calebas bashi, p'é bira mas lihé? P K
5. Ken sabi, ki tem tabata biba Godefrido di Bouillon? P K
6. Kico a bai pa mas ultimo den arca di Noé?
7. Mi *promer* ta yugo di baca
mi *segundo* ta span di dak di cas
mi *tercero* ta 50
mi *cuarto* tambe ta span di cas
mi *henter* ta coi hunga. P A Simon
8. Ki sorto di piedra nan ta saca for di boca di haf di Corsou?
9. Ora un zapatoe ta clá, ta kico ta falta ainda pa bistié? Amigoe di Aruba
10. Com esai por ta?
Mi a drenta den un cas, i i m'a mira den e cuarto ai un un hende biboe sin cabez.

V A R I A.

LEZA CORDAMENTOE DI HENDE.

Larga bo amigoe pensa un numero; despues mandé doblé; caba bisé: conta acerca 5 y luego multiplica e suma ké tin, coe 5. Largé bolbe conta acerca 10 y multiplica pa di dos bez loke el a hanja coe 10. Tene e producto bon-bon den bo memoria.

Awor den bo cordamentoe bo ta kita 350 fo'i e producto k'e a hanja y luego bo ta dividi e diferencia coe 100 y e numero, koe bo hanja ta e mes, koe amigoe a corda.

Ehemplo:

E numero cordá ta 2.

$$\begin{aligned} 2 \times 2 &= 4 \\ 4 + 5 &= 9 \\ 9 \times 5 &= 45 \\ 45 + 10 &= 55 \\ 55 \times 10 &= 550 \end{aligned}$$

Awor kita 350 fo'i 550, ta sobra anto 200; si bo ta dividi e 200 koe 100, anto bo ta hanja e numero 2 cordá.

Prehunta. Ken sabi foi unda e palabra: „chupabebe” ta bini?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 23

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

IV.

B'shltanan di Nelly na „Cas di Dios Santoe.”

Conforme koe enfermedad di Nelly tabata permiti, Soeur a companja e mucha na hoffi. Na camina semper nan mester a pasa kapel di combentoe. Nelly tabata sabi, koe e kapel tabata cas di Dios, i koe aja hendenan tabata bai, koe tabatin un cos di papia coe Dios.

Un dia Superiora di combentoe a contra coe Soeur koe tabata companja Nelly na sali mentoe for di kapel. E Superiora a para i puntré: „Com bai Nelly?” I pa unico contesta e chikitoe a pasa su braza na su garganta, i el a hanja impresion, manera un olor di santidad i inocencia a sali for di dje.

De bez en cuando a socede, koe e Soeur teniendo Nelly den su braza, tabata pasa stashinan di camina di Cruz i semper Nelly tabata fija

su bista serio riba e cuadronan pintá di Hesus su sufrimentoe. Un dia ora e Soeur a jega na e stashi koe ta representa koe bordugonan ta claba Hesus na Cruz, Nelly a bira mashá intrankil. El a tembla i a puntra: „Ta kico nan ta haci aja?” E Soeur a spliké coe poco palabra, koe Dios kier a sufri pa nos picarnan. „Pero ta pakico el a permiti, koe nan a tormenté tantoe? El por a stop nan!” Soeur a boeta Nelly sinta riba banki i a conté di Hesus su bon coerazon, i di toer loke el kier a sufri den su pasion dolorosa. Nelly a scucha coe toer atencion, i ora Soeur a caba conta toer e sufrimentoe riba ceroe di Calvario, Nelly a coeminsa jora i el a repeti cada bez: „Ai pover Dios Santoe.”

Apesar di su poco anja, Nelly tabatin algun idea caba, koe Dios ta presente den tabernakel. E misterio di presencia berdadera i real

di Hesus tabata haci un impresion mashá grandi riba djé. Un dia koe el tabata den kapel, el a puntra Soeur: „Pakico Dios Santoe ta cerá aja den e casita chikitoe?” E Soeur a sintié un poco pertá pa splica na un mucha asina chikitoe basta clá, koe Dios ta aja presente bao di figura sacramental di pam.

Pero parce e mucha a comprende esai i el a keda contentoe, awor koe el sabi, koe „Dios Santoe no ta sofocá den e casita asina chikitoe.”

Semper ora Nelly a haci su paseo den hoffi, el a doena prueba koe el tabata stima flor mashá tantoe. El tabatin custumber di bisa: „koe Dios Santoe mester stima hende mashá tantoe koe El ta doena nos flornan asina boenita.” Hopi bez el tabata cohe flornan

na Santána i semper na e mes lugar, koe despues nan a deré. El a doena e flornan na Soeur pa boeta nan riba altar. For di e dia ai a keda custumber di muchanan di combentoe di cohe flornan „pa Dios Santoe,” manera Nelly chikitoe a sinja nan.

Un dia koe el a sali di su paseo den hoffi, el a pasa dilanti di imagen di Sagrado Coerazon, koe ta dilanti di cas. El a ripara mes ora, koe flornan, koe nan a boeta dilanti di e imagen, a pashimá caba. „Ai, mira ki flornan sushi,” el dici, „mester kita nan.”

I basta dia despues, ora el tabata muchoe debil caba pa lamanta for di su cama, el a puntra e Superiora varios bez, „si el a kita e flornan pashimá for di dilanti di imagen di Dios Santoe.” (E ta sigui.)

Varia.

UN CARTA DI REINA WILHELMINA.

Tres luna pasá La Reina Wilhelmina a haci un paseo coe auto na 's Heerenberg, un lugar chikitoe na Gelderland. Un mucha-muher di 11 anja, Bernardina Heinink, mucha di scool di Soernan aja, a sinti duéle grandi, koe e dia el no por a hanja mira la Reina.

El a studia un plan. El scirbi un carta pa la Reina mes. Soernan a drecha e carta un poco. Bernardina a conta La Reina, koe e dia, maske Su Mahestad a pasa camina di scool i di su cas, toch el no tabatin fortuna di a mira la Reina. P'esai na number di toer mucha di scool el ta pidi Su Mahestad awor, si ta cos koe la Reina ta bolbe bin haci un keier na 's Heerenberg. El lo por tin bondad, di lariga nan sabi algun dia p'adilanti, pa nan tin tempoe di sinja promer un boenita cantica na honor di Su Mahestad.

Poco dia despues Bernardina a ricibi un carta, un contesta riba su carta, koe el a manda pa la Reina. E contesta tabata di Señor jhr. van Geen, Secretario particular di Su Mahestad, koe a encarga su Secretario pa gradici Bernardina Heinink pa su carta graciosa. La Reina a keda altamente contentoe, koe muchanan di scool di Soernan na 's Heerenberg tabata stima i respeta la Reina asina tantoe.

Bernardina a keda hopi contentoe i e carta mester a pasa den mân di toer mucha pa nan lezé.

Dos ladron k'a sali nanishi largoe-largoe.



1. Mi poeshi 'n por a biba mas
Awor mester deré na paz.



3. Mientras koe e homber ta deré
Dos bagamundoe ta loeré.



2. E shon a warda anochi cera
P'e dera e caha den su tera.



4 Cansá e shon ta bolbe cas
Jorando „Sosega na paz.”

Un Señora, coe un nanishi mashá chikitoe, a doena un hende, koe a pidié un limosna na camina, un cens sol. „Ata esai ta pa bo.”

Pididor di limosna: „Mashá danki, Señora. Dios spaar bo wowo.”

Señora: „O? ta pakico juist mi wowo!”

Pididor: „Wel, Señora, m'n ta kere, si bo wowo lo bira scur, koe bo por bisti bril.”



5. E shon a bai, nan dos ta bini
Dos bagamundoe netchi i fini.



6. Nan dos ta coba bon purá,
Camina e „oro” ta derá.



7. At'é tesoro. —
Na rudia
Nan ta adoréle, ki legria!



8. Un poeshi morto, ki malora!
E dos ladron tin gano 'i jora.

E cos ta pasa miles bez,
Coe hopi hende, coe nos mes.
Ay cuantoe bez, nos ta anhela,
Un caha jen di cos danjá.
Boso ta busca un bon tesoro?
Toer cos coe ta brilja, no ta oro.

CULTO CATOLICO.

Mi amiguitonan! Ata mi atrobe. Mi sâ coe cuantoe gustoe bosó a leza semper loke mi a skirbi riba nos santa religion. Pues, bosó ta stima bosó religion, bosó ta gloria den es santa religion, bosó trata di bira jioenan mas balente di es religion i p'esai bosó ta busca tambe di drenta mas hundoe den toer loke ta toca na e religion, i di comprende su berdad, su solemnidad, su culto mas i mas.

Despues co'i hari, co'i studia ta sigui, despues di co'i pret cos serio. Pasobra no por sigui hari largoe bai. Si hende hari muchoe largoe, el ta sinti su barica, koe no por wanta harimentoe largoe. P'esai pa calma poco nos ta bai sinta papia poco coe otro, ketoe-ketoe, i sinja hopi cos boenita di nos santa religion.

Promer nos coeminsa mi tin di bisa bosó un cos. Por ta, koe tin un of otro cos, koe bosó no ta comprende muchoe bon; por socede, koe bosó ta mira na misa cualkier cos, koe bosó no sâ ta kico i koe bosó ta gusta di sabi. Bosó sabi kico mester haci anto? Scirbi e cos ai koe bosó kier sabi, riba papel, ceré den envelop i mandé na *Redaccion di Ala Blanca* coe palabra: *Culto Catolico*, scirbí riba djé. Anto pronto bosó lo hanja contesta riba es pregunta.

Bam coeminsa awor! Abri oreatan bon i tende! Bosó toer ta bai misa caba i nunca bosó ta falta no? Boenita! asina mester ta.

Bosó ta corda ainda ta kico toer e cos ai, koe bosó ta mira na misa ta nifica? Kico altar, kico e diferente bistir, kico diferente color, koe pader ta bisti ora e ta haci misa, ta nifica? No? Bosó no ta corda mas? Bon, anto promer koe

sigui bai, mi kier repeti esai di nobo coe dos tres palabra.

Pader ta haci misa na *altar*, koe ta keda dos tres trapi mas altoe riba vloer di misa, pasobra altar ta representa Ceróe Calvario, koe Hesus a subi, dia El a bai moeri pa nos na Cruz. I bosó sabi, koe sacrificio di misa ta mes sacrificio coe esun di Santa Cruz, pasobra ta e mes Hesus ta ofrecéle na Dios pa nos salbacion. Ora Pader ta haci misa, e ta bisti tin bez casuja color *blancoe*, tin bez *pretóe*, otro biaha *corrá*, i otro biaha *berde*, algun bez també color *puus*. Pasobra *blancoe* ta color di *alegria* i *inocencia*, p'esai pader ta bisti casuja *blancoe* na fiestanan di Hesus i di La Birgen, també na fiesta di es Santóenan, koe a luci pa santidad i pureza di nan bida. *Corrá* ta color di *amor* i di *sanger*, p'esai pader ta bisti *corrá* na fiestanan di Pasion di Hesus, na fiesta di Spiritu Santóe, koe ta Spiritu di amor i koe a baha bao di figura di candela, i també na fiesta di martirnan, koe a drama nan sanger pa Dios. *Berde* ta color di *speranza*, i p'es motiboe pader ta bisti tin bez na dia Domingo, pasobra dia Domingo ta dia di *speranza*. Pues e dia ai Hesus a resucito i pa resurreccion a doena nos *speranza* di un bida nobo di gracia i di un resurreccion gloriosa. *Pretóe* ta color di *luto*, p'esai ta bistié dia di *Toer Defuntoe* i na misa pa defuntoe particular, basta koe e dia no tin fiesta grandi di un of otro santóe. Porfin color *puus* ta nifica *penitencia* i pader ta bistié den es tempoe di penitencia, di Advent i Cuaresma.

Awor bosó ta corda toer cos frescoe atrobe i te otro biaha lo nos coeminsa splica diferente ceremonianan di sacrificio di misa.



I. Tene duroe!



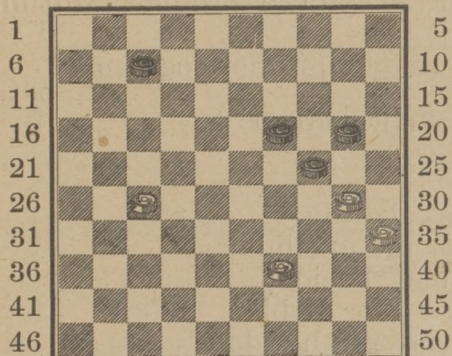
II. Wanta !

III. Esta malora !

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.



BLANCOE.

SOLUCION No. 7.

BLANCOE: 31—26, 26 : 17, 42—37.

PRETOE: 22—28 28—33.

PROBLEMA No. 9.

BLANCOE 7 19 20 24.

PRETOE 27 30 35 39.

BLANCOE ta coeminza i ta gana den cinco stoot.

Denter di solucionnan koe nos a haja di No. 7, solamente e solucion di Emilio Davelaar ta bon.

Algun otro a hera un poco. E laatste stoot di pretoe no ta 28—32 ma, 28—33.

Solucion di Charada

10.



1. Amen. 2. Kuiper ta traha pa awa no *sali*, carpinter di barcoe pa awa no *drenta*. 3. Coe buracoe. 4. Godefried di Bouillon, conoci di promer cruzada, a povera di Jerusalem na anja 1099. Por bisa tambe asina : Godfried tabata biba di *Bouillon*, ora el no tabatin ningun otro cos di gasta sino bouillon sol. 5. E tabla, koe toer a pasa ariba pa *drenta*. 6. BALA. 7. Piedra muhá sol. 8. Ta falta su otro pia. 9. E hende a saca s i cabez foi bentana.

Charada.

1. Cual nomberrnan di hende tin, koe ta bira nan padilanti patras, nan ta keda semper mescos ?

2. El no tin raboe, mi ta tiré riba dak, el ta bolbe coe raboe.

3. Kico tin mas forza koe un leon?
 4. Kende ta goza mas libertad na mundoe?
 5. Un tata tabatin 17 cabritoe. Den su testament el a manda koe su tres jioe lo parti nan di tal manera, koe Antonio lo haja $\frac{1}{2}$ di nan, Bernard $\frac{1}{3}$ di nan, i Willem $\frac{1}{9}$. E cabritoenan mester sirbi pa crianza, asina koe no por mata ni un. Kende por juda nan pa regla es cuenta?
 6. Di cual palabra di 4 letter, si kita e promer i ultima letter, un sol ta keda?

P. J.

7. Kico un bon i mal cristian ta haci promer coe come?

G. Santine.

P. K.

8. Com por scirbi corrá coe krijt blancoe?
 9. Kende ta mas codicioso?
 10. Ta kende mi ta?

Ata mi na frente di mosa kerida
 Ta busca ta ken lo doena mi apellida;
 Mi ta den cominda i no den bebida,
 Dilanti di morto, ma leuw for di bida.
 Den enfermedadnan, ma no na herida
 I den hospitalnan toer desconocida;
 Na meimei di tumba mi ta decidida,
 Ma no den Santana, lugar afigida.
 Dos bez cerca mama mi ta repetida,
 Ma banda di tata mi n' tin mi partida.
 Pues, bisa coe gracia! ta cual escohida
 Ta goza di fama coe tanto corrida!

Christiaan Tremus.

BEBE CERBEZ.

Si den posada hende ta pidi un glas di cerbez, i promer di bebe el ta mira koe un musca a cai den djé, kico lé haci?
 Ta depende, ta ken e hende ta.

Un *Spanjol* ta paga e cerbez, i ta sali bai mes ora, sin bebe e cerbez.

Un *Frances* ta haci mescos, pero el ta grunja ora el ta sali.

Un *Ingles* ta benta e cerbez afor mes ora, i ta exigí un otro glas.

Un *Belga* ta saca e musca coe mashá cuidao, caba el ta bebe su cerbez

Un *Holandes* també ta saca e musca, tiré abao, machiké, caba el ta bebe cerbez contra su gustoe, manera el no tin smaak mas.

Un *Ruso* ta bebe cerbez coe musca coe toer.

Un *Chino* ta cohe e musca saké coméle coe mashá smaak, caba el ta spoela su boca coe e cerbez.

Kico yioe di Corsouw lo haci?

Respondi: — Palabra: *Chupabebe* ta bini for di palabra ingles: *Sugarbaby*, koe ta nifica: *popchi di sucoe*.

(Amigoe di Aruba)

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 24

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

V.

Nelly i Santísimo Sacramento.

Dos luna largoe Nelly a keda na enfermeria i hopi bez Soeur a hanjé den necesidad di pasa anochi cerca djé. P'esai Nelly a moenstré mashá agradecido i e tabatin coestumber di bisa: „Dios a kita mi mama, ma El a doena bo pa mi mama”. Anto e tabata saca su mân chikitoe i tierno cohe mân di su mama, tené jen di carinjo te ora el a pega sonjo.

Pero mas su curpa debil a perde na forza, mas su sentir a gana.

Mas i mas tantoe su sentir i coerazon a abri pa luz di amor i gracia di Dios.

Pa es altar di Niño Hesus, koe tabata para banda di su cama, e tabata percursa coe cuidao di mas grandi. Mas bez e tabata pidi flornan frescoe i azeta pa cende den

lampi dilanti di djé. Un dia e mucha, koe mester a keda cerca Nelly, mientra Soeur a bai mira otro nan, a larga Nelly sol un rato pa bai busca cos den otro camber. Com el a tende poco boroto den cuarto di Nelly, el a bolbe drenta di ripiente, sin corda ni un rato, koe Nelly por a sali fo'i su cama. Com el a keda admirá, ora el a hanja Nelly coe flor na mân ta poerba di subi su cama atrobe.

—„O, tu malucoe,” e mucha di coené, „ora Soeur bini, lo mi bisé koe bo a horta un flor.”

Nelly no a responde nada, ma e tabata primi e flor contra su coerazon. Caba el a bisa toer calmo, koe ta su altar. Ma poco despues, ora e tabata sol coe Soeur e dici: „Soeur, ta duel mi koe mi a cohe e flor, ma mi tabata papia koe Dios Santoe, i el a doena mi e flor, si, El a doena mi é, Soeur.”

Nelly su coerazon chikitoe tabata asina jená di Dios. koe tabata manera e ta sinti su presencia. Esai a stranja hende mashá tantoe, i gracia di Dios sol por spliké.

E mucha, koe nos a caba di papia riba djé, tabatin coestumber di lamanta mashá tempran pa bai misa i pa ricibi Santa Comunión. Un dia el a lamanta i a bista su panja na ora di coestumber, ma sea coe el no tabata sintié muchoe bon, sea koe e no kier a larga Nelly sol, ma e no a bai misa, el a keda den coeshina. Ora el a bolbe cerca Nelly, el a keda para babucá, ora koe Nelly a biséle: „Awe bo no a ricibi Dios Santoe, lo mi bisa seur.”

E mucha a corda, koe Nelly a tende kizas el haci boroto na coeshina. P'esai el a a busca toer manera pa Nelly no ripara nada. Otro biaha el a abri porta i ceré mes ora pa haci Nelly kere koe el a bai misa. Anto el a kita su zapatoe i a keda ketoe ketoe na coeshina te ora misa a caba. Anto manera nada nada no a socede, el a drenta cuarto di Nelly, ma Nelly ta fha su wowo riba e mucha i dici coené na un tono tristoe: „Awe bo no a ricibi Dios Santoe.”

„Ma cam bo por sabi esai,” e mucha a puntré, bo no a tende anto koe mi a cera porta?”

„No importa.” Nelly a responde, „es koe mi sâ ta, koe bo no a ricibi Dios Santoe awe.”

Salud di Nelly a bai mas i mas atras. E tabata come i bebe mashá nada, di manera koe e tabata sufri un sed terribel. Maske cuantoe e tabata forza, tin bez tabata trabao por nada, pa el gasta poco soppi. Ora nan puntré ta di com, el a respondé, koe su garganta ta hacié duel. Dokter a saminé, pero toer cos tabata na orde. Poco seman despues, koe Soeur tabata limpia Nelly su boca, el a ripara koe un djente a drenta den Nelly su lenga, loke mester causé un dolor terribel. Semannan largoe Nelly a wanta es tormentoe coe pa-

senshi di mas grandi sin koe ni un keho a sali for di su boca. Porfin nan a logra di saké coe mashá trabao.

Entretanto e sed, koe e tabata sufri a coeminza tormenté mas tantoe. Mas bez den anochi e tabata jama e mucha koe tabata droemi cerca djé pidié coe tono tristoe, un poco lechi. A socede koe e mucha no tabata tende. Anto Nelly a keda ketoe pa no strobé den su sonjo, i a wanta te mainta. Porfin su sufrimentoe a bira asina grandi, koe un hende mester a waak cerca djé henter anochi. Tabata un gozo i legriap'e di por a papia coe Soeur riba bon Dios, riba toer loke den es oranan Dios Santoe ta haci pa hende. E tabata biba continuamente na presencia di Dios i tabata papia riba djé koe confianza di mas grandi. Mas su curpa tierno a debilita, mas fuerte a bira e bida di Dios den su alma.

Un dia, koe Nelly a pasa mashá maloe, anochi Soeur Inmaculada a bai miré.

Com bai awe, mi jioe?” asina Soeur dí coené, „di berde mi a corda, koe lo bo ta cerca Dios Santoe caba.”

—„O no,” Nelly ta responde, „Dios Santoe a bisa mi, koe mi no ta basta bon ainda pa bini cerca djé.”

—„Kico bo sabi di Dios Santoe?” Soeur a puntré.

—„El a bini cerca mi i tabata para ai.” Nelly a bisa, mientras e ta moenstra banda di su cama, „i El a bisa mi esai.”

Soeur tabata mashá admirá i a bolbe puntra:

—„Oenda E tabata, Nelly?”

—„Ai” Nelly a bisa. moenstrando e mes lugar.

—„I com E tabata moenstra?”

—„Asina,” Nelly a responde mientras e ta cruza su man riba su pechoe.

Esai tabata un imaginacion di e mucha ó Dios a 'parce di berde mes na es mucha privilegiá?

Ora Nelly tabata cerca di moeri a ripiti solememente e bishita di Dios Santoe.

Com m'a cohe un Leon.



Otro dia den mondi a pasa mi un pret
M'a bai mata un leon sin punjá ni scopet.



E haragan ta drumi bao di sombra di un paloe
Mi ta dorna su raboe coe'n ham, basta saloe.



E ta spierta i ta sinti un hamber famoso
I ta boela golos riba spekki gustoso.



Ma e spekki tambe ta bai boela lihé
Dipursi, coe su raboe t'e kens ta ranké.



Toer e tem koe e soquete ta drei curi pornada
Mi ta leza „Ala Blanca” pa saca charada.



E ta curi, ta curi te koe e no por mas
I koé e mes suplica mi : mi lastré na mi cas.

Mi amigoe chikí
Bo trabao ta perdí
Si mescos coe e leon, bo'n ta usa sintí.

Varia.

Cuenta graciosa di la Reina. Ora Reina Wilhelmina a pasa den e dianan aki coe Prins Hendrik i algun señores i damsnan di corte na auto camina grandi di Boskoop na Oudewater, nan mester a hala un banda pa un garoshi cargá coe bleki di lechi. Dos cabai chikí tabata hala e garoshi, ma nan a spanta mashá, mirando e autonan i a coeminsa boela, di manera koe cochero no por domina nan.

Ora La Reina a mira esai, su Ma hestad a doena orde na chauffeur

pa stop auto i pa bai juda cochero.

Un muher koe tabata biba aibanda, mirando esai, ta grita: „Shon, bo ta comporta bo toer afor; otro hende ricoe no sâ tin cuenta coe cos asina i ta manda auto numa pasa largoe, ma p'esai tantoe desgracia sa socede.”

Reina a contesta riba e palabra.

„Si shon lo nos tene mas cuidao, no duda.”

„Ora e muher a tende despues koe e Shon tabata la Reina, el a keda bon sustá.

INTERESANTE.

Un hende coe curpa *normal* semper tin siguiente proposicion remarcabel den midir di su curpa.

1. Si hende ta saca su braza tene asina leuw koe por fo'i otro, anto distancia fo'i punta di dede di un man te na punta di dede di su otro man ta mes grandi koe for di ariba di su cabez te na su pia.

2. *Un cos mas.* Largoe di su curpa for di ariba te abao ta mes grandi, koe ocho bez largoe di su cabez.

3. *Un otro cos.* Largoo di su pia (for di su hilchi te na punta di dede) ta mes mes grandi koe circunferencia di su moketa cerá.

4. *I esaki tambe.* Diki di pols ta dos bez diki di partida mas abao di su dede grandi (duim.)

5. *Pa ultimo.* Diki di su garganta ta mescoje koe dos bez diki di su pols.

PEPITA DI ORO.

Pensa bon toer cos promer bo papié.

Pero no papia toer cos koe bo pensa.

Un bromador ta conta koe un dia el a corta un leon su raboe, bloot coe un sanbechi sol.

Su amigoe ta puntré: „Pero en bez di corta su raboe, pakico bo no a corta su cabez afor?”

—„Esai si mi no por,” el dici, „pasobra otronan a corté afor caba.”

CULTO CATOLICO.

PA LUNA DI OCTOBER.

Es numero aki ta sali riba promer dia di luna di October. E luna, mi amiguitonan, ta consagrá na SS. Birgen di Rosario. P'esai toer atardi tin alabanza coe rosario i cantamentoe na su honor. Nada no ta stroba boso e ora ai, pa bai misa pa doena un honor i homenahe chikitoe na SS. Birgen. Toer e honor i prueba di amor i respeto, koe boso ta doena cada bez, ta sigura boso di la Birgen su judanza henter boso bida.

Hopi hende lo bai cerca Mama Maria. ora nan ta den pena. Pero ora toer cos ta bai na nangustoe, nan ta keda mashá indiferente pa e bon Mama. E clase di henderan ta haci mautera un hoben koe ta bai traha fo'i tera. Aja el ta traha, gana hopi placa, lubidando riba su mama, koe ta den pobreza pasa un bida miserabel, sin nunca el no manda un carta ni un cens di su abundancia pa judé. Asina ta pasa diez anja. Awor e hobon ta cai maloe. E ta hopi enfermo, mashá serio. El no tin hende pa cuidé. Na e ora ai el ta corda riba su bon mama, koe a cuidé tem di mucha. I el ta desea mashá di hanjé cerca djé. I mes ora el ta pidi hendenan di drecha toer cos pa su biaha. I alafin despues di hopi trabao i miseria i sufrimentoe, el ta bini na cas di su mama.

Apena e mama ta reconece su jioe, tantoe auja a pasa sin el miré mas.

„Mama”, asina el dici, „mama, mi ta maloe, hopi dia caba; mama, mi a sinti falta di mama mashá, mashá, mama no por juda mi? m'n tin ningun hende pa percura pa mi”.

Semper un mama tin bon coerazon, el ta pordona falta di su jioe. Pero ta claro, koe de bez en cuando e mama mester sinti un cos den su coerazon, koe ta molestié, esta e malagradecido di su jioe. Nos toer por figura nos, coe cuantoe amor i carinjo e mama lo a ricibi su jioe, si e jioe a trata e mama tambe coe mas amor, si na toer camina fo'i tera, na oenda koe el tabata, el a corda semper riba su mama, si el a manda sea carta, regalo, of un judanza cada bez p'e.

Ata loke nos mester haci coe nos bon Mama Maria. Nunca nos no mester perdé fo'i bista. Semper stimé doené regalo di nos oracion, ofrecé tributo di nos amor, dorna su imagen coe flor di nos respeto i stimacion. Asina nos ta sigura nos di su amor tambe. I coe mas confianza semper lo nos por jega cerca djé, cordando si toer ora i henter nos bida nos a moentra nos jioenan fiel i respetuoso di e bon mama,— SS. Birgen lo munstré un bon Mama i poderosa pa nos, su jioenan tambe. E bon mama no por keda indiferente pa e oracion humilde koe nos a manda tantoe bez fo'i chikitoe na su trono:

Santa Maria, Mama di Dios, pidi pa nos pecador, avor i na ora di nos morto. Amen.

CARTERO DI ALA BLANCA.

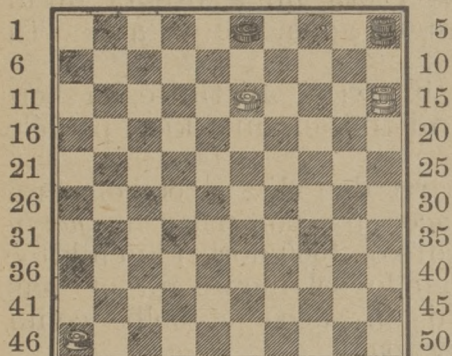
Na ocasion di regreso di *Ala Blanca* mi a ricibi diferente *Bon-bini*. Algun di nan boso por a leza den *Ala Blanca*. Pero no toer nos por doena un lugar. Pasobra despues di dos luna di regreso un *bon-bini* ta bira un cos bieuw, koe no tin gracia mas. Ademas di toer e *bon-bini* di mas boenita *sol*, mi a boeta den *Ala Blanca*. I e otroonan, koe no a hanja un lugar, maske nan tabata muntra mashá gracia i carinjo pa nan amigoe *Ala Blanca*, toch tabata falta hopi ainda pa nan merece un lugar di honor den nos *Ala Blanca*. E mala suerte por troca na bon suerte. Animo! semper la Redaccion ta keda mashá contentoe di ricibi di su amiguitonan, cuenta, charada, vers etc., enfin toer cos ta sirbi. Pero loke ta mas mehor, semper ta hanja un lugar mas pronto.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.

SOLUCION No. 8.



BLANCOE.

BLANCOE: 26—21, 50—44, 45 : 46.

PRETOE: 16—49, 49—40.

PROBLEMA No. 10.

BLANCOE 13, 46, dam 15.

PRETOE 3, dam 5.

BLANCOE ta coemiza i ta gana den 6 stoot.

Solucion di Charada

1. Ana, Ada, Otto, Reinier. 2. Un bol di sajet. 3. Dos leon. 4. Un musca, pasobra el por sinta hasta riba nanishi di rey. 5. E tres roeman no por a bini cla coe otro. Nan a bai cerca bicinja. Esun aki a regla e cuenta mashá famoso, asina coe toer tres a keda contentoe. El a fia nan un cabritoe di su coral boeté cerca e otro 17.

Asina : Antonio a haja $18 : 2 = 9$.

Bernard „ „ $18 : 6 = 6$.

Willem „ „ $18 : 9 = 2$.

Na toer no a parti sino 17 cabritoe, di manera koe e bicinja por bai trobe coe e cabritoe, koe el a fia nan pa regla e cuenta. 6. Luna. 7. Hincá coeminda den boca. 8. E palabra *corrá* semper ta sali *corrá*, coe ki sorto di krijt koe bo ta scirbi. 9. Bo sombra, pasobra el ta sigui bo na unda koe bo ta bai. 10. M.

Charada.

1. Di kico hende por doena afor, sin nunca el ta bira menos ?

Manuel Palm

2. Cual stad na Noorwegen, i un na Belgia, i un dorp na Noord-Holland ta carga mes number ?

Amigoe di Aruba

3. Pakico nos ta bai na cama, ora nos ta bai drumi ?

P Armando Simon

4. Kicoe tin cabez sin curpa i kico tin curpa sin cabez? H A
 5. Kicoe ta bira largoe i corticoe na mes tempoe?
 6. Ki diferencía tin denter un kameel i un hende? G Santini
 7. Mi *promer* repití mucha chikitoe sâ haci; mi *promer* i mi *segundo* i tambe mi *segundo* i mi *tercero* ta sirbi den guera; mi *tercera* i mi *promer* ta un isla bon conoci; mi *henter* bo ta hanja den toer tienda. P Arm Simon
 8. Mi ta drenta pa un buracoe i ora mi a drenta, mi ta sali pa cuater buracoe, i ora mi ta aden, mi ta afor Ta kico?
 9. Mi no tin é, mi no kier tini é; si mi tini é, ta berguenza pa mi; senembargo ora mi tini é, mi'n kier perdéle tampoco. Ta kico? P K
 10. Un hende tin *mil* florin, partí den *diez* sacoe bon cerá. Cuantoe florin tin den cada sacoe p'e por paga na *florin* cualkier debe (pero no mas grandi koe 1000 florin) ki chikitoe of ki grandi e debe por ta, doenando solamente un of mas of toer e sacoe cerá, sin habri ni un sacoe pa bolbe conta e cantidad di placa, koe el mester paga?

CO'I BUSCA



Jioenan, ata trobe un cos nobo! Adelanti lo boso contra de bez en cuando den *Ala Blanca* un prenchi, koe ta jama *puzzel* of mehor nos jamé un bez coe un nomber papiamentoe: *co'i busca*. E tin un figura *scondi* koe bo mester busca. Tin bez lo bo mester busca bon-bon pa descubrié; mester bira e prenchi na toer manera, mester tene tin bez boca abao mes pa hanja e figura mira. Fiha bo bista bon riba toer strepi, riba toer linja, riba taki i flor,

Ta kende e poliz ta busca?

enfin riba toer cos, pasobra nan toer por forma e figura *scondi*.
 Bani busca!

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 25

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

VI.

Soldá chikitoe di Dios Santoe.

Ta cos mashá admirabel te ki leuw Nelly a bai den ciencia di religion. Maske e no tabatin ni cuater ainda, e tabata sâ reza caba su oracionnan di mainta i di anochi i cuater actonan toer for di cabez. E tabata sâ tambe misterionan principal di nos santa fé i semper bida di Hesus tabata para dilanti di su spiritu.

Pero mas tantoe ainda el a bai adilanti den santidad. E tabatin un debocion mashá grandi pa sufrimentoe di Nos Dibino Salvador i ora nan a lamanté pa uni su sufrimentoe coe di su Salvador, el a hacié unbez. Den esai el a hanja forza pa wanta dolornan di mas terribel sin keha ni murmura. Anto el tabata pone un crucifado na su banda i ora su penanan a bi-

ra casi insoportabel, el tabata toemé poné den su mân chikitoe i mientras e tabata fiha su wowo riba djé, e tabata papia: „Ai, mi pober Dios Santoe!” Hopi ora den dia e tabata pasa den oracion, na cual e tabata edifica toer hende pa su seriedad i debocion. E tabata reza pa toer koe e tabata stima, pa su Soeurnan, pa Obispo, pa su amiganan i toer dia també su oracion a subi te na trono di Dios pa Iglesia di Cristoe i su Hefe, Papa di Roma. Principalmente rosario e tabata reza coe mashá debocion. E tabata rezé poco-poco mientras e tabata zunchi cada pipita.

Un anochi—asina Soeur Inmaculada ta conta,—koe mi tabata sinta na su cama, mi a puntré: „Nelly, bo kier koe lo mi conta bo un historia of bo kier mi reza rosario coe bo?”—„Reza bo rosario numá, mama!” Nelly a responde. Ma mi no a ca-

ba di reza algun Ave Maria, koe mi ta tende e papia: "Mama, bo por ta asina bon di reza bo rosario na rodia?" „Lo mi gusta asina.”

Mi a haci manera mi no a tende i mi a sigui reza te di dos misterio. Mes ora Nelly a bolbe pidi mi - i awor coe mas forza — di hinca rodia i mi tabatin di reza rosario na rodia.

Soeur nan tabata asina sigur di Nelly su debocion i inteligencia, koe nan a coemiza pensa serio pa larga Nelly ricibi Sacramentoe di confirmacion, promer koe Dios toema e alma cerca djé. Ya nan a reza hopi caba pa es motiboe, ma nan no a pidi Obispo te ainda. Ki grandi tabata legria di Soeur nan, ora dia 8 di October 1907 Monseñor O'Callaghan a manda bisa na contentoe, koe atardi Su Ilustrísimo lo bini pa doena Nelly e Santa Sacramentoe. Ora Nelly a hanja sabi, koe pa es Sacramentoe l'e bira un „soldá chikitoe di Dios Santoe,” su legria tabata inmensa.

Soeur nan kier a sinjé mas ainda di ley catolico, ma nan tabata para admirá koe nan a mira koe Nelly tabata sabi hopi caba di loke nan kier a sinjé. Ora nan tabata spliké e diferente ceremonianan, e tabata scucha coe mashá atencion, i cuantoe mas es ora tabata jega, koe Obispo mester a bini, tantoe mas contentoe i feliz e tabata sintié.

Despues di es solemnidad, nan a hiba Nelly cerca Obispo, koe a munstra mashá conmoví di tantoe debocion di es mucha i koe a doené bendiccion paternal.

Soeur a drecha un cama den su mes camber, unda Nelly por a pasa sobrá di es dia feliz. Ora nan a hibé ai e dici coe cara contentoe: „Mama, awor mi ta un soldá chikitoe di Dios Santoe, no ta berde?”

VII.

Nelly su deseo na Dios Santoe.

Gracia di Sacramentoe di Confirmacion a saca pronto fruta boenita den coerazon di es mucha san-

toe. El a doené un conviccion mas firme di presencia di Hesus den SS. Sacramento i a jena su coerazon chikitoe coe un amor grandi i un deseo insaciabel pa uníele coe Hesus den Santa Comunión.

Soeur nan a ripara esai poco-poco pa es palabranan, koe Nelly tabata papia i koe tabata expresá di un manera senciljo loke tabata pasa den su coerazon. Nan tabata mashá admirá com Nelly tabata sabi ki ora Santísimo Sacramento tabata exponé den kapel. Ningun hende no tabata bisé, nada no por a munstré i sinembargo na dianan di exposicion un legria santoe tabata jena su coerazon i e tabata pidi Soeur pa hibé na kapel. „Dios Santoe no ta cerá awe, hiba mi cerca djé,” asina e tabata bisa. Tabata manera si un boz suave i misterioso tabata sali f'oi Tabernakel i drenta den alma tierno di e mucha amabel. Hopi bez nan a tende e papia na un tono tristoe: „Mi ta desea na Dios Santoe. Ai, ki dia l'E bini cerca mi! Mi ta desea asina tantoe p'E bini den mi coerazon!”

Toer mainta, koe su trabao no tabata strobé, Soeur tabata bai misa i ricibi Santa Comunión, Pero tin bez Nelly ta pasa asina maloe anochi, koe Soeur no kier bai largé sol, anto Nelly tabata bisa: „Mama, bai misa numa, ricibi Dios Santoe, anto bin doena mi un zunchi. Despues bo por bai na kapel trobe.” Despues di Santa Comunión Soeur a bai cerca Nelly doené un zunchi riba su frenta. Nelly a ricibi e zunchi wowo cerá, caba el a haci sinjal coe Soeur, di bolbe bai den kapel pa bai gradici Hesus. E mes a keda ketoe hopi ora largoe i un legria santoe hende por a mira riba su cara.

Soeur Superiora tabatin coestumber di bishita Nelly toer anochi. Un dia, koe el kier a jama Nelly „bon anochi,” esaki a puntré: „Mama, majan mainta, ora bo a ricibi Dios Santoe, bo por ta asina bon di trecé pa mi tambe?”

Soeur no tabata sâ kico respondé. El a pensa un rato i dici: „Majan lo mi pidi Dios Santoe di

stima Nelly mashá tantoe i despues di misa lo mi bini cerca bo. Coe esaki Nelly a keda contentoe i anochi el a conta su Soeur: „Mama Francisca lo trece majan Dios Santoe pa mi!”

Mainta bon tempran Nelly a lamanta, el a spierta su Soeur, gritando e: „Mama, mama, lamanta regla i limpia toer cos pasobra Dios Santoe ta bini awe.”

Soeur a trata di calma Nelly, diciendo koe toer cos lo bini clá liher. Ma Nelly no tabata contentoe.

„Soeur ta mashá laat awe, — el a bolbe bisa — mi tin miedoe koe cos lo no bini clá.” Mientras Soeur tabata reglando su cuarto, Nelly a keda miré, i ora Soeur tabata sosega un rato, el a bisa coe su boz tierna: „Mama, kico bo ta haci? Cos lo no bini cla nunca!”

Ora di misa a jega i Nelly a keda warda Soeur Superiora coe mashá debocion. Ora el a miré drenta sin Dios Santoe, e tabata asina tristoe koe el a coeminza jora. Henter dia el a pasa mashá ketoe i anochi e dici coe Soeur: „Mama, mi a corda sigur di ricibi awe Dios Santoe den mi coerazon!”

Diferente dia e penamentoe a keda coené i e tabata droemi asina ketoe i sin papia, koe tin bez nan a corda koe el ta moeri. Un anochi Soeur a jega na su cama i a puntré: „Nelly, mi alma, bo tin mester di algo?” „No, mama” Nelly a responde, „mi no ta pensa nada sino riba Dios Santoe sol.”

For di e dia ai Nelly no a pidi uwas di ricibi, ma toer hende tabata admira su debocion ketoe i misterioso.

El ta sigui.

Varia.

Un señora Bergomand, un inspectriz di scool na Francia, uu libre pensadora, koe tabatin mashá odio contra religion, a bishita un dia un scool di soeurnan i a mira aja na muraja un imagen di la Birgen coe dos flor boenita. Mes ora koe el a mira es imagen ai, el a coeminza rabia i dí coe soeur:

Mira, soeur, benta e cos afor, e flor tin mal olor, soeur no sabi koe e flor ta flor venenoso, koe ta venena air den local di scool. E pober muchanan por cai maloe.”

Sœur: Pero Señora, dispensa mi.....

Señora: Nada... ningun dispensa, kita nan unbez.

Sœur: Señora e flornan ta flor trahá, ta flor artificial.

E inspectriz a keda ketoe, coe nanishi largoe el a bai. P K

A. Com hende por conoce un galinja bieuw for di un pojito?

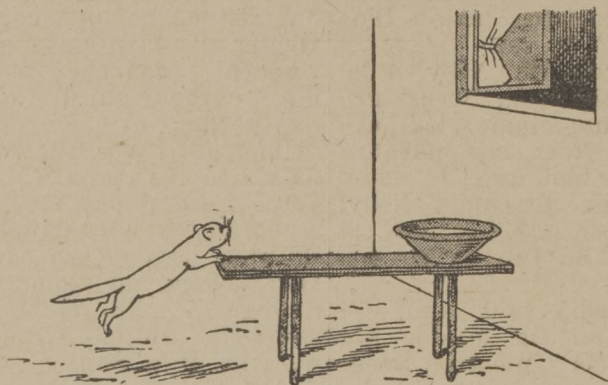
B. Wel, na su djente, no?

A. O! un galinje tin djente anto?

B. E galinja no, ma e hende si. Ora el ta come e bieuw, su djente lo sâ.

P K

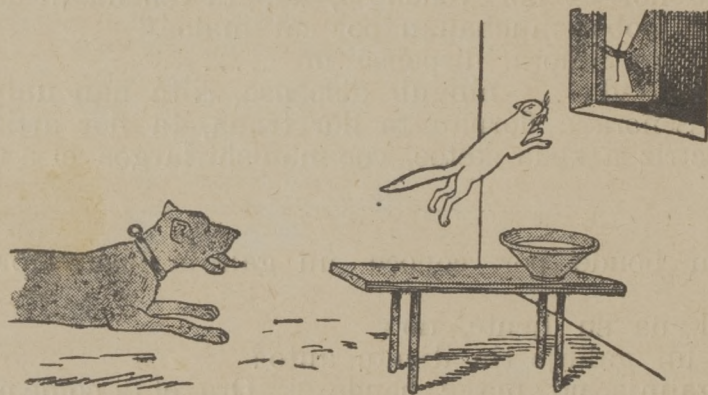
Golosería castigá.



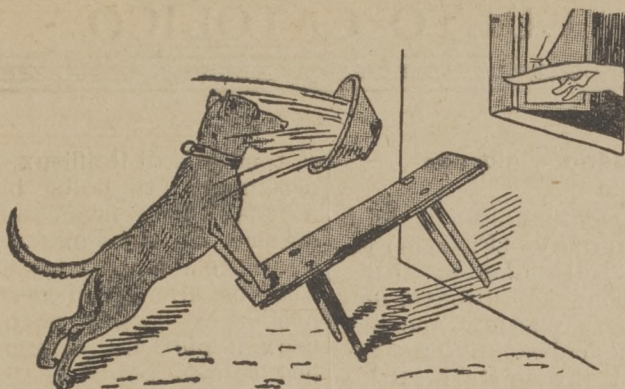
Pushi ta subi pa busca cuminda,



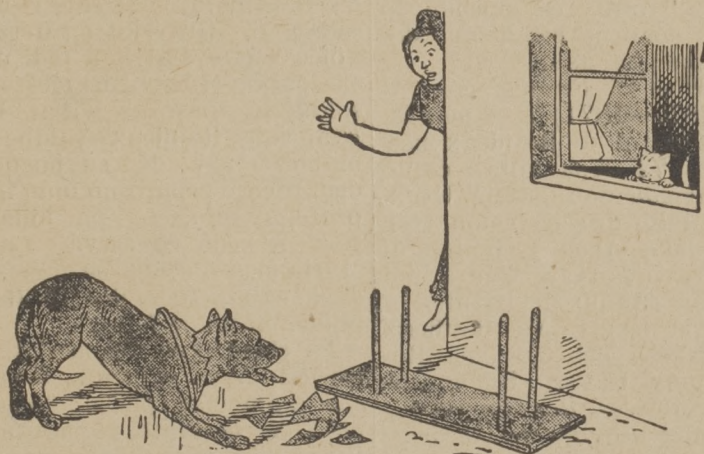
Feddy tambe tin bon hamber ainda.



Feddy ta coeri-cajente su tras,
Pushi ta boela pa drenta su cas.



Stop, haragán, bo ta muchoe golos.



Mira, ladron, esta un bista mahos.



Ata su shon ta doené su castigoe
Pushi — bon ketoe — ta bai di testigoe.

CULTO CATOLICO.

Loke Rosario a alcanza.

Casi toer e parokianonan di Roiffieux, cerca Annonay, (Francia) tabata miembro di Hermandad di Rosario. Toer e hendenan tabatin mes zelo grandi koe e pastoor anciano, koe tabata na cabez di parokia. Ta claro koe SS. Birgen Maria, Reina di SS. Rosario, no por larga di recompensa un amor asina grandi pa es debocion. Pronto es pueblo lo experimenta cuantoe bendicion SS. Birgen a gana pa nan.

Guera terrible di Francia coe Alemania (1870—1871) a lamanta. E parokia chikito di Roiffieux mester a manda 72 di su hoben como saldá pa defende nan patria. Grandi tabata e dolor di separacion, triste e despedida. Ausia a podera di toer, pasobra e noticia, koe a bini cada bez di campo di batalja, a desanima toer hende. Na Roiffieux guera a lamanta debocion pa Rosario coe mas fervor. Un anochi koe toer a sali resa Rosario na misa, un di miembronan di Hermandad a hanja un inspiracion, koe el a comunica mes ora na su roemantan: „Nos tambe ta soldánan di Maria! Pasobra nos toer a ricibi su arma, koe nos ta combati diabel i mundoe i nos pasion coené. Nos ta forma tantoe anja caba un warda di honor rond di Maria. I la Birgen lo keda auto sin haci nada pa nos? Maria, Reina di Rosario mester proteha su jioenan di Roiffieux. P'esai larga nos haci un promesa, i priminti Maria di lamanta un boenita estatua na su honor meimei di plaza di nos pueblo,

si toer jioe di Roiffieux, koe ta awor den guera, ta bolbe biboe meimei di nos.” Toer hende a ricibi e idea, manera ta cieloe mes a inspiré, toer a acepté i for di mes ora speranza a bolbe drenta den coerazon di toer hende. No tabata poco, loke Roiffieux a pidi La Birgen. E 72 hoben tabata plamá toer camina, na toer campo di batalja sanger a corre na rioe, nan a toema parti na batalja di mas eangriente como esnan di Gravelotte, Metz, Reichshöfen etc.— Patria a pidi un sacrificio nobo, el tabatin mester di mas soldánan, pasobra a bai fatal pa Francia. Roiffieux tambe mester manda mas di su jioenan. Pero den toer e peligro un man invisibel a protega nan, ta pa milagro nan toer a keda conservá. La Birgen Maria mes a scapa su jioenan. Guerra a caba, toer jioe di Roiffieux a bolbe, ni un a falta.

Ta claro, koe despues di un proteccion asina evidente, tabatin mashá animacion pa e colecta koe a pasa pa lamanta e estatua di SS. Birgen segun nan promesa. Cada un a presenta su ofrenda; es koe tabatin hopi, a doena hopi; es koe tabatin poco, a doena loke su pobreza a permiti. Tabatin hende pover koe a jora di no por a doena mas hopi, i koe a keda gradicido koe e coleccionnan no a pasa nan voorbij. E monumento erégí na honor di la Birgen ta manifesta amor poderosa di Reina di Rosario pa su jioenan, koe toer dia a supliké: *Santa Maria, Mama di Dios, pidi pa nos, awor i na ora di nos morto.*

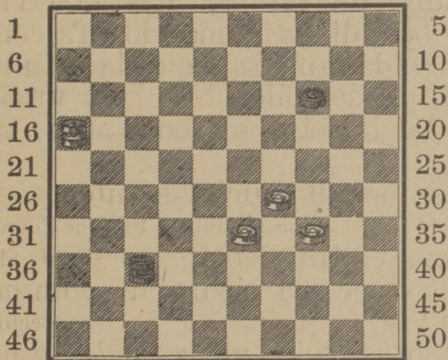
SECCION AMENA.

Den e último número di Ala Blanca ta para den problema di dam No 10 un fout, koe nos mester drecha awe Pasobra asina e huega no por caba den 6 stoot. Blancoe 46 mester ta 47

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.

SOLUCION No. 9.



BLANCOE.

BLANCOE: 30—25, 25 : 14, 14—10.
27—22, 10—4 ita gana

PRETOE: 19—23, 24—29, 23—28
28 : 17.

PROBLEMA No. 11.

BLANCOE 29, 33, 34, dam 16.
PRETOE 14, dam 37.

BLANCOE ta coeminsa i ta gana
den 3 stoot.

E suolucion di problema No 11 ta masha facil P'esal nos ta spera hopi bon suolucion

Solucion di Charada

1. Di su sabiduria. 2. Bergen. 3. Pasobra cama no kier bini cerca nos. 4. Cabez di tabaco. — Cangreeuw. 5. Bida di hende. 6. Un kameel por traha ocho dia sin bebe, un hende por bebe ocho dia sin traha. 7. Balansa. 8. Ora bo ta bisti camisa. 9. Pleitoe.

10. Den es 10 sacoe tini:

| | | |
|----------------------|---------|--|
| Den 1 ^o = | 1 fl | |
| 2 ^a = | 2 " | |
| 3 ^a = | 4 " | |
| 4 ^a = | 8 " | |
| 5 ^a = | 16 " | |
| 6 ^a = | 32 " | |
| 7 ^a = | 64 " | |
| 8 ^a = | 128 " | |
| 9 ^a = | 256 " | |
| 10 ^a = | 489 " | |
| | 1000 fl | |

E diferente numero ta mashá lihé pa corda nan, sabiendo, koe (largando di ultimo afor) cada sacoe tin dobbel di placa aden, koe den anterior.

Pa ehemplo, si bo mester paga fl. 777, bo ta cohe e sacoe di 489, 256 i di fl. 32. Purba coe cual cantidad coe ta, semper bo por bin clá.

Charada.

1. Kico hende ta bisa *un* bez den un minuut i dos bez den un momento?

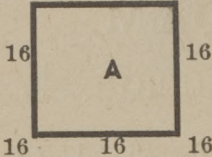
G v Uijtrecht

2. Mi *promer* ta un noot di musica, mi *segundo* tambe, mi *promer* i mi *segundo* bo ta hanja cerca protestantnan, i mi henter ta un huega gustoso? G Santini

3. Com hende por kita di un numero afor, te sobra mas koe el tabatin? Moises Pietersz.

4 Pakico cuero di baca ta sirbi? P. A Simon

5. 16 16 16



Un luitenant tin 128 soldá pa defende forti A. El a boeta 48 soldá na cada banda di forti na grupa di 16. Ene-migoe ta mata 16 soldá, asina koe awor e luitenant no tin mas koe 112 soldá sol bao di su comando. Ta com e luitenant mester agrupa su soldánan, pa na cada banda di forti ta keda ainda 48 soldá pa defendele? G R Willems

6. Mi ta jioe di Curaçao, si bo ta bira mi boca abao, ta hanja jobida na Holanda.

7. Com bo por traha coe 8 number di mucha-homber toer letter di alphabet? Hoze Maduro i Enrique Torres

8 Kende mester paga, sin koe el tin debe? (Id. Id)

9. Ta com bo por montona toer 28 piedra di domino riba un piedra pará sin nan cai? Redaccion

10. Mi *promer* ta na papiamentoe, loke mi *segundo* ta na holandes, mi *segundo* ripití toer jioe di Curaçao tabatin. Si bo tin buricoe bon camnador, bo tin sin falta, mi *henter* tambe. M M Rodolfo Baron

CO'I BUSCA.



Oh! no tin poliz aibanda?
Ma t'unda el ta sconde su curpa?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 26

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

VIII.

Nelly ta ricibi Dios Santoe.

Riba pidimentoe continuo di Soeur nan un Pader a bai camina Nelly, pa mira koe di berde mes e tabata desea di ricibi Dios Santoe.

„M'a puntré”, asina e Pader a scirbi, „te na placa chikitoe tocante Santa Comunion i m'a hanja mi henteramente combencido, koe Nelly tabata sabi mashá bon loke e tabata desea asina ardientemente”.

Enberdad, e Pader mester a trata coe mashá cuidao, como Papa Pio X no a doena su Decreto riba Comunion di muchanan ainda. Promer koe Papa a scirbi es carta pa muchanan, un caso asina tabata lamenta mas admiracion koe l'e haci awor.

P'esai e Pader no a larga Nelly ricibi, sino despues koe el a saminé diferente biaha.

Un dia e Pader a puntré: „Bisa mi, Nelly, ta kico ta Santa Comunion?” i Nelly a respondé: „Ta Dios Santoe, ta El, koe ta haci Soeur i toer otro hende santoe”.

Porfin e Pader tabata henteramente sigur i el a scirbi di es manera aki: „Loke ta di ricibimentoe di Santa Comunion, mi ta sigur, koe Nelly sá basta caba. Mi ta kere firmamente, koe e mucha tin un amor ardiente pa Dios i un deseo intimo di uniéle coen'E den Santa Comunion”.

E palabranan dje Pader nan a manda pa Obispo, koe despues di a pensé bon a doena por ultimo su permission pa larga Nelly ricibi Santa Comunion.

Ora Nelly a hanja sabi esai, no tin palabra pa splica su legria. Henter dia e no tabata papia nada mas sino: „Awor sí lo mi ricibi mi Dios Santoe den mi coerazon.” Anochi e no por a droemi di contentoe. Ca-

da bez e tabata spierta Soeur pa puntré koe e no mester lamanta ainda. „Mama, streanan a bai caba,” asina e tabata bisa, „sigur ta tempoe pa mi lamanta i bisti.”

Porfin e dia grandi a jega, tabata dia 6 di December 1907. Nan tabatin miedoe, koe despues di un anochi asina sin sosiego, Nelly lo tabata muchoe cansá pa ricibi, su curpa tierno i debil tabata tembla, ma Nelly a haci toer su posibel pa keda ketoe i poco poco e temblamentoe a pasa.

Tabata promer dia Biernes di luna, un dia di amor i reparacion, koe tantisimo di hende, koe ta stima Hesus, ta bin ricibié den nan coerazon i ta bisé, koe lo nan keda fiel n'e, maske henter mundoe lo nengé. Tabata e dia ai, koe un boz suave i misterioso a sali fo'i Tabernakel, i a manda di larga e mucha chikitoe ai bini cerca djé; — e dia ai, koe Nelly chikitoe lo jama su Hesus bonbiní den su coerazon angelical, lo papia coe n'e palabranan tierno i jen di amor.

Misa a caba i Santísimo Sacramento tabata exponé. Soeur- i muchanan toer tabata huntoe den kapel, pa gradici Dios pa es felicidad grandi koe nan amiga chikitoe ta bai ricibi. Nan a trece Nelly den kapel — e mucha tierno i debil, bisti na blancoe coe un krans di rosa riba su

cabez. Cargá den braza di Soeur el a bini na pia di altar.

Toer a sinti nan conmoví oranan a mira nan amiga stimá. Hasta muchanan di mas chikitoe tabata stop di reza nan oracion inocente, pa no stroba oracion di es angel chikitoe ai, koe tabata sinta dilanti altar, ketoe-ketoe toer na adoracion.

Lagrima a jena nan wowo di legria i stimacion.

Anto Pader a bini, a abri porta di Tabernakel i a reza; „Misericordiar Vestri Dios todopoderoso tene piedad di bo,” i toer ta gloria nan curpa coe sinjal di redencion.

Coe Dios di cieloe i tera den su mân Padre a sigui: „Domine, non sum dignus, Señor mi no ta digno...!” i toer a baha nanabez den adoracion. I anto nan a mira com el bai cerca Nelly, com Nelly a hiza suabez i Dios a baha den es coerazon limpi i puroe di mucha, koe a desea asina tantoe di unió coe n'E.

Muchanan a canta un cantica di hubilo, pa gradici Dios i pa pidié di bini pronto den nan coerazon també. I Nelly tabata sinta ketoe, sin corda riba cosnan di es mundoe aki, combersando coe su Salvador, mientras su cara inocente tabata lombra di es Luz eterno, koe tabata jena su coerazon.

Varia.

Cerca Smid

Un mucha di caja ta para mira dilanti di winkel di smid. Parce el ta gusta e trabao mashá. Porfin el ta toema coerashi di drenta pa mira e trabao mas mehor. E smid kier spanté ta tene di golpi un pida heroe cajente, koe el a caba di saca for di candela, dilanti di su cara. Pero e mucha no a spanta nada, ni hala atrás, i calmo e dici coe smid: „Si baas ta doena mi un debchi, anto mi kier hinké den mi boca.”

Baas: Esta pechoe; wel esai-si mi kier mira. Ata e debchi.”

E mucha a toema e debchi hinké den su boca, Caba el a corre bai mes ora. I smid a keda nanishi largoe.

NA CAMINA PA MARCHE



Dos porco mahoso, i floho i sushi
 A dreuta n'un dia un gran discusion
 Den kico un porco ta drumi mas bon,
 Den lodo, den stof, ó bao'i paloe cadushi.

I pronto nan pleitoe ta cambia na guera,
 Nan ta parti, cad'un kier curi di dje
 Nan ta lubida limpi, koe mester bai marché,
 Nan ta lastra nan shon den toer sushi di tera.

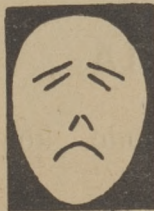
Amiguitoe, bo'n camna coe porco
 Nan por tin cuater pia ó dos;
 Semper nan kier tumba bo, lastra bo
 Den lodo... den stof... ó den poz.

Camna semper coe hende decente
 Pa bo sigui camina di Dios.



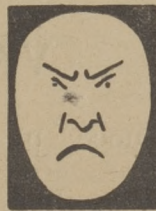
VREUGDE

Legria



DROEFHEID

Tristeza



GRAMSCHAP

Rabia



VREES

Miedo.

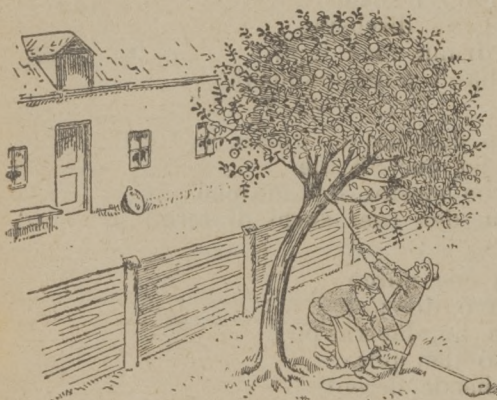
Si bo kier haja loke ta den cuchara i tra'i cuchara, bo ta perde toer dos



1. Mango ta hechoe caba, awor bam percursa pa ningun no cai den hoffi di nos bicinja.



2. Mi sâ un bon manera.



3. Halé, marré, anto ta clá.



4. Ai Dios ai, ata nan toer ta boela bai.

VARIA.

Richard. Mi ta conoce un hende, koe ya ta diez anja caba no a pela su cabeï mas.

Otto. Anto sigur ta muher.

Richard. Total, ta homber.

Otto. O ta com ta posibel? Sigur su cabeï mester lastra abao.

Richard. No!- E homber no tin cabeï. El tin cabez limpi-limpi.

VARIA.

Coco: Bo no por doena mi un bon conseho, Jan?

Jan: Coe toer mi boluntad! Kico ta na bo sirbishi?

Coco: Mi no sabi mas moda di warda mi placa.

Jan: Oh, bo tin asina tantoe, Coco?

Coco: Esai no, ma mi sacoe ta kibrá.

Miguel A Duran

Maestro: Willem bisa mi, ta cuantoe ta mitar di un tercero?

Willem: Precies m'n por bisa. ma sigur lo ta mashá krenchi.

Den ultima guera di Grecia coe Turquia, rey di Grecia a bishita hospital na Athena, el a mira aja un soldá, koe un bala dí cajon a kita su braza. Rey a consolé i a priminti di doené 40 florin di pension pa luna.

— „I cuantoe su Mahestad lo a doena mi, si bala a kita mi otro braza tambe?” e soldá a puntra.

— ”Ta claro, 80 florin, no?” rey a contesta.

Mes ora e soldá a cohe su espada i a kap e otro braza tambe afor.

.....
Ta stranjo no? Tin hende ora nan a tende e historia, nan curpa a cohe ril, pero otronan a hari....

CO'I BUSCA.



Unda papachi ta?

CARTERO DI „ALA BLANCA”.

Mi bon amiguitonan!

Den promer numero di *Ala Blanca*, Redaccion a boeta bao di 5^a pagina un bon conseho: „Warda nan bon, e blaadchinan. Na fin di anja bo tin un boeki boenita”. Wel, e promer anja di *Ala Blanca* ta bai caba. Na es ocasion Redaccion kier sabi, ta cual di su amiguitonan a coempli coe es conseho ai. Kende tin toer e 26 numero di *Ala Blanca* bon wardá ainda? E muchanan, koe por munstra na frater of soeur di school toer nan numero di *Ala Blanca* completo i koe ta manda nos nan number i direccion, coe firma di frater of di soeur di school, Redaccion lo publica nan number den lo numero di II anja di Januari, i nan lo hanjá un premio tambe.

Un combercion na Lourdes.

Na fin di luna di Mei di es anja aki, un Pader Jesuïeta, un Aleman, Conde di Andlau, a predicá pa pe regrinonan na Gruto di Lourdes.

El a glorificá i gaba poder i amor di La Birgen, koe na es lugar bendicioná aji no solamente ta cura hende mancarón i enfermonan, ma també ta doena gracia di combercion na muchoe incrédulo i pe cadornan.

E Pader a conta tambe lo siguiente:

Nan a manda jioe di un emplea- do di gobierno di Quito, capital di República di Ecuador, como embaha- dor na Paris. E joven jen di ta lento, pero mashá mundano no por a resisti na peligronan di e Babylón akí.

Paris a bira p'e, como pa muchoe otronan, sepulero di su moralidad i di su fé.

Coe algun amigoenan mundano, koe ta gusta paranda, el a bai na Pireneos. Nan a bai na bánjonan na Sud di Francia i a jega na Lour- des, no pa honra Mama di Dios na e lugar privilegiá akí, ma pa hari i haci bofon di locura di peregrino- nan. E jovennan akí a keda para dilanti di Gruta, camina La Birgen a aparace na Bernadette. Nan taba- ta haci sénja coe otro i hari.

Un grupo di peregrino a pasa nan dilanti rezando. Nan tabata hende, koe a bini for di Norte di Francia pa doena homenahe na nos Mama celestial.

No ta pa casualidad, sino pa dis- posición di Providencia dibina, koe un mucha homber a presenta un be- la na e joven di Quito.

„Och, bai keiroe coe bo bela!” esaki a contesta.

Un señorita elegante. koe tabata pará cerca e jovenan dici pa bofon: „Oh! bo no tin animo pa sigui tras di procesión coe un bela cendé!”

„Kico? mi'n tin animo?” e joven a respondé. I toer su otro amigoe- nan, koe kier a hari poco di weité mei mei di toer e debotanan, a grita: „Bo no ta risca, bo no por! nos ta pusta coe bo pa dos botter di champanja!”

„Ta bon, mi ta pusta coe boso!” e joven a responde.

Algun momento despues nos joven tabata para coe un bela cendé den su mân, dilanti di imagen di La Birgen Inmaculada. El a keda para aja un ratoe inmóbil, coe deboción, mientras su amigoenan tabata hari te koe nan no tabata por mas.

„El ta hunga su papel como pe- regrino famoso”, asina nan tabata bisa otro.

Ora e joven a bolbe cerca su ami- goenan, nan a ricibié coe un „hoera.”

„Mi a gana dos botter di cham- panja i mas cos ainda. Mi a mira koe mi no por sigui biba un bida asina”, el dici coe nan.

Mes ora el a toema despedida di nan.

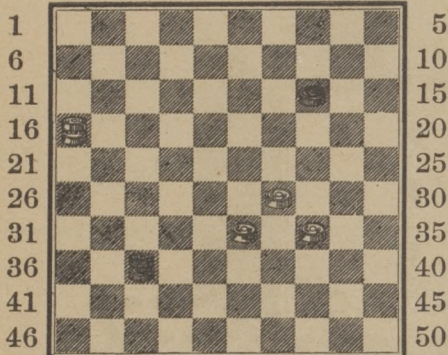
El a bai na su hotel i di aja el a bai na Loyola na Espanja. Aki el a haci un confesión general di henter su bida i despues el a dren- ta den Orden di Jesuitanan. Awor el ta na Mexico i ta traha pa sal- bacion di almanan.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.

SOLUCION No. 10.



BLANCOE.

BLANCOE: 13—9, 15—10, 10—46,
47—42, 42—37.

PRETOE: 3 : 14, 14—20, 20—25,
25—30.

PROBLEMA No. 12.

BLANCOE 29, 33, 34 dam 16.
PRETOE 14, dam 37.

BLANCOE ta coeminza i ta gana
den 3 stoot.

Charada.

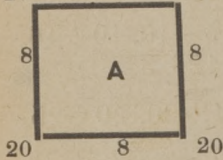
1. ● + + +
- + + + +
- + + + + +
- + + + + + +
- + + + + + + +
- + + + + + + + +
- + + + + + + + + +

Troca e punta i cruznan na
letter, koe ta forma siete
stad grandi di Europa, koe
toer ta coeminza coe ●B.

2. Kende por kita 29 for di 30 pa sobra 30? F. R. Pieters;
3. Forma dos palabra coe 11 letter, koe tin nul aden. G. van Uytrecht
4. Kico ta promer: galinja, gai of weboe? Moises Pietersz.
5. Kende por haci es cuater cuádra: , ki-
tando 2 streepi afor, bira un cos rondó? H. Maduro i E. Torres.
6. Mi *promer* ta un bebida, mi *segundo* ta un letter, mi
tercero, *segundo* i *promer* ta nomber di muher, mi henter ta
nomber di homber. P. A. Simon
7. Kico un cabai tin su dilanti, koe un baca tin p'atras?
8. Kende por haci un angúa pasa den un cens grandi,
asina koe su punta ta sali p'e otro banda? Redaccion.
9. Com hende mester haci pa carga awa den macutoe?
10. Mi tabata bini di Westpunt Na camina di bai Punda
mi a contra coe cincoe homber, koe cada un tabata lastra cin-
coe cabritoe na cabuja, i cada cabritoe tabatin dos lamchi. Cuan-
toe homber, cabritoe i lamchi tabata bai Punda? id.

Solucion di Charada.

1. M.
2. Domino.
3. Kita I for IX
- ta sobra X = 10.
4. Pa tene su
- carni cerca otro.
5. 20 8 20



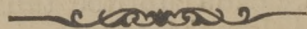
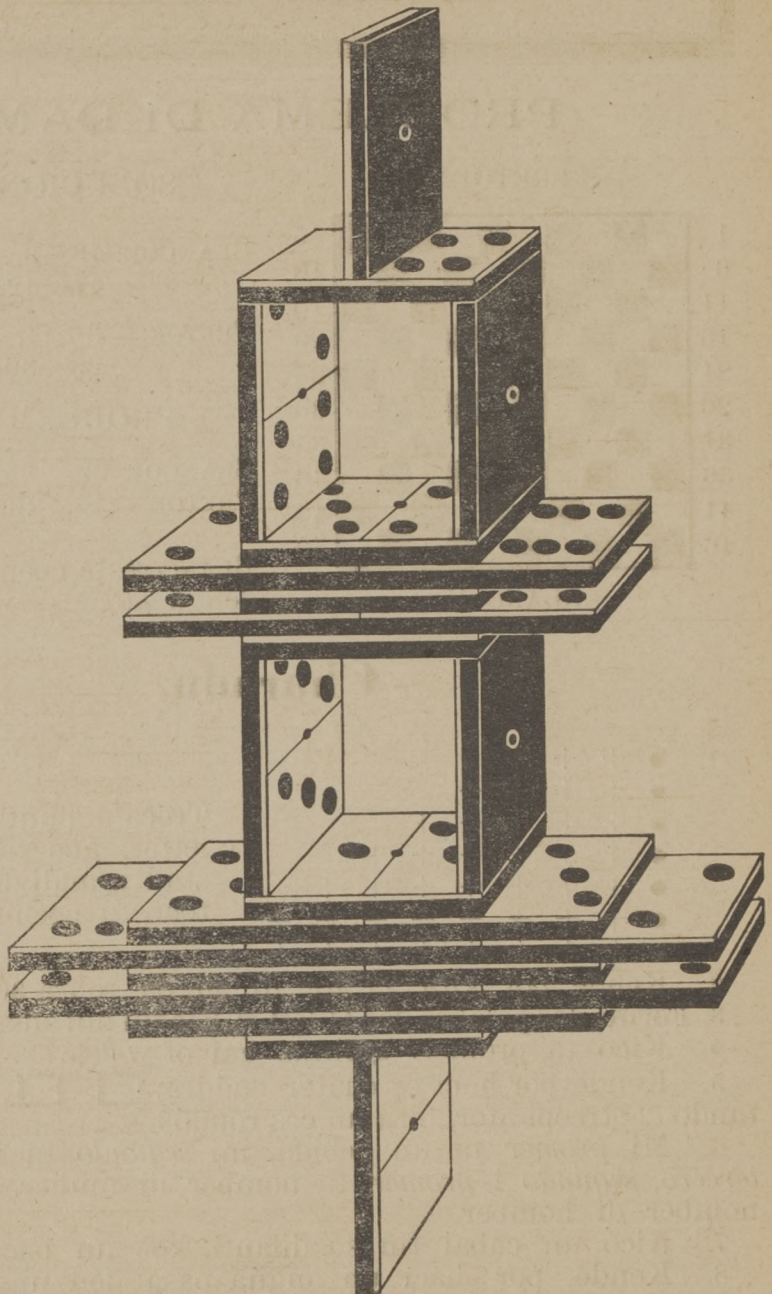
6. Neger-regen.

7. **A**ntonio
Lamberto
Pedro
Hozé
Alex
Bernardo
Rnesto
Thomas.

8. Koster, ora
- el ta paga bela.

10. Si-ja.

9. Dia di la
 Reina, hopi mu-
 cha di scool a
 hanja un huega
 di domino. Ata
 un boenita tra-
 bao di pacenshi.
 Redaccion ta per-
 miti toer mucha,
 pa nan kita esun
 piedra mas ariba,
 boeté pará abao
 banda di esun
 otro pará, asina
 koe esun plat di
 mas abao ta droe-
 mi riba 2 pará,
 anto e solucion ta sali mas lihé. Mira bon pa mesa no balia,
 sino nunca bo'n ta bin cla.



ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 27

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoë di Dios Santoe.

IX.

Com Nelly sá gradici Hesus.

Despues koe Nelly a haci su promer Santa Comunion, nan a bolbe hibé na su cama. Henter dia el a keda koe es calmo santoe, koe hende ta mira den alma di santoenan sol. Hopi soeur i mucha a bin bishité i regalé presentnan chikitoë prenci, scapulario i medalji, Nelly a bisa nan toer danki i a pidi Soeur di cologa toer e cosnan ai rond di su cama. Ora nan a bai trobe, Nelly a dobla su mân chikitoë i su lipnan tabata papia palabra di amor i gratitud pa Dios Santoe.

Dia pa dia enfermedad di Nelly tabata bira peor, i causa herfidanan mashá penosa na su cara koe tabata plama un olor terribel. Ma mira, despues di Nelly su promer Santa Comunion, es olor mahoso a kita henteramente.

Siguiente dia Domingo Nelly a

bolbe ricibi Santa Comunion, i toer hende, koe tabata presente, tabata comoví na bista di es debocion, coe cual es mucha di cuater anja tabata ricibi.

Atardi despues di Alabanza Nelly a bira congreganista di La Birgen. Su wowo tabata brilja di legria, su lipnan tabata papia oracion, ora Sacerdote a bin cerca djele i a bistie bistir di jioenan di Maria, un cinta corá coe medalji.

No a dura muchoe, koe Nelly su enfermedad a peora asina tantoe, koe nan a decidi di doené Sant'Oleo. Santa Iglesia a haci toer loke e tabata por pa alma di es Santoe chikitoë. El a ricibi Sacramentoe di Bautismo, Confirmacion, Penitencia, Santa Comunion i Santa Oleo. Awor ta parce, koe su martirio, su bida di sufrimetoe ta bai caba. Hende tabata para admirá com e por a biba ainda. Su dianan di sufrimentoe a troca na semannan di agonía, di manera koe toer tabata reza pi-

di Dios di toema Nelly cerca Dje den cieloe boenita. Un cos tabata consolé i fortalezé den su sufrimentoe, es ta, koe toer dia e por a ricibi Hesus den su coerazon. Mainta, koe e tabata lamanta fo'i sonjo, toer su cordamentoe tabata riba Dios Santoe. E no tabata papia ni un palabra promer koe Hesus a bini cerca djéle i el a pidi Soeur di no papia coen'e te despues di misa. Ora el tabata por, el tabata suplica Soeur di hibé na kapel; solamente ora su sufrimentoe tabata muchoe grandi, e tabata sâ bisa: „Mama, awe mi ta muchoe cansá pa bai na cas di Dios Santoe”. Anto el ta ricibi Santa Comunión na cama di enfermo mes coe santa debocion, koe tabata parece e no ta na es mundoe aki mas, Tin bez el ta pidi Soeur pa pone su cara pa muraja, pa nada no strobé den su adoracion amorososa. Asina e tabata keda dos tres ora den oracion, un dia el a keda droemi na e posicion ai te anochi.

X.

Com Nelly a bai adilanti den birtud.

E semianan di birtud, koe su mama santa a pone den su coerazon, Soeur nan a poné crece pa nan sinjanza i ehempel, mientras Dios a hacié saca fruta di mas boenita pa su gracia i bendicion abundante.

Pacenshi i humildad, obediencia i un pureza angelical tabata sali fo'i cada un di su palabra i di su obra.

„Su pacenshi den sufrimentoe tabata heroica.” Asina Obispo di Cork a skirbi. „Maske ta heridanan a causé dolor di mas grandi, el a wanta toer es tormento sin keha i suspira, mientras e tabata tene crucificado duroe den su mân chikitoe.”

E no tabata busca consuelo di hende. E tabata consola su mes coe es palabra: „Dios Santoe a sufri hopi mas ainda pa mi na cruz.”

Sin embargo tin bez su sufrimentoe a poné perde su pacenshi poco. Un dia Soeur a bini cerca djé pa moenstré cualkier cos. Nelly a doené di comprende coe su mân koe e mester bai noema. Pero pronto Nelly a manda jama Soeur a trobe i dici coen'e jorando: „Soeur kier perdona mi, lo mi no haci esai nunca mas.” I mes ora el a boeta su biza na garganta di Soeur i a zunché coe amor di mas tierno Mas bez tambe Nelly tabata humiljé pa Dios i tabata pidié pordon di su picar i faltanan.

Un dia Soeur Magdalena tabata cargé den su biza, i cordando koe Nelly ta droemi e dici coe otro Soeur: „Ki feliz e mucha aki ta! Sigur e ta bai largoe cieloe, pasobra mi ta kere koe e no a peca nunca.” Auto Nelly, koe a tende esai, a lamanta su cabez i dici: „Si, Soeur! mi a ganja un dia.”

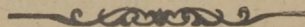
Otro dia un Senjora a bin bishité, koe tabatin mashá tristeza den su bida. Maske nan no a bisa Nelly nada di esai, Nelly a mira na su cara koe cualkier cos tabata aflagié i el a papia palabra asina dushi di consuelo coen'e, koe nan a cai manera un balsamo suave den es alma tristoe I promer koe el a bai, Nelly a haci na su frenta sinjal di Santa Cruz coe awa bendita, i dici coen'e: „Dios bendiciona i juda bo!” i mes ora Dios a scucha su oracion.

Nelly su confianza den Providencia di Dios tabata mashá grandi. E tabata biba den Dios mes. Den toer cos e tabata adora su Santa Boluntad.

„Mi alma,” asina Soeur Marie dici coen'e un dia, „majan, ora Dios Santoe ta bini cerca bo, bo kier bisé koe Soeur Superiora tin mester di placa pa paga su debe.”

I coe confianza grandi riba bondad di Dios Nelly a responde: „Dios Santoe sabi toer esai, i esai ta basta.”

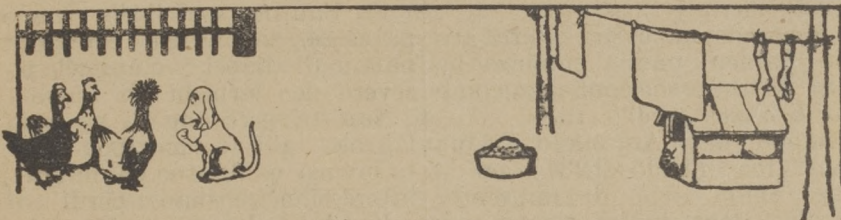
(E ta sigui.)



Un cachór sabí.



E flacoe su stoma ta keha : „bashi.”
E gordo ta grunja : „esaki ta di mi.”



E flacoe ta spiertoe, e di coe galinja :
„Boso toer percura di bai baha e linja.”



Como toer ta amigoe dje pover cachór
Nan ta boela lihé, haciéle e fabor.



E linja ta baha i e panja mescos,
Awor e flakitoe ta come pa dos.



E flacoe ta grita : „Bam camna coe mi.”
E gordo ta grunja . „Esaki ta bashí!”

Pakico ta invoca San Antonio como „patrono particular di cosnan perdi?”

San Antonio di Padua, kende su fiesta S. Iglesia ta celebra 13 di luna di Juni, no tabata solamente un gran predicador di palabra di Dics, ma el tabata profesor di Teologia pa su confraternan mas hoben na Montpellier.

Aja a socede un caso, koe tabata motibo pakico nan a cuminza invoca S. Antonio coe confianza como *patrono di cosnan perdi*.

E tempoe koe S. Antonio di Padua tabata biba (1195—1231) no a descubri ainda arte di imprenta, asina koe toer boeki mester ser scirbí coe man di hende. For di esai por calcula ki caro boekinan tabata a tempoe ai. Mas parti un boeki bon scirbí tabata bal 200 te 300 florin.

Antonio tabatin un boeki di Psalmo coe su splicacion trahá i scirbí pa el mes. Un di su novicionan, koe tabata hanja bida di combentoe muchoe pisá, kier a bandona combentoe i bolbe den mundoe. El a cohé es precioso boeki di psalmo di S. Antonio i bai boenéle. Es santo tabata mashá tristoe pa es boeki precioso koe el no por a falta i koe tabata asina útil p'ele na ora di su lesnan; ma mas tantoe tabata duel é es ofensa hací na Dios i es disgracia na cual es hoben imprudente a exponé pa infielidad na su vocacion.

Antonio a toema su refugio den oracion i a suplica Dios di tin compasion coe es infeliz i di largéle hanja trobe es boeki coe el a pèrde. Pronto Dios kier a scucha oracion di su fiel sirbidor. Ora koe es ladron kier a pasa un brug, el a mira na es otro banda di brug un homber atróz coe un hacha den su mân Tabata diabel. „Bira un bez,” Satanas a grita, „hiba es boeki, koe bo a horta, sino mi ta mata bo i tira bo na awa!”

Morto spantá, mirando es mónstruo infernal i ansiá pa amenaza, es novicio a bolbé purá na com-

bentoe, el a cai na pia di es Santoe, a entregéle es boeki i el a pidi pordon. Awor el tabata sinti mashá duele di a bira infiel na su vocacion, el a suplica nan pa toeméle atrobé den nan orde.

Es Santoe a ricibiéle coe amor paternal, a spiertéle contra trampa panan di diabel i a animéle pa persevera den sirbishi di Dios.

Nan ta kere koe ta es caso mi lagroso aki ta motiboe koe nan ta invoca es Santoe pa hanja pa su intercesion, cosnan perdí otrobé.

Koe berdaderamente San Antonio ta merece es título di „*patrono di cosnan perdi*” ningun hende ta duda di esai Experiencia a siuja, koe hopi hende koe a pèrde un cos, a bolbe hanja loke nan a pèrde na manera casi inexplicabel, despues di a invoca San Antonio coe confianza. Nos ta bai cita un ehempel remarcabel, koe nos a traduci for di un courant alemán.

Ya anjanan largoe caba nan a warda den un combentoe di religiosonan na Austria un documento importante, (un koopbrief), na cual, pa bisa asina, existencia di es combentoe tabata dependé. Un cierto dia nan tabatin mester di es pieza ai pa proba den un examen judicial, koe e combentoe tabata donjo di un tereno grandi, sino es combentoe lo sufri un danjo di casi 30.000 florin. P'esai es Pader Rector di es combentoe a pidi Superiora di entregéle es documento. Es Superiora a bai na es cashi, unda el a corda koe es papel tabata wardá, ma el no a hanjéle. El a busca i bolbe busca coe ansia di mas grandi, ma eubano. El a conta algun di es Soernan loke a pasa i toer tabata busca, cada kashi, cada lachi nan tabata habri i mira si nan por a hanjéle, ma por nada. Figura boso den ki confusion e religiosonan tabata hanja nan. Porfin es Rector a bisa nan: „Soernan, boso mester toema bo-

so refugio cerca San Antonio." Mes ora Superiora a bai na kapel coe Soeurnan i aja nan a reza coe íntima sintimentoe di coerazon dilanti di imagen di San Antonio. Net nan ta saliendo for di kapel, nan ta contra un Soeur di trabao ta baha for di trapi coe un macutoe pisar, koe el a pone para un ratoe abao, pa el sosega un poco.

„Kico bo tîn den bo macutoe. Soeur?" es Superiora a puntra. Reverenda Moeder, ajera bo a manda mi limpia es cuarto na zolder, na ajera mes mi no por a bini clá, p'esai mi a piki es cosnan plamá riba vloer, pa bai tira nan afor."

Den es macutoe tabatin hopi coroto; pida muraja kibrá, panchi kibrá, wiriwri di paloe i cabana, zantoe etc. Net es Superiora kier a kita bai, koe un di Soeurnan a mira un punta di papel ta sali for di es macutoe. El a halé afor, ha-

bríele, tira un bista aden i el a grita coe alegría:

„Moeder, mira, até, loke nos ta busca!"

„Ki milagro!" es Superiora a grita, „larga nos bam unbez na kapel pa gradici Dios i San Antonio. Soeur bai bisa Pader Rector lihé, koe nos a hanja es documento.

Di ki manera es pieza tantoe importante a bai aja den es cuarto bao di dak, ningún hende por a declara. I kico lo a socede si es Soeurnan lo a sali un minuut mas tempran ó mas laat for di kapel? Es Soeur di trabao lo a tira es corotonan for di es macutoe na un lugar, unda nunca un hende lo a bin busca.

Kende a haci coe es Soeurnan a sali net na ora for di kapel? Dios. I kende a doena nan es auxilio? San Antonio, koe toer hende ta invoca como *patrono di cos perdí*.

Un Sirbidor di Misa particular.

Algun luna pasá hendenan koe tabata asisti na sacrificio den misa di la Birgen na Quebec (Canada), tabata testigoe di un suceso conmovedor.

Sir Charles Fitzpatrick, huez supremo di Canada, i pa via di ausencia di gobernador-general, conde di Connaught, na es momento su reemplazante oficial tabata den misa, camina fo'i tem di su hubentud el sâ bai. Apenas sacerdote a cu

miunza sacrificio, koe e sirbidor di misa a cai raar, i sacerdote a keda sol. sin un mucha pa sirbié. Mes ora koe Sir Charles Fitzpatrick a ripara esai, el a lamanta for di su asiento i a bai sirbi misa na lugar dje mucha. Toer hende den misa a keda mashá impresioná, mirando banda di e sacerdote anciano e huez supremo i gobernador reemplazante, tambe hopi bieuw, como sirbidor di misa.

VARIA.

Un anochi un homber di coenucoe a sali coe su kitoki fo'i Punda pa bai su cas. Pero na Punda el a triet su amigoenan i el a juda nan bebe un poco tambe. I e dos tres bitter a haci koe su cabez no tabata pareuw mas. Pero asina mes el a drenta shers. Su cabai ta conoce camina. No a tarda muchoe, koe e homber a pega sonjo. Na un cierto lugar wiel a pega riba un piedra i e choque a haci koe e homber a hala rienda un poco duroe, di manera koe e cabai ta spanta, kita fo'i camina i dal e shers contra un paloe. Limon di kitoki ta kibra i cabai ta desbocá, ta corre bai coe limon sol su tras, mientras e homber ta lora cai abao banda di su kitoki bao di e paloe. E golpi no a hacié maloe, i abao na suela el a keda drumi mas sosegá te dia ta habri. E ora ai el ta spierta fo'i sonjo, el ta habri su wowo, ma el no por bini bij ta kico a pasé.

„Ta mi, of no ta mi,” asina el dici. „Si ta mi, anto ta sigur-sigur, koe mi a perde mi cabai. Si „no” ta mi, anto di berde mes mi tabatin bon suerte di hanja un kitoki. Wel, asina lo ta. Bam, mester mira si por hanja un hende, koe kier cumpré. Kico mi por haci coe mitar kitoki sin cabai?”

CO'I BUSCA.



Comandant ta corre tras di ladron.
Unda e malbado a sconde su curpa?

CARTERO DI ALA BLANCA.

MI BON AMIGUITONAN.

Ala Blanca a samina su concenshi den e dianan aki. Berde? Ma *Ala Blanca* ta haci picar anto? Gracias na Dios, picar el no por discubri ni un. Ma hende mester samina su concenshi tambe, si el ta haci toer cos basta bon i si el no por hacé mehó ainda. Pues, *Ala Blanca* no kler doena su Amiguitonan sino cos bon sol, cos koe ta cai na smaak.

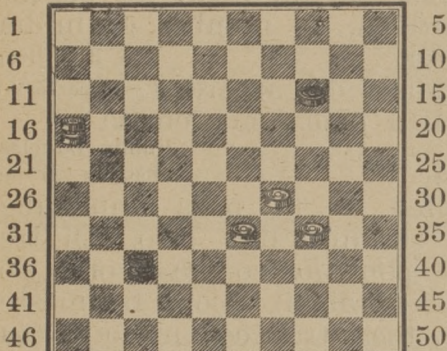
Pero el ta na duda, koe su amiguitonan ta gusta e *problema di Dam*, of kizas si nan ta poco difiell. Redaccion ta spera carta di su amiguitonan, pa nan mes decidí kico haci, sea sigui of stop coe problema di Dam.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.

SOLUCION No. 10.



BLANCOE.

BLANCOE: 13—9, 15—10, 10—46,
47—42, 42—37.

PRETOE: 3 : 14, 14—20, 20—25,
25—30.

PROBLEMA No. 12.

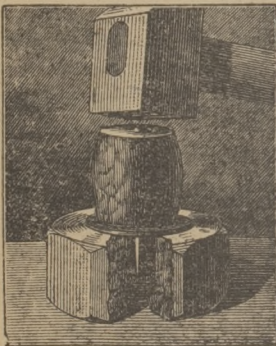
BLANCOE 29, 33, 34 dam 16
PRETOE 14, dam 37.

BLANCOE ta coeminza i ta gana
den 3 stoot.

Solucion di Charada.

1. Bern
Breda
Berlin
Breslau
Buda-Pest
Bethlehem
Berg-op-Zoom

2. Si kita awe blaadje 29 di October di kalender for di 30 di October, ta sobra 30.
3. *abogado bobo.*
4. Galinja ta promer, pasobra gai of weboe ta para mas atras.
5. = coco.
6. Theodor.
7. Ca.
8. Hınca un angúa toer den un korki, koe ta mes largoe koe e angúa. Boeta korki coe angúa den dje riba cens, i e cens riba un pida tabla of mehor riba un pida heroe koe tin un buracoe meimei. Dal coe un martin pisar bon duroe riba cabez di angúa i lo bo mira koe punta di e angúa a drenta den cens te sali pe otro banda.
9. Tin dos manera. Bo por cumprá un pida ijs, boeté den macutoe, of tambe bo por haci asina: basha awa den un bleki, boeté awa coe bleki den macutoe.
10. Ni un no a *bai*, toer a *sali* di Punda.



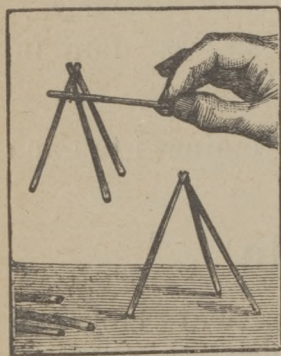
Prehunta.

Ken sabi, fo'i unda e dicho Curazolenja ta bini: *Nan a tene bo di pinda di ocho dia?*

Redaccion

Charada.

1. Kende por parti un florin na 100 partida, sin usa cens? Romulo Hasselmeijer
- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| + | + | + | + | + | En bez di cruz pone letter, di manera |
| 2 | + | + | + | + | coe horizontal i vertical ta leza 10 nom- |
| 3 | + | + | + | | ber di homber, 20 un lugar na Venezu- |
| 4 | + | + | | | ela, 30 un bebida, 40 number di muher |
| 5 | + | | | | i 50 un letter. G R Willems |
3. Unda Noë a dal promer claboe den su arca? Gilberto Vos
4. Kende ta tende sin orea, i ta papia sin lengua? Emilto Davelaar
5. Cuantoe banda un cas tin? Aristides Servage
6. Dos lucifer bo ta pega nan cabez coe un kepi chikitoe den otro. Di tres lucifer bo ta pone los contra e otro dos (mira e figura di abao). Com bo mester haci pa hiza toer tres, coe un otro (4a) lucifer, sin e tres ni cai ni plama? Redaccion
7. Com hende mester haci, pa *semia di salade*, koe bo a planta awor aki, ta nace i spruit, ta habri tera, ta saca su foja, *promer koe un mei ora* despues caba? Redaccion
8. Si bo ta kita $\frac{9}{10}$ for di un koeki, cuantoe ta sobra? P A Simons
9. Ta com e promer prüha a pasa lamar bin Corsouw?



10. Mi ta un cas chikí-chikitoe
 Trahá mashá bonitoe.
 Balor di mi ta caro
 Pasobra — por tin cos mas claro?
 Muraja ta di plata. —
 Com mi por barata
 Si nan ta dj'oro mes?
 Si bo ta habri porta
 P'aden toer cos ta moef, ta lora.
 Ma nunca bo ta mira
 Un hende su curpa bira
 Den skina ni na cama.
 I toch dilanti su bentana
 Dos braza ta munstra bo
 I cada bez bisa bo
 Si come bo mester of traha.
 Mas largoe mi'n kier mas fada.
 Bon, bisa mi, ken mi jama?

ALA BLANCA

DEDICA NA NOS HUBENTUD.

No. 28

ALA BLANCA TA SALI
CADA DOS SEMAN.

1913

Historia di Nelly chikitoe di Dios Santoe.

XI.

Fo'i Pascu te na Anja Nobo.

Pascu di Nacementoe tabata jega. Bispoe di es fiesta nan a hiba Nelly na kapel p'e mira pesebre. Coe cuantoe stimacion i respet e tabata mira i zunchi imagen di Niño Hesus, koe tabata droemi riba un cama di jerba!

Ora el a bolbe den su cuarto, tambe el kier a hanja su pesebre. Nan a traha un chikitoe, i Nelly mes a plama jerba aden, pa „Dios Santoe” droemi bou.

Ya hopi ora promer koe mei anochi Nelly a lamanta fo'i sonjo i a cuminza su preparacion pa ricibi Sta. Comunion. Ora klok a bati pa misa di mei anochi nan a hiba Nelly den kapel. Tabata un cos mashá boenita, di mira e Soeurnan bistí na blancoe, e muchanan coe waal blancoe, toer na rodia den adora

cion, i meimei di nan e mucha santoe, e Nelly chikitoe koe su curpa debil i tierno i delegá tabata munstra. koe esaki lo ta e ultimo fiesta di Pascu, koe lo e celebra aki na mundoe. Coe cara brillante di legria i felicidad e tabata mira Pader ta haci misa, i ora porta di Tabernakel a abri pa Hesus, es niño chikitoe di Bethlehem, biní cerca su Angel chikitoe, Nelly di Dios Santoe, su cara bleek a cuminza lombra, su wowo a hanja un brillo celestial, mientras nan a keda dirigí na Tabernakel.

Despues di misa nan a hiba Nelly na su cama atrobe, ma e no por a droemi. El a jama Soeur i dici coe n'e: „Awe ta dia di nacementoe di Dios Santoe, dia, koe El a bini na mundoe pa salba nos di picar. P'e-sai sea asina bon di cende belanan.” I ora Soeur a caba di cende belanan rond di pesebre, Nelly tabata jora di legria i henter dia el a cau-

ta huntocoe otro muchanan canticanan di Pascu.

Anja Nobo a coemiza coe bati-mentocoe alegre di klok.

Ma mientra muchanan abao tabata contentocoe, ariba den kamer camina Nelly tabata, e tabata sona manera klok di morto. Nelly su enfermedad tabata bira peor dia pa dia i tabata cabando coe es bida preciosa coe lihereza. Kende koe a miré, tabata keda admirá, koe ainda e por tabata na bida. Es poco koe e tabata come, no tabata basta pa tené na bida. Tabata parce manera e tabata biba di Santísima Eucaristia sol.

Mientra otronan tabata jora, mirando su estado debil, Nelly tabata contentocoe i feliz.

„Pakico bo ta jora, Mama?” Nelly a puntra Soeur Superiora, bo mester ta contentocoe, koe mi ta bai cerca Dios Santocoe”.

Den bentana di su cuarto e tabata mira nubianan di cielocoe, koe e tabata jama „amigocoe- i angelnan di Dios”.

E tabata tende su amigocoe- i companjeranan ta hari i ta hunga abao i el tabata alegre, koe e „muchanan di Dios” tabata asina contentocoe. E tabata stima „flornan di Dios Santocoe” asina tantocoe, koe el no por a wanta flornan trahá na altar, i a pidi soeur di kita nan.

Soeur a responde, koe pronto Nelly mes lo ta un flor di Dios i pronto Pe para florea den hoffi di Dios Santocoe na cielocoe.

„Kico Nelly lo pidi pa mi anto?” Soeur a puntré.

„Lo mi pidi Dios di manda flor pa bo”, Nelly a responde. „Si, Nelly”, Soeur a sigui, „pidi Dios di manda algun flor, algun alma pa mi”.

Dia pa dia e tabata papia coe Dios mas largocoe i mas deboto. Hopi bez el a pidi soeur di sali fo’i su camber, como e kier a papia coe Dios. Koe nan ta puntré, si e no ta hanjé ansiá, koe e ta keda sol asina, semper el a responde: „O, no, anto mi ta papia coe Dios santocoe”. I ora nan ta sigui puntré, e

tabata responde: „Dios Santocoe a bisa mi, koe mi no mester papia riba esai”.

Un dia nan a pidié di reza pa salud di un Pader, koe tabata hopi malocoe. Poco dia despues e dici: „Dios Santocoe ta stima e Pader mashá, l’e bira bon trobe, ma l’e no mira mi mas.” E palabra a sali berdad.

Otro dia nan a pidié di reza pa dos Soeur malocoe. Di un e dici, koe Dios Santocoe lo curé, pasobra e mester traha hopi pa Dios ainda, — e otro lo bira poco mehor, ma lo no cura henteramente. Esai també a sali berdad.

Poco dia despues di Pascu nan a scirbi su nomber den cofradia di „Apostolado di oracion”. Nan a spliké obheto di es cofradia i el a comprende toer esai asina bon, koe for e dia ai el no a stop di reza pa Papa, pa Sta. Iglesia i pa pecador. Na es ocasion Soeur a muntré un prenci di Sagrado Coerazon di Hesus. Nelly a keda miré coe atencion, caba e dici: „No ta asina m’a mira Hesus.”

„Com bo a miré anto?” Soeur a puntré.

„Asina”, Nelly dici, cruzando su manocoe riba su pehocoe, manera el a haci, ora el a conta Soeur Inmaculada su vision. Soeur Superiora tabata admirá, nunca el a tende di es bishita di Dios Santocoe na Nelly. El a puntra Soeurnan, na kende Nelly a conté, i nan a gradici Dios koe nan por a revela e secreto, koe Nelly a confia nan.

Toer hende, koe tabata bishita Nelly, tabata admirá i conmoví di su santidad admirabel.

Un dia confesor di Soeurnan a bai bishité. Ora el a lamanta pa bai, Nelly a pidié su bendicion. Pero mashá conmoví pa su palabranan, e Pader dici coe n’e: „No ta mi mester bendiciona bo, ma ta bo mester bendiciona mi.”

Anto Nelly a toema poco awa bendita, a haci un cruz riba frente dje sacerdote humilde i dici coe n’e: „Dios bendiciona bo, Pader.”

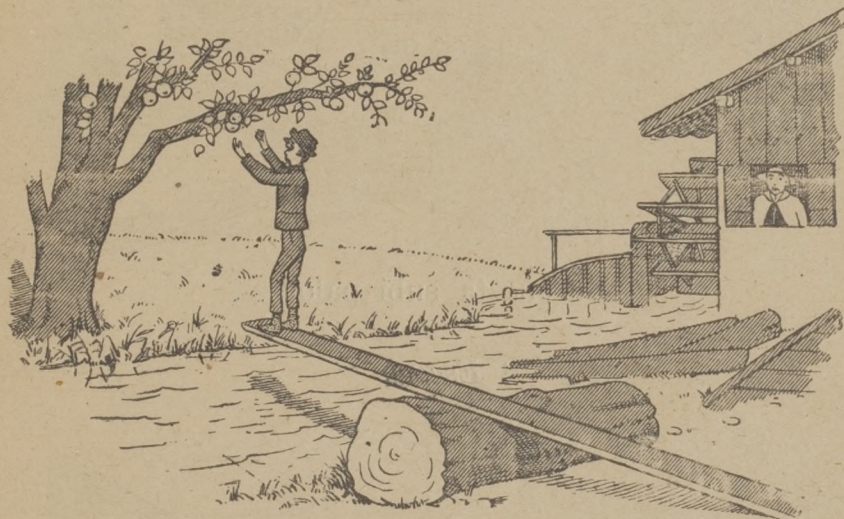
(E ta sigui.)

LADRON CASTIGA.

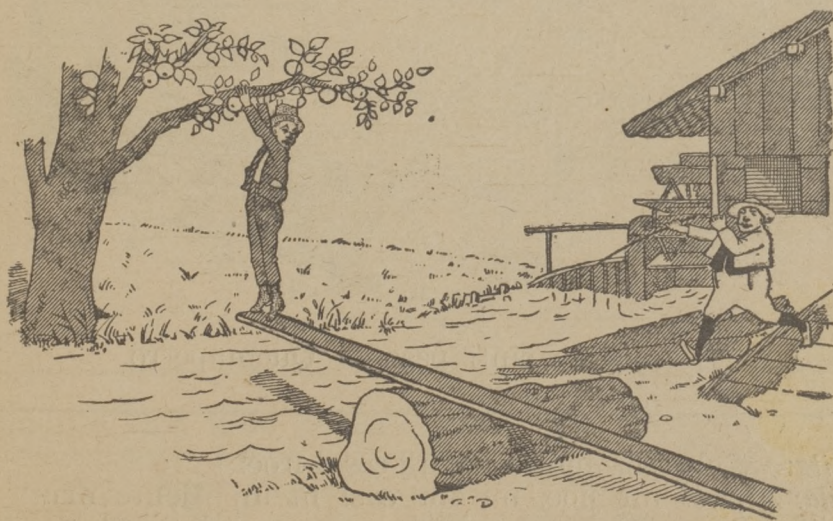
PETIPIEZA DEN 12 ESCENA.

PERSONAHENAN :

Senjor Buscus.—Senjor Quemaperro.—Senjora Quemaperro.

1 *Escena.*

Senjor Buscus ta pasa e brug, koe e mes a traha pa bai horta mispel.

2 *Escena.*

Senjor Quemaperro ta bini coe paloe.

3 *Escena.*

Buscus ta| subi paloe.

4 *Escena.*

E tabla ta sinti peso di Quemaperro.

Anita: Wela por morde kibra cos duroe?
Wela: Ai no, mi jioe, mi tin casi ni un djente mas
Anita: Bon, anto wela kier ta asina bon di warda e koeki
 pa mi.

5 *Escena.*

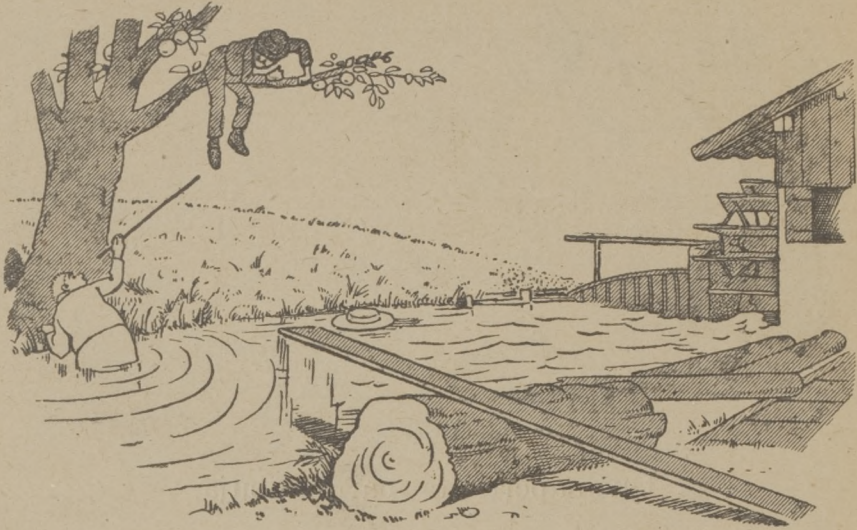
Quemaperro ta bai sambuja.

6 *Escena.*

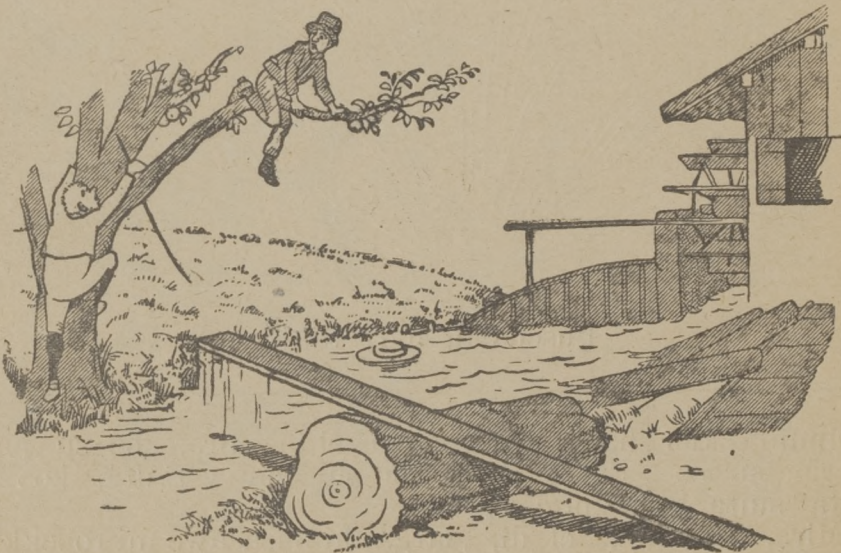
Buscus ta hari te jora.

Dindina kier hasa piscar. Ata, el ta mira, koe su panchi a cria buracoe. El ta bai cerca su biçinja Chita, koe tambe ta sinta hasa piscar.

„Mira, comadre,” el di, „larga mí hasa awe mi robekki den bo rees, anto majan bo por bin cerca mi herebe bo pojito den mi soppi.”

7 *Escena.*

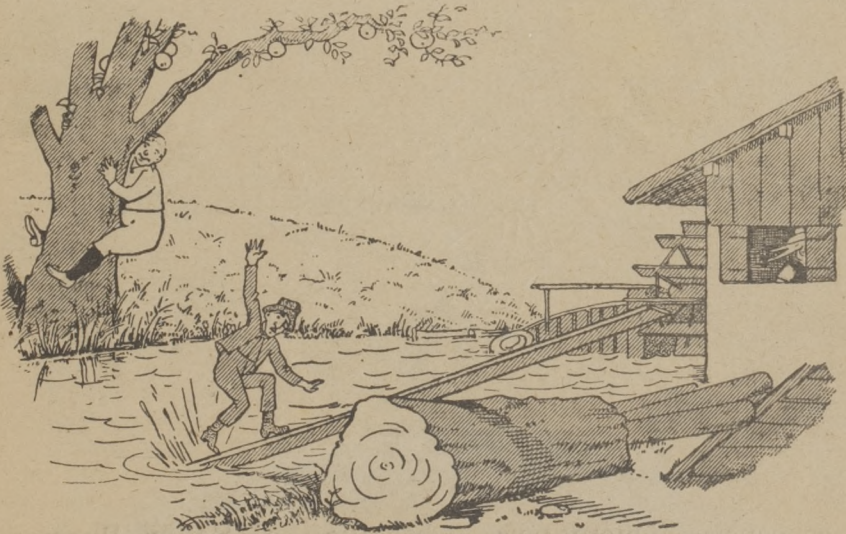
Quemaperro ta bon batizá, ta bai sinja
 Buscus com sa trata cristian.

8 *Escena.*

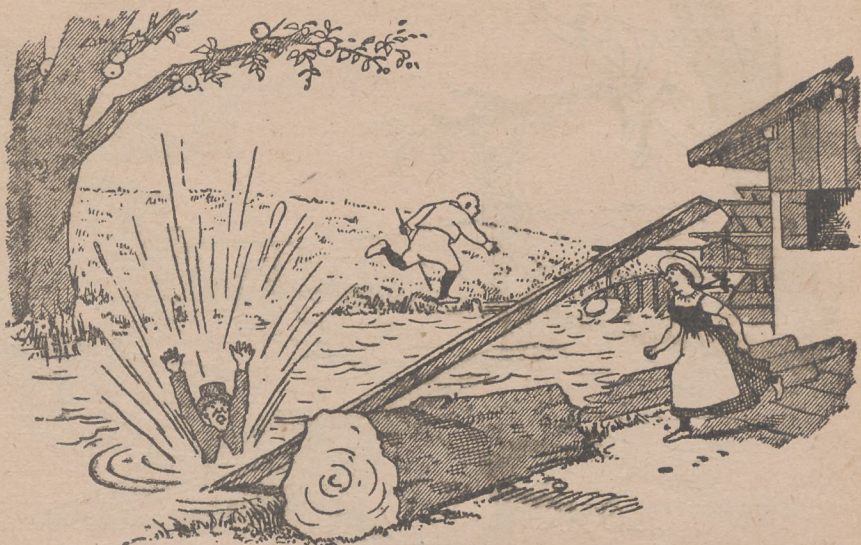
Buscus a perde toer smaak di busca mispel.

9 *Escena.*

Buscus ta baha fo'i su trono.

10 *Escena.*

Buscus kier huí bai.

11 *Escena.*

Lugar di esai, Buscus ta laba panja.

12 *Escena.*

Los esposos Quemaperro obsequian al Señor Buscus un
Baile de palos.



CARTERO DI „ALA BLANCA.”

MI BON AMIGUITONAN.

Awé si *Ala Blanca* ta saca su cara, no? mi ta figura mi caba, di mira toer boso cara mashá contentoe. Pa redactor ta satisfaccion di mas grandi di mira koe toer mucha ta stima nan amigoe *Ala Blanca* coe tantoe carinjo.

Pero ta kico a socede coe *Ala Blanca* ta sali awe asina grandi? Toer cos tin su motiboe. Pues, larga mi splica bo kico ta motiboe.

Duranti di vacancie *Ala Blanca* no ta sali mas, di manera koe e numero aki ta *dobbel mas grandi* koe di custumber.

ESAKI TA NUMERO DI VACANCIE.

El tin mashá hopi cos di leza, cos di hari, cos di kibra cabez, kenshi, charada, etc., etc., un abundancia di toer cos, pa henter vacancie boso por ocupa i diberti coen'e.

Mi a menta aja palabra:

VACANCIE.

Esai ta corda mi di papia un palabra chikitoe riba Vacancie, koe aki poco dia ta bai coeminza.

Maske awor tin Vacancie, i koe no koe di bai school, esai no ta nifica, koe henter dia i toer dia largoe bai bo por sinta por nada, borota na cas, fada i molestia bo mama, of corre riba caja. Dios libra. Nada di esai.

Corda bon, bo ta mucha di school catolico, camina bo a sinja bon, i camina bo a hanja bon educacion tambe. Bo no por a larga di sinja aja tambe di ocupa bo solcoe cos bon, koe cos útil.

Den esai *Ala Blanca* tambe kier juda. Bo por traha boenita charada, vers, historia, enfin toer sorto di cos pa manda nan na Redactor.

Den e dianan di Vacancie nada no ta stroba bo, pa bai misa main-

ta, pa asisti na sacrificio i pa ricibi Santa Comunlon mas bez den seman.

Ta sigur koe bo mama lo no tin nada contra. Unico cos koe mester ta: koe bo mester tin boluntad i gustoe, i di lamta mainta un poco mas tempran. No lubida, koe hende mester busca bendicion di Dios tambe.

Por uitimo ta esaki:

Den numero 26 di *Ala Blanca* Redactor a puntra ta cual mucha tin toer su 26 numero di *Ala Blanca* completo ainda?

Pakico Redactor kier a sabi esai? Wel, seucha bon.

Mayoría di mucha sâ kibra i tira cos afor mashá lihé, den poco rato nan sâ fada di un cos. Loke nan sâ tende, ta drenta den un orea, sali mes ora p'e otro. Pero maské esai ta custumber di hopi mucha, no ta bon. Ma un custumber fatal.

Den promer numero di *Ala Blanca*, koe a sali na principio di luna di Mei 1913 Redactor a boeta esaki:

Muchanan, warda e bladchinan bon. Na fin di anja bo tin un boenita boeki.

Fin di promer anja di *Ala Blanca* a jega awor. El ta presenta ocasion di conoce natural i genio di muchanan. Pasobra si un mucha, riba e unico pldimentoe i conseho ai, el a fiha su atencion asina bon riba djé, di warda i colecciona toer e numero te awé, koe el tin toer e 28 numero completo, esai mi ta gusta i aprecia mashá. Un mucha asina parce mester ta un bon mucha i mashá entendido, i koe ta stima orde i limpieza tambe. Un tal mucha ta merece elogio i pa Redactor animé. P'esai Redactor a studia un SORPRESA chikitoe pa nan.

Dia Vacancie lo a caba na principio di Januari 1914, toer e muchanan, koe tin toer e numero di *Ala Blanca* completo ainda, nan por bai coe nan na school doené na Frater of Soeur, koe lo scirbi e mucha

su number den djé, i mandé na Redactor i despues di un dos semana mucha ta hanjé trobe boeuita encuaderná na forma di un boeki.

Pa caba esaki tambe:

Durante di luna di December Redactor di *Ala Blanca* ta spera hopi carta di su amiguitonan coe nan *desiderata*. Ta kico esai? Toer mucha por manifesta su deseo, ta ki

sorto di historia of otro cos nan kier mira publicá den „Ala Blanca.” Si nan kier sabi cualkier cos, sea tocante di fe of di ceremonia of otro asuntoenan, por puntra libremente.

Mi ta caba deseando pa toer amiguitonan un Vacancie mashá agradabel.

V A R I A.

Alberto ta tene den su mân cerá un *debchi* i den otro *diez placa*.

Anto e di coe su amigoe Janchi: Bisa mi den ki mân mi tin e *debchi* i den cual e *diez placa*.

Ma Janchi ta mashá spiertoe i dici koe n'e:

Multiplica loke bo tin den *man drechi* coe un *numero par*, p. e. coe 2, 4, 6, 8 etc. i loke bo tin den bo *man robes* coe un *numero nons* p. e. 3, 5, 7, 9, etc. Caba bo ta conta e dos producto cerca otro. Anto si e cijfer, koe bo ta hanja, ta un *numero nons*, anto bo tin *debchi den bo man drechi*, i *diezplaca den bo man robes*. Si e sumo ta sali *par*, anto bo *diez placa ta den bo man drechi*.

Mira numa:

Den bo mân *drechi* bo tin *debchi* 6 10 cts.

$$\text{anto } 10 \times 4 = 40$$

Den bo mân *robes* lo tin *diez placa* 6 25 cts

$$\text{anto } 25 \times 3 = 75$$

115

Suma, koe ta sali, ta *nons*, p'esai bo tin *debchi* ó *numero par* den *man drechi*.

Asina semper ta sali.

Un predicashi corticoe maf uerte.

Un sacerdote koe un dia no tabatin tempoe pa tene un predicashi largoe pa hendenan, cerá na fiscalat, a papia e palabra siguiente sol:

„Mi amigoenan, ora boso tabata biba liber na mundoe ainda, kizas boso a tende hende hari i haci bofon di religion, di fé, di moralidad. Por ta koe boso mes a hacié esai tambe. Ma esaki ta sigur i no tin nada di papia contra:

Si boso a haci semper loke religion ta sinja i ta manda, ningun di boso lo no tabata cerá aki na fiscalat.

Enberdad, no por bisa nada contra.”

CULTO CATOLICO.

UN COMUNION DIFICULTOSO.

Na un stad grandi di Francia a presenta un anochi, bispoe di fiesta di *Toer Santoe*, meimei di tao grandi di hende koe a bini pa confesa, tambe un soldá, koe kier confesa.

Ora el a caba su confesion, el a puntra e sacerdote:

— „Padre, mi por ricibi Sta Comunion majan mainta?”

— „Sigur no, mi jioe. Bini, majan mainta tempran lo mi parti Sta Comunion.”

E soldá a keda mashá contentoe.

Den e muchoe hopi hende koe tabatin pa confesa, e pader no a corda mas riba dje, ni su manece tampoco, ora el a parti Sta Comunion na e tantisimo di hende. P'esai el no a ripara mes, koe e soldá no a bini.

Figura bo com Padre a keda mashá stranjo, ora e mes atardi 6 ora e mes soldá a bini cerca dje pa bisé, koe el a bini awor pa ricibi Sta Comunion.

E padre a kere koe e soldá kizas lo ta poco instrui den nos Sta Religion, p'esai el a bisé: „mi jioe, si bo kier ricibi, anto bo mester bini misa majan mainta. Bo sabi, koe bo no por ricibi Sta Comunion mas despues di a come, ni despues di a kibra ajuna? Ta com bo por pidi mi un cos asina?”

Pero mirando su cara, padre a mira clá, koe el soldá no tabata bo, i koe el tabata comprende perfectamente loke el a propone.

— „Padre,” asina el a contesta, toer esai mi sabi. Ma padre mester sabi, koe tres ora di marduga mi a sali coe trupa; henter dia mi a carga scopet, i a causa mi curpa, ta hopi leuw nos a bai; ni un no por a bandona su puesto. Pero esaki mi por hura padre, koe henter dia ni un gota di awa no a drenta den mi boca; mi no a lubida, loke Padre a bisa mi ajera anochi. koe mi por ricibi awe.”

E sacerdote su coerazon a keda

mashá comovl, ora el a tende e contesta. Sin embargo el a keda na duda kico haci. E ora ai tabatin Lof 'coe predicashi. Misa tabata jen di hende.

„Mi jioe mi tin mashá duele di bo, pero mi no ta risca di parti Sta Comunion pa bo sol den misa awor aki 6 ora di atardi dilanti di tantoe hende.”

Pero mirando e cara consterná i tristoe di e soldá, el a bisa mes ora;

— „Spera un momento, mi ta kere koe nos por regla e asuntoe na un otro manera. Na 5 minuto di distancia di aki tin un kapel i na e ora aki no tin hende aja. Bam coe mi.”

E soldá a saluda na manera di militar i toer dos a camna huntoe sin papia nada.

Ma ai ki malora! Nan a hanja e kapel jen di muher, koe tabata tene un reunion religiosa.

E pader a keda desesperá. Pero e cara afligí di e pober soldá a animé pa busca un otro recurso.

— „Bam purba na un otro manera. Ma mi jioe, sin duda bo mester moeri. hamber, Bo no ta wanta mas largoe.”

— „Ai Padre, no corda di mi, basta mi no ta molestia padre muchoe.”

— „Mira” asina padre a bisé, awor no tin otro manera mas sino di bai na misa di San Atonio, pero el ta keda na basta distancia for di aki. Ma maske misa ta cerá, nos ta pidi pastoor habri porta

Aja, sigur nos ta bini clá. Bo tin animo?”

E sacerdote no tabatin coe spera loke le contesta, su cara a munstra contentoe i el a coemiza camna caba.

Berde e camina tabata leuw, nan mester a pasa hopi caja promer nan a jega na nan destino.

Pa fortuna Pastoor tabata na cas. Despues di a splica motiboe stranjo di nan binimentoe asina laat, nan a drenta den misa.

Koster a keda mashá stranjo, koe nan a bin jamé pa cende bela na altar, pa pader doena Santa Comunion na un soldá na es ora ai asina laat di anochi.

Porfin e soldá por a ricibi Santa Comunion i toer a keda bao di impresion pa motiboe di debocion grandi coe cual el a ricibi Santa Hostia i koe el a haci su oracion di gracias.

Mientrastantoe Pastoor a bai na cas cerca su sirbiente den cushina i el a mandé di drecha unbez un bon desajuno pa un soldá koe a keda 24 ora largoe sin gasta nada pa amor di su Dios pa e no perde Santa Comunion.

Hopi bez un hende ta kibra ajuna te laat di mainta, pero poco bez lo a socede, koe un hende a desajuna te asina laat di anochi pa un motiboe asina sublime manera nos soldá, sirbidor fiel di su rey, ma mas fiel sirbidor di su Dios, rey di reynan.

CONTESTA.

NAN A TENE BO DI PINDA DI OCHO DIA.

Tempoe di esclavitud tabata existi na Corsouw un coestumber pagano, koe probablemente catiboenan a trece for di Africa. Despues koe un hende a moeri, su famia, bicinja i conocirnan tabata reuni na cas di e difuntoe toer anochi durante 8 dia largoe. E coestumber a causa semper mashá desorde. Pasobra na lugar di reza pa descanso di e pover alma, toer e hendenan tabata sintá combersa, hincha cuenta di nanzi, hari, come pinda i bebe rom. Nunca sâ falta pinda na un OCHO DIA. Semper camina tabatin OCHO DIA, bendedor di pinda i di rom ta'i precies. Toer e anochi hendenan tabata haci chanza, bofon i come pinda. Di esai a bini e proverbio :

NAN A TENE BO DI PINDA DI OCHO DIA, es decir : "nan ta trata bo manera hende koe sâ bai come pinda na OCHO DIA," of coe otro palabra : „nan a bofon di bo."

Te awendia tin coenuco, koe nan ta tene OCHO DIA de bez en cuando. Pero e coestumber ta asina mal famá i indicente, koe ta hende di caja, hende incivilizá sol, koe ta stima desorde, koe no tin ni krenchi di respet pa defuntoe, sâ bai aja. P'esai toer mucha mester kita nan pia for di toer lugar, camina tin OCHO DIA. Mehor bo asisti na sacrificio di Misa, of bo ricibi Santa Comunion, of bo reza rosario pa descanso di bo defntoe.

AMIGOE DI ARUBA.

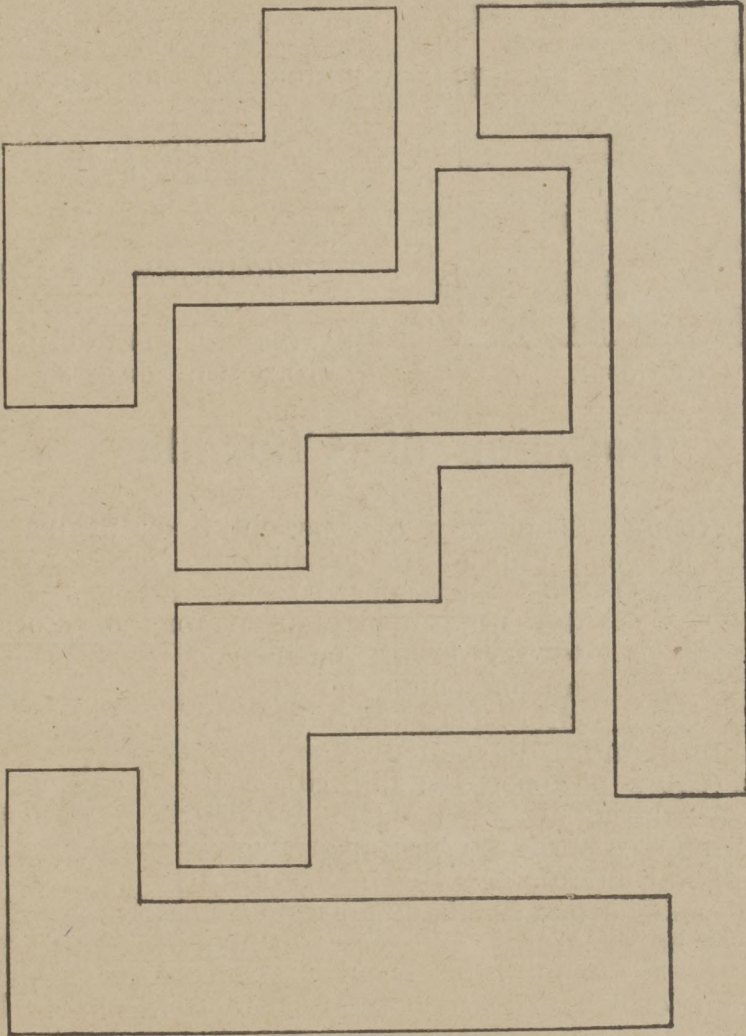
UN KENSHI.

Kende por corta un buracoe asina grandi den un tarheta postal, koe el por pasa su cabez den dje?

Solucion ta bini den promer número di ALA BLANCA di luna di Januari.

COI KIBRA CABEZ.

Amiguitonan, bam, mân na trabao. Boso toer tin lineal i si bo tin un centimeter tambe, ta mas bon ainda. Pa falta di centimeter un repi di papel por sirbi. Bam busca promer un pidacitoe di papel blancoe pa scirbi. Midi e figuranan, i marca nan coe potlood riba e papel, pero mira bon, koe nan ta sali mes largoe, mes hanchoe. Si bo caba di marca



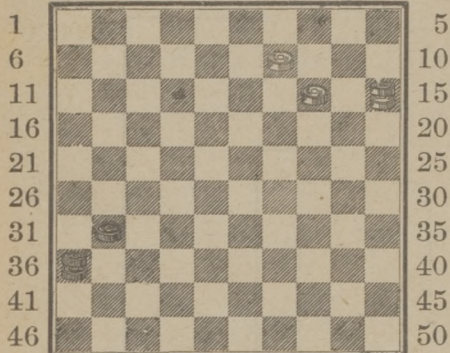
toer e 5 figuranan riba bo papel, anto pidi mama doena bo un poco guma, cohe un pidacitoe di carton delegá i plak e papel coe su figuranan riba e carton. Caba largé seca. Si el a seca bon secoe, corta coe skèr toer e 5 figuranan. Ma pa haci kico tantoe trabao? Wel scucha bon, bo mester boeta nan plat riba mesa, pas nan asina den otro, koe nan ta forma un boenita cruz.

SECCION AMENA.

PROBLEMA DI DAM.

PRETOE.

SOLUCION No. 12.



BLANCOE.

BLANCOE: 33—28, 16—2, 29—44,

PRETOE: 37—19 19—35,*)

*) Ora pretoe ta pone 19—46,
anto blancoe 29—33.

PROBLEMA No. 13.

BLANCOE 9, 14, dam 15.

PRETOE 31, dam 36.

Solucion di Charada

1. Por toema 25 placa i 75 cens chikitoe; of por toema 9 stuiver i 90 cens chiki i un debchi.

2. M A R C O

a r o e

r o m

c a

o

poco na un banda, di manera koe di 3a lucifer su cabez poco poco ta cai riba e 4a lucifer, caba larga di 3a pasa bao di e dos pegá. Anto mes ora bo por hiza toer e tres coe di 4a lucifer. 7. Si bo kier munstra hende, koe semia di salade nobo plantá, por crece i habri su foja mei ora despues caba, — bo ta toema un dooshi di sigar bashí, jené casi jen coe bon tera, boeté riba mesa. Bao di bista di hende bo ta planta semianan di salada den e tera muha tera coe awa. I si bo warda mei ora numa, hende ta mira e semia spruit, habri tera, habri su foja basta grandi.

Ta com hende por alcanza e resultado milagroso?

Hende koe kier haci e boenita experimento, mester a haci algun preparacion p'adilanti caba, sin e otronan no tabata sabi. Kico ta e preparacion? *Di promer*, el mester



a hinca e semianan di salada 24 ora largoe den alcohol fuerte.

Di dos. E tera koe mester sirbi pa e experimento, mester consisti di $\frac{2}{3}$ partida di tera bon secoe, i $\frac{1}{3}$ di *ongebluschte kalk*, esta di kalki, koe despues di a kimé, a keda sin muhé coe awa. Caba e $\frac{2}{3}$ di tera i $\frac{1}{3}$ di kalki mester brua bon bruá den otro. Den e tera asina prepará bo ta planta e semianan.

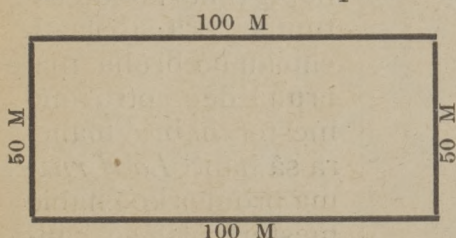
Di tres, bo mester toema precausion ora ta muha e tera, koe bo ta haci uso di un gieter, coe buracoe mashá fini.

En toer caso awa mester cai manera un *huma di awa* muha e tera *Di cuater,* bo mester tene cuidao pa stof di kalki, no ta bini den bo wowo, i tambe coe bo dede no ta mishi mas coe e tera, despues di a muhé coe awa, pasobra e stof di kalki ta pica, i e kalki, ora ta muhé, ta kima.

Nos ta spera, koe muchanan ta keda mashá contentoe di e boenita experimento. Esnan koe no tin toer e cos aí pa haci e experimento, por pidi frater of soeur di hacié pa nan den school despues di vacancie. 8. Wiriwiri. 9. Pretoe el a pasa. 10. Horloge.

Charada.

1. Un hende tin pida tera di 100 M largoe i 50 M anchoe.



El ta pidi un arquitecto traha un cas riba e tereno. Ma el kier koe e cas lo tin 100 M largoe i 50 M anchoe, dí tal manera, koe ta sobra basta tereno pa un hoffi, koe tambe tin 100 M largoe i 50 M anchoe. E arquitecto dí, koe ta cos coe no

por. Kende por sinjé koe ta cos koe por socede mashá bon?

Redaccion

2. Kico ta numero di mas grandi di dos cijfer, i ki balor el tin?

Redaccion

3. Mi henter ta un tera mashá conocé na Asia, di 9 letter.

1 9 repeti ta mi tata,
coe sombré ta 6 9 1 2 cabez
riba stoel nos por 5 7 8 6 9

5 6 7 8 9 }
3 7 8 2 } ta number di muher

5 6 2 3 ta sirbi pa cabai
6 7 4 3 ta stad na Gelderland

3 4 5 2 nos ta sinja na school

3 9 1 7 5 nos ta scirbi coen'é.

Kico mi ta?

Manuel Palm

4. Kico su coerazon ta su casca, i su casca ta su coerazon ?
Miguel Duran
5. Mi tabata hoben. Despues mi a bira bieuw. Mi a sirbi Dios fielmente. Picar mi no a haci nunca. I toch nunca mi a bira feliz. Ta kende mi ta ?
Romulo Hasselmeijer
6. El koe a traha mi, no kier haci uso di mi. El koe a paga mi, no kier mi tampoco. El koe a bin busca mi, no tin mester di mi. El koe ta usa mi, no sabi nada di mi. Ki jama mi ?
Emiljo Davelaar
7. Com bo por kita 10 for di 10 te sobra 10. Redaccion
8. Ta kende tabata promer descubridor di tera ? Redaccion
9. Pakico pruha ta pretoe ? Redaccion
10. Shon Alberto tin 6 jioe homber i cada jioe homber tin un roeman muher. Cuantoe jioe shon Alberto tin ? Redaccion

COI BUSCA?



Ata, winkel di zapaté.
Ken sabi unda e mucha di baas ta sconde su curpa?

LEZA ESAKI PROMER.

Es numero aki di *Ala Blanca* ta dobbel mas grandi koe dicustumber. Pa su blaadchinan no bruha mal bruhá den otro, no mester habrié manera sâ habri *La Cruz*; ma promer koe habié mester corta su kantoenan di ariba i di un banda coe un sambuchi of cuchioe. Si pasa un draadchi di hilo coe un angua den su lomba, i mara e dos puntanan di hilo coe otro, ta mas mehor ainda; anto e blaadchinan no por plama.

